

E.K. Grinéovich

# ESPAÑOL

Libro del alumno

8



con CD



MODO IMPERATIVO (verbos regulares)

|               | hablar   |             |
|---------------|----------|-------------|
|               | +        | –           |
| tú            | habla    | no hables   |
| usted         | hable    | no hable    |
| nosotros / as | hablemos | no hablemos |
| vosotros / as | hablad   | no habléis  |
| ustedes       | hablen   | no hablen   |

|               | comer   |            |
|---------------|---------|------------|
|               | +       | –          |
| tú            | come    | no comas   |
| usted         | coma    | no coma    |
| nosotros / as | comamos | no comamos |
| vosotros / as | comed   | no comáis  |
| ustedes       | coman   | no coman   |

|               | vivir   |            |
|---------------|---------|------------|
|               | +       | –          |
| tú            | vive    | no vivas   |
| usted         | viva    | no viva    |
| nosotros / as | vivamos | no vivamos |
| vosotros / as | vivid   | no viváis  |
| ustedes       | vivan   | no vivan   |

FUTURO SIMPLE (verbos regulares)

|                                     |   |     |       |
|-------------------------------------|---|-----|-------|
| I, II, III<br>спряжение / спряжѣние |   |     |       |
| Infinitivo                          | + | -ѣ  | -emos |
|                                     |   | -ѧs | -ѣis  |
|                                     |   | -ѧ  | -ѧn   |

FUTURO SIMPLE (verbos irregulares)

| Infinitivo | Singular |         |        |
|------------|----------|---------|--------|
| poder      | podré    | podrás  | podrá  |
| poner      | pondré   | pondrás | pondrá |
| salir      | saldré   | saldrás | saldrá |
| tener      | tendré   | tendrás | tendrá |
| valer      | valdré   | valdrás | valdrá |
| venir      | vendré   | vendrás | vendrá |
| hacer      | haré     | harás   | hará   |
| decir      | diré     | dirás   | dirá   |
| querer     | querré   | querrás | querrá |
| haber      | habré    | habrás  | habrá  |
| saber      | sabré    | sabrás  | sabrá  |

| Infinitivo | Plural    |          |         |
|------------|-----------|----------|---------|
| poder      | podremos  | podréis  | podrán  |
| poner      | pondremos | pondréis | pondrán |
| salir      | saldremos | saldréis | saldrán |
| tener      | tendremos | tendréis | tendrán |
| valer      | valdremos | valdréis | valdrán |
| venir      | vendremos | vendréis | vendrán |
| hacer      | haremos   | haréis   | harán   |
| decir      | diremos   | diréis   | dirán   |
| querer     | querremos | querréis | querrán |
| haber      | habremos  | habréis  | habrán  |
| saber      | sabremos  | sabréis  | sabrán  |

## CONDICIONAL SIMPLE (verbos regulares)

| tomar      | comer      | vivir      |
|------------|------------|------------|
| tomaría    | comería    | viviría    |
| tomarías   | comerías   | vivirías   |
| tomaría    | comería    | viviría    |
| tomaríamos | comeríamos | viviríamos |
| tomaríaís  | comeríaís  | viviríaís  |
| tomarían   | comerían   | vivirían   |

## CONDICIONAL SIMPLE (verbos irregulares)

### 1-ra persona Singular

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| tener– tendría  | saber – sabría   |
| hacer – haría   | querer – querría |
| venir – vendría | haber – habría   |
| decir – diría   | poder – podría   |
| poner – pondría | salir – saldría  |

## PRESENTE DE SUBJUNTIVO (verbos regulares)

| I спряжение /<br>спражэнне | II, III спряжение /<br>спражэнне |
|----------------------------|----------------------------------|
| -e                         | -a                               |
| -es                        | -as                              |
| -e                         | -a                               |
| -emos                      | -amos                            |
| -eis                       | -áis                             |
| -en                        | -an                              |

**PRESENTE DE SUBJUNTIVO (verbos irregulares)**

**dar:** dé, des, dé, demos, deis, den  
**haber:** haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan  
**ir:** vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan  
**ser:** sea, seas, sea, seamos, seáis, sean  
**saber:** sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan  
**ver:** vea, veas, vea, veamos, veáis, vean

**Cambios ortográficos**

| Окончание<br>инфинитива/<br>Канчатак<br>іфінітыва | Изменение/<br>Змяненне | Перед<br>буквой /<br>Перад<br>літарай | Пример /<br>Прыклад |
|---------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------|---------------------|
| -gar                                              | g + u                  | e                                     | jugar – juegue      |
| -car                                              | c – qu                 | e                                     | explicar – explique |
| -zar                                              | z – c                  | e                                     | empezar – empiece   |
| -ger                                              | g – j                  | a, o                                  | coger – coja        |
| -guir                                             | g – x                  | a, o                                  | seguir – siga       |

Е.К. Гриневич

# Испанский язык / Іспанская мова

Учебное пособие для 8 класса  
учреждений общего среднего образования  
с белорусским и русским языками обучения

С электронным приложением

*Допущено Министерством образования  
Республики Беларусь*



МИНСК  
“ВЫШЭЙШАЯ ШКОЛА”  
2018

Правообладатель Вышэйшая школа

УДК 811.134.2(075.3=161.3=161.1)  
ББК 81.2Исп-922  
Г85

Рецензенты: кафедра романских языков Белорусского государственного университета (старший преподаватель кафедры *В.С. Бурденкова*); учитель испанского языка первой квалификационной категории государственного учреждения образования «Средняя школа № 17 г. Борисова» *М.П. Пурплевская*

**Гриневич, Е. К.**  
Г85      Испанский язык / Испанская мова : учеб. пособие для 8-го кл. учреждений общ. сред. образования с белорус. и рус. яз. обучения : с электронным приложением / Е. К. Гриневич. – Минск : Вышэйшая школа, 2018. – 286 с. : ил. + 1 электрон. опт. диск  
ISBN 978-985-06-2993-7.

УДК 811.134.2(075.3=161.3=161.1)  
ББК 81.2Исп-922

ISBN 978-985-06-2993-7 (отд. изд.)  
ISBN 978-985-06-2992-0

© Гриневич Е.К., 2018  
© Оформление. УП «Издательство  
“Вышэйшая школа”», 2018

Правообладатель Вышэйшая школа

# ÍNDICE

|                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Условные обозначения / Умоўныя абазначэнні</b> .....       | 4   |
| <b>Unidad 1. DONDE SE COME BIEN</b> .....                     | 5   |
| Lección 1. Desayuno ideal .....                               | 5   |
| Lección 2. Naciones y productos .....                         | 17  |
| Lección 3. ¡Huy, qué rico! .....                              | 38  |
| Lección 4. Nuestro libro culinario .....                      | 45  |
| <b>Unidad 2. TALLERES, CÍRCULOS, INTERESES...</b> .....       | 61  |
| Lección 1. Hay muchas cosas que hacer .....                   | 61  |
| <b>Unidad 3. PODEROSO CABALLERO DON DINERO</b> .....          | 82  |
| Lección 1. Dinero y familias .....                            | 82  |
| Lección 2. La paga semanal, ¿bien o mal? .....                | 88  |
| <b>Unidad 4. UN POCO DE LITERATURA</b> .....                  | 101 |
| Lección 1. Leer es saber .....                                | 101 |
| Lección 2. El caballero de la triste figura .....             | 108 |
| Lección 3. Cuantas gentes, tantas mentes .....                | 121 |
| <b>Unidad 5. MÚSICA</b> .....                                 | 137 |
| Lección 1. De gustos no hay nada escrito .....                | 137 |
| Lección 2. Música en nuestra vida .....                       | 158 |
| Lección 3. ¡Ten cuidado! .....                                | 166 |
| <b>Unidad 6. CINE, CINE, CINE...</b> .....                    | 172 |
| Lección 1. ¿Qué te parece? .....                              | 172 |
| Lección 2. Cine y películas .....                             | 186 |
| Lección 3. Entre las estrellas .....                          | 196 |
| Lección 4. Cine, su historia y actualidad .....               | 203 |
| <b>Unidad 7. ALLÍ DONDE FUERES HAZ LO QUE VIERES...</b> ..... | 211 |
| Lección 1. El arte de vivir de los españoles .....            | 211 |
| Lección 2. Invitaciones y otras costumbres .....              | 220 |
| Lección 3. Países, fiestas y tradiciones .....                | 238 |
| <b>Lectura</b> .....                                          | 260 |

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ / УМОЎНЫЯ АБАЗНАЧЭННІ

|                                                                                                |                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|               | Аудиозапись / Аўдыязапіс                                        |
|               | Работа в группах / Работа ў групах                              |
|               | Самостоятельная работа / Самастойная работа                     |
|               | Ответьте на вопросы / Адкажыце на пытанні                       |
|               | Это интересно / Гэта цікава                                     |
|               | Расскажите / Раскажыце                                          |
|               | Прочитайте / Прачытайце                                         |
|               | Электронное приложение /<br>Электронны дадатак                  |
|               | Задания повышенной сложности /<br>Заданні павышанай складанасці |
|               | Посмотрите / Паглядзіце                                         |
|               | Напишите / Напішыце                                             |
|               | Обсудите / Абмяркуйце                                           |
|               | Дополнительная информация /<br>Дадатковая інфармацыя            |
|             | Организуйте дебаты / Арганізуйце дэбаты                         |
| <br>M1 / T6 | Информационный портал / Інфармацыйны партал                     |

# Unidad 1

## DONDE SE COME BIEN

### Lección 1. Desayuno ideal

1. ¿Qué te sugieren las palabras “desayuno”, “pan”? Escribe las primeras palabras que te vienen a la mente al oír cada una de ellas.



**Modelo:** Leche, papilla, ...

2.  Escucha a estos españoles y compara tus impresiones con las opiniones de estas personas.

3. Elige las palabras que se repiten más a menudo.

4. Enumera los elementos típicos del desayuno clásico español.

5. Di, en qué coincides con las opiniones de los españoles.

6.  Lee estos fragmentos y di si te parecen saludables los desayunos de estos españoles. Coméntalo con tu compañero / a.

1. Yo, normalmente, tomo unas galletas o un croasán y un café con leche en un bar cerca de la oficina.

*Ana*

2. A mis hijos no les gusta mucho la fruta, por eso por la mañana para empezar el día les doy un zumo de naranja. También suelen tomar una taza grande de cereales o unas tostadas con mantequilla y mermelada.

*Señora López*

3. Soy incapaz de salir de casa sin desayunar. A diario tomo algo de fruta y un yogur. Y luego un café con leche. Pero más me gusta desayunar tranquilamente un zumo de naranja, huevos fritos con bacon y un café con leche. Pero esto lo dejo para el fin de semana, cuando tengo más tiempo.

*Pablo García*

4. Mi desayuno consiste en un café solo, aunque reconozco que durante el día llego a tomarme hasta cuatro o cinco cafés. Mi primera comida es un pincho de tortilla o alguna tapa a media mañana.

*Andrés*

**Modelo:** A. Yo creo que Ana hace un desayuno bastante sano.  
B. Sí, está bien que por la mañana tome café con leche. Pero es mejor que tome un zumo fresco. Así toma vitaminas.

7.  **Ahora lee los comentarios de un médico y relaciónalos con los testimonios anteriores.**

a. El zumo de naranja tiene muchas vitaminas, pero no cubre todas las necesidades diarias de fruta. Hay que tomar todos los días, como mínimo, tres piezas de fruta.

b. Es fundamental tomar un buen desayuno, pero siempre hay que limitar los productos ricos en azúcar, como los dulces y la bollería. Un café con leche o un yogur acompañado de pan integral, fruta o cereales es un desayuno dietéticamente óptimo.

c. Las vitaminas y las proteínas son fundamentales en el desayuno, pero no debe abusar de grasas. Es mejor tomar pan con queso o unos cereales, por ejemplo.

d. Durante mucho tiempo su organismo no podrá resistir una dieta tan pobre como ésta. Y el abuso de café es un error.

8.  Mira las fotos de diferentes desayunos. Escribe los ingredientes y ordena las fotos según cuál es más saludable.

9. Mira la foto y di qué desayuna Alesia. ¿Es sano su desayuno? ¿Qué le falta para ser ideal?



10. Di qué tomas tú para el desayuno.

11.  Lee el texto sobre el desayuno y compara con el desayuno que tomas tú.

### El desayuno ideal

El desayuno es la comida más importante del día. Nos permite reponer las fuerzas y da energía para estar en forma durante todo el día. Los ingredientes importantes de un desayuno ideal son:

1. **Cereales:** contienen fibras y dan energía. (Pan, galletas, copos de maíz, de cereales.)
2. **Productos lácteos:** dan vitaminas y tienen calcio. (Leche, yogur, queso, requesón.)
3. **Frutas o zumos:** aportan vitamina C y minerales. (Naranja, manzana, plátano, kiwi.)



12.  Escucha el texto sobre la importancia del desayuno y elige las respuestas correctas.

- |                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| Es muy divertido.               | <input type="checkbox"/> |
| Es muy sano.                    | <input type="checkbox"/> |
| Ayuda a pasar bien el tiempo.   | <input type="checkbox"/> |
| Ayuda a crecer sanos y fuertes. | <input type="checkbox"/> |
| Ayuda a no dormir.              | <input type="checkbox"/> |
| Ayuda a prevenir enfermedades.  | <input type="checkbox"/> |



**GR. 1. Modo imperativo. GR. 2. Modo subjuntivo**

| IMPERATIVO |       |       | IRREGULARES |        |        |
|------------|-------|-------|-------------|--------|--------|
| -ar        | -er   | -ir   | TENER       | HACER  | DECIR  |
| -a         | -e    | -e    | ten         | haz    | di     |
| -e         | -a    | -a    | tenga       | haga   | diga   |
| -ad        | -ed   | -id   | tened       | haced  | decid  |
| -en        | -an   | -an   | tengan      | hagan  | digan  |
|            |       |       | SALIR       | IR     | PONER  |
|            |       |       | sal         | ve     | pon    |
|            |       |       | salga       | vaya   | ponga  |
|            |       |       | salid       | id     | poned  |
|            |       |       | salgan      | vayan  | pongan |
| HABLAR     | COMER | VIVIR | OIR         | VENIR  |        |
| habla      | come  | vive  | oye         | ven    |        |
| hable      | coma  | viva  | oiga        | venga  |        |
| hablad     | comed | vivid | oid         | venid  |        |
| hablen     | coman | vivan | oigan       | vengan |        |

**13.**  **Completa las oraciones con las formas correspondientes del modo imperativo (tú):**

*tomar – comer – elegir – empezar el día – no olvidar – dar preferencia – evitar*

**Modelo 1:** (Tomar) ... zumos frescos. →  
*Toma zumos frescos.*

1. (Elegir) ... un tazón de cereales.
2. (Empezar) ... el día con un buen desayuno.
3. (Dar) ... preferencia a frutas.
4. (Comer) ... más queso y requesón.
5. (Evitar) ... bebidas con gas.
6. (Desayunar) ... sin prisa.

**Modelo 2:** *No tomes agua con gas.*

1. No (comer) ... muchos dulces.
2. No (tomar) ... mucho café.
3. No (elegir) ... cosas picantes.
4. No (dar) ... preferencia a los platos fritos.
5. No (olvidar) ... comer pan.
6. No (empezar) ... el día sin un buen desayuno.

**14.** **A base del ejercicio anterior da consejos (forma Ud.) respecto al desayuno motivándolos. Usa los verbos:**

*contener – dar – aportar – tener – ser sano*

**Modelo:** No (tomar) mucho café porque ... →  
*No tome mucho café porque no es sano.*

**15.** **Anita es una niña muy traviesa. Hace cosas que no debe hacer. Dile que no lo haga.**

**Modelo:** No (gritar). → *No grites.*

1. No (arrancar)... las páginas del libro. No (escribir)... en el libro.
2. No (mojar)... al niño.

3. No (tocar)... la plancha caliente.
4. No le (tirar)... la cola al gato. No le (hacer)... mal.
5. No (comer)... la comida del perro.



16. 🗣️ Di ¿qué mandatos le da Marina a su hermano menor si los padres no están en casa.

17. 🗣️ Contesta qué puedes decir si tienes que cuidar a un niño muy activo.

18. 📝 Qué aconsejaría este padre a sus hijos en esas situaciones.

**Modelo:** Sus hijos están viendo mucha televisión. → *No veáis tanta televisión.*

1. Su hijo deja sus cosas en todas partes. – ...
2. Su hija está bebiendo demasiado coca-cola. – ...
3. Su hijo está tocando la guitarra muy tarde. – ...
4. Su hijo quiere regresar tarde. – ...
5. Sus hijos están discutiendo. – ...
6. Su hija está comiendo en la cama. – ...
7. Sus hijos pasan toda la tarde pegados a la tele o el ordenador. – ...
8. Su hija no come pan y sopa. – ...
9. Sus hijos no ayudan en casa. – ...
10. Su hijo pone la música muy alta. – ...

**19. Completa las frases con imperativo afirmativo de los verbos irregulares entre paréntesis.**

**Modelo:** (*Tener*) → *Ten* cuidado, Antonio. Este cruce es peligroso.

1. (Salir) ... ahora, hijo. Ya es tarde.
2. (Decir) ... “gracias” al abuelo, Pepe.
3. (Ser) ... bueno, Julián, y obedece.
4. (Tener) ... paciencia, hijo. Comemos dentro de diez minutos.
5. (Venir) ... a mi fiesta, Sara. Lo vamos a pasar muy bien.
6. (Poner) ... la radio, Andrés, por favor. Quiero escuchar las noticias.
7. (Ser) ... amable con la abuela, Tito, te quiere mucho.
8. (Ver) ... la copia de esta carta, Lucita.
9. (Hacer) ... este ejercicio, chico.
10. (Decir) ... la verdad a mamá, hijo.

**20.  Llena los blancos poniendo los verbos en la forma necesaria:**

- |           |           |        |             |
|-----------|-----------|--------|-------------|
| 1) llegar | 3) hablar | 5) dar | 7) escribir |
| 2) ser    | 4) estar  | 6) ir  | 8) poner    |

Tengo muchos buenos consejos para ayudarte en la escuela. Primero, nunca 1 tarde a clase. Y no 2 descortés, sobre todo con los profesores y no 3 demasiado. Los días de exámenes, no 4 nervioso y no le 5 las respuestas a tus compañeros nunca. No 6 al patio durante las clases. No 7 en el pupitre y no 8 chicle allí tampoco. Pero no te preocupes. Todo va a salir bien y vas a tener mucho éxito.

**21.  Escribe los consejos del médico a un señor. Usa los verbos dados:**

*andar – pasear – beber – comer – descansar – fumar – dormir*

**Modelo:** practicar → ¡*Practique algún deporte!*

1. ... después de las comidas.
2. ... mucha fruta y verdura.
3. ... mucha agua.

4. ... dos kilómetros al día.
5. ... al aire libre.
6. ... como mínimo 7 horas.
7. ... menos o deje de hacerlo.

## 22. Juega el papel de una persona que da consejos a todos.

**Modelo:** Yo soy muy flaco porque como poco. → ¡Coma más!

1. Soy muy tímido y hablo poco.
2. Siempre estoy cansada porque duermo poco.
3. Tengo poco dinero porque trabajo poco.
4. Estoy aburrido porque salgo poco.
5. Conozco pocos lugares porque viajo poco.
6. No soy fuerte porque hago poco ejercicio.
7. No hablo bien porque leo poco.
8. Toco la guitarra mal porque practico poco.

## 23. Di qué prohibiría en cada caso.

## 24. Un elemento importante de la vida sana son los ejercicios. Transforma los consejos en los mandatos para los niños.

**Modelo:** Dice la cabra Ruedas que saltes tan alto como puedas. – ¡Salta tan alto como puedas!



1. El caballo Fernando manda que corras galopando.



2. La osita panda Lanza quiere que te acaricies la panza.

3. Las mariquitas con manchitas invitan a correr a cuatro patitas.



4. El pulpo Andrés dice que te toques los pies.



5. El flamenco Rosita te invita a levantar una patita.

6. Dice la mariposa Luisa que aplaudas muy de prisa.



7. El unicornio Blas quiere que saltes 10 veces más.

8. La burra Maruja dice que agites los brazos como una bruja.



## 25. Usa los mandatos en vez de las peticiones.

**Modelo:** ¡Abre la puerta!

|                                                   |                                                     |                                                |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| PIDE A TU<br>COMPAÑERO<br>QUE ABRA LA<br>PUERTA   | PIDE A TU<br>COMPAÑERO<br>QUE CIERRE LA<br>VENTANA  | PIDE A TU<br>COMPAÑERO<br>QUE NO SE<br>LEVANTE |
| ORDENA A TU<br>COMPAÑERO<br>QUE SALTE             | PIDE A TU<br>COMPAÑERO<br>QUE SE PONGA<br>EL ABRIGO | DILE A TU<br>COMPAÑERO<br>QUE SE<br>LEVANTE    |
| PIDE A TU<br>COMPAÑERO<br>QUE CIERRE LA<br>PUERTA | DILE A TU<br>AMIGO QUE<br>NO BEBA AGUA              | DESÉALE A TU<br>AMIGO QUE SE<br>LO PASE BIEN   |

26.  Pon estos imperativos en la forma negativa.

 **GR. 3. Futuro simple**

**¡RECUERDA!**

**Futuro simple**

|          |   |     |       |
|----------|---|-----|-------|
| trabajar |   | -é  | -emos |
| comer    | + | -ás | -éis  |
| vivir    |   | -á  | -án   |

poner – **pondré** ...

venir – **vendré** ...

salir – **saldré** ...

tener – **tendré** ...

querer – **querré** ...

haber – **habré** ...

hacer – **haré** ...

decir – **diré** ...

saber – **sabré** ...

poder – **podré** ...

valer – **valdré** ...

satisfacer – **satisfaré** ...

27. Di qué harás el domingo que viene. Usa los verbos:

descansar, dormir un poco más, hacer los deberes, ir al cine, salir a pasar al aire libre, ayudar a mamá, visitar a los amigos, leer un poco, ver el programa preferido por la tele, navegar por Internet, sacar al perro a pasear, practicar deporte

**Modelo:** El domingo saldré a pasar al aire libre, visitaré a los amigos.

28.  Utiliza futuro simple.

29. Contesta a las preguntas.



## GR. 4. Modo condicional

### ¡RECUERDA!

#### Condicional simple

|          |   |      |        |
|----------|---|------|--------|
| trabajar |   | -ía  | -íamos |
| comer    | + | -ías | -íais  |
| vivir    |   | -ía  | -ían   |

poner – pondría ...

venir – vendría ...

salir – saldría ...

tener – tendría ...

hacer – haría ...

decir – diría ...

saber – sabría ...

poder – podría ...

### 30. Contesta según el modelo.

**Modelo:** ¿Por qué no me das su dirección? / no recordar →  
*Te la daría, pero no la recuerdo.*

1. ¿Por qué no vas conmigo? / tener mucho que hacer
2. ¿Por qué no comes carne? / no tener hambre
3. ¿Por qué no te sientas? / preferir comer de pie
4. ¿Por qué no compras esta fruta? / ser muy cara
5. ¿Por qué no tomas leche? / no me gusta
6. ¿Por qué no comes helado? / estar a dieta
7. ¿Por qué no tomas café? / ponerse nervioso
8. ¿Por qué no pides una hamburguesa? / querer adelgazar
9. ¿Por qué no te acuestas? / no tener sueño
10. ¿Por qué no meriendas? / no apetecer

### 31. Di que en el lugar de los compañeros no lo haríais y explica tus razones.

**Modelo:** – Queremos cenar más tarde.  
– *Pues, nosotros no cenaríamos porque no está bien para la salud.*

1. Queremos tomar mucha coca-cola. / poner nerviosos
2. Queremos comer bombones. / provocar caries
3. Queremos pedir patatas fritas. / tener mucho colesterol
4. Queremos poner más sal. / ser sano
5. Queremos tomar café. / ser una bebida muy estimulante y quita el sueño
6. Queremos preparar hamburguesas. / tener muchas calorías
7. Queremos desayunar sólo tarta. / no tener vitaminas ni proteínas
8. Queremos comer menos queso y requesón. / tener mucho calcio

### 32. Transforma los mandatos en recomendaciones corteses.

**Modelo:** *Yo me ducharía 5 minutos más.*

#### **Consejos para un buen día**

1. Dúchate 5 minutos más.
2. Sonríe todo el día.

3. Haz un poco de ejercicio.
4. Sé amable con las personas.
5. Comparte algo que te guste con los compañeros.
6. Planea algo agradable para después de las clases.
7. Escucha tu música preferida.
8. Mira las fotos viejas.
9. Come chocolate.
10. Ayuda a alguien.

**33.**  **Escribe la forma correcta del condicional simple.**

**34.**  **Escucha qué dice un muchacho español sobre sus preferencias para el desayuno.**

**35.**  **Trabajando con tu compañero componed un diálogo sobre el desayuno. Uno / a está en pro del desayuno sano, otro / a no da a eso tanta importancia. Seguid los pasos:**

- a) Saludar;
- b) Preguntar si siempre se hace el desayuno;
- c) Preguntar qué se toma para el desayuno;
- d) Argumentar la opinión;
- e) Convencer de las ventajas del desayuno sano;
- f) Resumir.

**36.** **Cuenta si es sano tu desayuno y por qué.**

**37.** **Di qué desayunarías mañana.**

**38.**  **Elabora en el cuaderno el menú de un desayuno ideal.**

## Lección 2. Naciones y productos

**1.** Muchos de los productos que ves en estas fotografías se exportan a otros países y todos son ingredientes de la cocina española. Di cómo se llaman.



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15

- a) gambas
- b) aceitunas
- c) uvas
- d) chorizo
- e) queso

- f) mejillones
- g) jamón serrano
- h) naranjas
- i) limones
- j) nueces

- k) almendras
- l) aceite de oliva
- m) tomates
- n) pan
- o) avellanas

2.  Lee el texto y elige los elementos básicos de la dieta mediterránea.

### Los componentes de la dieta mediterránea



18

Los principales cultivos de la zona del Mediterráneo son el trigo, las aceitunas y la vid (uva). Estos productos básicos forman el fundamento de la famosa cocina mediterránea, y su éxito es fácil de explicar: son los cereales, pan y el arroz, la fruta fresca, legumbres secas, las verduras y hortalizas y el pescado. Además no debemos olvidar dos cosas: el aceite de oliva es el mejor para cocinar, y el vino tinto en pequeñas cantidades ayuda a prevenir enfermedades cardíacas. Su gran ventaja es la protección contra las enfermedades cardíacas y el cáncer, primera causa de muerte en los países desarrollados.

En los países mediterráneos la comida es algo muy importante. Una buena digestión<sup>1</sup> es una parte importante de la dieta y por eso utilizamos el tiempo necesario tanto en la preparación de la comida como en su consumo.

<sup>1</sup>digestión – пищеварение / стрававање

### 3. Después de leer el texto, decide si es verdadero o falso.

V/F

1. El trigo y las aceitunas son cultivos de la zona mediterránea.
2. La carne y los productos lácteos son elementos claves de la dieta mediterránea.
3. El vino tinto puede prevenir las enfermedades cardíacas.
4. Generalmente, en los países mediterráneos se come rápido y de prisa.
5. La digestión es una fase importante en la alimentación diaria.



## GR. 5. Formación de palabras



*Gentilicios de España*

-ano, -ana

-és, -esa

-ho, -ha

-ense

-eño, -eña



## Los gentilicios

Los gentilicios son los adjetivos que indican el lugar de nacimiento o de procedencia de las personas.

Se forman principalmente añadiendo estos sufijos:

-ano, -ana

-eño, eña

-ino, -ina

-ense

-es, -esa

-o, -a

Ejemplo: zaragozano / a

malagueño / a

alicantino / a

Ejemplo: jiense

leonés / a

canario / a

Cuando los gentilicios van precedidos de un determinante funcionan como sustantivos:

Se dice de los gallegos que tienen un carácter dulce.

Al canario le encantó la cocina vasca.

## 4. Aprende los nombres de países, capitales y gentilicios latinoamericanos.

### América Latina

| País        | Habitante     | Capital      |
|-------------|---------------|--------------|
| México      | mexicano      | México       |
| Guatemala   | guatemalteco  | Guatemala    |
| El Salvador | salvadoreño   | San Salvador |
| Honduras    | hondureño     | Tegucigalpa  |
| Nicaragua   | nicaragüense  | Managua      |
| Costa Rica  | costarricense | San José     |
| Panamá      | panameño      | Panamá       |
| Cuba        | cubano        | La Habana    |

|                         |             |                 |
|-------------------------|-------------|-----------------|
| La República Dominicana | dominicano  | Santo Domingo   |
| Haití                   | haitiano    | Puerto Príncipe |
| Colombia                | colombiano  | Bogotá          |
| Venezuela               | venezolano  | Caracas         |
| Ecuador                 | ecuatoriano | Quito           |
| Perú                    | peruano     | Lima            |
| Brasil                  | brasileño   | Brasilia        |
| Bolivia                 | boliviano   | La Paz          |
| Chile                   | chileno     | Santiago        |
| Argentina               | argentino   | Buenos Aires    |
| Paraguay                | paraguayo   | Asunción        |
| Uruguay                 | uruguayo    | Montevideo      |

**5. Los que hablan son un barcelonés, una cordobesa, una sevillana, un salmantino y un segoviano; cada uno menciona un monumento de su ciudad. Relaciona cada ciudad con el monumento que le corresponde.**



el acueducto de ...



la mezquita de ...



la Catedral  
de la Sagrada familia



la Torre del oro  
de ...



el campanario de la  
Giralda de ...



la Universidad de ...



el palacio de la Alhambra de ...

## 6. Indica los gentilicios de:

Murcia, Valencia, Bilbao, Minsk, Pamplona, Navarra

## 7. Continua la linea.

## 8. Completa formando los gentilicios.

1. Juan es de Madrid. Es *madrileño*.
2. Esta muchacha es de Andalucía. Es ... .
3. Lucía es de Extremadura. Es ... .
4. Teresa es de Córdoba. Es ... .
5. Carmen y Pedro son de Galicia. Son ... .

6. Tú eres de Barcelona, ¿verdad? Sí, soy ... .
7. Jesús es de León. Es ... .
8. Isabel es de Cataluña. Es ... .
9. Mis amigos son de Sevilla. Son ... .

9.  Indica con las flechas y escribe los gentilicios.

10. Nombrad con ayuda de un mapa de España:

- a) Gentilicio que termina en el sufijo *-ano* de una capital de provincia gallega.
- b) Gentilicio con sufijo *-eño* de la capital española.
- c) Gentilicio con sufijo *-ano* de la capital antigua de España.
- d) Gentilicio con sufijo *-es* de la capital de la provincia catalana.
- e) Gentilicio con sufijo *-ino* de la capital del país vasco.

11.  Localiza en esta sopa de letras los gentilicios de los siguientes países:

Marruecos, Suecia, Portugal, Canada, Grecia, Chile, Panama, Dinamarca, Hungría, China, Irak.

12. Elige¿qué gentilicios son correctos?

|           |            |            |            |
|-----------|------------|------------|------------|
| Valencia  | valencino  | valenciano | valenciero |
| Paris     | parisino   | parisieno  | parisiero  |
| Moscú     | moscovita  | moscovenov | moscovino  |
| Minsk     | minskense  | minskovita | minskeño   |
| Galicia   | galiciense | galiciano  | gallego    |
| Cuba      | cubanero   | cubino     | cubano     |
| Cataluña  | catalán    | catalanero | catalino   |
| Venezuela | venezolino | venezoledo | venezolano |
| Bélgica   | bélgico    | belga      | belguino   |

### 13. Relaciona los lugares con los gentilicios.

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Alcalá de Henares | palentino |
| Extremadura       | catalán   |
| Sevilla           | alcalaíno |
| Madrid            | sevillano |
| Cataluña          | madrileño |
| Palencia          | extremeño |
| Extremadura       | burgalés  |
| Brasil            | malagueño |
| Burgos            | brasileño |
| Málaga            | madrileño |

### 14. Relaciona los nombres de los países y capitales y di los gentilicios de las naciones.

### 15. Lee el texto, encuentra los gentilicios y localiza en el mapa las regiones mencionadas.

#### Especialidades regionales

**La comida española.** El clima y la tradición producen variantes regionales en la comida. Por ejemplo, se comen muchos huevos en Castilla-León y muy pocos en Levante y las islas; comen más carne de cordero en Levante, Castilla-León y el Noroeste, y es más grande el consumo de pescado congelado, en estas mismas regiones y Andalucía. El pan tiene su reino en Valencia, Murcia, Extremadura, Galicia y Castilla La Mancha. Los aragoneses, navarros, catalanes, murcianos, riojanos, andaluces comen muchas frutas y hortalizas, mientras que en Cantabria, Castilla-León y Asturias prefieren las legumbres.



**La comida hispanoamericana.** La carne de vaca, las patatas, el maíz y el chile, por ejemplo, son característicos de la cocina de los países andinos. Los frijoles, el arroz, la caña de azúcar y los plátanos son productos típicos de los países caribeños. La cocina típica de Centroamérica es similar a la mexicana y consiste en carne, pescados, chile, tortillas y salsas.

#### 16. Completa las oraciones.

1. El clima y la tradición producen ...
2. Comen muchos huevos en ...
3. Comen más pescado congelado en ...
4. El pan tiene su reino en ...
5. Comen más frutas en ...
6. En ... prefieren las legumbres.
7. Son característicos de la cocina de los países andinos ...
8. Los productos típicos de los países del Caribe ...
9. La cocina típica de Centroamérica consiste en ...

**17. ¿Y en nuestro país? Di qué productos te parecen básicos. Di qué alimentos son los más importantes en la dieta belarusa.**

1. En Belarús se come más carne ...  
a) de vaca                      b) de cordero                      c) de cerdo
2. Usamos más ...  
a) grasas animales      b) aceite de girasol      c) aceite de oliva
3. Comemos más ...  
a) verduras                      b) frutas                      c) patatas
4. No imaginamos nuestra dieta sin ...  
a) pan integral                      b) pan blanco                      c) pasta
5. Comemos mucho ...  
a) pescado                      b) pan                      c) azúcar
6. Consumamos mucha ...  
a) mantequilla                      b) salsa                      c) sal
7. De los productos lácteos los más naturales consideramos ...  
a) leche                      b) yogur                      c) queso
8. La mayoría de la gente bebe ... la comida.  
a) antes                      b) durante                      c) después
9. La bebida más tradicional es ...  
a) agua                      b) café                      c) leche

**18.   Aquí puedes leer la información de una cooperativa de productores de aceite de oliva. Di qué cosas no sabías sobre el olivo y el aceite.**

### **Aceite de oliva, naturalmente**

En el libro de cocina español más antiguo que se conoce, ya se recomienda el aceite de oliva. Ya fue utilizado por los griegos como alimento, medicina, como cosmético y para encender las lámparas. A pesar de su antigüedad (más de 6 000 años), el olivo sigue siendo un cultivo importante, que por otra parte se encuentra en proceso de modernización. En efecto, en la actualidad se seleccionan nuevas variedades más productivas, se

mecaniza el cultivo y se estudian nuevas técnicas de la obtención del aceite, un producto cada día más apreciable por su sabor y por su importancia para una dieta equilibrada y saludable.

La producción de aceite de oliva de calidad es un complejo proceso que comienza en el árbol y termina en el envasado. La calidad nace en el campo gracias a una combinación de diversos factores (suelo, clima, variedad, técnicas de cultivo y de recolección), y debe mantenerse durante todo el proceso de producción (transporte y almacenamiento de la oliva, extracción y conservación del aceite).

La extracción del aceite de oliva virgen se puede hacer fundamentalmente por dos métodos: presión o centrifugación.

El número de variedades de olivos que se cultivan es muy elevado, en España son más de 250.

El aceite de oliva es prácticamente el único aceite vegetal que, al consumirse crudo, conserva íntegramente sus vitaminas y otros componentes de gran importancia dietética.

El consumo del aceite de oliva disminuye el nivel de colesterol lo que previene las enfermedades graves como arteriosclerosis e infarto y es muy importante su papel protector del cáncer.



## 19. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿Es un producto muy antiguo?
2. ¿En qué países se cocina con aceite de oliva?
3. ¿Por qué es saludable?
4. ¿Qué enfermedades ayuda a prevenir y por qué?
5. ¿Cómo se moderniza este cultivo antiguo?
6. ¿De qué depende la calidad del aceite?
7. ¿Cuántas variedades de aceite hay?

20.  Lee el texto y fíjate por qué estos países tienen como símbolos estas bebidas.

### Dos bebidas de América: el café de Colombia y el mate de Argentina



**El café.** Los árabes fueron los primeros en preparar una bebida con los granos de café y se hizo muy popular porque por el Islam está prohibido beber bebidas alcohólicas. Las primeras noticias que tenemos del café en Europa nos viene de Venecia en 1585, a través de los relatos acerca de los turcos que “bebían una bebida tan caliente como podían resistir preparada a base de la infusión<sup>1</sup> de una baya llamada cavé la que estimulaba el ánimo y el cuerpo”. En 1645 se abrió en esta ciudad la primera cafetería.



**El mate.** Por ser una bebida sana, estimulante y de un sabor incomparable, el mate es consumido por millones de sudamericanos. Agradable a toda hora, es para América del Sur el equivalente al café en Italia y España o al té en Gran Bretaña o China.

<sup>1</sup>infusión – настой, отвар / настой, адвар

21.  a. ¿Puedes reconstruir la conferencia sobre el mate? Ordena primero los diferentes párrafos dentro de cada bloque (A, B, C) según el orden lógico y, después, reconstruye cada parte del texto usando los conectores.

b. Decide, en qué orden es más lógico presentar la información.

22.  Escucha e indica la versión exacta según la información del documental.

### La naranja

1. Las mandarinas / Las naranjas / Las naranjas amargas / Las naranjas dulces tienen su origen en China.
2. El naranjo amargo entró en España gracias a los árabes / brasileños / griegos / romanos.

3. La variedad Navel Washington se creó en California / Valencia / Washington / un país árabe / China / Brasil.
4. Según José Mataix un aspecto importante de la naranja es su contenido en vitamina C / que se puede utilizar de muchas maneras / que hoy día es un producto barato / que es fácil de cultivar.
5. La exportación de naranjas desde España empezó en el siglo XVI / XVII / XVIII / XIX / XX.
6. La naranja se cultiva en España casi exclusivamente en la Comunidad Valenciana / tiene en Valencia un museo / convirtió a la Comunidad Valenciana en un centro de agricultura de primera importancia.

**23.**  Lee la leyenda sobre el árbol de naranjos y elige la variante correcta de la respuesta.

### **El árbol de naranjos más grande del mundo**

Hace mucho tiempo, había un cacique<sup>1</sup>, el cacique tenía una hija. Un día le dijo a su hija que tenía que ir al árbol más grande del pueblo. Allí debía encontrar un fruto jugoso que curaría el hambre y la sed. Al otro día la muchacha se dirigió al bosque. Cuando por fin lo encontró subió al árbol. Al ver que el árbol no tenía frutos, bajó del árbol y al bajar se sintió mal. Descansó un poco y después fue a buscar agua. Regó el árbol y regresó a casa. Pasaron un par de años y el árbol envejeció. La pobre joven lo tomó mal, pero con el tiempo no lo recordó nunca más. Pasó tiempo y la muchacha envejeció también. Un día la pobre anciana se estaba muriendo cuando vio un árbol, el que ella había regado y criado. La anciana le pidió a la luna: “Por favor, quiero que mi alma esté en ese árbol de frutos jugosos”. Cuando su corazón dejó de latir, la luna la envolvió en su luz y la anciana se convirtió en un enorme árbol de naranjos que daba sus frutos dulces al que se lo pedía.

1. El cacique tenía...
  - a) tres hijos
  - b) una hija
  - c) muchos hijos

2. La hija tenía que encontrar...
  - a) al marido
  - b) una fuente mágica
  - c) un árbol con frutos jugosos
3. Las naranjas debían curar...
  - a) las enfermedades
  - b) el hambre y la sed
  - c) el mal humor
4. La muchacha...
  - a) encontró el árbol sin frutas
  - b) encontró las frutas
  - c) no encontró el árbol
5. La joven...
  - a) plantó el árbol
  - b) regó el árbol
  - c) arrancó el árbol
6. Cuando la muchacha envejeció quiso...
  - a) estar con su alma en el árbol
  - b) comer las frutas
  - c) pedir perdón al árbol
7. Cuando su corazón dejó de latir la mujer se convirtió...
  - a) en la luz de la luna
  - b) en un enorme árbol de naranjos
  - c) en frutos jugosos
8. El enorme árbol de naranjos daba al que se lo pedía...
  - a) sus frutos dulces
  - b) la sombra
  - c) el agua dulce

---

<sup>1</sup>un cacique – правитель / правитель

**24.  Relata el texto en breve haciendo su resumen.**

1. Hace mucho tiempo había ... que tenía...
2. Un día la hija tenía que ir... para ...
3. La muchacha no encontró los frutos, pero se fue a buscar el agua para...
4. Pasó el tiempo y no recordaba más...

5. Pero cuando estaba muriendo quiso...
6. La luna la transformó en... que da a todos...

**25. ¡Es interesante!** Lee y di qué cosa te parece la más interesante.

### Datos curiosos sobre las naranjas



Gracias a su extraordinario sabor es una de las frutas más populares a nivel mundial. La naranja se puede utilizar para un sinfín de platos dulces o salados, en zumos, salsas o mermeladas y, además, tiene muchas propiedades terapéuticas.

1. Los árabes introdujeron el naranjo amargo en España en el siglo X pero la naranja dulce no fue cultivada hasta el siglo XV.
2. En el siglo XV y XVI, los navegantes españoles, portugueses y holandeses llevaron las naranjas en sus barcos para prevenir el escorbuto y así esta deliciosa fruta llegó al Nuevo Mundo. En su segundo viaje, en 1493, Colón llevó semillas de naranjas a América.
3. El sabor de la naranja es el tercero en la lista de los favoritos, detrás del chocolate y la vainilla.
4. A nivel mundial se producen aproximadamente 70 millones de toneladas de naranjas. España se encuentra en el sexto lugar de productores con casi 3 millones de toneladas al año.
5. Un 85% de todas las naranjas a nivel mundial se utilizan para fabricar zumo. La naranja es la fruta más consumida en el mundo, si se consideran también las naranjas utilizadas para zumo. De dos litros de zumos que se beben a nivel mundial, un litro es de zumo de naranja.

6. Hay más de 600 variedades de naranjas.
7. En España hay más de 35.000.000 de naranjas.
8. Igual que el color, las naranjas simbolizan vitalidad, fuerza y resistencia. Las naranjas se conocen también como “la fruta de los dioses”.
9. Según una encuesta realizada, el 3% de las mujeres y el 2% de los hombres, eligen el color naranja como su color favorito.
10. Es un genial repelente de mosquitos.

**26.**  **Proyecto. En grupos preparad un proyecto de presentación y promoción de un producto conocido (nacional).**

**Estrategia:**

- a) – formar grupos;  
– elegir producto;
- b) – reunir la información sobre el tema (la historia del producto, sus cualidades, importancia ...);  
– hacer una lista de palabras claves;  
– preparar el guión (introducción, parte principal, conclusiones);
- c) – exposición;  
– preguntas y respuestas.

**27.**  **Lee el texto y contesta a la pregunta:**

¿Qué alimentos pueden actuar como “medicinas” naturales y para qué enfermedades?

### **Medicinas naturales**

Los alimentos pueden actuar muy bien como “medicinas” naturales. Aquí están mencionados algunos de excelentes “remedios” caseros:

- La manzana ayuda a hacer la digestión.
- La naranja cura el resfriado.
- La zanahoria mejora la vista.
- La miel suaviza los catarros.
- La tila<sup>1</sup> calma los nervios.
- El ajo<sup>2</sup> es bueno para el reuma.

- El ajo y la cebolla previenen resfriados.
- El perejil<sup>3</sup> limpia los riñones.
- El limón baja la tensión.
- La cebolla y el ajo eliminan el colesterol.

<sup>1</sup>la tila – липа / ліпа

<sup>2</sup>el ajo – чеснок / часнок

<sup>3</sup>el perejil – петрушка / п'ятрушка

## 28. ¿Conoces tú algún remedio casero? Completa las oraciones.

1. Para el insomnio se puede tomar ...
2. Para la tos ...
3. Para el dolor de cabeza ...
4. Para el dolor de la garganta ...
5. Para el estreñimiento ...

## 29. En grupos componed los diálogos sobre los remedios naturales que se usan en vuestras familias.

**Modelo:** – ¡Hola, Miguel! No has venido hoy a la escuela (al estadio, al concierto...). ¿Por qué? ¿Cómo estás?

- No estoy bien. (Me siento mal, me duele...)
- ¡Qué pena! ¿Tomas medicinas?
- Prefiero los remedios naturales.
- ¿Verdad? ¿Tienes un resfriado?
- Sí, también tengo tos (fiebre, dolor de cabeza...).
- ¿Y qué tomas?
- Tomo té caliente con limón.
- ¿Duermes bien (mal, no tienes sueño, tienes apetito)?
- Sí, porque tomo manzanilla (tila...).
- Bueno, cúrate, amigo. Te llamaré mañana.
- Gracias, hasta pronto.



## GR. 4. Condicional simple (futuro en pasado)

### 30. Cuenta qué remedios naturales mencionaron los jóvenes.

**Modelo:** Ana dijo: “La manzana ayudará a hacer la digestión”.  
*Ana dijo que la manzana ayudaría a hacer la digestión.*

1. Andrés dijo: “La naranja curará el resfriado”.
2. Antonio dijo: “La zanahoria mejorará la vista”.
3. Pablo dijo: “La miel suavizará los catarros”.
4. Juan dijo: “La tila calmará los nervios”.
5. Inés dijo: “El perejil limpiará los riñones”.
6. Lola dijo: “La cebolla eliminará el colesterol”.
7. Amalia dijo: “El limón bajará la tensión”.

### 31. Lee y completa el siguiente texto con el verbo adecuado:

1. iba, dirija, dirigía
2. perdió, perdería, perderá
3. llegaría, llegará, llegaba
4. llama, llamó, llamaba
5. había, habrá, habría
6. Ponía, Puso, Pondrá
7. perdía, perder, perdió

Juan era fotógrafo y tenía que ir a Barcelona para hacer una sesión de fotos a una famosa modelo internacional. Cuando se 1 hacia el aeropuerto encontró un intenso tráfico: el atasco empezó a ser tan monumental, que Pepe pensó que 2 el vuelo, y que ya no 3 a tiempo a su trabajo. Así que 4 desde su móvil al aeropuerto para saber si 5 más viajes a Barcelona ese mismo día, pero aquél era el último vuelo. Llamó a la maquilladora para suspender la sesión y aplazarla para el día siguiente. Se fue a casa para relajarse. 6 la televisión y oyó la primera noticia de la tarde: el avión que había perdido, había tenido un accidente. ¡No podía dar crédito a lo que oía! Menos mal que 7 el vuelo.

**32. Recuerda las expresiones y frases hechas relacionadas con los alimentos y la comida. Encuentra sus equivalentes en ruso / en ucraniano.**



|                                      |                                                                |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| a. Estar como un flan.               | 1. Пальчики оближешь. / Пальчыкі абліжаш.                      |
| b. Estar para chuparse los dedos.    | 2. Дрожать, как кисель. / Трэсціся, як кісель.                 |
| c. Hacerse la boca agua.             | 3. Быть обжорой. / Быць абжорлівым.                            |
| d. Ser un tragón / comilón / glotón. | 4. Быть худым, как спичка. / Быць худым, як смык.              |
| e. Estar como un fideo.              | 5. Слюнки текут / Слінкі цякуць.                               |
| f. Comer como un pajarito.           | 6. Не стоит выеденного яйца. / Не быць вартым вьедзенага яйка. |
| g. Ser pan comido.                   | 7. Есть, как птичка. / Єсці, як птушачка.                      |

**33. Elige la opción que significa lo mismo que las expresiones destacadas.**

- Alberto estaba **como un fideo**, daba pena verlo.  
a) muy triste                      b) muy serio                      c) muy delgado
- Cuando la pobre Anita entró en la consulta del médico, estaba **como un flan**.  
a) muy nerviosa                      b) muy preocupada                      c) muy pálida

3. Esto es **pan comido**, no sé por qué no lo comprendes.  
a) muy rico                      b) muy barato                      c) muy fácil
4. El niño come **como un pajarito**, no sé qué hacer con él.  
a) mucho                      b) poco                      c) muy rápido

**34. Completa los diálogos con las expresiones y frases hechas.**

- A. – La semana pasada vi al hermanito de Lola.  
– ¡Ah, sí! ¿Qué tal está?  
– Es gordito, come bien y de todo.  
– ...
- B. – Me gusta mucho como cocina mi abuela.  
– La mía también sabe cocinar. Sus tartas siempre ...
- C. – ¿Tienes hambre?  
– Sí, mucha. ¿Vamos a comer algo?  
– ... cuando pienso en la pizza.

**35. ¿Sabes qué es cada cosa? En vertical leerás un producto típico español.**

**Un producto típico español**

- |                                                                                                       |                                                                                     |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Es una fruta que se cultiva mucho en el Mediterráneo. Su zumo se toma muy a menudo para desayunar. |    | ..... <input type="checkbox"/> . |
| 2. Se usa para cocinar y para aliñar las ensaladas.                                                   |   | <input type="checkbox"/> .....   |
| 3. Es un marisco muy rico. Cuando se cocina toma el color rojo. Se pone también en la paella.         |  | .. <input type="checkbox"/> ..   |
| 4. Se toma después del segundo plato para finalizar la comida.                                        |  | . <input type="checkbox"/> ....  |
| 5. Es una bebida. Puede ser blanco, tinto o rosado.                                                   |  | .. <input type="checkbox"/> .    |

**36.   Lee el texto dedicado a una marca de jamón ibérico, bellotas<sup>1</sup>. Mira la presentación sobre el jamón y contesta a las preguntas:**

1. ¿Por qué el jamón ibérico tiene un sabor especial?
2. ¿Cómo se puede identificar el jamón ibérico?

## El jamón ibérico

Es uno de los productos más ricos de la gastronomía española. El jamón se hace de carne de un tipo de cerdo que se llama cerdo ibérico. Es un cruce de varias razas de cerdos, y su carne es muy diferente de otros tipos de carne de cerdo.

En la Península Ibérica se hacen los mejores jamones ibéricos en suroeste (Andalucía Occidental, Extremadura y Salamanca sobre todo) donde hay muchos bosques y el cerdo se alimenta exclusivamente con bellotas.

Hay jamón ibérico de muchas clases, y hay que saber reconocerlo. Es necesario fijarse en el aspecto de jamón y en la etiqueta. El jamón ibérico tiene la pezuña<sup>2</sup> negra y en la etiqueta tiene una especie de sello que no se puede quitar. Si es rojo, está hecho con cerdos que han solo comido bellotas. El amarillo significa que es un jamón ibérico.

---

<sup>1</sup> bellotas – жёлуди / жалуды

<sup>2</sup> pezuña – копыто / капыт

**37. ⓘ ¡Es interesante!** Lee la leyenda sobre el producto español de mayor fama y contesta a las preguntas eligiendo la información del texto.

### Un origen legendario...

Cuenta la leyenda que el jamón surgió cuando un cerdo cayó a un arroyo<sup>1</sup> con una alta concentración de sal y se ahogó. Unos pastores recogieron el cerdo y lo asaron, descubriendo que tenía un sabor agradable, sobre todo el pernil (pata o jamón). Más tarde comprobarían que salando el jamón se conservaba más tiempo sin perder su sabor, así que fueron perfeccionando el método hasta conseguir, en aquella época, uno de los mejores jamones curados del mundo.

1. ¿De qué manera apareció el primer jamón?
2. ¿Cómo le carne se conserva mucho tiempo sin perder su sabor?

---

<sup>1</sup> arroyo – ручей / ручай

## Lección 3. ¡Huy, qué rico!

1.  Lee el texto y fíjate en el menú típico de los españoles.

### ¿Qué se come?

El desayuno es muy ligero: café con leche, unas galletas o una tostada con mantequilla y mermelada. Los que desayunan en un bar toman churros o algo de bollería con el café con leche. A media mañana, los trabajadores manuales se toman “el bocadillo” y los funcionarios, un café con leche.

La comida de mediodía es la más abundante. Se compone de un primer plato – pasta, verdura o ensalada, un guiso o una sopa – y un segundo plato, carne o pescado, y de postre se toma fruta, yogur, helado o flan.

La cena va haciéndose cada vez más ligera: sopa, verdura o ensalada y una tortilla, un poco de pescado o embutidos. Y de postre, lo mismo que para la comida. Las verduras se sirven aparte, como primer plato, unas veces crudas o solo cocidas, otras salteadas con jamón o chorizo.

2.  Lee el texto, fíjate en la variedad de la cocina española, elige los ingredientes básicos de los platos y completa la tabla.

### La cocina española e hispanoamericana

La cocina española es muy variada, es una de las más variadas del mundo.

La tradición mediterránea se combina con otras influencias, por ejemplo, la árabe, muy viva en el sur; en todas las zonas costeras abundan los platos a base de pescados y mariscos, mientras que el interior del país se caracteriza más por las carnes y los embutidos.

Los platos más típicos son:

En Valencia, la paella.

En el Norte, exquisitos platos de pescado y marisco.

En Asturias, es típica la «fabada».

En Castilla, el cocido.

En Andalucía, un plato excelente para el verano es el gazpacho.

**La paella**, el plato valenciano más famoso internacionalmente, se hace en un recipiente grande y de poco fondo llamado la paellera, por lo general sobre fuego de brasas<sup>1</sup>. El arroz, perfumado con azafrán, se guisa con gran variedad de ingredientes: marisco, pollo, conejo, pato, tomates, pimientos y judías.



**El cocido madrileño** es una comida fuerte que constituye un plato único. Esencialmente debe llevar garbanzos, gallina, tocino, morcilla<sup>2</sup> y chorizo<sup>3</sup>; también se suele añadir col y otras verduras. El caldo<sup>4</sup> del cocido se sirve aparte con fideos.



**La fabada**, el plato regional asturiano, es un sabroso plato guisado de judías<sup>5</sup> y carne de cerdo. Las fabas<sup>6</sup> se cuecen a fuego junto con el tocino, morcilla, chorizo y jamón, a veces se pone también la carne de vaca.



**El gazpacho** es una sopa fría que se hace con pan, ajo, tomate, pepino y pimientos; el aceite de oliva y el vinagre<sup>7</sup> le da fuerza. Suele servirse con un picadillo de sus mismos ingredientes.



Y en todas las regiones es muy popular **la tortilla** española cuyos ingredientes principales son huevos, patatas y cebolla. Se come en todas las regiones de España. Fría o caliente y a cualquier hora del día, por la mañana para desayunar, a media mañana en el bar de la esquina, o de pie a la hora del aperitivo. Pero también como entrante o como segundo plato en la comida. O a media tarde para merendar. O para cenar. Y en el campo, cuando vamos de excursión. Se come sola o con pan. Es un alimento completo y equilibrado. Los ingredientes son baratos y casi siempre los tenemos en casa. Además le gusta a casi todo el mundo. En resumen: un plato perfecto.



**La cocina latinoamericana** es una combinación de comidas e ingredientes de varias regiones. La carne de vaca, las patatas, el maíz y el chile, por ejemplos, son característicos de los países andinos. Los frijoles, el arroz, la caña de azúcar y los plátanos son productos típicos de los países del Caribe. La cocina española incluye pescados y carnes cocinados con condimentos como el ajo y la cebolla. La comida típica de Centroamérica es parecida a la mexicana y consiste en carne, pescado, chile, tortillas y salsas.

En Hispanoamérica encontramos platos típicos de cada país.

En Cuba y en Colombia probamos el ajiaco (verduras, pollo, pimienta y alcaparras<sup>8</sup>).

En Perú, el cebiche (pescado crudo con limón verde).

En México, las enchiladas (puré de harina de maíz con carne y chile). Les gusta mucho la fruta con un poco de limón, y usan el aguacate<sup>9</sup> en casi todos sus platos.

| <b>España<br/>Región</b>       | <b>Plato</b> | <b>Ingredientes básicos</b> |
|--------------------------------|--------------|-----------------------------|
|                                |              |                             |
| <b>Hispanoamérica<br/>País</b> |              |                             |
|                                |              |                             |

<sup>1</sup> **brasas** – угли / вуглі

<sup>2</sup> **morcilla**– кровяная колбаса / крывяная каўбаса

<sup>3</sup> **chorizo** – сорт колбасы / сорт каўбасы

<sup>4</sup> **caldo** – бульон / булён

<sup>5</sup> **judías** – фасоль / фасоля

<sup>6</sup> **fabas** – бобы / бабы

<sup>7</sup> **vinagre** – уксус / воцат

<sup>8</sup> **alcaparras** – каперсы / каперсы

<sup>9</sup> **aguacate** – авокадо / авакада

### 3. Corrige los errores.

1. En Asturias el plato típico es el gazpacho.
2. Para Andalucía es característico el cocido.
3. Castilla es famosa por su paella.
4. No se puede imaginar Valencia sin su “fabada”.
5. En Cuba y Colombia probamos el cebiche.
6. En México es muy popular el ajiaco.
7. En Perú comen muchas enchiladas.
8. El ingrediente fundamental del cocido madrileño es el arroz.
9. La paella es una sopa fría.
10. La fabada es un plato a base de garbanzos y carne.
11. El gazpacho se hace de arroz y mariscos.
12. El ajiaco es un plato de pescado con limón verde.
13. El cebiche se prepara con puré de harina de maíz.
14. Las enchiladas son verduras con pollo y pimienta.

4.  Lee estas definiciones de platos típicos españoles. ¿Sabes cómo se llama cada uno? Adivínalo.

Es una sopa fría, de origen andaluz. Se hace con tomates, pimientos, cebolla, pan, ajo, aceite, vinagre y agua. Se toma especialmente en verano.

Son trozos de tomate, pimiento, cebolla y otras verduras, cocinados muy despacio. Se toma con huevos fritos. Es un plato muy típico de La Mancha.

Es un plato típico de Madrid. Lleva muchísimas cosas: garbanzos, chorizo, carne de cerdo, verduras, etc. Primero se toma una sopa de fideos y, luego, las verduras y las carnes con las que se ha hecho la sopa. Se come especialmente en invierno porque es un poco pesado.

Es el plato español más conocido. El ingrediente principal es el arroz, pero lleva muchas otras cosas: se puede poner pescado, pollo, conejo, u otras clases de carne. Lleva algunas verduras, por ejemplo, guisantes y, muchas veces, mariscos: gambas y mejillones. Se decora con limón y pimientos. Su origen está en Valencia, pero se toma en todo el país.

pisto • paella • cocido • gazpacho

5.  En una paella, ¿cuáles de estos ingredientes puedes encontrar? Elige y después discute con el / la compañero / a.

nueces  
huevo  
garbanzos  
mejillones  
pimientos  
zanahorias

sardinas  
arroz  
guisantes  
pollo  
jamón  
gambas

manzanas  
limón  
almendras  
naranja  
queso  
col

**Modelo:** ¿La paella lleva nueces? – No, no. Nueces, no.

6.  Escucha el texto sobre la cocina argentina. Relaciona las regiones de Argentina con su cocina característica.

- 1 Buenos Aires
- 2 La Pampa
- 3 Patagonia
- 4 Tierra del Fuego
- 5 Aconcagua
- 6 La región de los grandes ríos



|                                           |                                                                                                                              |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Buenos Aires</b>                    | a. La cocina es algo picante. La gente del lugar aprecia tanto los salmones que abundan en sus lagos como la carne de cerdo. |
| <b>2. La Pampa</b>                        | b. La especialidad son asados de corde-ro y todo tipo de pescados. La carne de tiburón es muy apreciada.                     |
| <b>3. La región atlántica</b>             | c. La especialidad es la carne de vaca asada o a la parrilla.                                                                |
| <b>4. La región helada</b>                | d. La cocina muestra la influencia de los tres países con los que limita Argen-tina al este.                                 |
| <b>5. La región de las altas montañas</b> | e. La especialidad es la cocina interna-cional, ya que se pueden encontrar los mejores platos del mundo.                     |
| <b>6. Región de los grandes ríos</b>      | f. Famosa por los patés, los ahumados y los mariscos. Pero su verdadera espe-cialidad son los chocolates.                    |

**7.   ¡Es interesante! Lee el texto y haz el resumen de la información.**

La paella tiene su nombre debido al recipiente, donde se cocina; traducido del valenciano quiere decir la sartén (la paellera).

En Valencia hay una gran tradición sobre este plato más famoso de la gastronomía, la Paella. Esta tradición tiene un día marcado en el calendario de la semana, el domingo. Es costumbre que el padre de familia o el hombre de la casa la cocine. Es aquí donde nace la curiosa historia sobre su nombre. Se dice que los campesinos, ya en el siglo XVI, trabajaban duro en la huerta valenciana toda la semana. El domingo era el día libre del campesino y en agradecimiento por los cuidados y trato de su mujer, el hombre cocinaba “Pa élla” (para ella).

Existen numerosos tópicos y frases hechas en torno a la paella, explicar todos, todos es imposible. Cada pueblo esconde sorpresas en las expresiones populares, algunas tan brillantes como la frase de doña María Vanaclocha: “Todas las paellas son arroz, pero no todos los arroces son paella”. Es la frase que expresa la importancia que tiene la paella frente a otros platos con arroz. La paella es un plato de fiesta, reservado para amigos y familia, y ocupa el puesto más importante en el menú de los valencianos.

1. La paella es un plato de...
2. La paella tiene su nombre de...
3. El día tradicional para hacerla es...
4. Normalmente la cocina...
5. La leyenda dice que el hombre preparaba la paella para... y de ahí viene su nombre.
6. La frase que expresa la importancia de la paella en el menú valenciano es...

**8.  Mira la presentación sobre la paella y di qué tipo de paella te gustaría probar, por qué es un plato muy importante.**

## Lección 4. Nuestro libro culinario



### GR. 2. Modo subjuntivo

1.  Lee el diálogo y fíjate en el uso de presente de subjuntivo en las subordinadas de tiempo.

**Olga:** Alina, **cuando** en verano **vayas** a España, **cómprame** algún libro de recetas. Me apetece cocinar algún plato español.

**Alina:** ¿De veras? Pero **antes de que aprendas** a cocinar no tienes que invitarme a comer.

**Olga:** ¿Y por qué no? **Mientras** yo **cocine** tú me ayudarás.

**Alina:** Ah, sí. Bueno, vale. **En cuanto regrese** del viaje vendré a verte y juntas prepararemos una paella.

*Cuando (antes de que, después de que, en cuanto, mientras que, hasta que (no) + Subjuntivo*

**Expresa una acción en el futuro**

- **Cuando** (en el plano futuro) + **presente de subjuntivo** + **futuro**  
Cuando sea mayor estudiaré en la Universidad.
- **Cuando** (en el plano futuro) + **presente de subjuntivo** + **imperativo**  
Cuando prepares el desayuno llámame.



2.  Conjuga el verbo entre paréntesis en el tiempo y modo adecuados.

**Modelo:** Cuando el plato... (*estar*) preparado, ... (*ser*) riquísimo. →

a) *Cuando el plato **esté** preparado, **será** riquísimo.*

b) *Cuando el plato **esté** preparado, **será** riquísimo.*

1. Cuando ... (*yo, ser*) mayor, estudiaré para cocinero.
2. Cuando termine de llover, ... ( *nosotros, salir* ) a dar un paseo.

3. Cuando ... (*tú, cobrar*) el sueldo, pagarás el alquiler del piso.
4. Cuando ... (*él, sentirse*) mejor, podrá levantarse de la cama.
5. Cuando ... (*vosotros, venir*) a mi casa, os enseñaré las fotos de las vacaciones.
6. Cuando esté preparada la comida, ... (*nosotros, poner*) la mesa.
7. Cuando ... (*oírse*) la sirena, vendrá la ambulancia.
8. Cuando ... (*llegar*) el momento, degustaremos la paella.
9. Cuando termine la conferencia, ... (*haber*) un refresco.
10. Cuando ... (*estar*) hecho el gazpacho, lo pondré en la nevera.

### 3. Compón oraciones según el modelo.

**Modelo:** Yo estudio. Mi mamá trabaja de camarera. →

*Mientras yo estudie mi mamá trabajará de camarera.*

1. Aprendo a cocinar. Mis amigas trabajan en un centro comercial. 2. Pelas las patatas. Tus amigos preparan la carne. 3. Termino de decorar la tarta. Mi amiga va de compras. 4. Escribo cartas a mis amigas. Mi hermano mira la televisión. 5. Preparo la comida. Mi hermano menor juega al fútbol. 6. Una estudiante recita la poesía. Sus amigas la escuchan. 7. Compró libro. Mi mamá mira las fotos. 8. Leo. Mi amiga escucha la radio. 9. Me lavo en el cuarto de baño. Mi papá prepara el desayuno. 10. Veo la película. Mis amigas leen libros. 11. Saco libros de la biblioteca. Mis amigas hacen los deberes. 12. Ponemos la mesa. La abuela hace una tortilla.

### 4. Compón de dos oraciones dadas una oración compuesta con la subordinada de tiempo; ponla en 1) presente; 2) futuro.

1. Mi abuela tiene tiempo. Mi abuela prepara un cocido. 2. Silvia sabe cocinar. Silvia cocina los platos españoles. 3. Mis primos vienen a mi casa. Todos juntos tomamos café. 4. Explico a mi compañera la preparación de la paella valenciana. Mi compañera me comprende muy bien. 5. La vecina nos da la receta de un plato especial. Apuntamos la receta en los cuadernos. 6. Suena el timbre. El maestro termina la lección. 7. Mi padre prepara el pescado. No molestamos al padre. 8. Paco recibe una invitación. Paco prepara una tarta de chocolate. 9. Lina me telefonea. Hablamos de la comida sana. 10. Vivimos en el centro de la ciudad. Tenemos

un apartamento con todas las comodidades. 11. Llueve. Estamos en casa y hablamos sobre las tradiciones de varios pueblos. 12. Estoy de mal humor. Me tomo una taza de chocolate.

**5. A base del modelo, ponte de acuerdo con tu compañero / a para compaginar las actividades.**

#### **Alumno A**

- Ir al cine
- Salir con unos amigos
- Sentarte en un sillón y ver la tele
- Ir a dormir
- Descansar
- Ir un fin de semana al campo
- Contestar los e-mails de los amigos
- Comprar discos nuevos
- Ir de excursión

#### **Alumno B**

- Hacer los deberes
- Levantarse pronto para hacer ejercicios
- Poner la lavadora
- Recoger y fregar los platos
- Hacer la compra
- Empezar el horario de la tarifa plana<sup>1</sup> de Internet
- Mejorar el tiempo
- Terminar el partido de fútbol
- Tener dinero

---

<sup>1</sup>tarifa plana – льготный тариф / ільготны тарыф

**Modelo: A:** – Quiero ir al cine. ¿Vamos juntos?

**B:** – Vale, iremos cuando hagamos los deberes.

**6.**  **Agrega la oración principal.**

**7.**  **Añade la oración subordinada de tiempo.**

**8. Usa la forma correcta del indicativo o del subjuntivo para expresar una acción futura o una acción habitual en presente.**

1. Cuando (hacerse, tú) ... el piercing tus padres no te comprenderán.
2. Cuando (llegar, yo) ... a casa después de un largo día de trabajo, lo único que me apetece es tomar un baño de espuma y relajarme.
3. Me gusta ir a la playa cuando (haber) ... tormenta para ver el mar.
4. No te olvides la toalla cuando (ir) ... a la playa.
5. ¿Piensas hacer un gran fiesta cuando (hacer) ... los exámenes?
6. A Pinocho, cuando (mentir) ... le crece la nariz.
7. No tengo mucho tiempo, cuando (poder) ... me gusta hacer un poco de deporte.
8. Ya sé que no tienes mucho tiempo, pero cuando (poder) ... ven a mi casa.
9. Cuando (estar, yo) ... triste, doy largos paseos por el parque.

**9. Relaciona las dos columnas y forma frases con sentido.**

1. No cantaremos
2. Compraremos las entradas
3. Después de enviar la carta
4. Antes de visitar esta ciudad
5. Mientras él hablaba de política
6. Cada vez que voy a verla
7. Nada más salir de la reunión
8. Siempre que vienes
9. Antes de que terminéis el informe
  - A. yo ya estoy esperándote.
  - B. no sabía que era tan bonita.
  - C. hasta que no nos pidan.
  - D. me dicen que no está.
  - E. yo ya estaré en casa.
  - F. tan pronto como las pongan a la venta.
  - G. su jefe se dedicaba a jugar con el ordenador.
  - H. supe que había cambiado de dirección.
  - I. se pusieron a fumar sin parar.

**Modelo: 1-C :** *No cantaremos hasta que no nos pidan.*

**10.**  Lee y traduce las frases sobre los inconvenientes de hacerte mayor. ¿Puedes añadir otras más?

**11.**  Ahora tú compón las frases sobre los inconvenientes de hacerte mayor.

**12.**  Aquí tienes una fábula famosa; completa los verbos de manera correcta para poder leerlas. Todas las fábulas tienen una enseñanza. ¿Cuál crees que es la moraleja de esta historia?

### El cuento de la lechera

La hija de un granjero llevaba en la cabeza un cántaro lleno de leche fresca para venderla en el mercado. Mientras caminaba, la lechera empezó a pensar y a hacer planes para el futuro...

“Con parte de la leche de este cántaro obtendré nata y, cuando (obtener)...la nata, la (convertir)... en mantequilla y la venderé en el mercado. Cuando (vender)... la mantequilla, (comprar)... pollitos. Cuando los pollitos (ser)... grandes, (vender)... algunos y con el dinero (poder) ... comprarme un vestido nuevo. Cuando (llevar)... mi vestido (ir)... al mercado y todos los hombres (enamorarse)... de mí, pero yo les (decir)... que no con la cabeza....”

Y, olvidando que llevaba el cántaro, mientras pensaba en cómo diría que no a todos los hombres, la lechera movió la cabeza; el cántaro cayó al suelo y se rompió, la leche se derramó y todos sus planes desaparecieron en un instante.

Esopo (*adaptado*)

**13.**  Aquí tienes otra fábula famosa; completa los verbos de manera correcta para poder leerlas. ¿Cuál crees que es la moraleja de esta historia?

**14.**  Pon el verbo en el tiempo y la forma correctos.

1. Muchos niños pequeños dicen que, cuando (crecer) ... quieren ser policías o pilotos.
2. ¿Qué querías ser tú cuando (ser) pequeño?
3. ¿Recuerdas? Cuando (encontrarse, nosotros) ... (ser) ... Navidad y (nevar) ... mucho.

4. Últimamente Ángela está muy rara, no quiere hablar conmigo, mañana, en cuanto la (ver, yo) ... voy a preguntarla qué le pasa.
5. Cuando (venir, nosotros) ... a España pensábamos que hacía calor. Cuando (volver, nosotros) ... a nuestro país, les diremos a nuestros amigos que en España también hace frío.
6. Mis vecinas son insoportables. Cuando (llegar) ... a casa hacen un ruido insoportable.
7. Cuando Loli (regresar) ... de Brasil, le vamos a hacer una sorpresa.
8. Cuando (tener, tú) ... el libro, dímelo, por favor.
9. Antes, cuando (poder, nosotros) ... siempre (pasar, nosotros) ... los fines de semana en el campo.

**15.**  **Expresa la repetición, la probabilidad y la realización de las acciones completando las frases con los verbos en la forma correcta de infinitivo, indicativo o subjuntivo:**

*tener – irse – llamar – terminar – firmar – viajar – preparar – aparecer – rodar – visitar – estar*

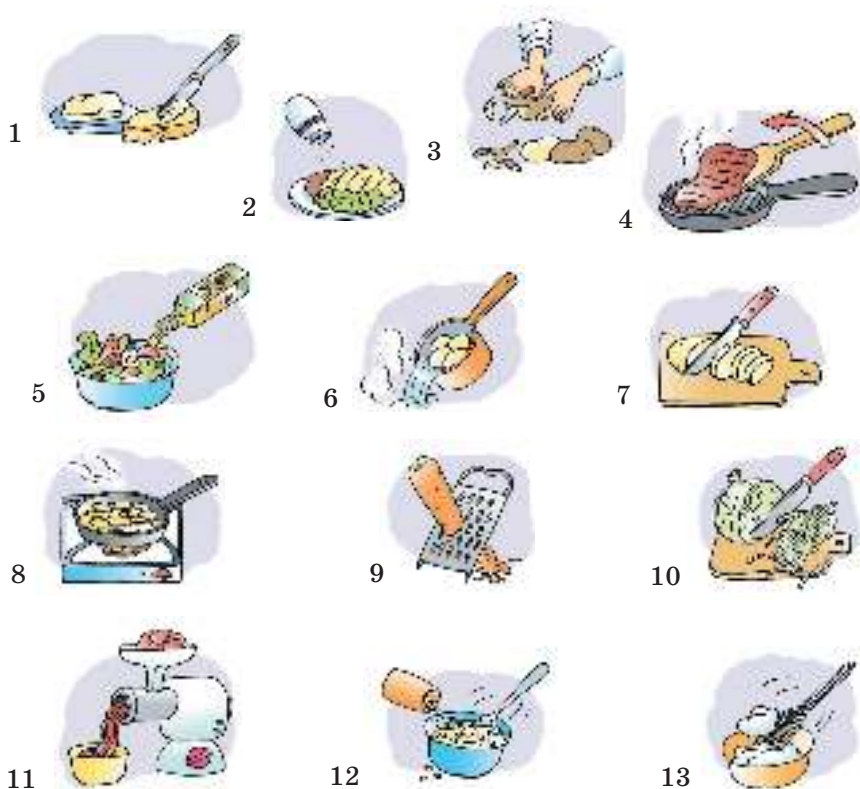
**Modelo:** Cuando *tengo* un examen, me pongo muy nervioso.

1. Antes de ... de viaje, tienes que vacunarte.
2. No nos iremos hasta que nos ... (vosotros) por teléfono.
3. Tan pronto como ... la película, nos iremos.
4. Después de que (ellos) ... el contrato, firmaremos nosotros.
5. Cada vez que ... en barco, se marea.
6. Mientras Javier ... la cena, tú puedes hacer los deberes.
7. Se fue de la sala nada más ... el actor principal.
8. Después de ... el corto, comenzó con un largometraje.
9. Siempre que ... a M. Dolores, nos invitaba a tomar café.
10. Cuando ... jubilados, daremos la vuelta al mundo.



## **GR. Modo subjuntivo en las condicionales de tiempo**

**16.** Mira los dibujos y encuentra equivalentes de los verbos que significan diferentes acciones.



pelar • cortar en rodajas • freír • picar • triturar • rallar • batir • mezclar • dar una vuelta • salar • aliñar con el aceite • escurrir • untar

**17.** Para aprender un poco de cocina española, lee la receta y fíjate en el uso de modo subjuntivo.



**Tortilla española**

**Dificultad:** media

**Tiempo:** 70 min.

**Ingredientes** (para 6 personas):

8 huevos

750 g de patatas

1 taza de aceite de oliva



1. Pelar y cortar las patatas en rodajas finas. Calentar muy bien el aceite en una sartén y poner las patatas. Salar. Cocerlas a fuego lento durante 40 minutos **hasta que las patatas estén blandas. Cuando queden doradas** agregar por un minuto la cebolla picada. Hay que removerlas a menudo, de esta manera no se pegan. Después, escurrir el aceite.
2. Batir los huevos, salarlos, añadir las patatas y mezclarlo todo muy bien.
3. Poner una cucharada de aceite en la sartén. Dejar calentar el aceite. Poner la mezcla de patatas con huevos y dejarla en el fuego 5 minutos por cada lado más o menos. **Cuando esté bien firme**, quitarla del fuego.
4. Darle la vuelta con la ayuda de un plato. Luego pasarla a la sartén de nuevo y dejar a cocinar unos minutos más.

18.  **Escribe cuándo te apetecería preparar una paella.**

19.  **Ahora escucha cómo se explican algunos trucos y completa las oraciones.**

1. La sartén tiene que estar ...
2. Las patatas tienen que llevar ...
3. Las patatas hay que cortarlas ...
4. Las patatas hay que freírlas ...
5. Hay que sacar un poco de ...
6. Hay que añadir a las patatas un poco de ...
7. La tortilla hay que comerla con un poquito de ... y ...

20.  **Contesta a las preguntas para ver si has comprendido los secretos de una buena tortilla.**

1. ¿Cuándo se ponen las patatas en la sartén? / el aceite estar bien caliente
2. ¿Hasta qué momento es necesario cocer las patatas a fuego lento? / estar blandas
3. ¿Cuándo es mejor agregar la cebolla picada? / quedar doradas
4. ¿Cuándo hay que quitarla del fuego y darle una vuelta? / estar bien firme



## GR. 1. Modo imperativo

**21. Complete las instrucciones de la receta utilizando los verbos y pronombres adecuados.**

Para hacer tortilla de patatas (*pelar*) pele unas patatas, (*cortar*) córtelas en láminas<sup>1</sup> finas. (*Echar*) ... sal a las patatas y (*freír*) ... en aceite muy caliente. (*Cortar*) ... un poco de cebolla y (*freír*) ... con las patatas. Luego (*batir*) ... dos huevos y (*mezclar*) ... con las patatas. (*Poner*) ... la masa de patata y huevo en la sartén y (*freír*) ... un par de minutos. (*Dar*) ... la vuelta a la tortilla y, cuando esté dorada, (*poner*)... en un plato limpio.

<sup>1</sup>láminas – пластинки / пласцінкі



M1 / T1

**22. Ahora cuenta cómo se prepara una tortilla. Sigue los pasos según las fotos.**



23.  Lee la receta de un plato andaluz y luego completa las oraciones.



### Gazpacho andaluz

**Ingredientes:** 12 tomates; 1 lata grande de zumo de tomates; 1 pimiento verde; 1 cebolla, 1 pepino, 4 dientes de ajo; 1 / 2 taza de aceite de oliva; 6 cucharadas de vinagre; 4 cucharaditas de sal; pimienta al gusto.

**Preparación:** En una licuadora se hace un puré con los tomates, el zumo, el pimiento, la cebolla, el pepino y los dientes de ajo. Se combinan el aceite, el vinagre, la sal y la pimienta. Se agrega a la sopa y se pone en la nevera por 24 horas. Se sirve frío. Se sirve con cebolla, tomate, pimiento y pepino picados.

- 1) El gazpacho es...
  - a) una sopa;
  - b) una ensalada;
  - c) una bebida;
  - d) una cacerola.
- 2) El ingrediente principal del gazpacho es...
  - a) el aceite de oliva;
  - b) el vinagre;
  - c) el tomate;
  - d) el ajo.
- 3) El gazpacho se sirve...
  - a) frío;
  - b) con cebolla picada;
  - c) con vegetales;
  - d) todas estas respuestas.
- 4) Los ingredientes principales de la tortilla española son...
  - a) patatas y cebolla;
  - b) aceite de oliva y huevos;
  - c) cebolla y aceite de oliva;
  - d) huevos, patatas y cebolla.

- 5) La preparación de la tortilla española requiere freír...
- a) todos los ingredientes;
  - b) los huevos solamente;
  - c) las patatas solamente;
  - d) la cebolla y las patatas solamente.



## GR. 1. Modo imperativo

24.  Lee la receta y fíjate en el uso del modo imperativo. Traduzca la receta.

### Las albóndigas

¡Hoy cocinamos las albóndigas!

Primero **corta** la carne. Luego **pica** la carne. **Mezcla** bien la carne con el pan, los huevos, el ojo y el perejil. **Haz** pequeñas bolitas con la mezcla. **Calienta** un poco de aceite en una sartén. **Frie** lentamente las albóndigas. ¡Cuidado! ¡**No las quemes!** Cuando estén casi cocidas, **pon** la salsa de tomate. **Cocina** las albóndigas a fuego lento unos minutos. ¡Qué maravilla! Son fenomenales.



25. Transforma los mandatos de la receta en la forma *Usted*.

26.  Mira los dibujos y lee los ingredientes de este plato. Di cómo se prepara usando modo imperativo (tú o Ud.) Relaciona las frases y los dibujos según el orden lógico.

27.  Mira el dibujo y cuenta cómo se prepara el gazpacho.

28.  Escucha a Ramón Acevedo. Y toma apuntes de las instrucciones que él da en los espacios en blanco en tu cuaderno.

### Pavo relleno, un plato popular para celebrar la Navidad y el Año Nuevo en Guatemala

Ingredientes del relleno

... ..



Instrucciones para cocinar:  
poner dentro del pavo: ...  
...  
...  
untarlo con ...  
cubrir con ... de aluminio  
poner en el horno a ... grados por ... horas



**29. Elige la respuesta correcta.**

1. Ramón Acevedo prepara un menú para ...
  - a) una familia de 3 personas;
  - b) una chica y su novio;
  - c) una familia numerosa.
2. Este plato es ideal para la persona a la que le gustan ...
  - a) los mariscos y el pescado;
  - b) la carne de cerdo y las patatas;
  - c) los frijoles y el arroz.
3. Este plato es ideal para el / la cocinero / a que...
  - a) tiene mucho tiempo;
  - b) tiene mucha prisa;
  - c) tiene mucha hambre.

**30. ? Contesta a las preguntas.**

1. ¿Cuándo empezaremos a preparar el pavo? / el relleno estar preparado

2. ¿Cuándo el relleno estará preparado? / 1. cocinar la carne, las verduras picadas y las patatas / 2. mezclar los ingredientes con sal, pimienta y consomé
3. ¿Cuándo podremos poner el relleno dentro del pavo? / lavarlo bien, poner sal y pimienta por dentro
4. ¿Cuándo pondremos el pavo en el horno? / untarlo con margarina y cubrirlo con papel de aluminio

**31.** Cuenta cómo se prepara el pavo relleno con la ayuda de los dibujos del ej. 28.

**32.** Contesta si comen en tu familia un plato parecido, en qué es similar y en qué es diferente.

**33.** En parejas preparad una variación de la receta usando ingredientes interesantes. ¿Por qué queréis variar la receta? Argumentad vuestra opinión.

**34.** Aquí tienes la receta de un plato tradicional de nuestro país. Cuenta cómo se prepara a un español. Usa el imperativo.

### Zapiekanka

Zapiekanka es uno de los platos favoritos de nuestra cocina. No te lo puedes perder.

#### Ingredientes:

- 4 huevos grandes
- $\frac{1}{2}$  taza de azúcar
- $2\frac{1}{2}$  tazas de requesón
- $\frac{1}{2}$  cucharadita de sal
- $\frac{1}{2}$  taza de crema agria mezclada con  $\frac{1}{2}$  cucharadita de bicarbonato de sodio y  $\frac{1}{2}$  cucharadita de jugo de limón
- Ralladura de 1 naranja grande o de un limón
- 2 cucharaditas de extracto de vainilla
- 2 cucharadas de sémola
- Frutas confitadas, uvas pasas



### **Preparación:**

Precalentar el horno a 250°. Engrasar un molde; cubrir el fondo con papel pergamino.

En un tazón, batir los huevos y el azúcar hasta que quede suave, esponjoso y de color amarillo, alrededor de 8 a 10 minutos.

En otro tazón grande mezclar el requesón, la sal, la crema agria, la ralladura de naranja y la vainilla hasta que esté muy suave y bien combinado.

Poco a poco agregar la mezcla de huevo y el azúcar hasta que esté totalmente incorporado; a continuación, mezclar con la sémola. Agregar frutas confitadas y uvas pasas. Dejar reposar la masa durante unos 20 a 30 minutos.

Poner uniformemente la mezcla en el molde preparado, y hornear durante unos 40–50 minutos, hasta que la tarta obtenga el color marrón. Cuando esté lista la tarta, dejar que enfriar en el molde durante unos 20 minutos. Servir y disfrutar.

**35. Pregunta a tus amigos cómo se hace algún plato y escribe la receta. Sigue estos pasos:**

- Anota ordenadamente lo que se necesita.
- Anota lo que hay que hacer.
- Escribe la receta en una ficha como ésta:

**Plato: ...**

**Ingredientes:**

1. ...

2. ...

**Modo de hacerlo:**

1. ...

2. ...

**36.  Proyecto.** En grupos preparad pósters / presentaciones sobre la preparación de vuestros platos preferidos. Seguid los pasos:

- Elegid un plato;
- Escribid la receta;
- Preparad los ingredientes;

- d) Sacad fotos de los pasos de la preparación del plato;
- e) Haced el póster o la presentación para mostrarlos en la clase.



\* \* \*



\* \* \*

En un restaurante un señor está sentado delante de un enorme pavo asado.

- ¿Y vas a comer todo esto solo? – le pregunta un amigo.
- Claro que no, hombre, espero las patatas.

\* \* \*

Un señor entra a un bar y le dice al camarero:

- ¿Cuánto cuesta un café?

El camarero responde:

- 1 Euro.
- ¿Y el azúcar?
- ¡Gratis!
- Pues, ponme un kilo, por favor.

## UNIDAD I. DONDE SE COME BIEN

**aceite** *m* растительное масло / алей  
**agregar** добавлять / дадаваць  
**alimentación** *f* питание / харчаванне  
**añadir** добавлять / дадаваць  
**batir** взбивать / узбіваць  
**calentar** нагревать / нагрываць  
**cereales** *m pl* злаки / злакі  
**cocer** варить / варыць  
**consistir** состоять / складацца, быць  
**consumo** *m* потребление / спажыванне  
**cortar** резать / рэзаць  
**cultivar** выращивать / вырошчваць  
**curar** лечить / лячыць  
**darle la vuelta** переворачивать / пераварочваць  
**dieta** *f* диета, рацион / дыета, рацыён  
~ **mediterránea** ~ средиземноморская / ~ міжземнаморская  
**echar** сыпать; лить / сыпаць; ліць  
**equilibrado** сбалансированный / збалансаваны  
**escurrir** слить / зліць  
**favorecer** благоприятствовать / спрыяць  
**freír** жарить / смажыць  
**hornear** запекать / запякаць  
**hortalizas** *f pl* овощи / гародніна  
**incluir** включать / уключаць  
**mejorar** улучшать / паляпшаць  
**mezclar** смешивать / змешваць  
**pan** *m integral* цельнозерновой хлеб / хлеб з цэльнага зерня  
**pelar** чистить кожуру / здымаць лупіну  
**picar** мелко крошить / дробна крышыць  
**productos** *m, pl lácteos* молочные продукты / малочныя  
прадукты  
**rallar** тереть / церці  
**remover** перемешать / перамяшаць  
**salar** солить / саліць  
**saludable** здоровый / здаровы  
**sano** здоровый / здаровы  
**verduras** *f pl* зелень / зеляніна

# Unidad 2

## TALLERES, CÍRCULOS, INTERESES...

### Lección 1. Hay muchas cosas que hacer

1.  Escucha y responde: ¿Quiénes hablan? ¿Cuál es el tema de conversación?



#### Entrevista con un grupo de alumnos

**Periodista:** ¿Tienes tiempo libre después de la escuela?

**Andrés:** Tengo solo unas pocas horas al día. Escuela exige mucho.

**Periodista:** Pero ¿no tienes un día a la semana para ti, incluso el domingo?

**Andrés:** ¡Sí! En principio, el domingo debería ser libre, pero siempre hay tareas y cosas para preparar.

**Periodista:** ¿Y cómo tú pasas tu tiempo libre?

**Nicolás:** Hago deporte, yo quiero estar en forma. Y, además, yo bailo.

**Olga:** Y yo hago teatro. Empezamos con un grupo de amigos aquí en la escuela. Un profesor ha fundado un taller teatral. Me encanta, funciona el cuerpo, la voz... Finalmente, me ayuda a aprender y divertirme. Necesita mucho tiempo, pero me gustaría ser actriz.

**Verónica:** En el colegio hay varios talleres para ocupar el tiempo libre. Por ejemplo, el taller de jóvenes poetas, el taller de los ecologistas jóvenes. A mí me encanta cantar. Asisto al taller de canto dos veces por semana. Y los días de fiesta en el colegio siempre nos aplauden.

**Sergio:** Estoy en los scouts<sup>1</sup>. Es una tradición de nuestra escuela. Nos reunimos cada sábado por la tarde. A veces, salimos a acampar durante el fin de semana. Debemos poner tiendas de campaña, encender el fuego, obtener todo lo necesario, hacer el curso de supervivencia<sup>2</sup> ... Es una aventura, ¿eh?

<sup>1</sup> los scouts – скауты / скаўты

<sup>2</sup> supervivencia – выживание / выживание

**2. Elige a base del diálogo a qué actividades puedes dedicar tu tiempo libre.**

**3. ? Contesta a las preguntas.**

1. ¿Por qué Andrés tiene solo unas pocas horas libres al día?
2. ¿A qué dedica Nicolás sus horas de ocio?
3. ¿Qué afición tiene Olga?
4. ¿Qué talleres para ocupar el tiempo libre hay en la escuela de Verónica?
5. ¿A qué taller asiste ella y por qué?
6. ¿A qué es aficionado Sergio y por qué es una aventura?

**4.  Escucha el texto y completa en el cuaderno la tabla sobre las tradiciones escolares.**

| Quién  | Cuándo | Actividad | En qué consiste | Lo positivo |
|--------|--------|-----------|-----------------|-------------|
| Ana    |        |           |                 |             |
| Andrés |        |           |                 |             |

**5. Entrevista a una “estrella” sobre el papel de las tradiciones en su vida siguiendo los pasos:**

- Saludos
- Preguntas sobre los años de la escuela:

- a) materias preferidas
- b) notas
- c) aficiones y tiempo libre
- d) tradiciones de la escuela
- Despedida

**6.**  **Di si existen algunas tradiciones en tu escuela, cuenta sobre ellas.**

**7.**  **Lee cómo pasan los jóvenes su tiempo libre y luego di si es verdadero o falso.**

1. Me llamo Rosa Nadal y tengo 14 años. Soy muy aficionada a la música. Toco el piano durante 7 años y ahora empiezo con la guitarra. Me gusta mucho. Toco en un conjunto que hay en nuestra escuela, “Melodía”. En mi tiempo libre no hago nunca otra cosa.
  2. Me llamo Antonio Santana. Tengo 15 años. En mi tiempo libre practico siempre un deporte. Soy muy aficionado al voleibol y juego en el equipo del colegio. A veces los fines de semana voy de excursión con un grupo de amigos. También me encanta leer.
  3. Me llamo Alicia Parra. Tengo 14 años. Después de las clases voy a un círculo de lenguas. Estudio inglés. Estudio en casa también. Por eso no tengo mucho tiempo libre. A veces voy con los amigos a bailar a una discoteca.
  4. Me llamo Jesús Hierro. Tengo 14 años. Colecciono sellos y escribo a muchos chicos de otros países. Escribo ocho o nueve cartas a la semana. También recibo muchas. Esta semana tengo tres de Italia y una de Belarús. También toco un poco la guitarra. Ah, y los domingos a veces voy al cine.
1. a) Rosa Nadal tiene 14 años.  
b) Es muy aficionada al deporte.  
c) Durante 7 años toca la guitarra.  
d) Toca en una orquesta que hay en escuela.  
e) En su tiempo libre hace muchas otras cosas.
  2. a) Antonio Santana en su tiempo libre practica siempre un deporte.

- b) Es muy aficionado al voleibol y juega en el equipo de la Universidad.
  - c) A veces los fines de semana va al museo con un grupo de amigos.
  - d) También le encanta leer.
- 3.
- a) Alicia Parra tiene 14 años y estudia lenguas.
  - b) Después del trabajo va a una academia de música.
  - c) Estudia inglés.
  - d) Estudia en casa también.
  - e) Por eso tiene mucho tiempo libre.
  - f) A veces va con los amigos a bailar a una discoteca.
- 4.
- a) Jesús Hierro tiene 14 años.
  - b) Colecciona tarjetas postales y escribe a muchos chicos de otros países.
  - c) Escribe una carta a la semana.
  - d) Recibe muchas cartas.
  - e) Toca un poco el piano.
  - f) Los domingos a veces va al cine.



## GR. 1. Modo imperativo

### Imperativo (verbos regulares)

|             | <b>habl-ar</b> |             |
|-------------|----------------|-------------|
| <b>Tú</b>   | habla          | no hables   |
| <b>Ud.</b>  | hable          | no hable    |
| <b>Nos.</b> | hablemos       | no hablemos |
| <b>Vos.</b> | hablad         | no habléis  |
| <b>Uds.</b> | hablen         | no hablen   |

|             | <b>com-er</b> |            | <b>viv-ir</b> |            |
|-------------|---------------|------------|---------------|------------|
| <b>Tú</b>   | come          | no comas   | vive          | no vivas   |
| <b>Ud.</b>  | coma          | no coma    | viva          | no viva    |
| <b>Nos.</b> | comamos       | no comamos | vivamos       | no vivamos |
| <b>Vos.</b> | comed         | no comáis  | vivid         | no viváis  |
| <b>Uds.</b> | coman         | no coman   | vivan         | no vivan   |

### 8. Relaciona los órdenes y los dibujos.

a) ¡Callad! b) ¡Escuchad! c) ¡Mirad a la pizarra! d) ¡Levantaos!  
e) ¡Sentaos! f) ¡Escribid!



### ¡RECUERDA!

#### Modo Imperativo afirmativo

##### Tú

tener → **ten**

poner → **pon**

hacer → **haz**

decir → **di**

oír → **oye**

venir → **ven**

salir → **sal**

ser → **sé**

ver → **ve**

ir → **ve**

9.  Ahora tú da los órdenes a base de los dibujos. Usa los verbos: *leer – escribir – levantar – hacer – abrir*.

10.  Di en qué contexto imaginas estas frases. ¿Quién las puede decir a quién?

11.  Transforma los mandatos en la forma de *vosotros*.

1. ¡Apaga el ordenador!
2. ¡Ven pronto a casa!
3. ¡Ten cuidado con la bici!
4. ¡Ve ahora mismo a la escuela!
5. ¡Sal con la madre de compras!
6. ¡Haz los deberes!
7. ¡Sé valiente!
8. ¡Di la verdad!

12.  Completa estos consejos para superar el pánico a los exámenes conjugando los verbos entre paréntesis.

13. Los padres de los chicos están preocupados pues sus hijos no saben qué hacer en su tiempo libre. Formula los consejos que pueden dar a los hijos. (Imperativo *tú / vosotros*)

hacer ejercicio y estar en forma, bailar, hacer teatro, asistir al taller de canto, salir a acampar durante el fin de semana, apuntarse a los scouts, tocar el piano, practicar un deporte, ir de excursión, leer, estudiar lenguas, coleccionar sellos u otras cosas, escribir cartas, ir al cine

**Modelo:** hacer ejercicio y estar en forma / ¡Haz ejercicio y *está en forma!* → ¡Haced ejercicio y *estad en forma!*

14.  Completa estos consejos que el médico da a un paciente para mejorar la vida.



M1 / T2



**GR. 4. Modo condicional**

**15.**  **Escribe la forma correcta del condicional simple.**

**A:** ¿Dónde te (*gustar*) ... pasar las vacaciones?

**B:** Yo (*preferir*) ... pasar las vacaciones en una casa de verano cerca de la playa. Yo (*dormir*) ... hasta tarde y ¡tú (*preparar*) el desayuno! Después del desayuno yo (*ir*) ... todos los días a la playa, (*tomar*) ... el sol y (bañarse)... en el mar. Por la tarde los niños (*construir*) ... castillos de arena y (*jugar*) ... en la playa. Al atardecer nosotros (*montar*) ... a caballo a lo largo de la playa. Luego nosotros ( *ducharse*) ... e (*ir*)... a cenar a uno de los restaurantes del pueblo. Creo que yo (*cenar*) ... todos los días pescado y marisco. ¡Ya sabes que me gustan mucho! Tú (*pedir*) ... pasta y los niños (*tomar*) ... una hamburguesa, como siempre.

**A:** ¡Claro, claro tú, como siempre, ya lo tienes todo organizado como a ti te gusta!

**16.** **Ahora tú di dónde y cómo pasarías las vacaciones.**

**17.**  **Di qué harías si se presentaran las siguientes situaciones.**

**Situación 1:** te dejas las llaves dentro de casa y nadie más tiene una copia.

**Situación 2:** un chico en la calle dice que es tu primo y no lo reconoces.

**Situación 3:** un ladrón te roba el bolso en el metro cerca de la playa.

**Situación 4:** no recuerdas donde has dejado aparcado el coche el día anterior.

**Situación 5:** una persona te pide dinero para comprar un billete de tren.

**Situación 6:** te das cuenta que tienes el pantalón roto y se te ve la ropa interior.

**18.**   **Lee las opiniones de los chavales y di qué a qué actividad te gustaría dedicar tu tiempo libre y por qué.**

### **Actividades extraescolares**

**Enrique:** Me encanta navegar en Internet, me conecto en casa. Puedo comunicarme con mis amigos, además con los chavales españoles, argentinos... y hacer un montón de nuevos



amigos. También me gusta visitar páginas de revistas para los jóvenes. ¡Ya hemos creado<sup>1</sup> la página de Internet del colegio!

**Inés:** Es mi actividad favorita. Somos diez chicas de cheerleading. ¿Sabéis que es? Es un tipo de animación que combina música, baile y gimnasia y nos entrenamos dos veces por semana, de las cinco y media a las siete, tenemos nuestro uniforme de colores del equipo: rojo y blanco. Vamos a acompañar a nuestro equipo de fútbol cuando tiene competiciones contra equipos de otras escuelas para hacer que los aficionados animen a nuestro equipo en los partidos. Nos divertimos mucho.

**Ángel:** A mí me encanta leer, sobre todo las novelas de ciencia-ficción. ¿Conoces los libros de Herbert Welles? “La máquina del tiempo”, “La guerra de los mundos” y así por el estilo. Pues son mis favoritos. Cada año, el 23 de abril, en mi colegio celebramos el Día del Libro y organizamos un pequeño concurso literario. Los alumnos hacen presentaciones de sus libros preferidos.

**Carlos:** Hace unos años yo me había apuntado al taller de teatro. Nos reunimos dos veces a la semana para ensayar. El año pasado pusimos en el escenario “Romeo y Julieta”, una hermosa y triste historia de amor de dos jóvenes. Yo interpreté el papel de Tibaldo, el espectáculo fue un éxito.

**Pablo:** Me gusta trabajar en nuestro periódico mural. Nos reunimos una vez a la semana y discutimos temas de los artículos y ponemos en orden los materiales, las fotos, etc. Sé sacar fotos, y a menudo entrevisto a los personajes de nuestros artículos. De grande me gustaría ser periodista. ¿Quién sabe?

**Modelo:** Yo también trabajaría en un periódico mural y escribiría artículos sobre los problemas de la escuela. Entrevistaría a los mejores deportistas...

<sup>1</sup>**crear** – создавать / ствараць

**19.**  **Relaciona las imágenes con los talleres. Di si hay alguna de estas actividades en tu escuela. ¿Cuáles hay?**

1


2


3


4


5


6


7


8


9


10


- a) Proyecto *Reconstrucción histórica*
- b) Proyecto *Teatro*
- c) Proyecto *Bailamos de todo*
- d) Proyecto *Deportes*
- e) Proyecto *Musicoterapia*
- f) Proyecto *Pintamos el mundo*
- g) Proyecto *Cine manía*
- h) Proyecto *Magia del circo*
- i) Proyecto *Foto arte*
- j) Proyecto *Autores jóvenes*

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**20.**  **Di qué círculos de interés funcionan en esta escuela.**

**21.** Mira los dibujos y di qué actividades extraescolares se proponen para los alumnos y explica en cuáles te gustaría participar y por qué.



**Modelo:** Me gustaría participar en el círculo de multideporte. Desarrollaría capacidades físicas, fortalecería la salud, conocería a muchos jóvenes de mi edad.

**22.** Di qué actividades extraescolares hay en esta escuela. ¿Y en la tuya?

| Lunes<br>15.30 –<br>16.30 | Martes<br>15.30 –<br>16.30 | Miércoles<br>15.30 –<br>16.30 | Jueves<br>15.30 –<br>16.30 | Viernes<br>15.30 –<br>16.30 |
|---------------------------|----------------------------|-------------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| zumba kids                | música                     | zumba kids                    | música                     | teatro                      |

|                         |                         |                         |                         |                    |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------|
| música                  | kárate                  | música                  | kárate                  | talleros creativos |
| fútbol                  | inglés                  | fútbol                  | inglés                  |                    |
| inglés                  | patinaje                | inglés                  | patinaje                |                    |
| <b>16.30–<br/>17.30</b> | <b>16.30–<br/>17.30</b> | <b>16.30–<br/>17.30</b> | <b>16.30–<br/>17.30</b> |                    |
| fútbol                  | ballet                  | fútbol                  | ballet                  |                    |
| inglés                  | kárate                  | fútbol                  | kárate                  |                    |
| judo                    | inglés                  | gim. rítmica            | inglés                  |                    |

**23.**  **Lee el texto y di cómo funciona el periódico mural. Hazlo según el plan:**

- reunión del consejo de redacción;
- temas de qué escribir;
- periodicidad<sup>1</sup>;
- título;
- división de los deberes de cada miembro de la redacción;
- responsable.

### **Nuestro consejo de redacción**

– Hoy celebramos la primera reunión del nuevo consejo de redacción, – dice la maestra. Tenemos que decidir de qué vamos a escribir en nuestro periódico y cuántas veces al mes lo publicaremos. ¿Quién quiere proponer algo? Yo creo que en el periódico tenemos que escribir sobre lo siguiente: en los artículos de fondo – sobre las fechas memorables de nuestro país e internacionales.

– Yo propongo que escribamos también sobre la vida y los éxitos de nuestra escuela y nuestros alumnos, de la amistad con los escolares de otros países y que publiquemos en él las cartas de nuestros amigos extranjeros.



– Yo pido la palabra. Los chicos también quieren que en el periódico escribamos sobre los problemas.

– ¡Podemos felicitar a los maestros y los alumnos!

– ¿Y habrá en nuestro periódico espacio para el humor y las caricaturas? Antonio puede ser el responsable de esta parte, él sabe dibujar muy bien, además a él le gustan mucho los chistes y tiene buen sentido de humor.

– Veo que vosotros habéis comprendido bien las tareas del periódico mural. En cuanto al título, ¿qué pensáis?

– Yo creo que ahora lo podemos titular “La vida de la escuela”, porque es el tema principal del periódico.

– ¿Todos están de acuerdo con este título? Bien. ¿Cuántas veces al mes lo publicaremos y cómo vamos a dividir las tareas de cada miembro de la redacción?

– ¿Quién será el responsable de la redacción del periódico?

– Nos parece que Alejandro cumplirá bien ese trabajo. Además yo propongo que el periódico salga una vez al mes.

– De acuerdo. Teniendo en cuenta los temas de nuestros artículos podemos dividir el trabajo de la siguiente manera:

- 1) artículos de fondo sobre la vida escolar;
- 2) amistad y amigos;
- 3) nuestros problemas;
- 4) humor
- 5) felicitaciones

– Muy bien. Ahora cada uno tiene que elegir para sí, según su gusto, el trabajo que quiere llevar en la redacción. Para terminar, quiero pedirlos que preparéis el primer número del periódico para el Día del maestro. ¡Os deseo éxitos!

---

<sup>1</sup> **periodicidad** – периодичность / перыядычнасць

## 24. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿De qué se puede escribir en el artículo de fondo?
2. ¿Para qué artículos y materiales debe haber espacio también?
3. ¿Cuántas veces al mes suele salir?
4. ¿Cómo deben dividirse las tareas de cada miembro de la redacción?

**25.**  **Qué puede decir la maestra a los miembros del consejo de la redacción. Usa el imperativo (*vosotros*).**

**Modelo:** ¡Invitad a los amigos a participar en el trabajo del nuevo consejo de redacción!

1. celebrar la primera reunión del nuevo consejo de redacción
2. comprender bien las tareas del periódico mural
3. pensar en el título del periódico
4. decidir de qué vais a escribir en el periódico
5. escribir en los artículos de fondo sobre las cosas importantes
6. felicitar a los maestros y los alumnos
7. dejar espacio para el humor y las caricaturas
8. publicar las cartas de los amigos extranjeros
9. dividir las tareas de los miembros de la redacción
10. elegir según el gusto el trabajo que queréis llevar en la redacción
11. preparar el primer número del periódico para el Día del maestro

**26.**  **Hablad en parejas, utilizando las preguntas siguientes.**

1. ¿Hay en vuestra clase un periódico mural?
2. ¿Cómo se titula?
3. ¿Cuántas veces al mes sale vuestro periódico?
4. ¿Qué artículos publicáis?
5. ¿De quiénes se compone el consejo de redacción?
6. ¿Quién es el responsable de la redacción?
7. ¿Ayudan otros alumnos de la clase a preparar los artículos para el periódico?
8. ¿A qué cosas interesantes dedicáis vuestros artículos?

**27.**  **Cuenta del periódico mural de tu escuela:**

- a) cómo se titula;
- b) cuántas veces al mes se publica;
- c) a qué se dedican sus artículos;
- d) para qué temas hay espacios;
- e) como se dividen las tareas de los miembros del consejo de la redacción.



## GR. 2. Potencial simple

**28.** Di si te gustaría participar en el consejo de la redacción del periódico mural y que te gustaría hacer.

**Modelo:** Yo participaría en el consejo de redacción.

ser responsable, escribir artículos, sacar fotos, entrevistar a los alumnos y maestros, dibujar, componer versos

**29.**  Trabajando en grupo preparad un periódico mural dedicado a los estudios del español.

**30.**  Denis es un campeón de atletismo. Le están haciendo una entrevista. Relaciona las preguntas con las respuestas para completar la entrevista a Denis. Luego, escucha y comprueba.



1. Hola, Denis.

2. ¿Dónde vives?

3. ¿Cuándo empezaste a practicar el atletismo?

4. ¿Dónde te entrenas?

a) Hace 4 años, con mi padre.

b) Profesor de Educación Física.

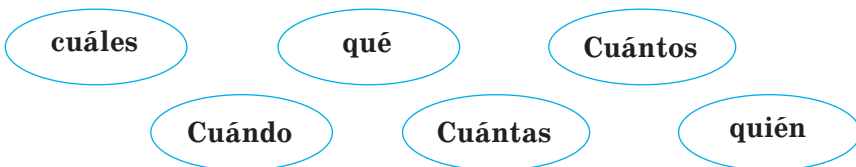
c) Porque me encanta correr y me divierte mucho. Y en las competiciones hago muchos amigos.

d) No, porque las competiciones no siempre son en las vacaciones o en los fines de semana. Me entreno todos los días, después de hacer los deberes.

|                                                                   |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 5. Eres un campeón. ¿Cuántas horas te entrenas al día?            | e) Hola, Olga.                                                       |
| 6. ¿Por qué te gusta este deporte?                                | f) En el estadio de la escuela y en el centro de fútbol.             |
| 7. Y cuando no te entrenas, ¿qué te gusta hacer?                  | g) Vivo en Minsk, en el barrio Vesnianka.                            |
| 8. ¿Qué te dicen tus compañeros del colegio?                      | h) Me gusta mucho salir con mis amigos, ir al cine, leer...          |
| 9. ¿Es fácil compaginar <sup>1</sup> el deporte con los estudios? | i) Me entreno una hora al día.                                       |
| 10. Y de mayor ¿qué quieres ser?                                  | j) Todos me dicen: “¡Qué fuerte!” Han hecho un póster con mis fotos. |

<sup>1</sup> **compaginar** – совмещать / сумяшчаць

**31. Completa las preguntas con las palabras interrogativas. Después relaciona las preguntas con las respuestas.**



| <b>Carlos</b>                                                         | <b>Denis</b>                        |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. ¿ ... años tienes?                                                 | a. Me encanta la natación.          |
| 2. ¿De ... color son tus zapatillas?                                  | b. Todos los días.                  |
| 3. Además de <sup>1</sup> atletismo, ¿... son tus deportes favoritos? | c. Tres, una de oro y dos de plata. |
| 4. ¿... te entrenas?                                                  | d. Amarillo, mi color preferido.    |
| 5. ¿Con ... vas a las competiciones?                                  | e. Catorce                          |
| 6. ¿ ... medallas has ganado?                                         | f. Con mi padre, es mi entrenador.  |

<sup>1</sup> **Además de** – кроме / акрамя

32.  ? Lee el cartel de las actividades de los talleres de los jóvenes y contesta a las preguntas.

| Lunes                                                      | Martes                                                                  | Miércoles                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17.00–18.00<br><i>coro</i><br>18.00–19.00<br><i>fútbol</i> | 17.00–18.00<br><i>conjunto musical</i><br>18.00–19.00<br><i>pintura</i> | 17.00–18.00<br><i>baloncesto</i><br>18.00–19.00<br><i>natación</i>                                            |
| Jueves                                                     | Viernes                                                                 | Sábado                                                                                                        |
| 17.00–18.00<br><i>teatro</i><br>18.00–19.00<br><i>judo</i> | 17.00–18.00<br><i>curso de guitarra</i><br>18.00–19.00<br><i>baile</i>  | 10.00–12.00<br><i>cine-forum</i><br>12.00–14.00<br><i>taller literario</i><br>14.00–16.00<br><i>periódico</i> |
|                                                            | Domingo                                                                 |                                                                                                               |
|                                                            | 10.00 <i>senderismo</i>                                                 |                                                                                                               |

A Cesar le encanta dibujar.

¿A qué actividad puede apuntarse?

A Sergio solo le gustan los deportes.

¿Qué puede hacer? ¿Qué días y a qué hora?

A Mario le gusta mucho pasear por el campo y le gusta el contacto con la naturaleza.

¿Cuándo puede hacerlo?

Eleonora quiere tomar parte en un grupo de *rock*, pero no sabe tocar la guitarra.

¿Qué día puede aprender?

**33.**  Recuerda los gustos de Camila, Eva y Pedro. ¿A qué actividades quiere apuntarse cada uno? ¿Pueden apuntarse a una o varias actividades juntos?

**Camila:** ¿Te gustan las actividades?

**Eva:** Sí, mucho, voy a apuntarme a las clases de guitarra. ¿Y tú?

**Camila:** Yo también quiero aprender a tocar la guitarra.

**Eva:** Mira, los martes puedes tocar en un conjunto musical.

**Pedro:** Yo también quiero hacerlo.

**Eva:** Bueno, pues ... nos apuntamos los tres, ¿vale?

**Camila:** Yo quiero hacer también cine-forum los sábados.

**Pedro:** Pues yo, los jueves, quiero hacer teatro.

**Eva:** Y yo me voy a apuntar a judo los jueves.

**Camila:** ¿Venimos juntos el martes?

**Pedro:** ¡Genial! ¿Cómo quedamos?

**Eva:** ¿Qué tal delante de mi casa a las cuatro y media?

**Camila:** No, mejor a las cinco menos cuarto.

**Eva:** Bueno, pues a las cinco menos cuarto.

**34.**  Elige las actividades y prepara un diálogo con tu compañero/a como el de los tres amigos.

**35.** Elena, Pablo y Alberto son tres alumnos del colegio. Cada uno realiza diferentes actividades. Elige 3 actividades e imagina qué hacen los alumnos en estos talleres.

#### Actividades extraescolares

Teatro

Coro

Cicloturismo<sup>1</sup>

Visitas a museos

Senderismo

Tenis de mesa

Internet

#### Algunas ideas

crear páginas *web*

ver animales

hacer excursiones al campo

ver cuadros

representar obras de teatro

escribir correo electrónico

estar en contacto con la naturaleza

Periodismo escolar  
Guitarra

chatear  
aprender a cantar  
escribir pequeños textos  
aprender a tocar un instrumento  
montar en bici  
navegar  
hacer entrevistas  
participar en las competiciones  
jugar partidos contra otras escuelas

**Modelo:** Pablo participa en el taller de Internet. Le gusta navegar, chatear y escribir correo electrónico. Quiere aprender a crear páginas *web*.

Elena participa en el club de periodismo escolar. ...

---

<sup>1</sup> **cicloturismo** –велотуризм / велатуризм

**36.**  **Selecciona dos o tres actividades teniendo en cuenta tus preferencias. Escribe en el cuaderno qué crees que vas a hacer en cada una.**

**Modelo:** Idiomas / español

Puedo ir al círculo de español. Voy a hablar en español con otros chicos. Voy a escuchar canciones. ...

**37. Indica talleres en tu escuela y propón a uno de tus amigos apuntarse a uno de ellos.**

taller de labores de aguja (bordado y costura) • taller literario • taller para jóvenes físicos (matemáticos) • taller de lenguas • taller para jóvenes historiadores • taller de canto • taller de danza moderna • taller ecologista • taller de la música rock • club deportivo • club de la amistad internacional • taller de periodismo

**Modelo:** Apúntate al taller de la música. Podrías aprender a tocar la guitarra o cantar en el conjunto de la escuela.

**38. Responde al reportero que quiere entrevistarte acerca de tus actividades extraescolares.**

1. ¿Cuál es tu horario?
2. ¿Tienes tiempo libre?
3. ¿Cuántas horas al día?
4. ¿Cómo pasas tu tiempo después de la escuela?
5. ¿Qué haces el domingo?
6. ¿Qué deportes puedes hacer?
7. ¿Qué talleres existen en tu escuela?
8. ¿A qué talleres asistes y por qué?

**39. ¡Es interesante!** Lee el texto y di para qué sirven estos círculos de interés. Busca la respuesta en el texto. Elige la idea principal de las opciones dadas.

1. Los círculos son necesarios para ocupar el tiempo libre de los jóvenes.
2. Gracias a los círculos de interés los jóvenes se divierten mucho.
3. En los círculos de interés los jóvenes se interesan por las cosas de la escuela.
4. En los círculos de interés los jóvenes aprenden el amor al trabajo y la orientación profesional.
5. En los círculos de interés los jóvenes están en la luna y descansan muy bien.



En el Palacio Central de Pioneros Ernesto Guevara, de La Habana se realiza *La Exposición Nacional de Círculos de Interés* donde los jóvenes demostrarán cuánto se ha hecho por su orientación profesional y en la formación del amor al trabajo.



Acercar desde temprano a los niños a los diversos oficios y profesiones, para sembrar en ellos el amor al trabajo es el objetivo de los círculos de interés que se organizan en las escuelas y palacios de pioneros de todo el país.



Por ejemplo: el círculo de interés los bomberos intensifica la preparación física y técnica para convertirse en futuros bomberos profesionales o voluntarios y salvar las vidas humanas y los recursos materiales.

Los círculos de interés del Tránsito ayudan al futuro comportamiento correcto en la vía pública. Los accidentes de tránsito provocan muchos daños y todos debemos conocer bien las leyes para conducir con responsabilidad y evitarlos. Si somos los conductores del futuro, desde jóvenes debemos aprender.

40.  **Proyecto. Entrevista a tu compañero y escribe un artículo sobre sus actividades.**

Nombre: ...  
Taller / círculo: ...  
Actividades: ...  
Motivo: ...  
Días: ...  
Horario: ...



Un joven puede hacer cinco cosas a la vez y hay padres que se lo creen.

## UNIDAD II. TALLERES, CÍRCULOS, INTERESES

**acercar** приблизить / наблізичь  
**actividad** *f* занятие / занятак  
~ **favorita** любимое занятие / любімы занятак  
~ **extraescolar** внешкольное занятие / пазашкольны занятак  
**afición** *f* увлечение / захопленне  
**apuntarse a** записываться / записвацца  
**artículo** *m* статья / артыкул  
~ **de fondo** передовая статья / перадавы артыкул  
**asistir a** присутствовать / прысутнічаць  
**capacidad** *f* способность / здольнасць  
**celebrar** проводить / праводзіць  
**círculo** *m* кружок / гурток  
**compaginar** совмещать, сочетать / сумяшчаць, спалучаць  
**comunicarse con** общаться с / зносіцца з  
**dedicar(se) a** заниматься / займацца  
**desarrollar** развивать / развіваць  
**divertirse** развлекаться / забаўляцца  
**ensayar** репетировать / рэпетыраваць  
**entrevista** *f* интервью / інтэрв'ю  
**entrevistar** брать интервью / браць інтэрв'ю  
**fortalecer** укреплять / умацоўваць  
**interesarse por** интересоваться / цікавіцца  
**labores** *f de aguja* рукоделье / рукадзелле  
**ocuparse** заниматься / займацца  
**oficio** *m f* занятие, профессия / занятак, прафесія  
**orientación** *f profesional* профориентация / прафарыентацыя  
**periódico** *m mural* стенгазета / насценгазета  
**reunión** *f* собрание / сход  
**reunirse** собираться / збірацца  
**ser aficionado (a)** увлекаться / захопляцца  
**taller** *m* кружок, студия / гурток, студыя  
~ **de periodismo** кружок журналистики / гурток журналістыкі  
~ **literario** литературный кружок / літаратурны гурток  
**tiempo** *m libre* свободное время / вольны час

# Unidad 3

## PODEROSO CABALLERO DON DINERO

### Lección 1. Dinero y familias

1.  Lee el texto, mira las imágenes y elige la frase clave en el texto.

Hay muchas personas que creemos que el dinero no lo es todo en la vida. Es verdad, el dinero no necesariamente significa la felicidad. Y el dinero tampoco te hará una mejor persona, ni tener mejores valores, ni amar más o ser un mejor amigo. Esas son cosas que nacen y crecen con los seres humanos y no pueden ser compradas ni con todo el dinero del mundo. Pero por alguna razón los seres humanos estamos en una lucha constante por conseguirlo, a pesar de que muchos sabemos lo que antes dije. En fin, eso os dejo de tarea a vosotros, al final cada quien saque sus propias conclusiones.

Estas son imágenes y frases de dinero. Unas hacen pensar y otras son graciosas. Espero que te agraden y puedes compartirlas con tus amigos para ver qué opinan ellos.



No sirve de mucho la riqueza en los bolsillos, cuando hay pobreza en el corazón.



La felicidad no depende del dinero.



Quatro cosas que el dinero no puede comprar:  
principios, sentido común<sup>1</sup>, respeto y amor.

<sup>1</sup> **sentido común** – здравый смысл / здаровы сэнс

**2.**  **Relaciona las imágenes con las frases y coméntalas. ¿Estás de acuerdo con algunas?**

**3.**  **Di si coincides con estas opiniones.**

1. El dinero no lo es todo en la vida.
2. Con el dinero no se puede comprar todo.
3. El dinero hace la vida más cómoda y agradable.
4. El dinero hace mejores las personas.
5. Los seres humanos luchan por ganar más dinero.
6. Las personas aman unas a otras solo por el dinero.
7. Tener dinero es ser feliz.
8. El mejor amigo es el que tiene más dinero.

**4.**  **Encuentra en Internet las frases parecidas y en español explica con tus propias palabras cómo las comprendes.**

**5. ?** **Expresa tu opinión contestando a las preguntas.**

1. ¿Necesitan los adolescentes el dinero de bolsillo?
2. ¿Para qué lo necesitan?
3. ¿Dan dinero a los jóvenes sus padres y sus abuelos? ¿De qué depende?
4. ¿Les dan bastante dinero sus padres o sus abuelos?

**6.**  **Lee el fragmento y luego contesta a las preguntas sobre la situación en tu familia.**

Javier nunca pide dinero a sus padres, porque él trabaja y no lo necesita, pero su hermano pequeño sí les pide dinero. Los padres



dan dinero a sus hijos casi siempre, lo dan porque los quieren mucho. Sus abuelos también los quieren, pero no les dan tanto dinero, solo cuando los ven los fines de semana o en vacaciones. Los padres y los abuelos dan dinero a sus hijos y

nietos **para que cubran** sus gastos: **para que compren** pasajes para el transporte público, un helado o patatas fritas, un disco u otras cosas pequeñas.

1. ¿Te dan dinero a ti tus padres?
2. ¿Cuándo te dan dinero?
3. ¿Te dan mucho dinero?
4. ¿Para qué te dan dinero?
5. ¿Qué crees que es mejor darles a los niños: juguetes o dinero?
6. ¿Qué prefieres recibir para tu día de cumpleaños: dinero o regalos? ¿Por qué?

**7. Lee el texto otra vez y encuentra la oración con expresión en ne-grilla donde se usa el modo subjuntivo.**

### Modo Subjuntivo en las oraciones subordinadas de fin

**Subjuntivo** употребляется в придаточных предложениях цели после следующих союзов: / **Subjuntivo** ўжываецца ў даданых сказах мэты пасля наступных злучнікаў:

**para que** – для того чтобы / для таго каб

**a fin de que** – с целью чтобы / з мэтай каб

**con tal que** – с тем чтобы / з тым каб

**con objeto de que** – с целью чтобы / з мэтай каб

Las películas no deben doblarse **para que** la gente **aprenda** lenguas.

**a que** – для того чтобы (употребляется после глаголов движения) / для таго каб (ужываецца пасля дзеясловаў руху)

Vengo **a que me digas** la verdad.

Fíjate en la diferencia: **para** – **para que**

Compro (yo) este libro **para** leerlo (yo) el fin de semana.

Compro (yo) el libro **para que** lo leas (tú) también.

## 8. Forma frases.

1. Hemos abierto la ventana / entrar el aire.
2. Él le ha regalado a María una foto suya / pensar en él.
3. Os he alquilado un coche / ir de excursión.
4. Le he llamado a usted / decirme la verdad.
5. Les hemos escrito / venir a vernos.
6. Han llevado a los niños al zoo / ver los animales.
7. El padre le ha mandado dinero / pagar el alquiler.

## 9. Tu hermanito hace algunas cosas peligrosas. Di qué medidas están tomadas para prevenirlo. Relaciona según el modelo.

**Modelo:** Mi hermanito se toma las medicinas, las he escondido. –  
He escondido las medicinas para que no se las tome.

|                                                             |                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Enciende el gas.                                            | He cerrado los cuchillos en el armario.                                                                   |
| Toma el cuchillo.                                           | Yo he puesto el equipo de música en alto.                                                                 |
| Mi hermanito abre la lavadora.<br>Se cae por las escaleras. | He escondido las cerillas <sup>1</sup> .<br>Los padres han comprado una lavadora con cierre de seguridad. |
| Rompe los libros.                                           | He escondido los productos de limpieza.                                                                   |
| Estropea el equipo de música.                               | He subido los libros a la parte alta de la estantería.                                                    |
| Se bebe los productos de limpieza.                          | El padre ha puesto una barreira delante de las escaleras.                                                 |

<sup>1</sup> cerillas – спички / запалки

## 10. Completa con *para*, *para que* o *para qué*.

1. ¿ ... me regalas este libro?
2. Te lo regalo ... lo leas y aprendas.
3. Compró un libro ... leerlo en verano.
4. El estudiante lee en voz alta ... todos pudieran oírlo bien.
5. El piloto habla a los pasajeros ... informar del mal tiempo.
6. ¿ ... has venido a mi casa?

**11.**  **Completa con infinitivo o presente de subjuntivo las siguientes oraciones finales.**

**12.**  **Escribe el verbo en infinitivo, indicativo o subjuntivo.**

1. ¿Has llamado a María para que (venir) ... esta tarde a la reunión?
2. ¿Para qué ... (querer, tú) más huevos?
3. Estudio español a fin de (conocer, yo) ... la cultura española e hispanoamericana.
4. Manolo trabaja los fines de semana para que su hijo ... (ir) a estudiar a una buena universidad.
5. Papá, envíame dinero para ... (pagar, yo) el alquiler del piso.
6. Cierra bien la puerta para que no (entrar) ... aire; hace frío.
7. Descuelga el teléfono para que no nos (molestar) ... nadie.
8. Menos que ya solo nos faltan siete días para ... (cobrar) el sueldo.
9. Buenos días, vengo a que el médico me ... (recetar) mis medicinas.
10. Me ha llamado la abuela para que la... (acompañar, yo) al médico.

**13.**  **Lee el texto y di cuánto dinero reciben a la semana los chicos españoles. Encuentra en el texto las oraciones con modo subjuntivo.**

### **La paga mensual a los hijos ¿cuánto dinero es suficiente?**

Un 37% de los niños y adolescentes españoles recibe una paga para sus propios gastos que varía entre unos tres euros para los más pequeños y los veinte euros para más mayores.

Las cantidades de dinero (que pueden ser semanales o mensuales), varían según las comunidades. Así que los adolescentes españoles manejan una media de 15 euros a la semana. Este dinero está a su libre disposición y se supone que sirve para que aprendan a administrarlo. Pero es necesario un control y una supervisión para que lo inviertan bien. Claro está que a más dinero hay más riesgo de que los chavales tengan más vicios.

**14. ? Contesta a las preguntas según el texto.**

1. ¿Por qué es necesaria la paga semanal o mensual?
2. ¿Para qué sirve el control?

**15. ¿Puedes suponer para qué los padres dan dinero a los jóvenes? Compón frases.**

**Modelo:** Para comprar cuadernos y agendas → *Los padres dan dinero para que los hijos compren cuadernos.*

1. Visitar teatros y museos
2. Hacer regalos a los amigos
3. Ir al cine
4. Comer en el comedor de la escuela o en otro lugar
5. Pagar las entradas al estadio / la exposición, etc.
6. Comprar CD, bolígrafos y otras cosas pequeñas.

**16.  Escucha la entrevista y elige la opción correspondiente.**

|                          |                                                |
|--------------------------|------------------------------------------------|
| Eva gasta su dinero para | a. algún capricho de ropa                      |
|                          | b. ir al cine                                  |
|                          | c. ir a la piscina                             |
|                          | d. comprar un CD                               |
|                          | e. comprar cuadernos y bolígrafos para escuela |
|                          | f. comer una hamburguesa o pizza               |
|                          | g. pagar el móvil                              |
|                          | h. ir a la discoteca                           |
|                          | i. hacer un regalo a una amiga                 |
|                          | j. comprar un libro                            |

**17. ¿Y tú? Di en qué gastas tu paga.**

## Lección 2. La paga semanal, ¿bien o mal?

1.  Lee el texto a continuación y encuentra los equivalentes a las palabras y expresiones:

Несовершеннолетние / непаўналетнія; хорошо оплачиваемая работа / работа, якая добра аплачваецца; расходы / расходы; тратить свои доходы / траціць свае даходы; выбирают наиболее простую форму / выбіраюць найбольш простую форму; еженедельная «плата» / штотыднёвая «плата»; карманные деньги / кішэнныя грошы; компенсация усилий / кампенсация намаганняў; нравственная ценность / маральная каштоўнасць.

2. Busca en el texto sinónimos contextuales a las palabras y expresiones:

los jóvenes – ... , todos – ... , tiempo libre – ... , elegir – ... , dinero “de bolsillo” – ... , los trabajos de casa – ... .

3. Completa las oraciones con las palabras correspondientes según el sentido.

1. ... no pueden comprar y consumir cigarrillos y vino.
2. Mi familia ... de un buen apartamento.
3. ... sabe que los muchachos también tienen sus gastos.
4. Dedico mis horas de ... a mis aficiones: deportes y libros.
5. Los padres ... por buen futuro de sus hijos.
6. ... no debe ser muy grande, pero debe ser constante.
7. Muchos jóvenes a malas ganas colaboran en ... .

4.  Lee el texto y di si es verdadero o falso.

### Los menores y el dinero

El problema de los jóvenes y el dinero es muy actual en nuestros días. La mayoría de los menores no puede encontrar algún trabajo pues hay pocas posibilidades para que los menores encuentren un trabajo bien pagado. Otros no quieren buscarlo (los padres no les permiten que trabajen porque deben estudiar más), y muchos padres están en contra de que sus hijos trabajen

porque tienen miedo de que los chicos dejen de estudiar<sup>1</sup> cuando van a tener su propio dinero. Sobre todo les preocupa qué tipo de trabajo deben hacer para ganárselo. Pero todo el mundo está de acuerdo que los jóvenes tienen sus gastos y necesitan dinero para cubrirlos.



A diferencia de los padres que dedican sus gastos a las necesidades básicas (alimentación, ropa, vivienda, servicios) los jóvenes gastan sus ingresos a las nuevas tecnologías, al ocio y la cultura. Es decir, los jóvenes necesitan dinero para su móvil, su ordenador y accesorios, el acceso a Internet, nuevos CD, para ir al cine o al teatro, tomar algo en cafeterías o McDonalds, un poco menos se gasta para practicar deportes o asistir a los museos y para el transporte público. También necesitan dinero para hacer compras pequeñas: un libro, un perfume, un helado, un chicle y así por el estilo.

Muchos padres optan por la forma más sencilla de arreglar el problema: establecer “la paga” semanal a los hijos menores, es decir darles una suma razonable de dinero “de bolsillo” para sus pequeños gastos como recompensa de sus esfuerzos en los estudios y la colaboración en los trabajos de casa. Así los gastos de los menores están controlados y los jóvenes tienen más estímulos para estudiar mejor y ayudar en los quehaceres domésticos: lavar los platos, hacer la cama, pasar la aspiradora, sacar la basura, planchar, hacer la compra, acompañar a los hermanos menores al colegio, ayudarles a hacer los deberes.

Se puede discutir sobre el valor ético de esta “paga”, pues las tareas enumeradas son obligaciones normales y corrientes para los muchachos, pero la mayoría de los padres coincide en la opinión de que es mejor que sus hijos sepan que los padres de esta manera reconocen sus esfuerzos en los estudios y la participación en la vida familiar.

Los que quieren ser independientes de los padres pueden encontrar trabajo en la esfera de servicios y trabajar unas horas a la semana: distribuir la publicidad, hacer trabajos de limpieza, sacar a pasear a los perros y, etc.

1. A los jóvenes no les interesa el problema de dinero.
2. Es muy fácil que los menores encuentren un trabajo bien pagado.

3. Algunos padres no permiten a sus hijos que trabajen.
4. Muchos padres están en contra del trabajo de sus hijos.
5. A los padres les preocupa qué tipo de trabajo deben hacer sus hijos para ganarse el dinero.
6. Los jóvenes tienen sus gastos y necesitan dinero para hacerlo.
7. Los jóvenes dedican sus gastos a las funciones básicas (alimentación, ropa, vivienda, servicios).
8. Los jóvenes gastan su dinero a las nuevas tecnologías, al ocio y la cultura.
9. La forma más sencilla de arreglar el problema: establecer “la paga” semanal a los hijos menores.
10. Gracias a la “paga” los gastos de los menores están controlados y los jóvenes tienen más estímulos para sus esfuerzos.
11. El valor ético de esta “paga” no se discute.
12. Los que quieren ser independientes de los padres pueden encontrar trabajo en la esfera de servicios.

---

<sup>1</sup> **dejen de estudiar** – бросят учёбу / кінець вучобу

## **5. ? Contesta a las preguntas.**

1. ¿Por qué el problema de los jóvenes y el dinero es actual?
2. ¿Por qué muchos jóvenes quieren, pero no pueden trabajar?
3. ¿Qué preocupa a muchos padres?
4. ¿A qué dedican los jóvenes sus gastos?
5. ¿De qué manera arreglan el problema muchas familias y por qué?
6. ¿Qué recompensan los padres con la “paga” semanal?
7. ¿Por qué se puede discutir el valor ético de la “paga”?
8. ¿Qué pueden hacer los que quieren ser independientes de los padres?

## **6. Lee las opiniones de diferentes personas sobre la paga y agrúpalos en las opiniones en pro y en contra.**

A. Creo en la paga como un sistema de premios y castigos.

B. Si la paga es muy alta, ¿será capaz de compartir o se volverá cada vez más egoísta?

C. Si no le damos ninguna “paga”, puede llegar un momento en que la presión de su ambiente y su grupo sea tal que pretenda conseguirla por medios inadecuados; se sienten humillados cuando ven que otros sí tienen dinero para sus cosas, y que ellos se sirven de las pequeñas “propinas” que les puedan dar los abuelos y otros familiares, o de la “ayuda” de sus amigos.

D. No me parece bien que tengan una suma fija para comprarles cosas que no necesitan realmente y que no van a apreciar el dinero que cuesta mucho ganarlo. ¿Realmente cubrirá alguna de sus necesidades la paga semanal? ¿Paga de qué? A alguien se le paga cuando previamente ha realizado un trabajo.

E. A los chicos está dado todo hecho desde pequeños, así que no pueden descubrir la alegría de conseguir las cosas con esfuerzo.

F. De esta forma aprende a administrar y ahorrar dinero. Al darles una pequeña “paga” le ofrecemos la oportunidad de aprender a utilizarlo, a valorarlo y a hacer pequeños ahorros e inversiones. Cuando son más mayores pueden tener la libertad para comprarse cualquier cosa, sin tener que pedirla.

H. Con la paga se acostumbran a que todo trabajo que hagan por la casa, o que toda buena nota debe estar pagada y no me va porque deben tener muy claro que eso es su obligación.

G. Los jóvenes saben bien qué quieren, pero no siempre comprenden bien lo que necesitan de verdad, sobre todo en el aspecto de la ropa y complementos, por lo que no es extraño que quieran dos pares de zapatillas muy costosas y no importa que tienen un solo abrigo o un jersey, por ejemplo, necesarios en invierno. Se recomienda elaborar junto a los niños o adolescentes una lista de sus gastos habituales.

I. Aunque una familia tenga una posición económica muy buena, creo que deberíamos enseñar a nuestros hijos a valorar el dinero, a no malgastarlo, y a controlar los caprichos y de esta manera educarlos.

## **7. ? Contesta a las preguntas.**

1. ¿Por qué a muchos padres les preocupa el problema de la paga? ¿De qué tienen miedo?
2. ¿Por qué no siempre los hijos pueden administrar bien el dinero?
3. ¿Es necesario ayudar a los hijos y de qué manera?

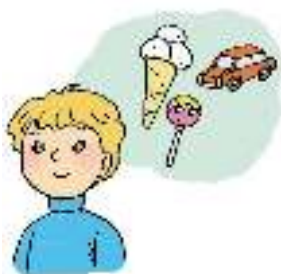
## **8. 🗨️ Trata de formular las ideas principales relacionadas con el problema de la paga completando las frases:**

1. El objetivo principal de la paga es ...
2. La paga semanal educa porque ...
3. El momento de empezar a dar la paga ...
4. La cosa se complica en la adolescencia porque...
5. La cantidad debe calcularse a base ...
6. Lo más importante en la paga media es ...

## **9. 📖 Lee el texto sobre las preferencias de los chicos españoles, completa la tabla y compara con tus gastos.**

### **En qué gastan el dinero**

Los más pequeños, de entre 5 y 10 años gastan este dinero en “chucherías”<sup>1</sup> o en algún juguete en particular, usual-



mente de bajo coste. En efecto, las consolas y los videojuegos son más deseados por los niños y las muñecas, por las niñas.

En la etapa adolescente, es decir, a partir de los 15 años, cambian las aficiones y el uso que se le da al dinero. Las chicas están más predispuestas a gastar su paga y ahorros en ropa. En cambio, los chicos muestran un mayor interés, por ejemplo, en los deportes, pero demuestran una capacidad de ahorro superior para invertir lo guardado en videojuegos para ordenador, consolas, etc., cuyo coste medio es de 30 euros.

Una actividad muy común en los adolescentes son las salidas con amigos a las sesiones nocturnas en discotecas. Para ello, suelen desembolsar una media de 12 euros a 15 euros por salida. También coinciden, chicos y chicas, en gastarse la paga en el cine, que supone un mínimo de cinco euros por entrada. Sin embargo, es usual que después de ver una película, aprovechen para desplazarse a algún lugar de comida rápida, lo que representa un otro gasto de entre 5 y 10 euros. De esta manera, el coste total puede significar unos 15 euros en una sola tarde.

De todas las aficiones, la más cara, sin dudas, y que comienza a partir de los 14 años, es el uso del móvil, que no solo utilizan para comunicarse, sino para funciones extras, como la descarga de música, tonos y mensajes cortos divertidos. Pero en muy pocos casos financian este gasto con la “paga”. Según la asociación de educadores, son los padres quienes pagan el servicio de telefonía móvil que puede llegar a veces a unos 70 euros al mes. Bastante más de lo que gasta un adulto.

|           | Gastos para |
|-----------|-------------|
| Niños     |             |
| Niñas     |             |
| Muchachos |             |
| Muchachas |             |

<sup>1</sup> “chucherías” – безделушки / забаўкі

**10. ⓘ ? ¡Es interesante!** Lee el texto y contesta a la pregunta:  
¿Qué hacen los hijos de los hombres y mujeres más poderosos?



No hace mucho la foto de la hija menor del ex Presidente de los EE. UU. Obama trabajando en un restaurante despertó comentarios en todo el mundo. Una gorra con el nombre del local, un uniforme, una máquina registradora, unos ojos firmes que prestan atención y una típica cocina de restaurante estadounidense detrás.

Sasha, de 15 años, buscó un empleo temporario de cajera en el restaurante de mariscos para juntar dinero para sus vacaciones y fue furor. Por muchas razones, entre ellas, porque no lo necesita y lo hizo igual, porque es una muestra de humildad, porque envió un mensaje de igualdad.

Pero, ¿son todos los hijos de los famosos como Sasha?

Que tu padre sea uno de las figuras más importantes de la tecnología de los últimos tiempos no significa que tengas acceso ilimitado a algo tan básico para los adolescentes de hoy en día como lo es el móvil. Según comenta Bill Gates, sus hijos no tuvieron un teléfono móvil hasta que cumplieron los 14 años, y no es la única regla que se aplica en su casa. La opinión del padre parece tradicional y práctica: “se puede usarlo de mejor forma: para hacer los deberes y mantenerse en contacto con amigos”. No se permite usar el móvil en la mesa durante las comidas. Más aún, “normalmente establecemos un tiempo a partir

del cual ya no hay más uso del móvil, y les ayuda a irse a dormir a una hora razonable”.

Además, el fundador del imperio de Microsoft y uno de los hombres más ricos del mundo ha asegurado que va a dejar su fortuna de más 90.000 millones de dólares a obras de caridad<sup>1</sup> cuando muera, es decir va a dedicar su dinero para ayudar a los más pobres del mundo. “No les hace un favor a los hijos obtener grandes sumas de riqueza”. Sin embargo, aclaró que no se trata de dejar a sus hijos sin un centavo. Gates dijo que en lugar de mil millones de dólares, sus dos hijas y su hijo recibirán una “gran educación y algo de dinero por lo que nunca van a ser pobres, van a salir al mundo y tener su propia carrera”. Es el mejor regalo para sus hijos.



1. ¿Qué hizo en verano la hija menor del ex Presidente de los EE. UU. y dónde?
2. ¿Por qué razones trabajó?
3. ¿Desde cuántos años los hijos de Bill Gates pudieron usar el móvil?
4. ¿Para qué Bill Gates permite a sus hijos el uso del móvil?
5. ¿Por qué a una hora fija en su casa a los hijos no está permitido el uso del móvil?
6. ¿A qué va a dedicar Bill Gates la mayor parte de su fortuna?
7. ¿Por qué no quiere dejar todos sus millones a sus tres hijos?

<sup>1</sup> **caridad** – благотворительность / дабрачынасць



## GR. 2. Modo subjuntivo

11.  Une las partes de las columnas con para qué formando las frases.

**Modelo:** Los padres dan 2 rublos a su hijo comprar cuadernos. →  
*Los padres dan 2 rublos a su hijo para que compre cuadernos.*

|                                                                            |                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.Barak Obama permite el trabajo de su hija en un restaurante para que.... | a. juntar dinero para sus vacaciones<br>b. dar una muestra de humildad<br>c. enviar un mensaje de igualdad |
| 2. Bill Gates permite a sus hijos el uso limitado del móvil para que...    | a. hacer los deberes<br>b. mantenerse en contacto con amigos<br>c. irse a dormir a una hora razonable      |

**12.**  Lee el texto y elige de los ofrecidos el título más correspondiente ( según tu opinión)



- Un tren de vida espectacular
- Un chico que no salga barato
- Un mundo de gente vip
- El presupuesto no puede bajar

Froilán Marichalar Borbón, el hijo de la infanta Elena (hermana del rey Felipe VI de España) se hizo mayor de edad en 2016 pero aún es adolescente (La Organización Mundial de la Salud considera la adolescencia como el período comprendido entre los 10 y los 19). Sin embargo, su tren de vida es espectacular.

Por supuesto, se entiende que un joven de 19 años que comienza sus estudios universitarios no tiene que cubrir con su paga la mayoría de sus gastos. Estudios, comida, ropa (de marca), transporte, etc. los pagan sus mayores. Pero, ¿de cuánto dispone Froilán Marichalar Borbón para el ocio, los toros, los conciertos, los viajes o los caprichos?

La paga de Froilán no se conoce, pero no es un chico que salga barato teniendo en cuenta su forma de vestir, de que estudie en una universidad privada o de que viva en pleno barrio de Salamanca en Madrid. Solo su ocio cuesta una fortuna. La mejor manera de entender la economía que el nieto mayor de don Juan Carlos dedica a su tiempo libre es repasar su verano.

En una de sus últimas salidas conocidas, el sobrino del rey fue visto en Ramses, uno de los restaurantes de moda situado en la madrileña Puerta de Alcalá. Froilán llegó a la terraza pasada la medianoche con los amigos. Allí el hijo de doña Elena consumió junto con sus cuatro acompañantes para los 40 euros. Este verano ha visitado, como se sabe, lugares muy caros de la geografía española más chic. En Mallorca estuvo junto al Rey, disfrutando de paseos en yate y cursos de vela con su familia y de salidas nocturnas y no tan nocturnas.

Antes había pasado por Ibiza. También se le ha visto en Marbella, en Pamplona durante los Sanfermines y así por el estilo. Está claro que a muchos de estos lugares va invitado, a todo pagado pero, aun así, hay gastos de reservaciones, de desplazamientos, dinero de bolsillo... El coste real estimado para una persona con semejante tren de vida es difícil de calcular. Calculan que de entradas y otros caprichos, visitando los lugares los que le gusta visitar, su presupuesto no puede bajar de 200 o 300 euros la noche. Lo que está claro es que su mundo es un mundo de gente vip, que no escatiman a la hora de invertir en el ocio cuándo y cómo les apetece.

Es posible que Froilán pague sus gastos. Ya cuando era menor de edad hubo polémica porque se dijo que trabajaba para un empresario dueño de locales importantes de la noche madrileña que habría empleado al hijo de doña Elena para hacer la publicidad. También se ha dicho que Froilán podría comerciar con determinados medios gráficos para dejarse fotografiar por lo que le pagaban dinero. Pero no es probable que eso sea así.

Su familia y los amigos que le conocen aseguran que es un chaval de buen corazón, buena persona.

### 13. Di si es verdadero o falso.

V/F

1. Froilán Marichalar Borbón es el hermano del rey Felipe VI de España.
2. La paga de Froilán no se conoce, pero no cuesta mucho a sus mayores.
3. La mejor manera de entender la economía que el nieto mayor de don Juan Carlos dedica a su tiempo libre es repasar su verano.

4. En una de sus últimas salidas conocidas en uno de los restaurantes de moda consumió junto con sus cuatro acompañantes para los 40 euros.
5. Este verano ha visitado lugares más alejados de la geografía española.
6. Estuvo en lugares más chic: Mallorca, Ibiza, Marbella, Pamplona.
7. Paseos en yate junto al Rey, cursos de vela con su familia y salidas nocturnas y no, toros son sus pasatiempos preferidos de verano.
8. Calculan que de entradas y otros caprichos gasta de 200 o 300 euros a la noche.
9. Se supone que todos sus gastos están pagados por su familia.

**14. Elige del texto las pistas para decir para qué los mayores dan dinero a Froilán Marichalar Borbón.**

**Modelo:** Le dan dinero para que **compre** ropa de marca...

**15. Después de leer el texto ¿puedes decir por qué en la prensa española a menudo está criticado el hijo de la infanta Elena?**



M1 / 3

**16.**  **Escribe un correo electrónico a tu compañero español con el asunto “La paga”. Pregúntale si tiene la paga, cuánto es, etc.**

Para Lola @hotmail.com  
De OlgaLipova@yadex.by

Asunto: La paga

Hola, querida,

Estamos discutiendo el problema de la paga. Dime, por favor, ...

Gracias. Olga.

17.  Organizado en dos grupos debates sobre la paga. Discutid las cuestiones siguientes:

- Es necesaria o no la paga.
- Por qué debe darse la paga.
- Por qué los jóvenes necesitan dinero: pagar sus gastos personales ser más independientes.
- Deben o no controlar los gastos los padres.
- En qué se invierte el dinero.
- Educa o no la paga: + ayuda a aprender a administrar el dinero.  
+ ayuda a educar, a ser responsables y controlar los gastos.  
– no educa, favorece al consumismo.  
+ ( - ) motiva.

18.  Expresa tu opinión sobre la paga.



### 3 Etapas de la Vida

**Jóvenes:** Tienen todo el tiempo y la energía, pero no dinero.

**Adultos:** Tienen dinero y energía, pero no tienen el tiempo.

**Ancianos:** Tienen el dinero y el tiempo, pero no la energía.

**Lección:** Disfruta la vida con todo lo que tengas en el momento, porque no podrás tenerlo todo al mismo tiempo.

## UNIDAD III. PODEROSO CABALLERO DON DINERO

**administrar el dinero** распоряжаться деньгами/ распараджац-  
ца грашыма  
**adolescente** *m, f* подросток / падлетак  
**castigo** *m* наказание / пакаранне  
**colaborar** сотрудничать / супрацоўнічаць  
**compensar** компенсировать / кампенсаваць  
**conseguir** получать / атрымліваць  
**cubrir** покрывать / пакрываць  
**dar** давать / даваць  
**educar** воспитывать / выхоўваць  
**esfuerzo** *m* усилие / намаганне  
**favorecer** благоприятствовать / спрыяць  
**financiar** финансировать / фінансаваць  
**ganar** зарабатывать / зарабляць  
**gastos** *m* траты / траты  
**independiente** самостоятельный/ самастойны  
**lista** список / спіс  
**manejar** распоряжаться / распараджацца  
**menor** *m, f* несовершеннолетний / непаўналетні  
**necesidad** *f* потребность / патрэба  
**necesitar** испытывать потребность / мець патрэбу  
**paga** *f* (**semanal, mensual**) сумма (недельная, месячная) /  
сума (тыднёвая, месячная)  
**posición** *f* **económica** экономическое положение/ эканамічнае  
становішча  
**premio** *m* поощрение / узнагарода  
**preocupar** беспокоить / турбаваць  
**propio** собственный / уласны  
**razón** *f* повод / падстава  
**riesgo** *m* риск / рызыка  
**significar** значить / значыць  
**suma** *f* **fija** фиксированная сумма / фіксаваная сума  
**tener a ... disposición** иметь в распоряжении / мець у распа-  
раджэнні  
**valor** *m* ценность / каштоўнасць  
**vicio** *m* порок / загана

# Unidad 4

## UN POCO DE LITERATURA

### Lección 1. Leer es saber

1.  Lee las frases de las personas famosas sobre la importancia de la lectura. Di si estás de acuerdo y cuál te gusta más.

Piensa antes de hablar. Lee antes de pensar.

Fran Lebowitz

Si no te gusta leer, es que no has encontrado el libro correcto.

J.K. Rowling

El verdadero analfabeto es aquel que aprendió a leer y no lee.

Mario Quintana

Un libro es un sueño que tienes en tu mano.

Neil Gaiman

### 2. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿Te gusta leer? ¿Lees mucho?
2. ¿Tienes muchos libros en casa?
3. ¿Qué libros prefieres?
4. ¿Qué autores son tus favoritos?
5. ¿Conoces algunas obras de autores españoles?

3.  Escucha, lee y aprende el poema sobre los libros.

**El libro**

Amigo fiel que me acompaña  
cuando hay frío o calor,  
amigo sabio que me enseñas  
de la vida lo mejor.  
Contigo descubro el mundo  
entre paginas de amor,  
de lo simple a lo profundo  
de la alegría al dolor.  
Amar a mi patria me enseñas,  
también como hacer un avión,  
me cuentas historias pequeñas,  
¡Es tuyo mi corazón!  
Tu eres libro mi amigo  
y yo de ti disfrutaré,  
quédate siempre conmigo  
que yo también te amaré.

*Maritza Valle Tejeda*



4. Elige del verso las frases que hablan sobre el significado de los libros.

5.  Escucha y lee el diálogo de dos jóvenes que tienen opiniones diferentes sobre los libros y la lectura. Elige los aspectos positivos de la lectura.

- ¡Hola, Pepe!
- ¡Hola, Manolo!
- ¿Oye, ¿qué estás haciendo?
- Estoy leyendo un libro.
- ¡Qué aburrido!
- Nada de eso. Es un libro muy interesante. Sobre un viaje a la Luna.
- ¡Vaya! Yo prefiero jugar con mi ordenador, es más divertido.
- No estoy de acuerdo. Yo también juego, pero no mucho. Me interesan más los libros, porque se puede conocer muchas cosas nuevas. Además mis padres no me permiten pasar mucho tiempo delante del ordenador.

- ¿Por qué?
- Mis padres me regalan muchos libros. Dicen que leyendo se puede hacer más rico el vocabulario, mejorar la escritura y desarrollar el habla.
- ¿Y el ordenador?
- Es otra cosa. No te deja pensar, te ofrece la respuesta hecha.
- No me lo digas, nunca lo había pensado.

**6. Lee y elige los argumentos en pro y en contra de la lectura de los libros de papel. Y tú ¿de qué parte estás?**

1. Los libros cuestan mucho.
2. El ordenador ofrece más información.
3. Un libro pesa menos que un portátil.
4. Es muy agradable tener un libro en la mano y hojearlo.
5. El libro no necesita baterías ni cargadores.
6. Los libros electrónicos son muy compactos.
7. Comprar un libro cuesta menos que un ordenador o una tableta.
8. Estar pegado a la pantalla no favorece a la salud.
9. Leer mucho hace daño a la vista.

**7. Aquí tienes algunas razones para leer. Elige las te parecen más importantes.**

Para detener el tiempo  
 Para saber que no estamos solos  
 Para saber  
 Para aprender  
 Para pensar  
 Para descubrir el mundo  
 Para conocer otros mundos  
 Para conocer a los otros  
 Para conocer a nosotros mismos  
 Para crear un mundo propio  
 Para aprender a pensar

Para reír  
 Para llorar  
 Para consolarnos  
 Para superar la melancolía  
 Para ser lo que no somos  
 Para no ser lo que somos  
 Para dudar  
 Para negar  
 Para afirmar  
 Para soñar...



## GR. 2. Modo subjuntivo

### Modo subjuntivo en las oraciones de fin

Fijate en la diferencia: **para que – para**  
**para que + modo subjuntivo**

1. В главном и придаточном предложениях разные подлежащие: / У галоўным і даданым сказах розныя дзейнікі:  
(Yo) te lo explico para que (tú) me comprendas.

2. Подлежащее одно: / Дзейнік адзін: / **Para + infinitivo**  
(Yo) compro el libro para leer (yo).

### 8. Forma oraciones según el modelo.

**Modelo:** Yo te lo digo / (tú) saber. →  
*Te lo digo para que lo sepas.*

1. Abrigo al niño / No coger frío.
2. Cierra la puerta / No escaparse el gato.
3. Enciendo la estufa / Calentarse la habitación.
4. Lo hago / No molestarte.
5. Os lo repito / No olvidarlo.
6. Te escribo hoy / Recibir la carta mañana.
7. Te lo digo / Saberlo.
8. Viene a casa / Ayudarle en los ejercicios.

### 9. Abre los paréntesis.

1. Te dirá esto para que (*saber la verdad*). 2. Mi mamá ha abierto la ventana para que (*el aire fresco entrar en la habitación*). 3. Él habla despacio para que todos le (*comprender*). 4. Voy a verte para que me (*dar tu cuaderno de español*).

5. He dado el dinero a Carmen para que ella (*comprar entradas para el cine*). 6. Doy esta novela a Ernesto para que él la (*leer*). 7. Le da a Andrés una entrada para que él (*poder ver esta película*). 8. Gritamos a Miguel para que él nos (*oír*). 9. Te lo digo para que me (*ayudar*). 10. Mis amigos me han traído esta revista para que yo la (*entregar en la biblioteca*). 11. Me da el café para que yo lo (*beber*).

#### 10. Relaciona las frases.

|                                        |                                    |
|----------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Solo me quedan 12 euros para        | a. que me des el teléfono de José. |
| 2. Quiero visitar España para          | b. acabar el mes.                  |
| 3. Tienes que ir a la Universidad para | c. que estudie italiano.           |
| 4. Te he llamado para                  | d. dárselo a Inés.                 |
| 5. Van a salir para                    | e. conocer su cultura.             |
| 6. Hemos traído un regalo para         | f. éver a tus profesores.          |
| 7. Han enviado a su hija a Milán para  | g. vienen tus padres esta tarde.   |
| 8. Te lo digo para                     | h. que me des tu consejo.          |
| 9. Pasan por la panadería para         | i. recoger a los niños.            |
| 10. No comprendo para qué              | j. comprar el pan.                 |

#### 11. Usa *para* o *para que*.

1. La abuela me da dinero ... compre pan.
2. Voy al supermercado ... comprar pan.
3. Llamo a los amigos ... verlos.
4. Llamo a los amigos ... me ayuden.
5. Hago mucho ejercicio ... estar en forma.
6. Te recomiendan una hora de natación ... estés en forma.
7. Los padres trabajan ... dar a sus hijos todo lo necesario.
8. Los padres trabajan ... sus hijos tengan todo lo necesario.

12. ¿Qué clase de lector eres? Di si lo haces leyendo.



13.  Escucha, lee y aprende el verso.

Amigo libro,  
Eres tú, amigo libro,  
Ventana del mundo,  
Y en tus páginas admiro  
Lo que mi vista no pudo.  
Eres tú, amigo libro,  
La aventura que he soñado,  
El poema que recito,  
El cuento que me ha calmado.  
Eres tú amigo libro,  
Compañía en mi soledad,  
Silencio para salir del ruido  
Que rodea mi caminar.  
Eres tú amigo libro,  
Eres tú amigo libro,  
Quien nos muestra nuevas sendas  
Y nos abre nuevos caminos,  
Amigo que alivia las penas.

*Jesús Pascual*



**14. Completa la frase a base del verso aprendido usando modo subjuntivo o modo indicativo.**

1. Leo el libro para que me (*abrir*) ... la ventana del mundo.
2. Leo para (*admirar*) ... en las páginas del libro lo que mi vista no puede ver.
3. Leo libros para que me (*hacer*) ... compañía cuando estoy solo.
4. Leo para (*estar*) ... en silencio unas horas.
5. Leo un libro para que me (*mostrar*) ... nuevos caminos.
6. Leo cuando estoy mal para que el libro (*aliviar*) ... mis penas.

**15. Usa *para* o *para que*.**

1. Leo mucho en español en voz alta ... leer con soltura<sup>1</sup>.
2. Doy mis libros a mis amigos ... disfruten leyendo.
3. Leo buenas novelas ... disfrutar.
4. Leo unos fragmentos a mis compañeros ... hagan preguntas.
5. Invitamos a los escritores al círculo de Autores jóvenes ... hablen sobre libros.
6. Hago preguntas a mis amigos ... piensen cuando leen.
7. Explico las reglas de la biblioteca a los pequeños ... cuiden los libros.
8. Lo hacemos ... cuidar los libros.
9. Podemos darte estas novelas ... compartir los libros.
10. Te lo digo ... compartas los libros.

---

<sup>1</sup>con soltura – бегло / бегла

**16.  Ahora di tú para qué lees libros. Saca los argumentos del ej. 14 o ej. 15.**

**Modelo:** Leo libros **para** aprender.

**17. Di para qué tus padres (abuelos, amigos) te compran libros.**

**Modelo:** Mis padres me compran libros **para que** conozca muchas cosas.

**18. Di qué consejos puedes dar a tus compañeros para que lean.**

19.  Mira el reto de lectura de un joven que se propone leer por lo menos un libro al mes. ¿Comprendes qué tipos de libros quiere leer?

## RETO DE LECTURA

**Enero:** un libro de género nunca leído  
**Febrero:** un libro del autor de mi país  
**Marzo:** un libro que tenga un nombre de mujer en el título  
**Abril:** un libro de un autor ganador de un Nobel  
**Mayo:** un libro-biografía  
**Junio:** un libro del que luego puedo ver la película  
**Julio:** un libro cuyo protagonista sea un niño  
**Agosto:** un best-seller  
**Septiembre:** un cómic  
**Octubre:** un libro escrito antes de mi fecha de nacimiento  
**Noviembre:** una obra de teatro  
**Diciembre:** acabar un libro dejado a medias

20.  Haz tu reto de lectura.
21.  Mira el dibujo y di dónde y cuándo se puede leer. ¿Y dónde y cuando lees tú?
22.  Mira los dibujos y di qué tipos de novelas se puede leer. ¿Y qué clase de novelas lees tú?
23.  Proyecto. Organizad debates “Los libros vs Internet”. Unos están en pro de los libros, otros defienden el Internet. Para argumentar hablad sobre las ventajas y los problemas que tienen los dos medios de información.

## Lección 2. El caballero de la triste figura

1.  Lee las oraciones que te ayudarán a entender las palabras nuevas.
1. El **prisionero**: Durante la Gran Guerra Patria muchos soldados soviéticos *fueron hechos prisioneros* en los campos de concentración.

2. **La cárcel:** *La cárcel* más famosa de las películas es “El Alca-traz”.
3. **El robo:** La corrupción es una especie *del robo* de los altos funcionarios.
4. **El apodo:** En la escuela muchos niños tienen *apodos* debidos a su aspecto físico o sus costumbres, por ejemplo “Andrés el largo”, “Olga la dormilona”, etc.

2. Aquí están famosas frases del escritor español Miguel de Cervantes Saavedra. ¿Conoces este nombre? ¿Quiénes son sus personajes famosos? Leelas y piensa qué quiere decir el escritor; explícalo con tus palabras.



“EL QUE LEE MUCHO  
Y ANDA MUCHO,  
AMIGO SANCHO,  
VE MUCHO  
Y SABE MUCHO”.

Cambiar el mundo,  
amigo Sancho,  
que no es locura ni utopia,  
¡Sino justicia!

Miguel de Cervantes



3.  Lee el texto para conocer la biografía del famoso escritor español.

### Miguel de Cervantes Saavedra

Miguel de Cervantes Saavedra nació en 1547 en España.

Poco se sabe de la vida del famoso escritor. Sabemos que su infancia la pasó al lado de su padre que era médico cirujano<sup>1</sup>



que trabajaba en muchas ciudades españolas. Miguel en su juventud trabajó de maestro de español en Italia con el cardenal italiano Aquaviva. Tomó parte en la batalla naval<sup>2</sup> de los cristianos contra los turcos cerca del puerto griego de Lepanto, donde fue herido en el pecho y en la mano izquierda y de allí tiene su apodo “El Manco de Lepanto”. Regresando a España fue he-

cho prisionero por unos piratas argelinos<sup>3</sup> y estuvo preso durante cinco años. Sus familiares tuvieron que pagar mucho dinero para liberarlo. Cuando volvió a España, con muchas dificultades, obtuvo un puesto de trabajo en la administración española; pero después de poco tiempo, por protestar contra el robo de los altos funcionarios fue metido en la cárcel. Todo lo que vio y sufrió Cervantes en su vida, viajando por el mundo, siendo soldado y en las cárceles, le sirvió más tarde para escribir su inmortal obra. En enero de 1605, a los 57 años de edad, publicó la primera parte de su novela *Don Quijote de la Mancha*, en la que critica la vida, las injusticias de la sociedad y sus costumbres.

Aunque el libro *Don Quijote de la Mancha* tuvo un gran éxito en España y en el extranjero, la sociedad de entonces no comprendió completamente la crítica de Cervantes y lo consideró solamente como un libro alegre de aventuras.

Después de publicar la primera parte, Cervantes prometió escribir la segunda, pero pasaban los años y no la escribía. El éxito de su libro era tan grande que algunos escritores trataron de adjudicarse su fama<sup>4</sup> escribiendo la segunda parte. Así apareció el libro titulado *Segundo tomo del ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, escrito por un tal<sup>5</sup> Fernández de Avellaneda.

Poco después, en el año 1615 Cervantes publicó la segunda parte de su insuperable novela. En la última época de su vida publicó varias obras como las *Novelas Ejemplares* («Назидательные новеллы» / «Павучальные навэлы»), *Viaje al Parnaso*, *La Numancia*, etc. Su última obra fue *Los trabajos de Persiles y Segismunda*.

Cervantes murió en Madrid en abril de 1616, el mismo año y mes en que murió el gran escritor inglés Shakespeare (Шекспир / Шэкспір), autor de los inolvidables *Romeo y Julieta*.

<sup>1</sup> **cirujano** – хирург / хірург

<sup>2</sup> **naval** – морской / морскі

<sup>3</sup> **argelino** – алжирский / алжырскі

<sup>4</sup> **trataron de adjudicarse su fama** – пытались присвоить его славу / спрабавалі прысвоіць яго славу

<sup>5</sup> **un tal** – некий, некто / нейкі, нехта

#### 4. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿En qué año nació el famoso escritor español?
2. ¿Qué era su padre?
3. ¿Dónde trabajó Cervantes siendo joven?
4. ¿En qué batalla naval tomó parte?
5. ¿Qué apodo recibió y por qué?
6. ¿Qué le pasó cuando regresaba a España?
7. ¿Cómo pudo regresar?
8. ¿Qué trabajo pudo encontrar cuando regresó?
9. ¿Por qué fue metido en la cárcel?
10. ¿Qué le sirvió para escribir su inmortal obra?
11. ¿Cuándo publicó la primera parte de su inmortal novela *Don Quijote de la Mancha*?
12. ¿A qué está dedicada la novela?
13. ¿Por qué algunos escritores trataron de adjudicarse su fama escribiendo la segunda parte?
14. ¿En qué año Cervantes publicó la segunda parte de su insuperable novela?
15. ¿Cuándo murió el famoso escritor?
16. ¿Has leído *Don Quijote de la Mancha*? ¿Conoces a sus personajes?

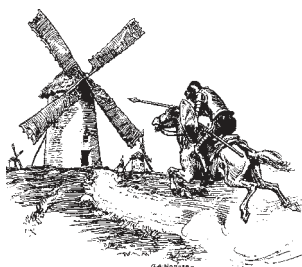
#### 5. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿Sabes de dónde viene la famosa frase “luchar contra los molinos de viento?”
2. ¿Qué significa?

6.  Después de leer el fragmento del libro elige la respuesta correcta: “Luchar contra los molinos de viento” quiere decir:

1. participar en todas las batallas;
2. hacer harina en el molino;
3. luchar contra los enemigos que existen solo en la imaginación;
4. dar miedo a los enemigos.

### Don Quijote lucha contra los molinos de viento



En un lugar de la Mancha, vivió hace mucho tiempo un hidalgo llamado Alonso Quijano. Tenía unos cincuenta años, era muy flaco y de rostro alargado. Su principal afición era de leer libros de caballerías y, de tanto leer y poco comer y dormir, enloqueció<sup>1</sup>.

Alonso quiso convertirse en caballero andante. Pensó entonces en un nombre adecuado y decidió tomar el nombre de Don Quijote de la Mancha. A su caballo, también flaco, muy flaco, lo llamó Rocinante. Y como un caballero *debía tener* su escudero, pensó que un hombre adecuado para convertirse en su escudero era un labrador pobre, de nombre Sancho Panza. Don Quijote creía ver al perfecto acompañante para sus andanzas.

Don Quijote le habló de las aventuras vividas por los caballeros andantes y de la costumbre de regalar a los escuderos el gobierno de algunas de las tierras que conquistaban. Y Sancho Panza en sus sueños ya vio a sí mismo como un hombre rico, gobernador de una isla y enseguida aceptó la propuesta de convertirse en escudero de Don Quijote.

Por último, eligió a una dama por quien recorrer el mundo, librando batallas<sup>2</sup> y dedicando sus victorias, fue una labradora llamada Aldonza Lorenzo, que pasó a llamarse Dulcinea de Toboso.

Se prepararon para su aventura y cuando llegó el día acordado, los dos se pusieron en camino y estaban a punto de morir de cansancio cuando llegaron a un campo donde había molinos de viento.

– ¿Ves aquellos gigantes? Me enfrentaré a ellos.

– Mire, señor, que son molinos.

En esto se levantó el viento y las aspas de los molinos empezaron a girar. Don Quijote a todo galope embistió<sup>3</sup> contra el primer molino.

La lanza fue a dar en un aspa, que levantó por los aires al caballo y al caballero. En su ayuda corrió el escudero que exclamó:

– ¡Pero, señor! ¿Acaso no os he dicho que no eran gigantes, sino molinos de viento?

– Calla, Sancho – respondió Don Quijote – , que las cosas de la guerra cambian constantemente. Debían de ser los magos malos que convirtieron a nuestros enemigos gigantes en molinos de viento.

Sancho ayudó a su señor a subir a Rocinante y continuaron la marcha.

<sup>1</sup> **enloqueció** – помутился рассудком / страціў розум

<sup>2</sup> **librando batallas** – сражаясь / змагаючыся

<sup>3</sup> **embestir** – нападать, атаковать, бросаться / нападаць, атакаваць, кідацца

## 7. Resuelve el crucigrama.

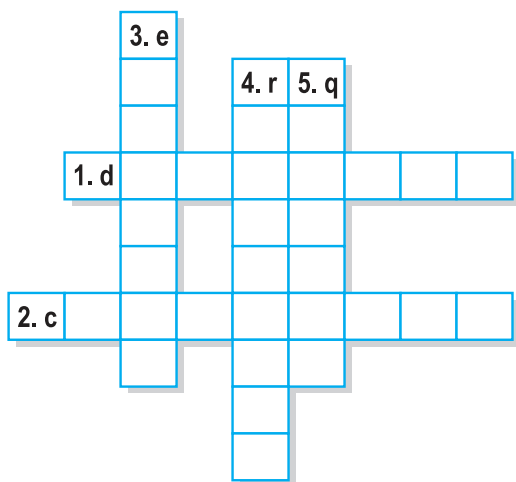
**Horizontales:** 1. el nombre de la dama de Don Quijote

2. el autor del libro “Don Quijote de la Mancha”

**Verticales:** 3. la misión de Sancho Panza

4. el nombre del caballo

5. el apellido verdadero del caballero



## 8. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿Dónde vivió el hidalgo Alonso Quijano?
2. ¿Cómo era?
3. ¿Cuál era su gran afición?
4. ¿Qué le pasó y por qué? ¿En qué quiso convertirse?
5. ¿Qué propuso a Sancho Panza y por qué?
6. ¿Por qué Sancho aceptó su propuesta?
7. ¿Por qué eligió a una labradora como su dama?
8. ¿Dónde tuvo lugar su primera batalla? ¿Contra quién luchó?
9. ¿Por qué atacó los molinos?
10. ¿Cómo explicó a su escudero la transformación de los enemigos en los molinos?

### ¡RECUERDA!

Para hablar de una obra literaria es necesario decir:

- título
- nombre y apellido del autor
- de qué se trata en el libro
  - a) los personajes;
  - b) dónde pasa la acción;
  - c) qué pasa;
  - d) lo más interesante / impresionante del libro.

## GR. Perífrasis verbales con Infinitivo

### Perífrasis verbales con Infinitivo

**Las perífrasis verbales** se componen de un verbo auxiliar seguido por un infinitivo y tienen significados especiales.

Las perífrasis de infinitivo expresan:

- a) una acción que se ha realizado hace muy poco tiempo:

**acabar de + infinitivo**

**Modelo:** Ya acabo de aprender este verso.

Я только что выучил это стихотворение. /

Я толькі што вивучыў гэты верш.

b) el término de una acción:

**dejar de + infinitivo, terminar de + infinitivo**

**Modelo:** He dejado de hacer gymnasia.

Я перестал делать зарядку. /

Я кінуў рабіць зарадку.

**Modelo:** He terminado de traducir el texto.

Я закончил переводить текст. /

Я закончыў перакладаць тэкст.

### 9. Lee otro fragmento del libro y fíjate en las perífrasis verbales en negrilla.

#### Sancho Panza, gobernador de la isla Barataria

Don Quijote había prometido a Sancho Panza, su escudero, hacerle gobernador de una isla. Un día, unos duques<sup>1</sup>, que Don Quijote y Sancho Panza conocieron, para burlarse del pobre labrador propusieron hacer a Sancho Panza gobernador de la isla Barataria. La isla era una aldea del duque, que tenía unos tres mil habitantes. Vistieron a Sancho Panza de gobernador y, montado en un burro y rodeado de criados, se dirigió a la isla. Cuando iban hacia la isla, Don Quijote dio los siguientes consejos a Sancho Panza:



“No tienes que olvidar quién eres, **no dejes de conocerte** a ti mismo que es lo más difícil para una persona. Te aconsejo que no te avergüences<sup>2</sup> de decir que eres campesino. Si te equivocas al hacer justicia<sup>3</sup>, te pido que no sea para hacer mal, sino para hacer bien”.

Cuando llegaron a la isla que se llamaba Barataria, los habitantes recibieron a Sancho con música y gritos: “¡Viva el gobernador!” Así lo había preparado el duque. Sancho Panza, contento de cómo lo recibieron, se dirigió hasta la silla del Juzgado donde se sentó como en un trono.

A Sancho Panza se acercaron dos hombres viejos de barbas. Uno de ellos llevaba un báculo<sup>4</sup> en la mano. El otro dijo:

– Señor, he dado diez escudos de oro a este hombre para ayudarle, y él dijo que me los devolvería más tarde. No me los ha devuelto, pero dice que me los ha pagado. Quiero que usted le haga jurar<sup>5</sup>, y si jura que me los ha devuelto, yo se los perdono para siempre.

– ¿Qué dice usted a esto, buen viejo del báculo? – preguntó Sancho.

– Sí, señor, me los dio y yo puedo jurar que se los he devuelto.

Y diciendo esto, dio al primer viejo el báculo. Puso la mano sobre una cruz y juró que era verdad que aquel viejo le había dado diez escudos; pero que él se los había devuelto.

Al ver esto, el gran gobernador preguntó al viejo que había dado el dinero:

– ¿Qué puedes contestar a lo que dice tu contrario?

Y éste dijo, que su contrario debía de decir la verdad, porque sabía que era hombre de bien, y que él seguramente había olvidado cómo y cuándo se los había devuelto, y que en el futuro no le pediría nada.

El viejo del báculo, bajando la cabeza, salió del Juzgado.

Cuando vio esto Sancho, se quedó pensando. Enseguida, mandó llamar de nuevo al viejo del báculo, que **acaba de irse**.

Cuando volvió, Sancho le dijo:

– Dame, buen hombre, ese báculo, pues lo necesito.

– Tenga, señor – respondió el viejo.

Lo tomó Sancho, se lo dio al otro viejo y dijo:

– Vete con Dios<sup>6</sup>, ya te han pagado.

– ¿Yo, señor? – dijo el viejo – ¿Es que el valor de este báculo son diez escudos de oro?

– Sí – dijo el gobernador –, o si no, yo soy el más tonto del mundo.

Y cogiendo el báculo, lo rompió. Dentro de él estaban los diez escudos de oro.

Quedaron todos admirados, y preguntaron a Sancho cómo había sabido que en aquel báculo estaban los diez escudos, y él respondió:

– Cuando el viejo dio al otro viejo el báculo para jurar que había devuelto los diez escudos, y después de jurar, pidió su

báculo, comprendí que dentro de él estaba el dinero que tenía que devolver.

Los viejos, uno avergonzado y el otro con el dinero, se fueron, y los demás quedaron llenos de admiración al ver la manera de hacer justicia de Sancho Panza.

<sup>1</sup> **duque** – герцог / герцаг

<sup>2</sup> **que no te avergüences** – чтобы ты не стыдился / каб ты не саромеўся

<sup>3</sup> **Si te equivocas al hacer justicia** – если ты ошибёшься, совершая правосудие / калі ты памылішся, учыняючы правасуддзе

<sup>4</sup> **un báculo** – посох / посах

<sup>5</sup> **jurar** – клясться / клясціся

<sup>6</sup> **Vete con Dios.** – Иди с богом. / Ідзі з богам.

**10.**  **Lee las oraciones, poniendo los verbos *dejar + infinitivo* o *dejar de + infinitivo* según el sentido; escríbelas.**

1. El padre siempre nos ... visitar su oficina.
2. Cuando comienza el espectáculo, la gente ... hablar.
3. Me siento mal, pero no ... practicar el tenis.
4. Mis padres no me ... ir al cine, porque no había terminado los deberes de casa.
5. A los alumnos que reciben malas notas no les ... participar en los círculos deportivos de la escuela.
6. El director del colegio ... entrar a los chicos en su gabinete, pues quiso darles el permiso.
7. Le ... conducir su coche, porque era uno de los mejores pilotos del equipo.
8. El motor ... funcionar y el ascensor se paró.

**11. Di qué dejaron de hacer.**

**Modelo:** Mi madre sirvió la comida. → *Mi madre dejó de servir la comida.*

1. José fumó mucho siempre.
2. Mi papá vio las películas de horror.
3. Valentina patinó mucho el año pasado.
4. Mi mamá escribió la carta a su amiga.
5. En junio pasado los alumnos no estudiaron.
6. Andrés leyó el cómic.

7. Mi hermana asistió a la escuela de baile.
8. Sergió resolvió el crucigrama.
9. La niña molestó a su hermana.
10. Los chicos en el patio gritaron mucho.

## 12. Ordena a tu amigo que deje de hacer algo.

**Modelo:** Tú tomas mucho café. → *Deja de tomar café.*

1. Trabajas mucho con el ordenador.
2. Lees mucho por la noche.
3. Gastas mucha agua.
4. Hablas mucho por teléfono.
5. Comes muchas hamburguesas.
6. Sales mucho con los amigos.
7. Llevas una vida sedentaria.
8. Compras tantas cosas innecesarias.
9. Te pones nervioso por tan poca cosa.
10. Siempre te acuestas tarde.

## 13. Transforma las frases usando *dejar de / no dejar de* en el tiempo adecuado.

**Modelo:** Marisa ya no come carne de vaca. →  
*Marisa ha dejado de comer carne de vaca.*

1. No olvides escribirnos cuando estés en Perú.
2. Marta ya no sale con Emilio.
3. Cuando llegamos a la playa, ya no llovía.
4. No olviden llamarme cuando vengán a Sevilla.
5. Ya no hace viento.
6. Rocío ya no me quiere.

## 14. Transforma las frases usando *acabar de* en el tiempo adecuado.

### 15. Di qué acaban de hacer.

**Modelo:** Mi madre ha venido a casa ahora mismo. →  
*Mi madre acaba de venir a casa.*

1. Mi hermana ha limpiado los cristales.

2. Juan ha preparado una paella muy rica.
3. Mi tío ha llegado hace poco y ya quiere salir otra vez.
4. He arreglado mi habitación.
5. A mi padre le han sacado la muela.
6. Ahora han dado la noticia de la tormenta.
7. Mi amigo y yo hemos escrito un artículo hace poco.
8. Hemos comido todo el pastel.
9. Mi padre ha comprado el periódico.
10. Don Quijote ha luchado contra los molinos de viento.

**16.**  **Sustituye las formas verbales por la construcción *acabar de + Infinitivo*.**

**17.** **Encuentra en el texto las oraciones con las perífrasis verbales con Infinitivo y tradúcelas.**



## **GR. 2. Modo subjuntivo**

**18.** **Busca en el texto y traduzca las oraciones con el presente de subjuntivo.**

**19.** **Usa el infinitivo o modo subjuntivo.**

1. Don Quijote promete a Sancho Panza, su escudero, (*hacerle*) ... gobernador de una isla.
2. Unos duques, sabiendo el deseo de Sancho, para burlarse del pobre labrador proponer (*hacer*) ... a Sancho Panza gobernador de la isla Barataria.
3. Don Quijote aconseja a Sancho Panza que no (*olvidarse*) ... quién es.
4. Don Quijote también le dice que no (*tener vergüenza*) ... de decir que es campesino.
5. Don Quijote le pide también que si se equivoca que lo (*hacer*) ... por bien y no por mal.
6. El viejo quiere que otro viejo del báculo (*jurar*) ... ante el Juzgado que había devuelto el dinero.
7. Sancho enseguida manda (*llamar*) ... de nuevo al viejo del báculo, que se había ido.

8. Cuando el viejo del báculo vuelve, Sancho le manda que le (*dar*) ... el báculo, pues lo necesita.
9. Sancho da el báculo a otro viejo y le dice que (*irse*) ... con Dios.

## 20. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué había prometido Don Quijote a Sancho Panza, su escudero?
2. ¿Por qué unos duques propusieron hacer a Sancho Panza gobernador de la isla Barataria?
3. ¿Qué era la isla Barataria en realidad?
4. ¿Qué consejos da Don Quijote al gobernador Sancho Panza?
5. ¿Cómo recibieron los habitantes a su gobernador?
6. ¿Qué problema tuvo que resolver Sancho para hacer justicia?
7. ¿Cuándo Sancho comprendió que uno de los viejos no decía la verdad?
8. ¿Dónde estaba el dinero?
9. ¿Por qué todos quedaron llenos de admiración?

## 21. Pon en orden el siguiente plan del texto “Sancho Panza, gobernador de la isla Barataria”:

- a) Los consejos de Don Quijote;
- b) Un viejo pide ayuda a Sancho Panza;
- c) El gobernador llega a la isla;
- d) Sancho será gobernador de una isla;
- e) El juramento del viejo del báculo;
- f) Los habitantes quedan admirados de como hace justicia el gobernador.

## 22. Cuenta sobre este fragmento del libro según el plan completando lo que falta:

|                                |                                                                          |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 1. título                      | Don Qijote de la Mancha                                                  |
| 2. nombre y apellido del autor | ...                                                                      |
| 3. de qué se trata en el libro | como el escudero se hizo gobernador de la isla y tuvo que hacer justicia |

|                                     |                                                 |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------|
| a) los personajes                   | ...                                             |
| b) dónde pasa la acción             | ante el Juzgado ...                             |
| c) qué pasa                         | ...                                             |
| d) lo más interesante del fragmento | como el gobernador pudo adivinar dónde está ... |
| 4. opiniones / recomendaciones      | Vale la pena ... porque ...                     |

## Lección 3. Cuantas gentes, tantas mentes

### 1. Escucha y aprende la poesía.

Enanos y gigantes,  
 princesas y mendigos,  
 animales que hablan  
 quieren ser tus amigos.  
 Viven en las palabras  
 del contador de cuentos  
 o en las páginas bellas  
 de los libros abiertos.  
 Si escuchas sus relatos  
 y te gusta leer,  
 la magia de los cuentos  
 estará en ti también.

*Ana M<sup>a</sup> Romero Yebra*

### 2. Escucha y lee el diálogo y fíjate cómo se puede expresar la opinión o valorar.

- ¿Conoces quién es Cervantes?
- Sí, es un famoso escritor español. Hace poco he visto el ballet “Don Quijote” representado en nuestro teatro de ópera y ballet, este ballet está basado en la famosa obra del escritor español. Ahora quiero leer el libro.
- ¿Te gustó el espectáculo?
- ¡Muchísimo! Me impresionó mucho la escena donde el caballero andante lucha con los molinos de viento. Se imagina que son enemigos transformados en molinos. En mi opinión es un personaje muy noble y respetado a pesar de que es un poco extraño.
- Y Sancho Panza ¿te gustó?

– Sí, sí. Es un personaje muy cómico del pueblo: un labrador simple y astuto a la vez, que acompaña como escudero a su caballero en sus aventuras. Estoy completamente de acuerdo con lo que las personas como Sancho son capaces de superar todas las dificultades con buen sentido de humor.

– También vale la pena leer el libro, hay muchos otros episodios interesantes. Hay cosas y diálogos que impresionan mucho.

– Claro. Tienes razón.

### Comunicación

#### Opinar

(Yo) pienso / creo / opino que ...

(A mí) me parece que ...

En mi opinión ...

Para mí ...

A mí me parece que el libro de Cervantes es muy útil, nos enseña mucho.

#### Expresar acuerdo o desacuerdo

(No) Estoy totalmente / completamente de acuerdo con eso / contigo con lo de (que)

Estoy completamente de acuerdo con lo que los cómics son estúpidos.

#### Valorar

Muy / bastante / demasiado / poco... + adjetivo

Un poco + adjetivo con significado negativo

Esta novela es demasiado larga y aburrida.

### 3. Expresa tu opinión sobre los libros leídos. Usa los adjetivos y expresiones:

*bueno – interesante – aburrido – divertido – difícil de comprender – alegre – triste – serio – útil – estúpido – irónico – satírico – hace pensar – hace reír – hace llorar*

1. “Tres mosqueteros”
2. “El principito”
3. “Harry Potter”
4. “12 sillas”
5. “Robinson Crusoe”

6. “Código Da Vinci”
7. “Un capitán de quince años”
8. “Los hijos del capitán Grant”
9. “La isla misteriosa”

**Modelo 1:** El libro “Tres mosqueteros” me gusta mucho, es interesante y hace reír.

**Modelo 2:** En mi opinión el libro de I. Ilf y E. Petrov “12 sillas” es muy bueno porque es divertido y se lee muy fácilmente. Además es satírico y nos enseña mucho. / Para mí el libro de V. Bykov “Obelisco” es bueno, pero muy triste porque todos los libros de la guerra emocionan mucho.

**4. Trabajad en parejas componiendo diálogos sobre el mismo libro o varios libros preferidos.**

**5. Expresa tu opinión sobre tu libro preferido y argumentala.**

**6.  Escucha un fragmento de un programa de radio en el que hablan sobre la vida de la escritora chilena Isabel Allende, elige la opción correcta.**

1. La novela *La casa de los espíritus* ...
  - a) fue su primer libro;
  - b) recibió muy buenas críticas;
  - c) recibió duras críticas.
2. El padre de Isabel Allende ....
  - a) era periodista;
  - b) era Salvador Allende;
  - c) era diplomático.
3. Isabel Allende se trasladó a vivir a Venezuela ...
  - a) porque su padre trabajaba allí;
  - b) por motivos políticos;
  - c) para trabajar como periodista.
4. En 1993 se rodó una película basada en ...
  - a) *La casa de los espíritus*;
  - b) *De amor y de sombra*;
  - c) *Eva Luna*.
5. La novela *Paula* ...
  - a) está dedicada a su hija;
  - b) fue publicada en 1992;
  - c) fue traducida a más de veintisiete lenguas.



7.  En parejas, leed algunos datos biográficos sobre los escritores y buscad en Internet información sobre otros escritores hispanoamericanos (Gabriel G. Márquez, Octavio Paz) y preparad una ficha parecida.

### Premio Nóbel de literatura



- **Lucila Godoy Alcayata** (su verdadero nombre) nació en Chile, en 1889.
- Trabajó como diplomática en Europa y Estados Unidos.
- Su primer libro de poemas, *Desolación*, se publicó en 1922.
- Fue el primer escritor hispanoamericano en conseguir el premio Nóbel.
- Murió en 1957 tras una larga enfermedad.



- **Miguel Ángel Asturias**
- Nació en 1899 en Ciudad de Guatemala.
- Fue embajador en Francia entre 1966 y 1970.
- Su obra más importante, “El señor Presidente”, se publicó en 1946.
- Recibió el premio Nóbel en 1967.
- Murió en Madrid en 1974.



- **Jorge Mario Pedro Vargas Llosa** (premio Nóbel 2010) nació en Arequipa ( Perú), 28.03 1936 y es considerado uno de los más importantes novelistas y ensayistas<sup>1</sup>.
- También escribe en otros géneros literarios como la crítica literaria y el periodismo.
- En muchas de sus obras expresa su propia experiencia como peruano y también europeo porque ha residido en España, Gran Bretaña, Suiza y Francia.

- Ha cosechado numerosos premios entre los que destacan el Premio Príncipe de Asturias de Las Letras (1986), el Premio Cervantes (1994).
- Fue candidato a la presidencia del Perú en 1990.

<sup>1</sup>ensayista – эссеист / эсэист

**8.  Relaciona los nombres de los Premios Nóbel con los países.**

**9. ? Para saber más lee rápidamente lo que tienes que buscar en el texto. No es necesario que comprendas o recuerdes toda la información. Solo concéntrate en encontrarla.**

1. ¿Cómo se llama la maestra?
2. ¿Dónde enseñó?
3. ¿Quién es José Vasconcelos?
4. ¿De qué fue amante la maestra?
5. ¿Cuál fue el incidente más trágico de su vida?
6. ¿Quién es Gabriela Mistral?
7. ¿Cuántos libros escribió?
8. ¿Cuál fue el premio más prestigioso que ella recibió?

**10.  Lee el texto. Selecciona la frase que mejor exprese la idea principal de cada párrafo:**

#### **Párrafo 1**

1. el norte de Chile
2. la juventud chilena
3. dedicación a la enseñanza
4. las Señoritas de Santiago

#### **Párrafo 2**

1. los 31 años
2. fama internacional
3. José Vasconcelos
4. reforma educacional

#### **Párrafo 3**

1. éxito en educación
2. excelente trabajo como maestra
3. manera de expresar amor
4. amor a Dios

#### **Párrafo 4**

1. amor trágico
2. los 17 años
3. muerte
4. tristeza y soledad

#### **Párrafo 5**

1. triunfos literarios
2. “Los sonetos de la muerte”
3. Desolación, Ternura, Tala y Lagar
4. Amor intenso e íntimo

#### **Párrafo 6**

1. Premio Nóbel de Literatura
2. tres escritores
3. una escritora de Hispanoamérica
4. honor

### **Maestra y amante de la humanidad**

Nació en 1889 en el Valle de Elqui, provincia de Coquimbo, en el norte central de Chile. Su verdadero amor era la enseñanza, y se dedicó a educar a la juventud chilena. Fue maestra rural<sup>1</sup>. Enseñó en escuelas primarias y secundarias. Sirvió como directora de escuelas y llegó a ser directora del Liceo de Señoritas de Santiago.

A los treinta y un años ya tenía fama internacional como educadora. En 1922, el famoso reformista de la educación mexicana, el Ministro de Educación José Vasconcelos, la invitó a México para cooperar en la reforma educacional de ese país.

Pero a pesar de todos estos éxitos en educación, Lucila Godoy Alcayata es recordada no tanto por su excelente trabajo como maestra sino por la manera en que expresó su amor: amor al hombre, al universo, a Dios, a la naturaleza, a la justicia, a los humildes<sup>2</sup>, a los abandonados y a los niños.

Este amor nació de un incidente trágico en la vida de la joven Lucila. Cuando ella solo tenía diecisiete años, amó a un hombre que se suicidó, al parecer, por honor. Por la tristeza de este trágico amor ella nunca se casó. Pero la manera en que Lu-

cila Godoy Alcayaga pudo sobrevivir el dolor, la tristeza y la soledad que sentía fue por expresarlos en poesía, bajo el nombre literario de Gabriela Mistral.

La poeta chilena Gabriela Mistral tuvo su primer gran triunfo literario ocho años después de la muerte de su amado cuando, en 1914, recibió el primer premio de los Juegos Florales de Santiago por *Los sonetos de la muerte*. En 1922, se publicó su mejor libro de poemas, *Desolación*. En él expresa la tristeza y soledad que siente por la pérdida de su amado. En su segundo libro, *Ternura* (1924), canta el amor al hombre, a los niños, los humildes, los perseguidos<sup>3</sup> y los abandonados. En su tercer libro, *Tala* (1938), se vuelve hacia el hombre, la humanidad, Dios y la naturaleza. En su último libro, *Lagar* (1954), el amor hacia todo lo creado es más intenso e íntimo.

Gabriela Mistral recibió el Premio Nóbel de Literatura en 1945. Antes de ella, solo dos escritores de la lengua española habían recibido este honor, y ninguno había sido de Hispanoamérica, es decir fue el primer premio Nóbel de Literatura Hispanoamericano.

Murió en 1957 tras una larga enfermedad.

---

<sup>1</sup> **rural** – сельская / вясковая

<sup>2</sup> **humildes** – униженные / зняважаныя

<sup>3</sup> **perseguidos** – преследуемые / якія праследуюцца

**11. Describe a Gabriela Mistral, la maestra.**

**12. Describe a Gabriela Mistral, la poeta.**

**13.  Encuentra en Internet que significa la palabra “mistral”. Di ¿por qué crees que Lucila Godoy Alcayata usó el nombre literario Gabriela Mistral?**

**14.  Contesta a las preguntas.**

1. ¿Qué efecto tuvo la muerte de su amado en Gabriela Mistral?
2. ¿Por qué es especialmente significativo que Gabriela Mistral recibió el Premio Nóbel de Literatura en 1945?

15. Explica el título de este texto.

16.  Lee el texto. Trata de comprenderlo fijándote en las etapas de la vida del poeta.

## Cantante de nuestra tierra



Maxim Bogdanóvich nació en Minsk el 9 de diciembre de 1891 en una familia modesta. Su padre era pedagogo y estudiaba la cultura del pueblo belaruso. Su madre trabajaba de maestra, le gustaba mucho la literatura y ella misma componía versos y cuentos.

Un año la familia vivió en Grodno donde murió la madre y el padre decidió trasladarse<sup>1</sup> en 1896 a Rusia, a la ciudad de Nizhni Nóvgorod. La ciudad y el río Volga encantaron al pequeño Maxim. Allí en 1902 empezó a estudiar, era aficionado a los libros y a la música. Desde muy pequeño se interesa por la historia del pueblo belaruso, por su cultura y empieza a aprender el idioma materno, lee obras de autores belarusos.

Un poco más tarde él mismo empieza a componer versos en su querida lengua belarusa. En 1911 el poeta ingresa en el Liceo Jurídico<sup>2</sup> de Yaroslavl donde estudia mucho y empieza a publicar sus obras en el periódico *Nasha Niva*. En 1913 fue publicado el primer y el último libro de versos que se titula *Vianok*.

El amor a su patria y el deseo de trabajar para su pueblo le hace regresar a Minsk donde trabaja en el Comité belaruso de Ayuda a las víctimas de la guerra<sup>3</sup>, se enferma de tuberculosis, está muy mal y se va a Crimea para curarse. Sus amigos le dieron dinero para el viaje. Maxim Bogdanóvich murió el 25 de mayo de 1917 teniendo solo 26 años, fue enterrado<sup>4</sup> en el cementerio<sup>5</sup> de Yalta.

Su poesía es clara, lírica y melodiosa. Dedicó sus versos a su Patria, al amor. Muchos compositores belarusos compusieron



música para sus versos y hoy día el joven poeta sigue viviendo en estas canciones.

<sup>1</sup> **decidió trasladarse** – решил переехать / вырашыў пераехаць

<sup>2</sup> **el Liceo Jurídico** – Юридический лицей / Юрыдычны ліцэй

<sup>3</sup> **el Comité belaruso de Ayuda a las víctimas de la guerra** – Белорусский комитет помощи потерпевшим от войны / Беларускі камітэт дапамогі пацярпелым ад вайны

<sup>4</sup> **fue enterrado** – был похоронен / быў пахаваны

<sup>5</sup> **el cementerio** – кладбище / могілкі

## 17. Elige lo que determina mejor la idea del párrafo.

### Párrafo 1

1. Minsk
2. Familia
3. Literatura

### Párrafo 2

1. La vida en Grodno
2. El traslado a Rusia
3. Estudios y aficiones

### Párrafo 3

1. Liceo Jurídico de Yaroslavl
2. Primer y el último libro publicado
3. Periódico “Nasha Niva”

### Párrafo 4

1. Trabajo en el Comité belaruso de Ayuda a las víctimas de la guerra
2. Regreso a la Patria
3. Últimos años de su vida

### Párrafo 5

1. Carácter de sus obras
2. Música de los compositores belarusos
3. Versos

## 18. Termina las oraciones según el contenido.

1. M. Bogdanóvich nació en ...
2. Su padre era ...

3. Su madre era ...
4. Un año la familia vivió en ...
5. Después de la muerte de la madre la familia se trasladó a ...
6. Allí empezó a aprender el idioma ...
7. Empieza a publicar sus poesías en el periódico ...
8. Su primer y último libro de versos fue publicado en el año ...
9. Su primer libro se titula ...
10. El amor a su Patria y el deseo de trabajar para su pueblo le hace regresar a ...
11. El joven poeta se enferma de ...
12. Sus amigos le dieron dinero para ir a Crimea para ...
13. Murió en 1917 teniendo solo ...
14. Fue enterrado en el cementerio de ...

**19. ? Contesta a las preguntas.**

1. ¿A qué era aficionado Maxim desde muy joven?
2. ¿Por qué empieza a aprender la lengua belarusa?
3. ¿Cuál es el motivo de su regreso a Minsk?
4. ¿En qué sigue viviendo el poeta?

**20.  Relata en breve la biografía de M. Bogdanóvich.**

**21.  ? Dividíos en dos grupos. Leed uno de los textos sobre nuestros escritores famosos. Contestad a las preguntas a continuación:**

**Texto A.**

1. ¿Dónde, cuándo y en qué familia nació V. Býkov?
2. ¿De qué escribe en sus libros?
3. ¿Cuáles son sus obras famosas?
4. ¿Por qué su *Balada alpina* tuvo tanto éxito?

**Vasil Býkov**  
**(1924–2003)**

Vasil Býkov nació en la aldea Bychkí en la provincia de Vítebsk en una familia sencilla de campesinos. Participó en la Gran Guerra Patria.

Escribe en sus obras sobre la verdad cruel y el dramatismo de la guerra, muestra la guerra sin embellecerla, así como la ha visto con sus propios ojos. La mayoría de sus obras son novelas cortas que tratan sobre los acontecimientos de la Gran Guerra Patria y muestran la elección moral de la persona en los momentos más trágicos de la vida.



Sus obras más famosas:

*Balada alpina* – «Альпійська балада» (1963)

*Sótnikov* – «Сотнікаў» (1970)

*Obelisco* – «Абеліск» (1970)

*Vivir hasta el amanecer* – «Дажыць да світання» (1972)

*Ir y no volver* – «Пайсці і не вярнуцца» (1978)

*El signo de la desgracia* – «Знак бяды» (1983)

Un gran éxito tuvo *Balada alpina*, a base de su argumento fue rodada la película del mismo nombre. La película tuvo muchos premios nacionales e internacionales. Býkov fue el primero de los escritores soviéticos quien mostró la prisión como la tragedia y el drama y no la culpa del protagonista, también se atrevió a describir los sentimientos de amor entre un soldado soviético y una muchacha italiana.

### Texto B.

1. ¿Dónde y cuándo nació V. Korotkévich?
2. ¿Dónde estudió?
3. ¿Cuáles son las obras más famosas del escritor?
4. ¿Cuáles son los componentes esenciales de sus libros?

### Vladímir Korotkévich (1930–1984)

Nació en 1930 cerca de Orsha. Durante la guerra fue evacuado con su familia. En 1944, a su regreso a Orsha Vladímir Korotkévich se dedicó a los estudios. Después el futuro escritor famoso empieza a trabajar de maestro de escuela, luego continúa sus estudios en los cursos literarios superiores y en el Instituto de



Cinematografía de Moscú, donde comienza su carrera profesional de escritor.

“Haz lo inesperado, haz lo que no sucede, haz lo que nadie – y luego gana”, – dijo V. Korotkévich en una de las obras. Es una de las frases que son conocidas y amadas por muchos fans de su trabajo.

Los componentes esenciales de los libros de V. Korotkévich son aventura, heroísmo, mística y romanticismo lo que hace sus libros interesantes para lectores de todas las edades.

Por primera vez la obra de V. Korotkévich apareció en 1955; fue publicado el poema *Masheka* en la revista *Polymya*. La novela *Espigas bajo tu hoz* / «Каласы пад сярпом тваім» es prácticamente el libro principal del escritor. Todas las obras prosaicas de Korotkévich reflejan la historia de su Belarús natal y su comprensión romántica y legendaria.

Entre las obras más famosas figura la novela *La caza salvaje del rey Staj* / «Дзікае паляванне караля Стаха» (detective histórico). Otra obra muy famosa del escritor belaruso, trata de los acontecimientos reales del siglo XVI, es *Cristo aterrizó en Harodnya* / «Хрыстос прызямліўся у Гародні». A base de estas obras fueron hechas dos películas muy interesantes. *El Castillo Negro Olshansky* / «Чорны замак Альшанскі» de Korotkévich es una novela policiaca de ficción inspirada por leyendas del castillo (ahora en ruinas) en Olshany – un pequeño pueblo en la región de Grodno. A la historia y naturaleza de la nativa Belarús está dedicado el libro *Tierra bajo las alas blancas* / «Зямля пад белымі крыламі» que cuenta sobre las costumbres y tradiciones del pueblo de Belarús. Las obras del escritor inspiraron muchas obras musicales y teatrales.

## 22. Preparad el resumen breve del texto según el plan:

1. Fecha de nacimiento y de muerte
2. Obras más famosas
3. Temas principales y característica de las obras

**23. ¡Es interesante!** Lee la información sobre “Las preferencias de los famosos” y di si conoces estos libros y sus autores. ¿Has leído alguno? ¿Cuál te gustaría leer?

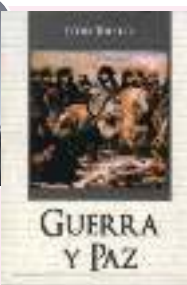
### Lady Gaga

A la cantante le gusta el libro *Cartas a un joven poeta* de Rainer Maria Rilke que incluso se ha tatuado en su cuerpo algunos fragmentos del mismo.



### George Cloney

El actor americano es un apasionado de la historia. La novela de Tolstoi sobre la sociedad rusa de principios de siglo XIX es uno de los que no faltan en su biblioteca.



### Will Smith

La obra más popular del brasileño ha sido releída por Will Smith en más de una ocasión. La novela, obra literaria y de autoayuda le inspira al actor en su día a día, según él mismo ha desvelado en alguna ocasión.



### Sara Carbonero

La periodista y mujer del portero Iker Casillas es una apasionada de la lectura. Se ha leído la saga completa de Crónicas Vampíricas de Anne Rice, le gustan las obras de Haruki Murakami, pero también recuerda con especial cariño libros como *El Principito* de Antoine de Saint-Exupéry.



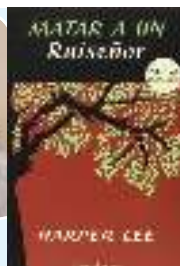
### Daniel Radcliffe

El protagonista de las películas de la saga de Harry Potter encontró por casualidad la novela satírica *El Maestro y Margarita* de Mijaíl Bulgákov y se convirtió en su favorita por un mar de «imaginación, locura, sátira, humor y corazón».



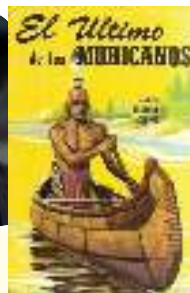
### Victoria Beckham

La admiración de Victoria Beckham por *Matar a un ruiseñor*, y por su autora, Harper Lee, llegó al punto de que le puso su nombre a su hija pequeña, Harper. La novela es una obra maestra inspiradora con el trasfondo de las relaciones interraciales en los años 30.



### Steven Spielberg

*El último de los Mohicanos* de James Fenimore Cooper sobre la lucha entre “las caras pálidas” y los indios.



## 24. Proyecto. Prepara la ficha de tu libro preferido. Indica

- a) el título;
- b) el autor;
- c) argumento breve;
- d) recomendaciones.

**Modelo:** Mi libro preferido es *Relatos* de Jack London. Sobre todo, me gustan los relatos donde se trata de la vida dura de la gente que llega al Norte de Estados Unidos a buscar el oro. Son personas trabajadoras de carácter

fuerte y muy decidido, solo la gente así puede sobrevivir en las condiciones dificilísimas del clima frío. Es necesario leer este libro porque es muy interesante, hace pensar y sirve de ejemplo para fortalecer el carácter y la fuerza de voluntad.

😊 ¡Ríe con nosotros!



\* \* \*

Cuentan que un rey de España tenía una vez un cortesano muy pobre. El rey deseaba ayudarlo, sin ofender su dignidad y le mandó tres mil pesetas en una cartera en forma de libro. Poco tiempo después, el rey lo encontró y le preguntó: – ¿Le gustó a Ud. la obra que le mandé?

– Señor, me pareció tan interesante que espero con impaciencia la segunda parte.

El rey se sonrió y el día del cumpleaños del cortesano le mandó otra cartera igual que la primera. Solo que escribió en la primera página lo siguiente: “Tomo segundo y último”.

## UNIDAD IV. UN POCO DE LITERATURA

**aburrido** скучный / нудны  
**autor** *m* автор / аўтар  
**aventura** *f* приключение / прыгода  
**conocido** известный / вядомы  
**desarrollar** развивать / развіваць  
**descubrir** делать открытие / рабіць адкрыццё  
**disfrutar** наслаждаться / атрымліваць асалоду  
**divertido** забавный / забаўны  
**enseñar** учить, преподавать / вучыць, выкладаць  
**escritor** *m* писатель / пісьменнік  
**escritura** *f* написание / напісанне  
**famoso** знаменитый / вядомы  
**habla** речь / гутарка  
**hace pensar** заставляет думать / прымушае думаць  
~ **reír** ~ смеяться / ~ смяяцца  
~ **llorar** ~ плакать / ~ плакаць  
**libro** *m* **electrónico** электронная книга / электронная кніга  
**mejorar** улучшать / паляпшаць  
**novela** *f* роман / раман  
~ **fantástica** фантастика / фантастыка  
~ **negra** «чёрный» роман / «чорны» раман  
~ **biográfica** биографический роман / біяграфічны раман  
~ **de horror** роман ужасов / раман жахаў  
**obra** *f* произведение / твор  
~ **policíaca** детектив / дэтэктыў  
~ **dramática** драма / драма  
~ **histórica** исторический роман / гістарычны раман  
~ **de ciencia ficción** научная фантастика / навуковая фантастыка  
**personaje** *m* персонаж / персанаж  
**serio** серьёзный / сур' ёзны  
**tratar de** повествовать о / распавядаць пра  
**título** *m* название / назва  
**tratar se de** говорить о / гаворыцца пра  
**útil** полезный / карысны  
**vocabulario** *m* словарь (тематический) / слоўнік (тэматычны)

# Unidad 5

## MÚSICA

### Lección 1. De gustos no hay nada escrito

1.  Escucha y lee el diálogo, fijate de qué estilos musicales se trata.

- Ana, ¿tienes algún disco de *Rammstein*?
- No, no lo tengo. Es que a mí no me gusta el rock.
- Pues a mí sí. También me encanta la música rap. ¿Y a ti?
- Prefiero la clásica y la folklórica, la country, por ejemplo.

También me gustan las melodías suaves y relajantes, por ejemplo, me encanta el grupo *DaVinci*.

 M1 / TV.

2.  Haz un diálogo parecido con tu compañero / a a base de las pistas dadas:

- a) uno / a pregunta sobre un grupo musical que le gusta;
- b) otro / a expresa su opinión al respecto;
- c) él / ella primero / habla de sus preferencias musicales;
- d) otro / a comparte sus gustos o no y expresa sus preferencias.

3. ¿Sabes qué nuevos géneros de música de moda están representados en las fotos? Relaciona las fotos en la pág. 138 con los géneros musicales. Di qué otros géneros musicales conoces y cuáles prefieres.

- a) La música latina
- b) La música étnica
- c) La música de la calle

1



2



3



4.  Escribe los géneros musicales.

5. Relaciona las fotografías con los siguientes géneros musicales.

a) música moderna; b) música clásica; c) baile o danza;  
d) musical; e) cabaré; f) ópera

1



2



3



4



5



6



6.  ¿Conoces cantantes o grupos españoles o hispanoamericanos? ¿Qué tipo de música hacen? Coméntalo con los compañeros.

**Modelo:** – Yo conozco a Shakira. Es colombiana.

– Ah, sí. Yo también la conozco, es una cantante *pop-rock*.

 M1 / TV

7.  Mira las fotos. ¿Los conoces? Di de qué géneros musicales son.



1

L. Pavarotti



2

Serioga



3

Pelagueya



4

Gunesch



5

E. Fitzgerald



6

E. Presley



7

M. Jackson



8

“Metallica”



### GR. 3. Futuro simple

#### 8. Forma frases con subordinadas de condición según el modelo.

**Modelo:** sacar las entradas / asistir al concierto de mi grupo favorito → *Si saco las entradas asistiré al concierto de mi grupo favorito.*

1. tener tiempo / ver el programa “Eurovisión”
2. escuchar el concierto / estar muy contento
3. poder elegir / elegir la música rap
4. tener la posibilidad / aprender a bailar la salsa
5. ver a mi artista preferido / pedir su autógrafo
6. encontrar un momento oportuno / sacar una foto con el cantante

9.  **Cuando haces una fiesta en tu casa, o cuando vas a una fiesta con tus amigos, cuando vas a pasear o de viaje, ¿qué música prefieres? Comenta en grupos con tus compañeros.**

#### Tipos de música

Música lenta / tranquila / ambiental / de la calle / etno

Música clásica / folklórica / rock / pop / jazz / latina / rap

1. Si los vecinos protestan, ...
2. Si somos pocos y estamos en casa, ...
3. Si quiero animar a mis amigos, ...
4. Si preferimos hablar, ...
5. Si a mis invitados les gusta bailar, ...
6. Si mis amigos quieren escuchar mis preferencias, ...
7. Si salimos a pasear por la ciudad, ...
8. Si mis padres y yo vamos de viaje a otro país...

**Modelo:** Si los vecinos protestan, pondremos música baja.

**10. Los ritmos latinos han enriquecido, sin duda, el panorama musical mundial. Elige de los siguientes ritmos, cuáles son hispanos.**

- |              |                 |
|--------------|-----------------|
| 1. el tango  | 3. el chachachá |
| 2. el bolero | 4. el rap       |

- |                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| 5. el rock-and-roll | 10. la bachata  |
| 6. el merengue      | 11. el vals     |
| 7. la polka         | 12. el blues    |
| 8. la rumba         | 13. la samba    |
| 9. el sirtaki       | 14. la ranchera |

11.  Di con qué países relacionas los ritmos latinos del ej. 10.



12.  Mira la presentación sobre la música hispana y conoce sus géneros.

**13. Vas a leer información sobre distintos tipos de música y bailes. Primero, elige la opción que crees que es correcta. ¡A ver si adivinas!**

### **Música de España e Hispanoamérica**

1. ... tiene bastante relación con el jazz.  
a. la salsa                      b. el tango                                      c. el chachachá
2. El son nació en ...  
a. Argentina                  b. México                                      c. Cuba
3. Los ritmos más típicos de ... son la bachata y el merengue.  
a. Argentina                  b. República Dominicana                  c. México
4. Aunque nació en Cuba, ... se ha hecho muy popular en Argentina.  
a. la salsa                      b. el tango                                      c. la bachata

**14.  Ahora, lee los textos y comprueba los resultados. Identifica la foto con el número del fragmento del texto.**



#### **1. El chachachá**

Nació en Cuba, en los años cincuenta. Se hizo popular rápidamente. Al principio se conoció como mambo-rumba, pero su nombre definitivo, el chachachá, viene del ruido que hacen los pies al bailarlo.

#### **2. La bachata**

Este ritmo, parecido al bolero, se originó en la República Dominicana, donde nació también el merengue. En sus orígenes se le llamaba música de amargue. A partir de los años ochenta se popularizó y hoy es conocida en medio mundo gracias a artistas como Juan Luis Guerra.

#### **3. La salsa**

Nació a partir de la mezcla de ritmos tradicionales caribeños y africanos con el *jazz*. La introdujeron los inmigrantes hispa-

noamericanos en Estados Unidos y hoy es, probablemente, uno de los ritmos más conocidos del Caribe. En sus melodías predominan los instrumentos de percusión<sup>1</sup>. Tiene muchas variaciones, debido a la combinación de los estilos, y una de las representantes más importantes de este género en la actualidad es Gloria Estefan.

#### **4. El son**

Nació en Cuba rural de finales del siglo XIX, pero poco a poco se fue introduciendo en capas más altas de la sociedad y se hizo popular dentro y fuera de Cuba. Es uno de los ritmos básicos cubanos, de ahí que se le considere el padre de la salsa.

#### **5. El tango**

Este ritmo tiene su origen en Cuba, en el siglo XVII, pero el que conocemos hoy día se forma en Buenos Aires a finales del siglo XIX. La palabra *tango* parece que tiene raíces africanas: significa *bailar* y *tambor*. Uno de los compositores y cantantes más famosos de tango fue Carlos Gardel, en los años veinte.

#### **6. El flamenco**

Tiene sus raíces en diferentes culturas: cantos gregorianos, sonos africanos, melodías persas. En realidad combina el canto y el baile. El instrumento que se utiliza es la guitarra. Sus orígenes remontan al siglo XVIII. Actualmente, en España hay varios cantantes que intentan acercarse al flamenco desde ritmos más modernos, como puede ser el jazz.

#### **7. El bolero**

Arte musical español cantable y bailable en compás ternario y de movimiento majestuoso.

#### **8. Música melódica**

Son composiciones musicales con letras relacionadas con el tema de amor. Melodías suaves y reposadas. En general, es un tipo de música comercial que triunfa en todo el mundo.

En el mundo hispano hay diversos géneros musicales y una gran cantidad de artistas de fama internacional. Son ejemplos de ello el mexicano Luis Miguel, representante del bolero “rejuvenecido”, Gloria Estefan, cubana, y Shakira, colombiana, que

cantan en inglés y en español y que llevan la salsa por todo el mundo.

Ahora vienen “pisando fuerte” los grupos de rock.

<sup>1</sup>los instrumentos de percusión – ударные инструменты / ударные инструменты

**15.**  Escucha fragmentos de varios ritmos musicales de España e Hispanoamérica. ¿Puedes identificarlos? En el cuaderno escribe el número en el lugar correspondiente.

| SALSA | FLAMENCO | BOLERO | TANGO | RUMBA |
|-------|----------|--------|-------|-------|
|       |          |        |       |       |

**16.** ¿Conoces otros tipos de música tradicional de algún país de América Latina o de España?

**17.**  Formad grupos, pensad en estos otros géneros musicales e intentad definirlos: *country – blues – pop – rock – heavy – ópera*.

- a) tipo de ritmo
- b) instrumentos que se utilizan
- c) personas a las que suele gustar
- d) lugar de origen o del que es típico
- e) forma de interpretación (en grupo, en solitario)
- f) representantes famosos

**18.**  Ahora leed a los compañeros vuestras definiciones. Tienen que adivinar de qué género se trata.

**19.**  ¿Podéis determinar los gustos y las preferencias musicales de vuestro grupo? Contestad a las siguientes preguntas.

- 1. ¿Qué cantante te gusta más? ¿Cuál menos?
- 2. ¿Qué género musical te interesa más? ¿Por qué?



#### GR. 4. Modo imperativo

20. 🎧 **Completa las frases con las formas de imperativo afirmativo.**

21. 🎧 **Completa las frases con las formas de imperativo negativo.**

22. ✍️ **Da mandatos a tu / s compañero / s (tú / vosotros).**

**Modelo:** escuchar música suave / relajarse →

*¡Escucha música suave y relájate! / ¡Escuchad música suave y relajaos!*

1. escuchar este disco / admirar la interpretación del compositor y cantante más famoso de tango Carlos Gardel
2. recordar / no olvidar que el son cubano se considera el padre de la salsa
3. bailar el chachachá / saber que su nombre viene del ruido que hacen los pies al bailarlo
4. poner la música más alto / animarse
5. poner música tranquila / descansar
6. regalar un disco de Gloria Estefan a los amigos / explicar que es una de las representantes más importantes de la salsa en la actualidad
7. poner los vaqueros y las botas / interpretar música country

23. 🎧 **Escucha un fragmento del programa dedicado a la famosa artista y completa las oraciones.**

1. Carmen Cortés nació en...de los padres...
2. Es Titulada en ... y es Miembro del Consejo de la Danza de ...
3. Es una de las bailaoras con más prestigio de ...
4. Además de ser bailarina, es...
5. Realiza un estudio sobre...
6. En el espectáculo “FLAMENCO-FLAMENCO” hace destacar los tres puntales del flamenco:...
7. Carmen Cortés es respetada por su compromiso...
8. Se mueve con soltura entre el flamenco clásico y...



24.  Escucha lo que se dice de estas personas y relaciona los fragmentos escuchados con las fotos y los nombres.



25.  Lee las fichas sobre las personas conocidas del mundo de la música y contesta a las preguntas.

Nacionalidad: británico.  
Canta en inglés.  
Cantó junto con sus compañeros *El submarino amarillo*.  
¿Crees que es Mick Jagger?  
No creo...  
Creo ...



Nacionalidad: español.  
Tocaba muy bien la guitarra.  
Su obra más famosa: *Concierto de Aranjuez*, escrita para los jardines del Palacio Real de Aranjuez, residencia primaveral del Rey Felipe II.  
¿Quién es?  
Creo ... (Joaquín Rodrigo)



Nacionalidad: catalana.  
Canta en la ópera.  
Es una soprano muy conocida.  
¿Quién es?  
Creo que ...  
No creo que ...



Nacionalidad: austriaco.

Fue niño prodigio<sup>1</sup>.

Obras: *La flauta mágica*, *El Réquiem*

¿Crees que es Beethoven?

No creo...

Creo ...



<sup>1</sup>niño prodigio – чудо-ребёнок / цуда-дзіця

**26.**  La colombiana Shakira además de cantar también compone sus canciones. Ella es cantautora muy especial, sabes ¿por qué? Lee y organiza en el cuaderno según orden lógico el plan de este artículo.

### Un número uno

a. Shakira Isabel Mebarak Ripoll nació el 2 de febrero de 1977 en Barranquilla, uno de los puertos más importantes de la costa atlántica de Colombia, situado a orillas del mar Caribe. Es hija de una familia de clase media. Sus padres son William Mebarak, de orígenes libanesas, y Nidia Ripoll, colombiana (de orígenes catalanas e italianas). Pusieron Shakira de nombre a su hija, que significa “Diosa de la Luz” en hindú y “Mujer llena de Gracia” en árabe.



b. Es una joven artista y al mismo tiempo ya veterana en el campo de la música pues lleva cantando ¡desde los 5 años! Desde pequeña tenía superclaro que quería dedicarse a la música, que había nacido por y para ella.

c. Con ocho años, Shakira compuso la primera canción: *Tus gafas oscuras*, un tema dedicado a su padre.

d. A partir de entonces, Shakira comenzó a aparecer en numerosos programas de radio y televisión nacionales. En 1988, participó por primera vez en concurso “Buscando artista infantil” y lo ganó durante tres años seguidos.

e. Este concurso la convirtió en una pequeña gran estrella de su país, Colombia, y le permitió grabar su primer disco, *Magia*, con solo 13 años. Pero el destino le tenía preparada la mayor de las muchas sorpresas.

f. El gran salto a la fama lo dio con 14 años y, gracias, a la popularidad que había alcanzado en su país, una gran compañía musical le propuso a Shakira participar en una prueba.

g. Y lo hizo tan bien que la compañía la contrató al momento. El mundo empezó a oír entonces su exótico nombre y a quedarse encantado por su voz y su impresionante movimiento de hombros y caderas<sup>1</sup> sobre el escenario.

h. Esta chica es pura magia. Gracias a su canción “Suerte” trillones de cuerpos empezaron a moverse a un ritmo desenfrenado<sup>2</sup>. Su título parece predecir su futuro. Pero Shakira ha tenido que trabajar duro para saborear<sup>3</sup> la dulzura de la fama.

i. En 1993 grabó su segundo disco, *Peligro*, que no tuvo demasiado éxito y empezaron sus dudas. Poco más tarde sus dudas se transformaron en felicidad con *Pies descalzos*, su siguiente y exitoso álbum, que la hizo famosa mundialmente. Viajes, conciertos por todo el mundo... Ha ganado 21 discos de oro, 54 de platino, los Grammy, los premios MTV Award... con *¿Dónde están los ladrones?* Con su último disco, *Servicio de lavandería*, Shakira acaba de comenzar una supermaratón que la ha llevado a lo más alto de los éxitos musicales.

j. Habla inglés, español, portugués, italiano y un poco de árabe. En 2001, la colombiana Shakira impresionó al mundo entero con su primer álbum en inglés el cual vendió más de 13 millones de copias. Ahora, la cantante, compositora y productora está lista con nuevas colecciones musicales creadas en dos idiomas.

k. Shakira es originalidad. Su música, sus canciones y sus movimientos pueden gustar o no. Pero es una de las pocas artistas de las que se puede decir que no imita a nadie. Tiene manera de cantar única y completamente personal.

l. Shakira es, hoy por hoy, la máxima representante del pop-rock latino, a la vez que una de las compositoras más interesantes y admiradas en la actualidad. Además es presidenta honoraria de la fundación benéfica “Pies Descalzos”, cual ayuda a la educación y a los niños que han sido víctimas de la guerra y violencia en Colombia.

1. El primer disco
2. La familia e infancia
3. La máxima representante del pop-rock latino
4. La primera canción
5. El concurso “Buscando artista infantil”
6. Sus grandes premios
7. Su originalidad
8. Su fundación “Pies Descalzos”

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

<sup>1</sup> **hombros y caderas** – плечи и бёдра / плечи і сцёгны

<sup>2</sup> **desenfrenado** – безудержный / нястрымны

<sup>3</sup> **saborear** – вкусить / смакаваць

## 27. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿De dónde es la cantante y cuáles son sus orígenes?
2. ¿Qué quiere decir su nombre?
3. ¿En qué edad compuso su primera canción y a quién la dedicó?
4. ¿Desde cuántos años lleva cantando?
5. ¿En qué año ganó su primer concurso?
6. ¿Qué tenía superclaro desde muy pequeña?
7. ¿Con cuántos años grabó su primer disco?
8. ¿Con qué encantó al público desde el comienzo?
9. ¿Cuántos y qué discos y premios tiene?
10. ¿Qué lenguas habla?
11. ¿Qué es hoy por hoy?

28.    En Internet puedes encontrar páginas web dedicadas a tu cantante o grupo favorito. Basándose en ellas, escribe un artículo parecido al de Shakira. Así entre toda la clase podéis hacer y presentar una revista de música.

29. Lee el texto sobre nuestro conjunto más famoso y completa las oraciones.

### Amor mío, “Pesniary”

El conjunto “Pesniary” es el único que mantiene su estilo y su fama a través de generaciones.



Es el símbolo de la nueva canción nacional, símbolo de la gloria de nuestra música popular. Sus canciones interpretadas en una forma original de folk-rock dieron al viejo folklore nuevos matices modernos. El conjunto nació en el año 1969 bajo el nombre “Liavony”, luego pasó a llamarse “Pesniary” en 1970, y los cantantes siguen siendo fieles al arte nacional de Belarús.

“El folklore es un tesoro de sabiduría”, dijo el director Vladímir Mulyavin, artista del pueblo de la URSS, fundador y director artístico del conjunto durante muchos años.

“El folklore podría determinar la orientación de nuestro conjunto, y sus direcciones. Los espectadores han demostrado la popularidad de “Pesniary”. Esto nos complace y estamos trabajando para mantener ese espíritu.”

Vladímir Mulyavin, nacido en Sverdlovsk (hoy Ekaterinburgo) y ruso de origen, aprendió el idioma y supo popularizar el arte nacional de nuestra república como un gran patriota y un gran artista. Belarús se convirtió en su segunda patria.

El conjunto “Pesniary”, leyenda de nuestra música belarusa, fue ganador de muchos concursos republicanos e internacionales. Fue portador de nuestra cultura nacional en diferentes países.

En los catorce días de la gira por los EE.UU., el grupo ha recorrido casi 4.000 kilómetros y dio un concierto cada noche en una nueva ciudad. Los periódicos estadounidenses han escrito: “Este grupo es muy original, específico, la música es particular...” Una empresa discográfica de EE.UU. grabó varias canciones del repertorio en inglés, ruso y belaruso. Al final de la gira, la prensa estadounidense escribió: “El conjunto «Pesniary» merece una ovación de pie.”

– ¿Qué instrumentos pueden tocar? – han preguntado un día a Vladímir Mulyavin.

– Tocamos la lira, un viejo instrumento de cuerda conocido en Belarús desde el siglo VII, caramillo<sup>1</sup> (una especie de la flauta) y los mezclamos con saxos, trompetas, también con el piano, lo que en combinación con guitarras eléctricas y el órgano produce un efecto excepcional.



El conjunto “Pesniary” ha dado una vida nueva a muchas canciones hermosas de Belarús, como la “Ruchniki”, lírica y pura como un manantial<sup>2</sup>; la poética “Rétchenka” y las épicas “Oh, rana na Ivana” y “Kupálinka”. Estas canciones populares hablan a los oyentes sobre la historia, la vida cotidiana, los sueños, las penas y alegrías del pueblo de Belarús.

El conjunto tiene su propio estilo, su propio sonido absolutamente único: combina el rock y la música tradicional, no se limitó a hacer arreglos de canciones populares, las enriqueció con ritmos modernos.

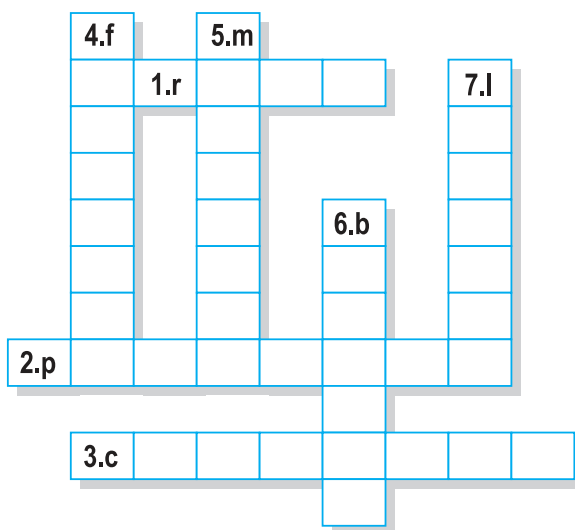
Desgraciadamente la vida de su fundador y un brillante artista terminó trágicamente después de un accidente automovilístico y luego por varios motivos el conjunto se dividió en dos grupos.

1. El conjunto “Pesniary” es el único que a través de generaciones mantiene ...
2. El conjunto dio a viejo folklore ...
3. Según las palabras del director “ ... podría determinar las orientaciones del conjunto”.
4. El conjunto “Pesniary” fue ganador ...
5. Fue portador de ...
6. Tiene discos con varias canciones en ...
7. Toca varios instrumentos antiguos: ...
8. Las canciones populares hablan a los oyentes sobre ...
9. El conjunto tiene ...

<sup>1</sup> **caramillo** – свирель, дудка / свірэль, дуда

<sup>2</sup> **manantial** – источник / криниця

### 30. Resuelve el crucigrama.



#### *Horizontales:*

1. V. Mulyavin es ... de nacionalidad.
2. El conjunto folklórico más famoso de Belarús es ...
3. ... “Pesniary” es el símbolo de la nueva canción nacional.

#### *Verticales:*

4. Según el director del conjunto el ... es un tesoro de sabiduría.
5. El apellido del famoso director es ... .
6. Para V. Mulyavin ... se convirtió en su segunda patria.
7. El primer nombre del conjunto fue ... .

### 31. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿En qué año fue fundado el conjunto?
2. ¿El símbolo de qué es el conjunto?
3. ¿En qué consiste la particularidad de su obra?
4. ¿Cómo determinó el folklore el director Vladímir Mulyavin?
5. ¿Por qué son muy importantes sus conciertos y giras?
6. ¿Qué instrumentos tocan?
7. ¿Qué canciones del conjunto son las más populares?

### 32. Vuelve a leer el texto y encuentra las razones de la popularidad de “Pesniary.”



## GR. 1. Modo imperativo

### 33. Aconseja a los turistas extranjeros.

**Modelo:** ir al concierto del conjunto nacional “Pesniary” →  
*¡Vayan al concierto del conjunto nacional “Pesniary”!*

1. descubrir la música nacional de Belarús
2. escuchar los instrumentos antiguos nacionales
3. admirar una forma original de arreglos interesantes del viejo folklore
4. conocer las canciones líricas del pueblo de Belarús
5. recordar el símbolo de la nueva canción nacional
6. comprar un disco del famoso conjunto
7. leer los artículos sobre la obra del director Vladímir Mulyavin
8. buscar en Internet la información sobre el conjunto “Pesniary”
9. contar a los amigos sobre nuestra música nacional
10. regalar a los amigos discos y pósters dedicados al conjunto
11. aprender la lengua para comprender mejor las canciones

**34. ⓘ ¡Es interesante!** Lee el texto y organiza el plan del texto según el orden lógico:

- a. participación en la Insurrección de Kościuszko
- b. meritos del compositor
- c. partida a Italia
- d. fechas de su nacimiento y muerte
- e. vida en Zalesie

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

### Michał Kleofás Oginski

Nació cerca de Varsovia 25 de septiembre de 1765 y murió en Florencia 15 de octubre de 1833.

Muchos conocen a Michał Kleofás Oginski como a un brillante compositor, autor de su famosa polonesa “Adiós a la Patria”, pero pocos saben que también fue diplomático y político, senador del zar Alejandro I de Rusia.



Oginski estudió en casa, destacándose especialmente en música y lenguas extranjeras. Pasó mucho tiempo en Slónim en la finca de su tío porque su padre por motivos de su servicio diplomático a menudo estaba viajando.

Michał Kleofás empezó a hacer su carrera a los 18 años. Trabajó como diplomático en Países Bajos, Constantinopla y París. En 1793, fue nombrado tesorero<sup>1</sup> del Gran Ducado de Lituania.

Siendo patriota de su tierra tomó parte activa en la Insurrección de Kościuszko en 1794. Oginski con su dinero formó y equipó su propia unidad de 2500 personas. Después del fracaso de la insurrección tuvo que emigrar al extranjero. Todas sus propiedades fueron confiscadas. Pasa 8 años como emigrante y luego de ser amnistiado recibe el permiso de entrar en el territorio del Imperio Ruso.

El tío le regala Zalesie, su hacienda cerca de Oshmiany, ahora la provincia de Grodno. Por 20 años la vida de Oginski está vinculada con esta tierra. Empieza grandes obras de reconstrucción y crea un conjunto de palacio y parque. Poco a poco se convierte en un gran centro cultural de alta nobleza y recibe el nombre Atenas del norte.

En 1810 el zar nombra a Oginski el senador del Imperio Ruso y ya en 1811 presenta el proyecto de la autonomía del Gran Ducado de Lituania que se queda siendo sin realizar.

Amargado por el fracaso de sus sueños y por los problemas de salud decide irse a Italia para siempre.

Es discutida la fecha de la aparición de su famosa polonesa: antes de su primera emigración o de su partida definitiva. Pero en Zalesie cuentan una leyenda relacionada con la historia de su famosa polonesa:

Oginski, marchándose de Zalesie, se sentó al piano, compuso la polonesa “Adiós a la Patria” y una lágrima cayó en la hoja con las notas. Muy emocionado se levantó sin recoger la hoja, subió a la carroza y se fue.

Se encuentra enterrado en la Basílica de la Santa Cruz de Florencia al lado Galileo Galilei, Miguelangel Buonarrotti, Gioachino Rossini.

Su polonesa es considerada como uno de los primeros ejemplos del romanticismo en la música.

<sup>1</sup> **tesorero** – министр финансов / міністр фінансаў

### 35. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué es famoso Michal Kleofás Oginski?
2. ¿Gracias a qué le consideramos hijo digno de nuestra Patria?
3. ¿Qué momentos de la vida del compositor te parecen más importantes?

### 36. 🎧 Escucha la polonesa que interpreta nuestro famoso conjunto “Pesniary”.

### 37. 💬 Cuenta sobre la vida y obra del compositor.

1. Nacimiento y estudios
2. Comienzo de la carrera
3. Participación en la insurrección
4. Emigración
5. Amnistía y regreso a la patria
6. Vida en Zalesie
7. Fracaso de su sueño y partida definitiva
8. Obra musical más conocida

### 38. 📖 ? Lee el texto y contesta a las preguntas.

#### Festival Internacional Yuriy Bashmet en Minsk

Tradicionalmente en otoño el Festival Internacional Yuriy Bashmet reúne en Minsk a los aficionados a la música académica. Su solemne inauguración se celebra en la escena de la Sala Filarmónica Belarusa. Suenan los violines y violoncelos de los artistas más famosos



acompañados por la Orquesta Sinfónica Estatal “Nueva Rusia”. El puesto del director de la orquesta ocupa el mismo maestro Bashmet.

Cada año los programas que se presentan al público son muy diversos.

Por ejemplo, el año 2017 en el proyecto “Leyendas de piano” toca el pianista de fama mundial Alexei Volodin.

En el proyecto “Leyendas tocando el Stradivarius” interpreta solo el violinista extraordinario Julián Rajlin.

Además, el Proyecto “Música de tu corazón” es un proyecto especial para los más pequeños, sus madres y las futuras madres. Suena la música de W. A. Mozart. En los últimos 20 años en las revistas científicas aparece mucha información sobre el efecto de la música de Mozart. Resulta que influye de una manera extremadamente positiva en el cerebro del bebé. Por eso los mejores solistas del festival interpretan las obras del genial compositor en primer lugar para las madres y sus pequeños.

El programa del festival no quiere decir que se trata de las tendencias de la moda. La tarea del festival es otra. Hoy día la mayoría de la gente y sobre todo los jóvenes escuchan otro tipo de música, y no hace falta obligar a uno escuchar un concierto académico. Es necesario atraer al público y la mezcla de los estilos permite a la gente llegar a la sala filarmónica y conocer la música buena de alta calidad tanto moderna, como clásica. No existe la música mala, sino hay mala interpretación. Hay muchos ejemplos cuando la gente que antes no era aficionada a las obras clásicas después de asistir a los conciertos buenos comenzaba a coleccionar los discos precisamente de la música clásica.

Es que ésta emociona, no te deja indiferente, porque habla con tu corazón, con tu alma. El objetivo del festival es hacer amar las obras clásicas y después de los conciertos del festival el número de los aficionados crecerá mucho.

1. ¿Cuándo se celebra el festival?
2. ¿Dónde tiene lugar su inauguración?
3. ¿Qué estilos musicales se presentan en el programa del festival?
4. ¿Quiénes participan en los conciertos?
5. ¿Cuál es la tarea del festival?

39.  Lee el texto y elige las frases claves que expresan la idea principal del texto.

### El grupo de danza “Khoroshki”

“Khoroshki” es un grupo de danza profesional dirigido por Valentina Gaevaya, artista emérito de la República de Belarús. Antes de poner un baile en el escenario, sus participantes se dirigen primero a visitar los pueblos en el país para aprender la historia de nuestro país, el folklore belaruso, estudiar la historia de nuestros trajes nacionales. Los artistas aprenden lo que ven en los pueblos y luego lo llevan al escenario. Se esfuerzan para que el público comprenda la poesía de las danzas folklóricas. También añaden en su interpretación los ritmos modernos. Tienen mucha importancia los trajes y sus colores.



La orquesta está formada por todos los instrumentos clásicos: guitarra, violín, flauta, acordeón, también escuchamos los instrumentos nacionales como platillos<sup>1</sup>, tsymbaly, la flauta de madera o caña, lira belarusa. No hay otros conjuntos folklóricos de Belarús con una gama de instrumentos tan rica.

El repertorio de “Khoroshki” es rico y variado. En sus programas hacen desfilar ante los espectadores los episodios de la vida en el campo de Belarús, y nos familiarizan con sus alegrías y preocupaciones, sus fiestas, canciones y bailes, el amor y la desilusión. El caleidoscopio de las danzas populares como “Kupalinka”, “Veselukha”, “Valses locales” es una maravilla para cada espectador.

Durante los 35 años de existencia, el conjunto “Khoroshki” ha sido aplaudido en varios países: en Polonia y Bulgaria, Francia y Alemania, Gran Bretaña y Finlandia, Japón y Canadá llevando a través de su arte nuestra cultura nacional a los corazones de otros pueblos del mundo. Conociendo las culturas nos comprendemos mejor.

<sup>1</sup> platillos – тарелки (муз.) / талеркі (муз.)

40.  Trabajad en parejas. Preparad una tarjeta de presentación del conjunto “Khoroshki” a los amigos españoles. Para ello tenéis que indicar:

- a) su orientación (canto, baile ...);
- b) el modo en que los participantes se familiarizan con el folkllore de Belarús;
- c) su forma de trabajar;
- d) sus trajes;
- e) instrumentos musicales de la orquesta;
- f) particularidades;
- g) conciertos y giras.

41. ? Contesta.

- 1. ¿Cuáles son los grupos folklóricos de canto o de baile en tu ciudad (región)?
- 2. ¿Cuál es su repertorio?

42.  En pequeños grupos buscad en Internet la información sobre grupos de danza folklórica y los conjuntos modernos del canto de nuestro país.

## Lección 2. Música en nuestra vida



### GR. Modo subjuntivo

1. Lee qué opinan sobre la música estos personajes y expresa tu opinión. Usa las valoraciones:

un joven – una madre – un médico – un agricultor – un domador – un veterinario;

es maravilloso • es interesante • es extraño • es curioso

**Modelo:** Es maravilloso saber tocar un instrumento musical y ser una estrella, viajar mucho y tener muchos fans. –  
**Es maravilloso que** una persona **sepa** tocar un instrumento musical y **sea** una estrella...

a. Las melodías pueden relajar más al paciente y se puede obtener buenos resultados en las cirugías.



b. Es curativo escuchar música. La música relaja el espíritu. Es relajante escuchar música porque nos ayuda a olvidar nuestras preocupaciones y el estrés.

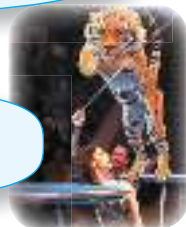
c. Los niños están tranquilos cuando escuchan la música clásica.



d. Es bueno poner música a las plantas, las plantas crecen bien y las vacas dan mucha leche si escuchan buena música.



e. La música amansa las fieras.



**2.**  Lee qué opinan una estudiante universitaria y un ejecutivo sobre la música. Di si son positivas o negativas sus experiencias y por qué.

**A.** Sin la música nuestra vida sería diferente. Sus notas y acordes transforman todo, ponen melodía y ritmo a nuestros días. La música, cuando es buena, nos ayuda a olvidar las preocupaciones y el estrés, nos da luz y tranquilidad. Ella siempre ha estado presente en mi vida y siempre me ha ayudado a

ser más segura y tranquila. Cuando la escucho el tiempo se detiene, es una emoción muy grande cuando un tema musical te encanta y suena y suena sin parar dentro de ti.

**B.** Después del trabajo escucho música. Enciendo mi equipo, elijo un CD y lo pongo. Tengo aproximadamente 70. Mi mujer escucha la música a mi lado. A mi mujer le encantan Gloria Estefan y Adriano Celentano. A mí me gusta Carlos Santana. Mi mujer y yo casi nunca vamos a conciertos. Vemos vídeos musicales en una cadena de televisión, la MTV. A veces grabamos los vídeos o los CD a nuestros amigos. También tengo un montón de viejos discos, pero hoy en día, prácticamente no fabrican discos. Los CD han ganado la batalla. En mi coche tengo un equipo de música y ocho altavoces. La música me estimula o me relaja, siempre me acompaña.

**Modelo:** Son positivas porque...

– la música pone melodía y ritmo a nuestros días

– ...

### **3. Lee otras opiniones sobre la música y di si estás de acuerdo o no.**

Creo que solo hay dos clases de música: la buena y la mala. La buena es la música clásica. La mala, el resto.

*Andrés Torres, 68 años, jubilado*

Es ridículo que a los padres les interese solo la música clásica.

*Paco Rabal, alumno*

Opino que la música comercial es de mala calidad. Y además las entradas son muy caras.

*Mari Mar López, 23 años, estudiante*

Es preocupante que los organismos públicos no organicen más conciertos de música clásica para los jóvenes.

*Ana María Perón, maestra*

4.  Escucha un fragmento de entrevista que han hecho a Plácido Domingo en un programa de televisión y di qué es la música y la ópera para el artista.
5.  Di qué importancia tiene la música según el cantante.



## GR. 2. Modo subjuntivo

### ¡RECUERDA!

#### Comunicación

##### Para argumentar una opinión

Verbos de lengua (**creer, decir, comentar, explicar**)

Verbos de pensamiento (**pensar, opinar**)

**VOP afirmativo – VOS indicativo:** Creo / parece / pienso / digo que es ...

**Creo** que la música buena **ayuda** a estar de buen humor.

**VOP negativo – VOS subjuntivo:** No **creo** / no **parece** / no **pienso** / no **digo** que sea ...

**No creo** que la música a todo volumen les **guste** a todos.

6. Expresa tus opiniones sobre la música a base de los ej. 1 y 3.

Creo que ... (Indicativo)

Opino que ... (Indicativo)

Me parece que ... (Indicativo)

Digo que ... (Indicativo)

No creo que ... (Subjuntivo)

No opino que ... (Subjuntivo)

No me parece que ... (Subjuntivo)

No digo que ... (Subjuntivo)

|                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| Estoy seguro que ... (Indicativo) | No estoy seguro que ... (Subjuntivo) |
| No dudo que ... (Indicativo)      | Dudo que ... (Subjuntivo)            |

**Modelo:** Creo que es maravilloso saber tocar un instrumento.  
No creo que sea siempre relajante.

**7. Relee las opiniones de los ej. 2 y 3 en las págs. 158–161 y di qué opinas tú al respecto.**

**Modelo:** Creo que sin la música nuestra vida sería diferente.  
No me parece que organicen muchos conciertos de música clásica para los jóvenes.

**8.  Completa las siguientes frases y di si estás de acuerdo o no.**

**Modelo:** (parecer / no parecer, nos.) ... que Gloria Estefan (cantar) ... solo en español. →  
*No nos parece que Gloria Estefan cante solo en español.*

1. (dudar / no dudar, yo) ... que el *Submarino amarillo* (ser) ... una canción de los Beatles.
2. (parecer / no parecer, nos.) ... que en España solo (escuchar) ... el flamenco.
3. (opinar / no opinar, tú) ... que el estilo del grupo U2 (ser) ... el rock.
4. (creer / no creer, él) ... que Plácido Domingo (seguir) ... su carrera muchos años más.
5. (estar seguro / no estar seguro, yo) ... que uno de los boleos más famosos (ser) ... de Maurice Ravel.
6. (creer / no creer, nos.) ... que Enrique Iglesias (tener) ... tanta fama como su padre Julio Iglesias.
7. (opinar / no opinar, tú) ... los concursos de Eurovisión (descubrir) ... nuevos talentos.
8. (estar seguro / no estar seguro, yo) ... que Montserrat Caballé (ser) ... una de las más famosas cantantes de la ópera.
9. (parecer / no parecer, ellos) ... que ABBA (cantar) ... hasta ahora.
10. (creer / no creer, yo) ... Gloria Estefan (ser) ... la reina del pop latino.

11. (creer / no creer, tú)... que en el Concurso de Eurovisión (ganar)... los mejores.

9.  **Di qué música es para ti:**

- la más interesante
- la más culta
- la más aburrida
- la más “pasada de moda” (anticuada)
- la más juvenil

10.  **Da razones para argumentar tu opinión.**

11.  **Transforma las frases expresando en vez de una valoración general otra particular.**

**Modelo:** Es maravilloso escuchar ópera. / los niños →  
*Es maravilloso que los niños escuchen ópera.*

1. Es pesado pedir autógrafos a los cantantes. / la gente
2. Es agotador hacer cola para comprar las entradas para el concierto. / vosotros
3. Es bueno saber tocar la guitarra. / tú
4. Es estupendo asistir a buenos conciertos. / los jóvenes
5. Es aconsejable ir pronto a comprar las entradas. / nuestros amigos
6. Es aburrido escuchar el mismo disco mil veces. / tú
7. Es una pena no tener más tiempo para escuchar música. / nosotros
8. Es genial escuchar a un gran artista en vivo. / los fans
9. Es triste no poder escuchar más al gran Pavarotti. / el público
10. Es pesado anular el concierto por la enfermedad. / el cantante
11. Es estupendo conocer la música jazz. / nosotros
12. Es maravilloso asistir al concierto del gran Plácido Domingo. / los amigos

**12.**  **Lee y escucha el diálogo y fíjate en cómo se expresan las opiniones contrarias de los jóvenes.**

**Andrés:** ¿Sabes que he ido al concierto de los “Scorpions”?

**Sergio:** ¿De veras? ¿Y dónde ha sido?

**Andrés:** En “Minsk-Arena”.

**Sergio:** ¡Increíble! ¿Cómo es posible?

**Andrés:** Hacen su gira de despedida<sup>1</sup>.

Ya han estado en muchos países y por fin han llegado a nuestra capital.

**Sergio:** ¡Fenomenal! Y las entradas ¿a cuánto estaban?

**Andrés:** Carísimas, pero mi padre me ha invitado y así me ha hecho el regalo para mi día de cumpleaños. Es su fan, es el grupo más querido de su juventud. Ha querido que yo lo conozca también.

**Sergio:** ¡No me digas! ¡Tu padre es un fan de los “Scorpions”! ¿Y qué tal el concierto? ¿Te ha gustado?

**Andrés:** ¡Un montón! ¡Qué música! ¡Qué energía!

**Sergio:** Y mi sobrina Olga ha ido también y me ha dicho no le ha gustado nada. Mucho ruido y no ha comprendido nada.

**Andrés:** Es que no entiende de rock.



<sup>1</sup> **gira de despedida** – прощальный тур / развітальны тур

**13.** **Lee las opiniones de personas sobre el concierto y agrúpalas en dos columnas: a unos les ha gustado y a otros no.**

**¿Qué te ha parecido el concierto? ¿Qué tal? ¿Te gustó?**

1. ¡Es fantástico!
2. ¡Es muy bueno!
3. ¡Me pareció horrible!
4. No he visto nada igual.
5. Un rollo, ha sido un rollo.
6. No está mal.
7. ¡Genial, está genial!
8. Bueno, los hay mejores.
9. Me encantó.



A



B

10. Aburridísimo.
11. Malo es poco, malísimo, es malísimo.
12. Buenísimo y divertidísimo.

### Comunicación

#### Para expresar

#### Opinión positiva

¡Es fantástico!  
 ¡Es muy bueno!  
 ¡Genial, está genial!  
 Buenísimo y divertidísimo.

#### Opinión negativa

¡Me pareció horrible!  
 Un rollo, ha sido un rollo.  
 Aburridísimo.  
 Malo es poco, es malísimo.

#### 14. ? Contesta a las preguntas a base del diálogo del ej. 12.

1. ¿De qué concierto se trata?
2. ¿Dónde ha sido?
3. ¿A qué ha sido dedicado?
4. ¿A cuánto han sido las entradas?
5. ¿Por qué el padre ha invitado a su hijo al concierto de los “Scorpions?”
6. ¿Cómo ha parecido el concierto a Andrés y por qué?
7. ¿Por qué a Olga no le ha gustado?
8. Y tú ¿conoces la música de este grupo? ¿Qué género musical te gusta?
9. ¿Entiendes de música? ¿Y tus amigos y familia?

#### 15. Pregunta a tu amigo sobre uno de los últimos conciertos (de “Rammstein”, Elton John, etc.) completando las preguntas.

1. ¿Cuándo ...?
2. ¿Dónde ...?
3. ¿A cuánto ...?
4. ¿Cómo ...?
5. ¿Por qué ...?

**16.**  **Hablad en parejas sobre vuestras impresiones de un espectáculo musical / ballet. Compond minidiálogos confirmando o negando las opiniones.**

**Situación 1.** A uno el espectáculo le ha gustado, al otro no.

**Situación 2.** El espectáculo os ha gustado a los dos.

**Situación 3.** El espectáculo no os ha gustado.

**Modelo:**

- ¿Qué tal el espectáculo?
- ¡Genial, está genial!
- Tienes razón, me encantó también. Sobre todo la interpretación de ...
- ¡Qué voz tiene!
- Sí, tiene mucho talento.

**Para ayudar:** Nada de eso. Desde luego. Sí, pero... ¡Ni hablar!  
En mi opinión ...

Absolutamente sí / no. Canta / n (muy) bien / mal.

Se mueve en el escenario con facilidad. La música es magnífica.  
Baila super. ¡Qué efectos especiales! ¡Qué decoraciones!

## Lección 3. ¡Ten cuidado!

**1. ?** Contesta a las preguntas.

1. ¿Escuchas a menudo la música rock?
2. ¿Te gusta escuchar la música con o sin auriculares<sup>1</sup>?
3. ¿Qué crees: está bien escuchar la música a un volumen alto?

**2.**  **Lee el texto, elige las palabras internacionales, trata de comprenderlas.**

### ¡Cuidado con el volumen de tus auriculares!



En un hospital Universitario de los Estados Unidos durante un experimento 16 jóvenes estuvieron escuchando música rock con auriculares durante 3 horas a un volumen bastante alto. Al terminar este período 6 de los jóvenes, ya sin aurícula-

res seguían oyendo un eco<sup>2</sup> o tuvieron pérdida temporal de la audición<sup>3</sup>. Esta pérdida temporal puede convertirse en permanente si escuchamos cada día y por mucho tiempo la música con auriculares a un volumen alto.

El doctor Philip Lee, director del experimento, explicó: “Generalmente 90 decibeles es el nivel máximo de resistencia del oído, los auriculares concentran el volumen de más de 150 decibeles. Además la música alta molesta a los que están alrededor.

Para tu salud ten presente estos consejos:

- escuchando la música con auriculares debes mantener el volumen para poder oír fácilmente a los que hablan a tu alrededor;
- deja de escuchar música con auriculares al primer síntoma de dolor de oídos, pérdida temporal de la audición<sup>3</sup> o ecos después de apagado el equipo.

---

<sup>1</sup> **auriculares** – наушники / навушнікі

<sup>2</sup> **eco** – эхо / рэха

<sup>3</sup> **audición** – слух / слых

### 3. Di es verdadero o falso.

V/F

1. Un experimento indicó que es mejor escuchar la música rock con el volumen elevado para no poder oír a las otras personas hablar.
2. El experimento se hizo con dieciséis personas: ocho jóvenes y ocho adultos.
3. En el experimento, las dieciséis personas escucharon música rock con auriculares a un volumen bastante alto por un periodo de tres horas.
4. Después de las tres horas, todas las personas tuvieron dificultad en oír.
5. Noventa decibeles es considerado el nivel máximo de resistencia para el oído humano.
6. Los auriculares, por ser pequeños, no pueden aumentar el volumen a más de noventa decibeles.
7. Si después de escuchar música con auriculares sientes dolor de oídos o ecos, debes dejar de escuchar música.



## GR. 1. Modo imperativo

### 4. Da consejos a tu compañero / a usando imperativo (tú).

- a. Cuidar la salud
  - Bajar el volumen
  - Elegir la música tranquila
  - Escuchar música a bajo volumen
  - Dejar de escuchar música al primer síntoma del dolor de cabeza o de oídos
  - Quitar los auriculares de vez en cuando
- b. No molestar a los que están alrededor
  - No escuchar música día y noche
  - No escuchar música a volumen alto

### 5. Expresa tus opiniones sobre el uso de los auriculares.

### 6. Contesta qué dirías en cada caso. Usa los verbos en imperativo afirmativo (tú / vosotros).

### 7. Completa las frases.

**Modelo:** (No, ponerse) → *No te pongas la blusa roja. Te sienta mejor esta blanca.*

1. Niños, (*despedirse*) ... de los primos.
2. (*No, irse*) ..., Gonzalo. Quiero verte después.
3. (*Quitarse*)... abrigo, Sr. Laureano. Aquí hace calor.
4. (*Subirse*) ... a la moto, Javi. Vamos a dar una vuelta.
5. (*Ducharse*) ... , niños. Tenéis el pelo muy sucio.
6. ¡Raúl, (*sentarse*)... y (*estarse*)... quieto!
7. Niños, (*lavarse*)... las manos antes de comer.
8. (*Acostarse*) ..., hijo, ya es hora de dormir.

### 8. ¿Qué dirías en cada caso? Contesta.

**Modelo:** (a un señor desconocido) (No, sentarse) → *No se siente en este banco. Está sucio.*

1. (a un niño) (*Peinarse*) – Peínate. Tienes el pelo alborotado<sup>1</sup>.
2. (a un amigo) (*Mirarse*) ... al espejo. Tienes mala cara.
3. (a unos amigos) (*No, irse*) ... todavía. Es temprano.
4. (a un amigo) Ten cuidado. (*No, caerse*) ... de la escalera.
5. (a unos amigos) (*Despertarse*)... Ya son las ocho.
6. (a un niño) (*Irse*) ... a la cama. Es muy tarde.
7. (a un amigo) (*No, afeitarse*) ... . Estás mejor sin barba.
8. (a unos alumnos) (*Callarse*) ..., por favor. No oigo la película.
9. (a un amigo) (*No, moverse*) ... Voy a hacerte una foto.
10. (a un señor mayor) (*No, preocuparse*) ... Yo le ayudo.
11. (a un amigo) (*Ponerse*) ... las gafas. El sol es muy fuerte.
12. (a unos desconocidos) (*Callarse*) ... por favor! Os quiero decir algo.
13. (a un amigo) (*No, ponerse*) ... esa corbata. Esta es más bonita.
14. (a unos desconocidos) (*No, cruzar*) ... aquí. Es muy peligroso.

<sup>1</sup> el pelo alborotado – взлохмаченные волосы / узлахмачаныя валасы

## 9. Responde como en los ejemplos.

### 10. Complete las frases con los verbos entre paréntesis.

1. La luz está encendida. (*Apagar*) Apágala, por favor.
2. La ventana está abierta. (*Cerrar*) ... por favor. Hace frío.
3. Estas cartas son urgentes. (*Enviar*) ... hoy mismo si tiene tiempo, por favor.
4. No sabemos hacer este ejercicio. (*Ayudar*) ..., Jesús.
5. Tengo sed. (*Pasar*) ... el agua, por favor.
6. – ¿Le pregunto a Jorge? – No, (*no, preguntar*) ... . No sabe nada.
7. Raquel, (*hacer*) ... una foto a Raúl y a mí. Queremos tener un recuerdo.
8. Mario, (*hacer*) ... un favor. (*Comprar*) ... unos sellos cuando salgas.
9. Miguel, (*no, enseñar*) ... el regalo a nadie.
10. Los niños están pisando las flores. (*Decir*) ... algo, Sebastián.

**11. Completa las frases con los verbos entre paréntesis en imperativo usando los pronombres directos e indirectos.**

**Modelo:** Si te sobra una entrada, (*no, regalar*) ... a Héctor. (*Regalar*) ... a mí. → *No se la regales. Regálamela a mí.*

1. Si quiere Usted algo, (*no, pedir*) ... a otros. (*Pedir*) a Lola.
2. Necesito saber la verdad. (*Decir*) ...
3. Ese policía quiere ver tu pasaporte. (*Enseñar*) ... .
4. Ese lápiz es mío. (*Dar*) ...
5. Te he comprado una chaqueta. (*Ponerse*) ...
6. Ese libro es de Rosa. (*No, dar*) ... a Pedro.
7. ¿Quieres ver el regalo? – No, (*no, enseñar*) ... todavía.
8. ¿Te explico cómo se hace el gazpacho? – No, (*no explicar*) ... .

**12.  Organizad debates sobre la música. Los temas a discutir:**

1. Importancia de la música en nuestra vida;
2. Música y salud;
3. Música y los jóvenes;
4. Música y moda;
5. Estrellas y sus fans.



- ¿Cuál es la mejor manera de que un músico gane dinero?
- Vendiendo su instrumento.



## UNIDAD V. MÚSICA

**auricular** *m* наушник / навушнік  
**aumentar** увеличивать / павялічваць  
**bajar** понижать / паніжаць  
**calidad** *f* качество / якасць  
**combinación** *f* сочетание / спалучэнне  
**concierto** *m* концерт / канцэрт  
**danza** *f* танец / танец  
**descargar** скачивать / скачваць  
**emocionar** волновать / хваляваць  
**estilo** *m* стиль / стыль  
**género** *m* **musical** музыкальный жанр / музычны жанр  
**grabar** записывать / запісваць  
**grupo** *m* **musical** музыкальная группа / музычная група  
~ **de preferencia (favorito)** любимая группа / любімая група  
**gusto** *m* вкус / густ  
**impresionar** впечатлять / ураджаць  
**interpretación** *f* исполнение / выкананне  
**merecer** заслуживать / заслугоўваць  
**música** *f* музыка / музыка  
~ **popular** ~ народная / ~ народная  
~ **clásica** ~ классическая / ~ класічная  
~ **comercial** ~ коммерческая / ~ камерцыйная  
~ **de la calle** ~ уличная / ~ вулічная  
~ **étnica** ~ этническая / ~ этнічная  
~ **folklorica** ~ фольклорная / ~ фальклорная  
~ **latina** ~ латиноамериканская / ~ лацінаамерыканская  
~ **moderna** ~ современная / ~ сучасная  
~ **pop** ~ поп / поп  
~ **rap** ~ рэп / рэп  
~ **rock** ~ рок / рок  
**origen** происхождение / паходжанне  
**popularizar** популяризировать / папулярызаваць  
**relajante** расслабляющий / які, якая расслабляе  
**sonar** звучать / гучаць  
**suave** нежный / пяшчотны  
**único** единственный, уникальный / адзіны, унікальны  
**volumen** *m* громкость / гучнасць  
**voz** *f* голос / голас

# Unidad 6

## CINE, CINE, CINE...

### Lección 1. ¿Qué te parece?

1.  Lee y escucha el diálogo, fíjate en los géneros de películas.

**Antonio:** ¿Te apetece ir al cine este fin de semana? He visto varias carteleras, podemos ver algún estreno.

**Ana:** De acuerdo, pero no me gustan nada las **películas** con escenas **de violencia** ni **de horror**.

**Antonio:** Yo también prefiero películas **de humor** o **románticas**.  
Pregunta a Carmen, ella entiende de cine.

**Ana:** Vale. Cuando nos recomiende alguna película iremos a verla. Quedamos para el sábado a las 4 P.M.

2. ¿Conoces estas palabras relacionadas con el cine y otros espectáculos? Coloca cada una en el lugar correspondiente en la forma adecuada.

*estreno – director – entradas – representa – cartelera –  
taquilla – obra – cartel – poner – cola*



Para saber qué obras de teatro o qué películas ... en el cine tienes que consultar la... .

En el ... de una película aparece una imagen y se puede ver el nombre del ... y de los actores.



El primer día en que se ... una ... de teatro o se pone una película es el día de ... .



A veces para comprar las ... para el cine, el teatro u otro espectáculo tienes que hacer ... delante de la ...

### 3. Elige la opción correcta, usa la intuición.

- Personas que van a ver un espectáculo se llaman ... .  
a) artistas      b) espectadores      c) espectaculares
- Película que va a ver mucha gente es ... .  
a) taquillera      b) cajera      c) duradera
- Película realizada por dos o más países es ... .  
a) extranjera      b) coproducción      c) nacional
- Si quieres saber qué películas puedes ver en los cines de tu ciudad lo mejor es que busques un periódico y mires ...  
a) la lista      b) el cuadro      c) la cartelera
- Cuando vamos al cine tenemos que hacer ... en la taquilla.  
a) línea      b) tiempo      c) cola
- Delante de la ... hay mucha gente para sacar ...  
a) caja      b) taquilla      c) portería  
a) pasajes      b) billetes      c) entradas
- Los actores más importantes de una película son los ...  
a) principales      b) protagonistas      c) primeros
- El primer día que podemos ver una película es el día del ...  
a) comienzo      b) inicio      c) estreno
- El colectivo de artistas que participan en la película forman ...  
a) el grupo      b) el conjunto      c) el reparto
- Los premios que se otorgan a las películas, los directores, a los actores son ...  
a) galardones      b) ordenes      c) medallas

#### 4. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿Sois buenos espectadores tú y tus amigos? ¿Con qué frecuencias vais al cine?
2. ¿Veis todos los estrenos? ¿Qué último estreno has visto?
3. ¿Qué películas (nacionales / extranjeras) te parecen taquilleras?
4. ¿Es fácil sacar entradas? ¿Cuestan mucho?
5. ¿Hay películas de coproducción en nuestro país? ¿Las conoces?
6. ¿Qué galardón cinematográfico es el más prestigioso?
7. ¿Cómo se llaman otros galardones?



#### GR. 2. Modo subjuntivo

5. Lee el diálogo del ej. 1 de nuevo. Encuentra la oración con el modo subjuntivo y explica su uso.

6. Compón las oraciones en el plano futuro uniendo dos partes.

**Modelo:** Nuestros amigos nos invitan. / Vamos al cine. →  
*Cuando nuestros amigos nos inviten iremos al cine.*

1. Ves la cartelera. Nos recomiendas una película.
2. En el cine “Moscú” ponen un estreno. Te invito.
3. Tú sacas las entradas. Nos vemos a la entrada.
4. Te pones en la cola. Te esperamos.
5. Muchos espectadores van a ver la película. Es taquillera.
6. Dos países realizan la película. Es coproducción.
7. Sé cuándo es el día de estreno. Te digo sin falta.
8. A esta actriz la conoce todo el mundo. Es una estrella.

7. Mira los carteles, elige las películas españolas, di de qué género son (según tu opinión).

#### SALAS DE CINE

**ABC... EL SALER 3D** Autovía del saler, 16. t 963 950 592. [www.cinesabc.com](http://www.cinesabc.com)

|      |                            |                                  |
|------|----------------------------|----------------------------------|
| . 12 | 3 metros sobre el cielo    | 20.20, 22.40, 0.55               |
| . TP | Ahora los padres son ellos | 16.10, 18.20, 20.30, 22.40, 0.50 |
| . 7  | Camino a la libertad       | 16.10, 19.45, 22.25, 0.55        |
| . TP | Como la vida misma         | 16.00, 18.15, 20.30, 22.45, 0.55 |
| . TP | El discurso del rey        | 20.30, 22.45, 0.55               |

|      |                                     |                                  |
|------|-------------------------------------|----------------------------------|
| . 16 | La posesión de Emma Evans           | 22.40, 0.50                      |
| . TP | Las aventuras de Sammy: Un viaje... | 16.25, 18.15                     |
| . TP | Las crónicas de Narnia              | 16.00, 18.15                     |
| . 12 | Los próximos 3 días                 | 18.00, 20.20, 22.40, 0.55        |
| . TP | Los viajes de Gulliver              | 20.30                            |
| . TP | Los viajes de Gulliver 3D           | 16.30, 18.25                     |
| . TP | Megamind                            | 16.05, 18.40                     |
| . 7  | También la lluvia                   | 16.05, 18.15, 20.20, 22.40, 0.55 |
| . 7  | The tourist                         | 16.05, 18.15, 20.25, 22.40, 0.55 |

**8. Clasifica cada una de estas películas según su género. Escribe el título en el cuaderno de acuerdo su número.**

“Romeo y Julieta”, “Los piratas del siglo XX”, “El fantasma de la ópera”, “12 sillas”, “Guerras estelares / Star wars”, “Entrevista con el vampiro”, “Los hijos del capitán Grant”, “Rambo”, “Avatar”, “Taràs Bulba”

... ..



... ..



... ..



**9. Señala tus preferencias y di los títulos de las películas.**

| Las películas      | Me gustan | Me encantan | No me gustan | Odio |
|--------------------|-----------|-------------|--------------|------|
| de ciencia-ficción |           |             |              |      |
| de horror          |           |             |              |      |
| de suspenso        |           |             |              |      |

| Las películas     | Me gustan | Me encantan | No me gustan | Odio |
|-------------------|-----------|-------------|--------------|------|
| de humor          |           |             |              |      |
| de acción         |           |             |              |      |
| policíacas        |           |             |              |      |
| históricas        |           |             |              |      |
| románticas        |           |             |              |      |
| de aventuras      |           |             |              |      |
| comedias          |           |             |              |      |
| musicales         |           |             |              |      |
| de oeste          |           |             |              |      |
| de guerra/bélicas |           |             |              |      |
| dramáticas        |           |             |              |      |
| de fantasía       |           |             |              |      |

10.  Escribe debajo el género de la película.

11.  Completa estas preguntas con *qué* o *cuál*.

1. ¿... prefieres: el cine de tu país o el extranjero?
2. ¿... es el tipo de películas que más te gusta: de acción, comedia, drama...?
3. ¿... es la última película que has visto?
4. ¿... prefieres: las películas dobladas o en versión original?
5. ¿... es tu director de cine preferido?

12.  Ahora, responde a las preguntas anteriores expresando tus gustos y preferencias.

**13. ¿Sabes quién eres, cinéfilo<sup>1</sup> o palomitero? Haz este cuestionario y lo sabrás.**

- 1. Sí, me interesa el cine,**
  - a. voy siempre que puedo
  - b. veo lo que proponen por TV
  - c. alquilo DVD
  - d. especialmente la vida de los actores y actrices
- 2. ¿Cuál es tu actor preferido?**
  - a. Robert de Niro
  - b. Leonardo di Caprio
  - c. Arnold Schwarzenegger
  - d. ninguno
- 3. ¿Con que frecuencia vas al cine?**
  - a. a cada estreno
  - b. cada fin de semana
  - c. cada mes
  - d. nunca
- 4. Prefieres las películas:**
  - a. de cualquier forma
  - b. en versión original
  - c. subtituladas
  - d. dobladas
- 5. Cuando vas al cine vas**
  - a. solo
  - b. solo o acompañado
  - c. con un amigo
  - d. con la familia
- 6. Lo más importante de cada película es**
  - a. la dirección
  - b. la interpretación
  - c. el guión
  - d. pasarlo bien
- 7. Prefieres películas**
  - a. todas
  - b. románticas
  - c. de acción
  - d. de terror
- 8. En el cine te gusta tomar**
  - a. nada
  - b. palomitas
  - c. caramelos y chicles
  - d. bocadillos y refrescos, de todo
- 9. ¿Cuál es tu actriz preferida?**
  - a. Meryl Streep
  - b. Penélope Cruz
  - c. Paris Hilton
  - d. ninguna
- 10. Si me gusta la película puedo volver a verla**
  - a. un montón de veces
  - b. varias veces
  - c. solo una vez más
  - d. oh, no me aburre

**Resultados:** Para obtener el resultado suma los puntos: a = 15 puntos, b = 10 puntos, c = 5 puntos, d = 0 puntos.

De 150 a 120 puntos – Sabes apreciar la calidad cinematográfica. Has visto muchas películas y tienes opiniones propias sobre ellas. ¡Definitivamente, eres un / a cinéfilo / a!

De 120 a 100 puntos – Te interesa el cine, disfrutas viéndolo, pero te falta conocimiento sobre el arte cinematográfico. Nunca es tarde para ver a los clásicos y aprender. No desesperes.

De 100 a 50 puntos – Tu desconocimiento cinematográfico es enorme. Cuando ves una película sólo eres capaz de fijarte en aspectos secundarios. No sabes valorar la técnica cinematográfica.

De 50 a 0 puntos – Te gustan más las palomitas que las películas, vas al cine por otras razones y no porque te gustan las películas.

---

<sup>1</sup> cinéfilo – киноман / кіноман

**14.  Relaciona los elementos de la columna izquierda con los de la columna derecha para determinar el género de las películas.**

|                                                                                                                                                         |                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 1. Su finalidad es divertir a los espectadores con una buena dosis de humor y entretenimiento.                                                          | a. películas de fantasía |
| 2. Relatan sobre lugares, personajes o criaturas irreales, pero que tienen o pueden tener una base realista o científica.                               | b. películas bélicas     |
| 3. Normalmente el argumento se centra en expediciones arriesgadas en lugares exóticos con el fin de buscar un tesoro, un secreto o un continente nuevo. | c. comedias              |

|                                                                                                                                                                 |                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 4. Suelen provocar tensión en los espectadores a través de la emoción y el enredo mental durante el desarrollo de la historia.                                  | d. películas de aventura             |
| 5. Tratan sobre extraterrestres, planetas inexistentes o viajes por el tiempo. Hacen uso de elementos tecnológicos como naves espaciales y robots, entre otros. | e. películas de ciencia ficción      |
| 6. Se centran en temas de la vida diaria y conflictos entre los personajes o en su vida.                                                                        | f. películas de suspenso o thrillers |
| 7. La trama va en torno a guerras y conflictos armados.                                                                                                         | g. dramas                            |

**15.**  **Adivina los nombres de nueve géneros cinematográficos. Di tus ejemplos del título de una película de los géneros del ejercicio.**

**16.** **Di a qué películas crees que pueden corresponder estas calificaciones:**

irónica, tierna, crítica, divertida, dulce, ligera, entretenida, dura, delicada, comercial, realista, profunda, llena de emoción, genial, aburrida, un rollo, estupenda, superbuenas, sentimental, alucinante<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> **alucinante** – ошеломляющий / які ашаламляе

**17.**  **Elige unas películas y dales valoraciones en el cuaderno.**

**18.** **Entre las palabras relacionadas con el cine hay muchas palabras internacionales. ¿Puedes dar su equivalente en nuestra lengua?**

actor, actriz, productor, nominarse, título, doblar, subtítulo, montaje, efectos especiales

**19.  Para conocer mejor la terminología cinematográfica relaciona las columnas.**

|                             |                                                                                            |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. el actor:                | a. decoración, luces y objetos que dan a lugar un ambiente adecuado                        |
| 2. actuar:                  | b. el aparato eléctrico para registrar las imágenes                                        |
| 3. la ambientación:         | c. persona que representa un papel en un teatro, en el cine o en la televisión             |
| 4. el argumento:            | d. interpretar un papel, especialmente en una obra teatral o cinematográfica               |
| 5. la cámara:               | e. trucos y artificios que se usa en una película para darle espectacularidad              |
| 6. doblar:                  | f. acción en que se sustituye la parte hablada de la obra por su traducción en otra lengua |
| 7. efectos especiales:      | g. la ropa necesaria para hacer una película                                               |
| 8. el reparto:              | h. el filme de mucho éxito                                                                 |
| 9. estrenar:                | i. presentar un espectáculo por primera vez.                                               |
| 10. protagonizar:           | j. una parte en una película.                                                              |
| 11. el vestuario:           | k. el texto que contiene los diálogos, y las indicaciones técnicas para hacer la película  |
| 12. la película taquillera: | l. grupo de personas que participan en una obra                                            |
| 13. la escena:              | m. representar los papeles principales en una película                                     |
| 14 el guión:                | n. el tema principal de la obra                                                            |

**20.  Resuelve el crucigrama.**

**21.  Encuentra en la sopa de letras 12 términos relacionados con el cine.**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| c | s | u | b | t | i | t | u | l | o | g | s |
| a | r | g | u | m | e | n | t | o | b | t | i |
| r | h | u | p | e | l | i | c | u | l | h | a |
| t | d | i | r | e | c | t | o | r | a | o | o |
| e | t | ó | a | w | o | g | v | b | c | y | p |
| l | i | n | t | e | r | p | r | e | t | e | s |
| e | t | i | t | u | l | o | x | a | o | a | i |
| r | u | g | a | c | t | r | i | z | r | t | s |
| a | l | z | k | m | b | g | h | k | g | z | i |
| m | o | n | t | a | j | e | g | k | b | c | m |

## GR. 2. Modo subjuntivo

### 22. ? Contesta a las preguntas.

**Modelo:** ¿Reconoceré a Jénifer López en este papel? / verla →  
*Cuando la veas la reconocerás.*

1. ¿Cuándo me contarás de qué se trata en la película? / leer la sinopsis
2. ¿Quiénes son los protagonistas? / aparecer en la pantalla / adivinar
3. ¿Tiene subtítulos la película? / verlos / comprender
4. ¿Ganará un premio Almodóvar? / nominarse
5. ¿Cuándo iremos al cine? / poner un estreno
6. ¿Tendrá muchos efectos especiales la película? / ser el director / Spielberg

23. Estos diálogos están desordenados. Léelos y ordénalos.

- a) – ¿Dónde ponen esa película? ☐
- b) – Hoy la mitad, porque es del día del espectador. ☐
- c) – En el cine Capitol, me parece. ☐
- d) – ¿Quién es el protagonista? ☐
- e) – Creo que a las ocho, pero no estoy seguro. ☐
- f) – ¿El jueves de la semana que viene, a las nueve. ☐
- g) – ¿Cuándo es el estreno? ☐
- h) – Ese actor que sale en muchas películas de aventuras.  
Ese tan alto... Es que no me acuerdo de cómo se llama. ☐
- i) – ¿Cuánto cuesta la entrada? ☐
- j) – Me da igual. Elige tú. ☐

24.  Haz una lista con tus tres películas favoritas y anota el género, el director, los protagonistas... Coméntalo con tus compañeros y entre todos haced una lista de las películas preferidas del grupo.

25.  Mira la lista hecha y di:

1. ¿Son películas actuales o antiguas?
2. ¿De qué género son?

### ¡RECUERDA!

#### Comunicación

Cuando opinamos y valoramos para expresar nuestro punto de vista, utilizamos expresiones que intensifican nuestra opinión:

**muy, extraordinariamente, sumamente**

**nada, absolutamente**

Este paisaje me resulta **extraordinariamente** bonito. =

Este paisaje me resulta **muy** bonito.

Esta película no es **nada** divertida. Es **absolutamente** aburrida.

26.  ? Carmen, Lola y Antonio están opinando sobre una película. Lee el diálogo y responde a las preguntas.

**Carmen:** ¿Habéis visto la última película de Almodóvar?

**Lola:** Sí.

**Antonio:** Y tú, ¿la has visto?

**Carmen:** ¿No, todavía no.

**Antonio:** Pues tienes que verla.

**Carmen:** ¿Sí? ¿Por qué? ¿Qué os ha parecido?

**Antonio:** Genial. ¡Es fantástica!

**Lola:** ¿Fantástica? Pues para mí es malísima. No me gustó nada.

**Carmen:** ¡Pero si todos dicen que es muy buena!

**Lola:** ¡Que no! ¡Me pareció horrible, alucinante!

**Antonio:** Yo creo que es la mejor película que he visto en mucho tiempo. Almodóvar me parece un genio.

**Carmen:** Sí, a mí también me ha gustado mucho.

**Lola:** Pero ¿cómo puedes decir que es un genio si siempre hace lo mismo?

**Carmen:** ¡Qué va! Todas sus películas son muy diferentes y los actores que trabajan con él son maravillosos.

**Antonio:** A mí también me gustan mucho.

**Lola:** Pues a mí no. Lo encuentro extraordinariamente aburrido a este director.

1. ¿Quién de los tres ha visto la película?
2. ¿Qué piensa Antonio sobre la película?
3. ¿Y Lola?
4. Según Carmen, qué dicen todos sobre la película?
5. ¿Qué piensa Lola sobre Almodóvar?
6. ¿Qué opina Carmen sobre los actores?

**27.**  Escucha las opiniones de varias personas que salen después de ver una película. Marca en la tabla en el cuaderno cuál es la valoración de cada una. Fíjate en la entonación.

|         | buena | regular | mala |
|---------|-------|---------|------|
| Ana     |       |         |      |
| Alfredo |       |         |      |
| Raquel  |       |         |      |

|        | buena | regular | mala |
|--------|-------|---------|------|
| Quique |       |         |      |
| Rosa   |       |         |      |
| Javier |       |         |      |

28.   Escucha las opiniones de varios personajes sobre la película *El Rey de las discotecas*. Las opiniones son muy variadas. Clasifícalas en positivas y negativas.

+

Palabras clave ...

-

Palabras clave ...

29.  Si te gusta el cine, seguro que puedes recomendar alguna película a tus compañeros. Descríbela y da tu opinión.

**Modelo:** – ¿Has visto *Hable con ella*? Es una película de Almodóvar. Es un drama, los actores son muy buenos... Me encantó.  
 – Yo no la he visto.  
 – Vale la pena verla. Es genial.

30.  A partir de los elementos dados en parejas preparad mini-diálogos en los que se pregunte por la opinión, se exprese valoración, acuerdo y desacuerdo, se exprese la opinión o se confirme una realidad.

**Modelo:** *Matrix 2*; bien hecha, fantástica; no valer nada, horrorosa; mucha imaginación, no lógica  
 – Ayer fui a ver *Matrix 2*. Me parece una película muy bien hecha. ¿Qué pensáis vosotros?  
 – A mí me parece una película fantástica, con mucha imaginación.  
 – ¡Qué dices! En mi opinión no vale nada, es horrorosa, creo que no tiene ninguna lógica.

- “Harry Potter y la piedra filosofal” / estupenda, con muchos efectos especiales, impresionante
- “Matar a Bill” / la encuentro aburrida, estúpida
- “El quinto elemento” / superbuena, fantástica
- “Titanic”, genial, divertida, impresionante, magnífica
- “Tarás Bulba”, bien hecha, muy cruel, naturalista
- “Gladiador” / genial, dura, profunda
- ...

**31. Vamos a hacer un concurso sobre las películas. Rellena estas dos fichas sobre dos de tus películas favoritas. Tienes que leerlas a tus compañeros. A ver si recuerdan los títulos.**

Actriz principal: ...  
 Actor principal: ...  
 Director/a...  
 Trata de: ....  
 Opinión: ...



Actriz principal: ...  
 Actor principal: ...  
 Director/a...  
 Trata de: ....  
 Opinión: ...

**Modelo:** – Es una película de aventuras muy buena, de Spielberg. Sale Harrison Ford, y también Sean Connery, que hace de padre de Harrison. Va de ...  
 – ¡Indiana Jones y la última cruzada!

**32.  Completa el diálogo con la palabra adecuada del recuadro.**

**argumento – drama – género – película – principal – trata**

- Adivina, ¿a qué no sabes qué ... es?
- ¿Quién es el actor o la actriz ...?
- Salma Hayek.
- ¿Qué ... cinematográfico es?
- Es un ...
- ¿De qué ...?
- El ... principal es la vida de una pintora muy famosa ...

- ¿Mexicana?
- Sí
- ¡Ya sé! La película se llama *Frida*.

**33.**  Completa el diálogo con la palabra adecuada del recuadro.

**34.** Piensa en alguna película y di alguna cosa sobre ella sin mencionar el título. Tus compañeros tienen que adivinarla.

**Modelo:** – Es una película sobre un deportista y sale D. Kozlovski. Es buenísima.  
 – “Leyenda N 17”  
 – Sí.

**35.** ¿Cuál es la última película que has ido a ver? ¿Has visto alguna de la siguiente lista? Añade tus películas favoritas.

“El señor de los anillos”, “Harry Potter”, “Titanic”

**36.** Imagina que esta noche puedes ver una de las películas. ¿Cuál elegirías? ¿Por qué?

**Modelo:** A mí la que me gustaría volver a ver es *El señor de los anillos*. Me encantan las películas de aventuras.

## Lección 2. Cine y películas

**1.**  Estos textos son sinopsis de películas hispanas de los últimos años. Léelos y di dónde suelen aparecer. Señala en estas películas: el argumento, el título, el director y el reparto.

### Todo sobre mi madre *De Pedro Almodóvar*



**Intérpretes:** Cecilia Roth, Penélope Cruz, Marisa Paredes, Antonia San Juan, Rosa María Sardá, Candela Peña, Toni Cantó y Fernando Fernán Gómez.

Una mujer, después de perder a su único hijo en un accidente de tráfico, decide reencontrarse con un pasado que dejó de forma violenta en la

ciudad de Barcelona. Allí podremos ver cuál es la historia de esta mujer.

### **Te doy mis ojos** *De Iciar Bollaín*

**Intérpretes:** Laia Marul, Luis Tosar, Candela Peña

¿Por qué en una familia existe violencia?  
¿Por qué dos personas que se quieren se maltratan?

En una noche de invierno Pilar huye en zapatillas con su hijo a altas horas de la noche en un Toledo que mira y calla. Antonio, su marido, va a buscarla. Como dice él, Pilar es su sol y la quiere más que nada en el mundo. Es el drama de la violencia contra las mujeres.



2.  Lee el texto sobre una película, trata de comprenderlo, encuentra las oraciones subordinadas de fin, explica el uso del subjuntivo.

### **Déjate llevar**

**Guión:** Dianne Houston

**Directora:** Liz Friedlander

**Intérpretes:** Antonio Banderas, Alfre Woodard, Yaya Dacosta.

¡Mira quién baila! Nada más y nada menos que Antonio Banderas, el protagonista de “Déjate llevar”. Es una historia sobre un profesor de danza basada en un personaje real. El malagueño interpreta en un drama musical el papel de un maestro de danza contratado por la directora de la escuela *para que ayude* a un grupo de jóvenes conflictivos.

Se trata de Pierre Dulaine, un maestro que usa su pasión por la danza para apartar de las malas calles a sus alumnos, los estudiantes de una escuela de Nueva York.



Antonio Banderas fue el candidato perfecto para protagonizar este papel por muchas razones. El artista posee algunos de los encantos innatos de la persona a la que debía encarnar. Los dos tienen carisma, son admirados por las mujeres y por los hombres. Y, lo más importante, son lo que se dice buena gente.

Por eso el hecho de que el protagonista del filme no es bailarín profesional resultó una cosa secundaria.

“Lo curioso es que muchos piensan que sí soy bailarín, pero es solo porque tengo facilidad para mover el cuerpo”, reconoce Banderas. “Además, tras bailar en Broadway, tengo valor para trabajar en este tipo de películas”, puntualiza. A pesar de esta experiencia, por supuesto, recibió clases de baile a domicilio en su casa de Los Ángeles con el fin de estar preparado para las coreografías de “Déjate llevar”.

En la película los bailes de salón clásicos que da Dulaine se unen con movimientos urbanos como el hip-hop. La diferencia más importante es que, mientras que los chicos que reciben sus clases son niños pequeños que asisten al colegio, en la película pasan a ser chavales de instituto, es decir, adolescentes llenos de hormonas hirviendo que les convierten en seres difíciles, rebeldes y enamoradizos.

El reparto, pues, está formado por jóvenes talentos. Algunos de ellos tienen una amplia experiencia bailando, a pesar de su corta edad. Ya están expertos en ritmos latinos, en disciplinas como el ballet, la danza contemporánea, el jazz, el tango, el hip-hop... Otros fueron escogidos en institutos de Los Ángeles. Es el caso de Brandon Andrews, en el papel de un gigantón sin gracia aparente.

Por su parte, Alfre Woodard tiene el deber de complicar las cosas a Dulaine. Es su jefa afroamericana, y cuando le conoce, decide que él es la persona indicada para ayudar a los alumnos más problemáticos, los que más tiempo pasan en la sala de castigos.

Para reproducir lo que sucede en una escuela de un barrio bajo, muchos episodios fueron rodados en varios centros de uno de los barrios más problemáticos, el Bronx, *para que la película no sea* una película típica hollywoodense.

“Ésta es una historia universal, urbana y muy internacional”, reconoce Banderas. “El baile es el medio que se utiliza

para hablar de problemas que existen en las calles de Estados Unidos y en las calles de Europa”.

**Para que resulte** natural la estética de los chicos está sacada directamente de lo que vieron en dichas calles. Mientras, para crear los trajes usados en la competición de baile de la película, los diseñadores de vestuario asistieron a varios concursos de baile.

Evidentemente, como no podía ser de otro modo, la banda sonora es una parte esencial en “Déjate llevar”. En ella están presentes géneros para todos los gustos como el tango moderno bonaerense y temas de autores clásicos o de ídolos modernos del rap.

En general, se trata de una historia capaz de llegarle al alma a mucha gente llena de buena música y de buenas coreografías.

### 3. ? Responde encontrando la respuesta en el texto.

1. ¿Para qué la directora de la escuela contrata al maestro de danza?
2. ¿Para qué muchos episodios fueron rodados en varios centros de uno de los barrios más problemáticos, el Bronx?
3. ¿Para qué la estética de los chicos está sacada directamente de lo que vieron en dichas calles?

### 4. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿Cómo se titula la película?
2. ¿Quién es el director?
3. ¿Quién interpreta el papel principal?
4. ¿En qué está basada la película?
5. ¿De qué se trata en la película?
6. ¿Por qué A. Banderas fue el candidato ideal para este papel?
7. ¿Por qué muchos piensan que el artista es bailarín profesional?
8. ¿De quién está formado el reparto?
9. ¿Cuál es la diferencia principal de la historia real de la del filme?
10. ¿Qué ritmos musicales están presentes en la banda sonora?
11. ¿De dónde viene la estética y los trajes de los chicos?
12. ¿Por qué vale la pena ver esta película?

5.  Escribe una breve sinopsis de la película.

Título: ...  
Directora: ...  
Actor principal: ...  
Actriz principal: ...  
Trata de: ...  
Banda sonora: ...  
Reparto: ...  
Valor: ...  
Opinión: ...



**GR. 2. Modo subjuntivo**

6. Relaciona las partes de las frases con *para*.

- |                                              |                                         |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Tengo que tomar un taxi                   | a) participar en el festival de Cannes. |
| 2. El actor está trabajando mucho            | b) interpretar bien el papel.           |
| 3. Vas a necesitar mucha paciencia           | c) terminar el episodio a tiempo.       |
| 4. El reparto tendrá que trabajar más rápido | d) llegar a tiempo al cine.             |
| 5. El director se ha ido a Francia           | e) poder comprender a tu hijo/a.        |
| 6. Hago todo lo posible                      | f) nominarse a un premio.               |

7.  Completa con *para* / *para que* / *para qué*.

1. Cantas una canción al niño... se duerma.
2. ¿... quieres invitarle al cine?
3. La cartelera sirve ... informar a los espectadores.
4. Por favor, saca las entradas ... yo no me preocupe.
5. Fui a ver esta película ... para conocer el último trabajo del director.

6. Es necesario venir temprano ... haya más posibilidades.
7. Te he regalado este DVD ... lo veas, no ... lo pongas en el armario.
8. Te he dado el periódico ... me digas qué película quieres ver.

**8.  Completa las oraciones.**

1. ...para que entren los invitados.
2. ...para que no me olvides.
3. ...para que entre el aire.
4. ...para que los niños vean los animales.
5. ...para que el chófer ponga la gasolina.
6. ...para que me expliques.

**9. Transforma las siguientes frases en las oraciones subordinadas de fin.**

**Modelo:** Debes decir la verdad, si no, tendremos problemas. →  
 – *Debes decir la verdad para que no tengamos problemas.*

1. Debemos regar las plantas, si no, se secarán.
2. Es necesario escribir a los amigos, si no, se ofenderán.
3. Préstanos tus CD o nos quedaremos sin música para la fiesta.
4. Dígame todo, si no, no podré ayudarle.
5. Canta más bajo, que protestarán los vecinos.
6. Tienes que practicar deporte, o no estarás en forma.
7. Piensa bien en lo que dices, que no te comprenderán.
8. Necesito este trabajo, si no, no pagaré el crédito.

**10. Completa las oraciones eligiendo la opción correcta *para* o *para que*.**

1. El autor escribe el guión para / para que el director (rodar) ... una película.
2. El director rueda una película para / para que los espectadores (poder) ... verla.
3. Los espectadores van al cine para / para que (ver) ... el estreno.
4. Te doy el dinero para / para que tú (sacar) ... las entradas.
5. Me pongo en la cola para / para que (sacar) ... las entradas.
6. Miramos la cartelera para / para que (elegir) ... la película.
7. En los periódicos publican la cartelera para / para que los espectadores (saber) ...qué películas se ponen.

8. El productor hace mucha publicidad para / para que la película (ser) ... taquillera.
9. El director usa diferentes efectos especiales para / para que (impresionar) ... a los espectadores.
10. Los actores trabajan muy bien para / para que nominarse a algún premio.

11.  **Tu amigo español va a pasar las vacaciones en tu ciudad. ¿Adónde le llevarás y para qué?**

12.  **Completa las siguientes frases con la forma adecuada del verbo.**

13.  **Pon los verbos en presente de subjuntivo**

14.  **Forma frases utilizando *para* o *para que*.**

15.  **Contesta a las preguntas con *para*. Y luego con *para que*.**

**Modelo:** ¿Para qué preparas café? / no dormirse / tú tomar una tacita conmigo → *Preparo café para no dormirme. Preparo café para que tú tomes una tacita conmigo.*

1. ¿Para qué estudias? / entrar en la Uni / estar contentos los padres
2. ¿Para qué aprendes español? / hablar bien / los amigos españoles comprenderme
3. ¿Para qué saca los billetes? / ir de vacaciones / los padres descansar en Sochi
4. ¿Para qué tiene coche o quiere comprar coche? / venir a tiempo a todos los sitios / realizarse el sueño de los padres
5. ¿Para qué tiene teléfono móvil o quiere tener teléfono móvil? / estar en contacto / tú poder llamarme a toda hora
6. ¿Para qué tiene ordenador o quiere tenerlo? / navegar por Internet / el jefe darme más trabajo

**16. Forma oraciones completando con *que* donde sea necesario y poniendo el verbo en la forma correspondiente.**

**Modelo:** El director invita a los actores famosos para ... / participar / estrellas / en la película. → *El director invita a los actores famosos para que participen estrellas en la película.*

1. En el cine ponen un estreno para ... / los espectadores / conocer / las películas nuevas.
2. El director y los actores trabajan con entusiasmo para ... / la película / ser un éxito.
3. Te cuento el argumento de la película para ... / tú / saber / de que se trata.
4. Nos compran un periódico con la cartelera para ... / elegir / nosotros / la película.
5. La sinopsis sirve para ... / todos / comprender / el tema y la idea de la película.
6. Es necesario poner más películas nacionales para ... / los espectadores / poder comparar y valorar.
7. Dan al director más tiempo para ... hacer / montaje.

#### 17. Utiliza el infinitivo o subjuntivo según sea necesario.

1. Les escribo para que me (dar, ustedes) ... información sobre los protagonistas.
2. Quedamos para (ver, nosotros) ... el último estreno de Almodóvar.
3. Fuimos al aeropuerto para (recoger) ... a algunos actores.
4. He hablado con mis amigos para (saber, yo) ... de qué se trata en la película.
5. Te he llamado para que me (dar, tú) ... la invitación.
6. Tienes que ir a la taquilla para (sacar, tú) ... las entradas.
7. Se han ido a Francia para (tomar) ... parte en el festival de Cannes.
8. Nos han llamado para que (participar) ... en el casting.
9. Voy a ver esta película para que no (decir, tú) ... no entiendo del cine.
10. Cierro los ojos para (oír) ... mejor la música.

#### 18. Lee el texto sobre una película belarusa y di si es verdadero o falso.

##### **“Alpíyskaya balada”, una de las mejores películas**

El cine belaruso después de la Gran Guerra Patria es famoso por sus películas dedicadas al heroísmo del pueblo y la lucha durante los años de ocupación.

Una de las mejores películas es “Alpíyskaya balada” (“Belarus-film”, 1965).

Guión – Vasil Býkov

Director – Borýs Stepánov

Protagonistas: L. Rumiántseva, S. Luibshýn



Es la historia a la que quieres creer. Durante la Gran Guerra Patria de los campos de concentración en los Alpes donde trabajan los prisioneros durante un bombardeo nocturno realizan la fuga<sup>1</sup> un soldado soviético y una mujer, el belaruso Iván y la muchacha italiana Julia. Se encuentran casualmente en las montañas y viven la aventura más increíble de su vida. Hambrientos, cansados, asustados, perdidos en las montañas más bellas de Europa comprenden que son capaces pensar no solo en la guerra y el peligro. Es la historia de 3 días de la vida del hombre y la mujer, historia de 3 días cortos y de una eternidad que les regalaron amor y esperanza. Ivan sacrifica su vida para salvar a la querida Julia.

En 1966 es el filme líder con numerosas colas en las taquillas de los cines. Las chicas se peinan a la Julia y todos los chicos están enamorados de ella y quieren parecer a Ivan, un valiente muchacho belaruso. La película recibió el galardón del mejor filme en el Festival internacional cinematográfico en Delhi en 1968 y la actriz Liubov Rumiántseva fue premiada como la mejor actriz extranjera.

V/F

1. En la película se trata de los días después de la guerra.
2. Los prisioneros trabajan en los campos de concentración en los Pirineos.
3. Realizan la fuga dos soldados soviéticos.
4. Realizan la fuga durante un bombardeo nocturno.
5. Se encuentran casualmente un belaruso y una italiana.
6. En las montañas más bellas de Europa encontraron su amor.
7. Ivan sacrifica su vida para salvar a la querida Julia.

8. La película recibió el galardón del mejor filme en el Festival internacional cinematográfico en Cannes en 1968.

<sup>1</sup> la fuga – побег / уцёкі

**19.** Di si te gustaría ver esta película y por qué.

**20.** Prepara el resumen de la sinopsis de tu película favorita: argumento, director y actores.

**Modelo:** El título de la película es ...

El director ...

Los intérpretes (protagonistas) ...

En la película se trata de ...

**21.**  Ahora, en parejas tratad de escribir la sinopsis de dos películas conocidas que os gustan mucho. En clase podéis leerla sin decir el título, a ver si alguien reconoce la película.

**22.**  Pregunta a los compañeros y escribe en el cuaderno las respuestas.

1. ¿Te gusta el cine?
2. ¿Qué género de películas te gusta más?
3. ¿Qué película te gusta más? ¿Por qué?
4. ¿Qué película odias?
5. ¿Conoces alguna película española?
6. ¿Te gusta ir al cine solo o con amigos?
7. ¿Te gusta ver películas por la televisión?

**23.**  Proyecto. a. Preparad una ficha de una película:

|                                    |
|------------------------------------|
| Título:<br>Director:<br>Argumento: |
|------------------------------------|

**b.** Luego proponed una valoración a partir de estas calificaciones.

conmovedora / comercial / divertida / crítica / entretenida / intensa / ligera / violenta / provocadora / interesante / aburrida / dura / ...

**c. Y ahora ponedle la nota a la película:**

0= mala / horrible; 1= un rollo, pesada, aburrida; 2= no está mal, pasable, se deja ver; 3=buena / interesante; 4=muy buena, un peliculón; 5= genial, no te la pierdes

**d. Como conclusión, reúnete con otro / s compañero / s e intentad escribir una ficha técnica y un breve comentario sobre alguna película. Las películas de los grupos deben ser diferentes. Podéis seguir el esquema:**

1. Primera impresión.
2. Género de la película.
3. Descripción de los protagonistas. ¿Hay alguna actuación especial?
4. Breve argumento e idea central de la película.
5. Aspectos positivos o negativos de la película. Escenas importantes.
6. ¿Imita o recuerda otras películas?
7. ¿A qué tipo de público se dirige?
8. Valoración final.

## Lección 3. Entre las estrellas

**1. ?  Pregunta a los compañeros y escribe en el cuaderno las respuestas.**

1. ¿Quién es tu actor favorito?
2. ¿Y tu actriz?
3. ¿Conoces a algún actor o actriz españoles?
4. ¿Sabes quién es Penélope Cruz?

**2.  Lee el texto sobre la actriz y elige la opción correcta.**

### Penélope Cruz

Penélope Cruz nació en Madrid el 28 de abril de 1974. Es hija de Eduardo, un comerciante, y Encarna, una peluquera. Tiene dos hermanos: Mónica, que también es actriz, y Eduardo. Estudió hasta 2º de bachillerato, tiene experiencia de cuatro

años de interpretación con Cristina Rota y diversos cursos en Nueva York. También hizo diez años de *ballet* clásico y tres de *ballet* español. Tiene un vicio: comprar ropa, siempre la más actual. Sus aficiones son la música clásica, la lectura, la danza, la natación y el cine. Aunque pueda parecer nerviosa, en el fondo es todo lo contrario, calmada y reflexiva. Penélope busca la tranquilidad y la serenidad para llegar a la perfección profesional.



1. Penélope Cruz...
  - a. ha practicado la danza;
  - b. es hija única;
  - c. no ha realizado estudios para ser actriz.
2. En el texto se dice que a Penélope Cruz...
  - a. no le interesa mucho la moda;
  - b. le gusta mucho comprar ropa;
  - c. le gusta la ropa clásica.
3. Penélope Cruz es...
  - a. nerviosa;
  - b. seria;
  - c. tranquila.

3.  Mira la presentación para saber más sobre la famosa actriz.

4.  Busca en Internet más información sobre la trayectoria profesional de una de las actrices españolas más famosa internacionalmente, Penélope Cruz. Si no sabes nada de su vida intenta adivinar contestando V / F y después, comprueba.

V/F

1. Es la actriz española más conocida en EE. UU.
2. Antes de ser actriz quería ser cantante.
3. Ha trabajado con Pedro Almodóvar en varias ocasiones.
4. Se hizo famosa antes en Estados Unidos que en España.
5. Es la imagen de Ralph Lauren.
6. Nunca ha ganado un premio cinematográfico.
7. Le han dado el premio Limón a la peor actriz de EE. UU.
8. Protagonizó, junto con Tom Cruise, “Vanilla Sky”.
9. No le gusta hablar con la prensa.

10. Se casó con Javier Bardem.
  11. Trabajó en “Los piratas del Caribe”.
  12. Tiene su propia estrella en el Paseo de la Fama en Hollywood.
  14. Trabaja más en España que en América.
5.  Cuenta sobre lo que te pareció más interesante en su biografía.
6.  Lee el texto, fíjate en los momentos más importantes de la biografía del actor.

### Antonio Banderas

El actor español de fama internacional, atractivo<sup>1</sup> malagueño. Representación del macho latino para algunos sectores de la industria de Hollywood José Antonio Domínguez Banderas, nació en Benalmádena (Málaga) en 1961.



A los 19 años se trasladó a Madrid con tan solo 15.000 pesetas en el bolsillo para probar suerte<sup>2</sup> en el mundo de la interpretación y debutó en los circuitos teatrales underground de la capital.

Su primera película fue *Laberinto de pasiones*, con la cual inició su relación profesional con el director Pedro Almodóvar.

Con *Mujeres al borde de un ataque de nervios* de 1985 alcanzó su éxito internacional y en 1990 participó en el que será su última colaboración (hasta el momento) con su descubridor, Pedro Almodóvar.

En 1986 recibió el premio Fotogramas de Plata al Mejor Actor por su participación en *Réquiem por un campesino español*, *La corte del Faraón* y *Caso cerrado*.

En 1988 obtuvo una nominación al Oscar a la Mejor Película Extranjera, *Mujeres al borde de un ataque de nervios* de Pedro Almodóvar.

Su salto a la fama lo obtuvo de la cantante y actriz norteamericana Madonna, al ser incluido en el documental *En la cama con Madonna*. A principios de 1991 se traslada a Los

Ángeles para preparar el rodaje de *Los Reyes del mambo tocan canciones de amor*. Su trabajo en *Átame* fue considerado como el mejor de su carrera.

El éxito de la película *Los reyes del mambo tocan canciones de amor* y su atractivo físico le dieron la oportunidad de trabajar en 1992 en la película *Philadelphia* junto con Tom Hanks, lo que le consiguió el Oscar al Mejor Actor por este papel en 1993. Los proyectos empezaron a lloverle y su carrera americana empezó a desarrollarse rápidamente.

En 1995 fija su residencia en Estados Unidos. Su debut como director ha sido en 1999 con *Locos en Alabama*, película que tiene como protagonista a su entonces esposa Melanie Griffith y en la que su hija Estela del Carmen debuta con un pequeño papel. El estreno de la película en España fue en su ciudad natal Málaga que fue todo un acontecimiento para la ciudad.

Todo el mundo lo conoce como el inolvidable Zorro o el Desperado.

Ha trabajado bajo las órdenes de directores con cierto prestigio en la industria cinematográfica como Robert Rodríguez y junto a actores famosos como Jeremy Irons, Glenn Close, Tom Cruise, Brad Pitt y un largo, etc.

Últimamente, Antonio Banderas no es solo actor, sino también director, por ejemplo, en *El camino de los ingleses* realiza su segundo trabajo tras la cámara.

---

<sup>1</sup> **atractivo** – красавчик / прыгажунчик

<sup>2</sup> **probar suerte** – попытать счастья / паспрабаваць шчасця

## 7. Di si es verdadero o falso.

V/F

1. José Antonio Domínguez Banderas nació en Benalmádena (Málaga) en 1961.
2. A los 15 años se trasladó a Madrid para probar suerte en el mundo de la interpretación.
3. Su primer éxito internacional lo alcanzó con su descubridor Pedro Almodóvar.
4. En 1988 obtuvo una nominación al Oscar a la Mejor Película Extranjera, *Mujeres al borde de un ataque de nervios*.

5. Su salto a la fama lo obtuvo de la cantante y actriz latinoamericana Natalia Oreira.
6. A principios de 1991 se traslada a Los Ángeles.
7. Consiguió el Oscar al Mejor Actor en 1993 por su participación con Tom Hanks en “Philadelphia”.
8. En 1995 fija su residencia en España.
9. Ha trabajado con actores de la talla de de Jeremy Irons, Brad Pitt etc.
10. A. Banderas es no sólo actor sino también director.



M1 / T6

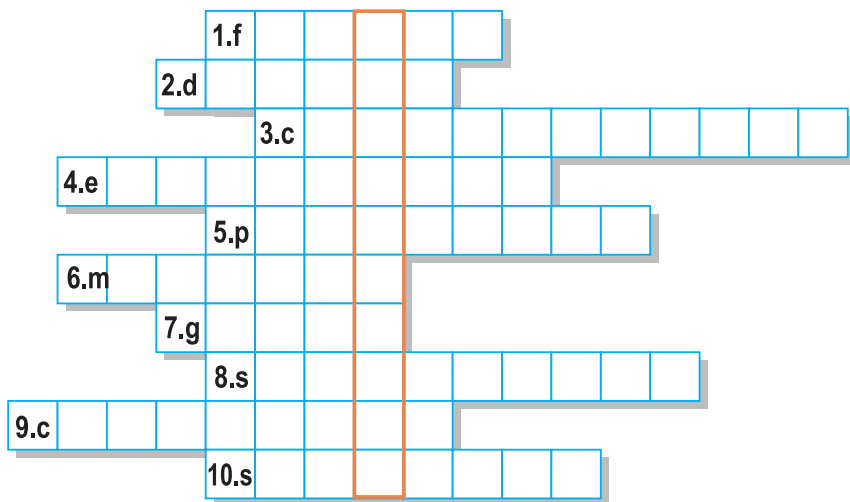
8.  Mira la presentación sobre la vida y obra de Antonio Banderas, descubre las cosas que no conocías.

9.  Cuenta la biografía de Antonio Banderas.

10. Di qué películas con la participación de A. Banderas has visto.

11.  Encuentra en Internet otra información sobre los últimos trabajos del actor.

12. Completa el crucigrama sobre el mundo del cine y al final obtendrás en la columna vertical el título de una película española muy famosa.



1. Rodar una película.
2. Cambiar el idioma en el que hablan los actores
3. Película de corta duración
4. El público que ve la película
5. Persona que es responsable de financiar la película
6. Último proceso en la producción de una película en el que se ordena para hacer la versión definitiva
7. Texto sobre el que se basa la película
8. Letras que aparecen durante la película en la parte inferior en otro idioma
9. Donde se exponen las películas que se están proyectando
10. Resumen (contenido breve) de la película

**13. Compón la oración ordenando las piezas para saber más sobre el cine español.**

un Oscar en 2005 / Alejandro Amenábar, / en 1996, / por Mar adentro. / que rodó su primera película / ganó

**14. 👤 Lee el texto y haz el plan para hablar sobre Pedro Almodóvar.**

### Pedro Almodóvar

Ganador de un Oscar por su película *Todo sobre mi madre*, el director manchego Pedro Almodóvar es uno de los cineastas españoles con más éxito internacional en la obra fílmica se destaca por el colorismo de sus decorados y la capacidad de crear una galería de personajes de lo más hispanos y excéntricos...



Pedro Almodóvar Caballero nace en la década de los cincuenta en Calzada de Calatrava cerca de la Ciudad Real. Hijo de Antonio y Francisca tiene dos hermanas y a los 8 años emigra con su familia a Extremadura. Luego empieza a estudiar el bachillerato elemental y superior en una escuela religiosa. A mediados de los sesenta se marcha a Madrid, donde trabaja como administrativo de la Compañía Telefónica.

Colabora en diferentes revistas underground, escribe relatos, forma parte del grupo punk-rock paródico “Almodóvar y

Monamara” y realiza sus primeros cortometrajes de 8 min. En 1980 estrena su primer largo, *Pepi, Luci, Bom y otras chicas del montón*. La película es un éxito y Pedro decide dejar su trabajo en Telefónica para dedicarse de lleno al mundo del cine. En 1987 la comedia *Mujeres al borde de un ataque de nervios* se convierte en un éxito; es aplaudida tanto por la crítica como por el público.

Con *Mujeres al borde de un ataque de nervios*, se convierte en el director extranjero de cine independiente más taquillero en los Estados Unidos durante 1989. Pedro recibe premios por casi todos sus trabajos, pero sin duda *Todo sobre mi madre* bate los récords del director manchego. En 1999 se convierte en otro éxito en España y fuera de ella. Consigue el Oscar. En 2002 con *Hable con ella* consigue un Oscar por el mejor guión original. Muchas de sus películas tienen varias nominaciones y varios premios nacionales e internacionales.

Hay algunas curiosidades acerca de su persona:

Le gustan mucho las tapas que sirven en los bares.

Su madre, fallecida en 1999, aparece en algunas de sus películas.

De niño le regalaron una bandurria y lograba que toda su familia cantara a coro.

Lo primero que hace después de recibir un premio es llamar a sus hermanas.

Es guionista de todas sus películas y es propietario de la productora *El Deseo S.A.*, que produce sus películas, y en la que su hermano Agustín, *Titín*, es productor ejecutivo.

Es muy exigente con los detalles de sus películas y para elegir la tela de un sofá no se decide hasta que no ve todos los catálogos.

Ha llenado su casa de fotos antiguas de su padre y de su madre.

## 15. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿Dónde y cuándo nació Pedro Almodóvar?
2. ¿Por qué se destaca su obra fílmica?
3. ¿Dónde estudió y cómo empezó su carrera?
4. ¿Cuándo estrena su primer largometraje?

5. ¿Con qué película y en qué año se convierte en el director extranjero de cine más taquillero en Estados Unidos?
6. ¿Qué película le trae un Oscar?
7. ¿Qué curiosidades se conocen sobre esta persona?

16.  **Preparad en grupo un informe sobre un director de cine nacional.**

17.  **Prepara un informe sobre un actor (una actriz) de cine de tu preferencia.**

## Lección 4. Cine, su historia y actualidad

1.  **Lee el texto y di si es verdadero o falso.**

### El cine

En el siglo XIX los hermanos Lumière hicieron sus primeras películas de tres minutos. Estas películas fueron presentadas al público el 28 de diciembre de 1895. Es la fecha del comienzo de una nueva era, la era de cinematografía. El cine se difundió rápidamente en el mundo entero y se convirtió en una de las artes y uno de los entretenimientos más populares. Por mucho tiempo se discutía interminablemente si el cine es un arte o simplemente un entretenimiento. Se considera que hoy día el cine es una de las principales artes contemporáneas. Podemos llamar el siglo XX el siglo de cinematografía. El cine combina tales artes como pintura, literatura, teatro, arquitectura y música. El gran número de personas de diferentes ocupaciones está relacionado con la producción de una película. Son guionistas, cineastas, productores, directores, camarógrafos, compositores, estilistas de modas, actores, actrices y muchos otros.

Los pioneros del cine ruso fueron Protazánov; posteriormente – Einstein, Púdvkin y Dovzhenko. Las primeras películas del oeste fueron principalmente melodramas o comedias. En Rusia se rodaban muy a menudo películas históricas o versiones cinematográficas de las mejores novelas.

Primeramente películas eran mudas y blanquinegras. En ese tiempo el mundo estaba loco por Charlie. Charlie fue creado e interpretado por el actor inglés y famoso director del cine

Charles Spencer Chaplin. Su Charlie era pequeño y torpe siendo bondadoso y generoso. Él atraía los corazones de la gente sencilla de diferentes países. Más tarde en las películas aparecieron el color y el sonido.

Hoy día se proyectan en muchísimos cines del mundo maravillosas comedias, historias amorosas, películas de ciencia ficción, de horror y suspenso, novelas policíacas y películas históricas.

Pero el cine se está haciendo menos popular. El gran número de personas prefiere quedarse en casa y ver vídeos o la tele. Diferentes festivales internacionales de cine despiertan el interés de los espectadores al nuevo cine, destacan nuevas tendencias cinematográficas.

1. En el siglo XIX los hermanos Lumière hicieron sus primeras películas.
2. El cine se convirtió en una de las artes más populares.
3. Podemos llamar el siglo XX el siglo de cinematografía.
4. Con la producción de una película están vinculadas pocas personas.
5. Las primeras películas del oeste fueron principalmente películas de horror.
6. En Rusia se rodaban a menudo películas históricas o versiones cinematográficas de las mejores novelas.
7. Las primeras películas eran mudas y blanquinegras.
8. Últimamente el cine se está haciendo menos popular.
9. Diferentes festivales internacionales destacan nuevas tendencias cinematográficas.

## **2. Termina las oraciones.**

1. En el siglo XIX los hermanos Lumiere hicieron...
2. El 28 de diciembre de 1895 es la fecha del comienzo...
3. El cine se convirtió en ...
4. El cine combina tales artes como ...
5. En la producción de una película participan...
6. Los pioneros del cine ruso fueron...
7. Las primeras películas eran...

8. Entre diferentes géneros de películas podemos mencionar...
9. Diferentes festivales cinematográficos ayudan a ...

### 3. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿Cuándo empezó la era de cinematografía?
2. ¿Qué es el cine hoy día?
3. ¿Quiénes participan en la producción de películas?
4. ¿A qué directores del cine conocéis?
5. ¿Qué directores, qué películas y qué autores nacionales son famosos?
6. ¿Qué géneros de películas son populares entre los jóvenes (entre los mayores)?
7. ¿Cómo se puede despertar el interés al cine?

### 4. Prepara un informe sobre el cine hablando sobre:

- historia
- importancia
- cine de hoy

### 5. Lee el texto dedicado al cine español y di si es verdadero o falso.

#### El cine español

El cine español se convirtió durante las primeras décadas del siglo XX en un medio de expresión de alto valor artístico.

En 1928 se produce un hecho de gran importancia: Luis Buñuel y Salvador Dalí ruedan *Un perro andaluz*, película surrealista en la que se nota la influencia del psicoanálisis, que tanto atraía a los vanguardistas<sup>1</sup> de los años veinte. Luis Buñuel (1900–1983) es admirado a partir de entonces como el realizador español más dinámico e innovador del cine internacional. Su obra servirá de guía y orientación durante décadas.

En los años cincuenta la censura no impidió la producción de excelentes películas cuando algunos cineastas decidieron testimoniar<sup>2</sup> sobre la situación social del país (*Bienvenido, Mr. Marshall* de Luis García Berlanga, *Calle Mayor* de J. Antonio

Bardem y otras). En 1961 Luis Buñuel obtiene la Palma de Oro en el Festival de Cannes con *Viridiana*, cuya proyección estaría prohibida durante muchos años en la España franquista.

El nuevo cine español nace en los años sesenta como reacción contra la mediocridad<sup>3</sup> de muchas producciones comerciales de la década anterior.

El cine español ha conseguido un amplio reconocimiento en el mundo. Unas películas obtuvieron los premios en los Festivales internacionales. Se conoce muy bien el nombre de Carlos Saura con su *Carmen* y *Bodas de sangre*.

El hecho más destacado del panorama cinematográfico español de los últimos años es, sin duda alguna, la ascensión<sup>4</sup> de Pedro Almodóvar. Alcanzó su éxito con *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1989) que fue vista por un número de espectadores increíble para cualquier película española en aquellos tiempos, dentro y fuera de España, hasta convertir a su director en el cineasta español más conocido, sobre todo después de ganar su Oscar por *Todo sobre mi madre* (1999). *Mar adentro*, de Alejandro Amenábar (en 2005) continuó su éxito.

El cine en España en 2015 perdió más de 27 millones de espectadores con respecto al año anterior. No obstante, estos datos son provisionales, puesto que se obtuvieron a partir de estadísticas realizadas hasta el 11 de diciembre, con lo que podrían variar hasta el final del año, y más si tenemos en cuenta que la asistencia de espectadores al cine suele aumentar durante el periodo navideño.

Aunque el cine estadounidense fue el que más largometrajes estrenó, los datos muestran que la producción cinematográfica en España sigue creciendo.

V/F

1. *Un perro andaluz* fue el primer éxito del cine español.
2. Luis Buñuel y su obra sirvieron de guía y orientación durante décadas.
3. En la España franquista algunos cineastas decidieron testimoniar sobre la situación social del país.
4. El nuevo cine español nace en los años 60.

5. El hecho más destacado del panorama cinematográfico español de los últimos años fue la ascensión de Carlos Saura.
6. El cine en España en 2005 perdió más de 27 millones de espectadores con respecto al año anterior.

<sup>1</sup> **vanguardistas** – авангардисты / авангардысты

<sup>2</sup> **testimoniar** – свидетельствовать / сведчыць

<sup>3</sup> **mediocridad** – посредственность / пасрэднасць

<sup>4</sup> **ascensión** – восхождение, взлёт / узыходжанне, узлёт

## 6. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué artistas y qué películas estaban al inicio del cine español?
2. ¿Qué directores del cine español son famosos?
3. ¿Por qué podemos decir que últimamente el cine español ha conseguido un amplio reconocimiento en el mundo?
4. ¿Quién es el cineasta español más conocido y por qué?
5. ¿Por qué se dice que la producción cinematográfica en España sigue creciendo?

### Comunicación

#### Preguntar si se está de acuerdo

- ¿Estás / estáis de acuerdo?
- ¿Cómo lo ves / veis (encuentras / encontráis)?
- ¿Qué te / os parece?

#### Expresar acuerdo

- Estoy (totalmente / completamente / absolutamente) de acuerdo (contigo / con eso / en eso/con...)
- Por supuesto (que sí / no)
- Tienes (toda la) razón

#### Expresar desacuerdo

- Yo no estoy de acuerdo (contigo / con eso / en eso / con...)
- Yo no lo veo así. / Yo no pienso lo mismo.
- Ni hablar. / De ninguna manera.

**7.  Discutid con los compañeros sobre los temas siguientes expresando acuerdo o desacuerdo. Podéis agregar otros temas.**

1. Es necesario rodar más películas sobre la Gran Guerra Patria para que los jóvenes sepan nuestra historia.
2. En nuestro país se filman pocas películas para los espectadores pequeños y por eso tienen que ver las películas extranjeras que no siempre son de calidad.
3. Hay pocas películas musicales para los aficionados a la música para que puedan conocer las biografías y obras de los artistas.
4. Las películas de acción son más interesantes que las comedias.
5. Es necesario poner más películas nacionales para que los espectadores puedan comparar y valorar.
6. El cine estadounidense es violento y comercial.

**8. ¿Sabes qué significa la expresión que algo ... es de película? Elige de las opciones ofrecidas:**

1. es una cosa muy bonita
2. es una cosa sentimental
3. es una pelea, discusión

**9.  Vamos a ver si conocéis el cine español. En dos equipos tratad de contestar a las siguientes preguntas. Aquí tenéis algunas pistas. ¿Quién gana?**

1. ¿Quién es Pedro Almodóvar? ¿Podéis nombrar algunas de sus películas?
2. ¿Puedes dar nombres de famosos directores españoles y de sus películas?
3. ¿Dónde y cuándo se celebra el festival de cine español más internacional?
4. ¿Quién es el director de la película surrealista “Perro andaluz”?
5. ¿Cómo se titula la película de terror dirigida por un director español y protagonizada por Nicole Kidman y quién es su director?
6. ¿Qué actores españoles tienen un Oscar?



7. ¿Qué actor protagonizó “Evita” junto a Madonna?
8. En Cannes el trofeo a la mejor película es una palma, en Venecia es un león, en Berlín es un oso, ¿y en España es...?
9. ¿Qué son los Goya?
10. ¿Qué película se llevó un Óscar?:
  - a) “Belle époque”;
  - b) “Todo sobre mi madre”;
  - c) “Ágora”;
  - d) “Vicky, Cristina, Barcelona”.



\* \* \*

Un señor llega al cine con un poco de retraso. Al entrar, como la película ya ha comenzado, el acomodador que lo acompaña hasta su asiento le dice en voz baja a su oído:

- Por favor, haga usted el menor ruido posible.
- ¿Por qué? – responde asombrado el señor.
- ¡Es que ya están todos durmiendo!

## UNIDAD VI. CINE, CINE, CINE...

**actuar** играть (в роли) / іграць (у ролі)  
**argumento** *m* (sinópsis) сюжет / сюжэт  
**banda** *f* sonora звуковая дорожка / гукавая дарожка  
**cartel** *m* плакат / плакат  
**cartelera** афиша / афіша  
**cola** *f* очередь / чарга  
**director** *m* режиссёр / рэжысёр  
**doblar** дублировать / дубліраваць  
**efectos** *m pl* especiales спецэффекты / спецэфекты  
**elenco** *m* состав, список / склад, спіс  
**entrada** *f* входной билет / уваходны білет  
**espectador** *m* зритель / глядач  
**estrella** *f* звезда / зорка  
**estreno** *m* премьера / прэм'ера  
**galardón** *m* награда / узнагарода  
**ganar** завоёвывать / заваёўваць  
**guión** *m* сценарий / сцэнарый  
**impresión** *f* впечатление / уражанне  
**interpretar** исполнять / выконваць  
**montaje** *m* монтаж / мантаж  
**nominarsе** номинироваться / намінаравацца  
**película** *f* фильм / фільм  
~con **escenas de violencia** ~ со сценами насилия / ~ са сцэнамі  
насілля  
~**de guerra** (bélica) ~ военный / ~ ваенны  
~**de horror** ~ ужасов / ~ жахаў  
~**de humor** комедия / камедыя  
~**de suspenso** триллер / трылер  
~**romántica** мелодрама / меладрама  
~**taquillera** ~кассовый / касавы  
**poner** показывать / паказваць  
**protagonista** *m* главный герой / галоўны герой  
**protagonizar** играть главную роль / іграць галоўную ролю  
**público** *m* публика / публіка  
**reparto** *m* состав исполнителей / склад выканаўцаў  
**rodar** снимать / здымаць  
**taquilla** *f* касса / каса

# Unidad 7

## ALLÍ DONDE FUERES HAZ LO QUE VIERES...

### Lección 1. El arte de vivir de los españoles

1.  Escucha y lee el diálogo, contesta por qué Ruslán que ha llegado a Madrid de Minsk, está asombrado.

**Ruslán:** ¡Qué noche más formidable! Dime, Pablo, ¿qué hora es?

**Pablo:** Creo que son las nueve y media.

**Ruslán:** ¿Las nueve y media de la noche? ¡Imposible! Mira cuánta gente hay en la calle... y cuántos niños también.  
(*Pasa un niño corriendo.*)

**Pablo:** Pues, te digo que son las nueve y media de la noche.  
(*Mirando el reloj.*)

**Ruslán:** Entonces, no entiendo. ¿Qué pasa hoy? ¿Es un día festivo o qué? ¡Es bastante tarde y en la calle hay tanta gente!

**Pablo:** Pues no, no pasa nada... ¿No te gusta la gente?

2.  Contesta si hay mucha gente en las calles en tu ciudad / pueblo a esas horas.
3.  A base del diálogo di qué costumbre tienen los españoles.
4.  Lee el texto, fijate en otras costumbres que siguen existiendo en España.

### Costumbres y tradiciones

La vida buena de los españoles transcurre fuera de casa. Así ha sido tradicionalmente, por lo general con una casi musulmana separación de los sexos<sup>1</sup>. Los hombres iban al casino, a los

toros, al café; las mujeres se sentaban en sillas bajas en la calle, en un portal, si hacía buen tiempo o, si no, iban a la iglesia. Esas son formas de vida pasada, pero todavía en su fondo la tradición mediterránea continúa. La vida más apetecible sigue siendo la de la calle, es decir, la que se hace fuera del hogar<sup>2</sup>.

Hay una especial tensión en la vida cotidiana de los españoles que se asocia al horario retrasado y a la costumbre de pasar mucho tiempo fuera de casa: duermen pocas horas. El poco dormir no se le considera como una enfermedad, ni como una preocupación sino, al contrario, un motivo de orgullo. Los españoles están orgullosos de dormir poco. Luego está el estereotipo de la siesta, pero no es más que una costumbre para compensar las pocas horas de sueño nocturno de muchos españoles, incluyendo los niños. La siesta es una de aportaciones más importantes de España a la cultura universal. Aunque la vida moderna no facilita precisamente esta sana costumbre, los españoles se las arreglan, como pueden, para seguir practicándola.

Si por un lado una característica de la vida urbana moderna es el estrés, por otro lado se podría afirmar que en España funciona todavía la característica imprecisión o impuntualidad que viene del ritmo tranquilo de la vida campesina. Llegar a la hora prefijada de una cena o de una reunión cualquiera se considera más bien de mal gusto. ¿Será esta ausencia de la neurosis<sup>3</sup> del tiempo uno de los secretos de la extraordinaria vida de muchos años de los españoles?

---

<sup>1</sup> **separación de los sexos** – разделение по полу / раздзяленне па полу

<sup>2</sup> **el hogar** – домашний очаг / хатні ачаг

<sup>3</sup> **ausencia de la neurosis** – отсутствие невроза / адсутнасць няўрозу

## 5. Di si es verdadero o falso.

V/F

1. La mejor parte de la vida de los españoles transcurre en casa.
2. Antes existía una casi musulmana separación de los sexos.
3. Las mujeres iban a los toros, al café y los hombres se sentaban en sillas bajas en un portal o iban a la iglesia.
4. La vida más apetecible sigue siendo la de la calle.
5. El poco dormir se considera como una enfermedad.

6. La siesta no es más que una compensación para aliviar las escasas horas del sueño nocturno.
7. Llegar a la hora retrasada a una cena o una reunión se considera de mal gusto.
8. La ausencia de la neurosis del tiempo es uno de los secretos posibles de la vida de muchos años de los españoles.

**6. Encuentra en el texto los equivalentes a las expresiones siguientes.**

Fuera de casa – ...

El poco dormir – ...

La vida buena – ...

La imprecisión horaria – ...

**7. Formula a base del texto leído 3 costumbres que tienen los españoles y habla en breve sobre éstas.**

**8.  Di, en tu opinión, ¿cuáles de estas actividades hacen diariamente los jóvenes belarusos y cuáles hacen los jóvenes españoles?**

| Actividades diarias                                                                                     | Belarús | España |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|
| 1. Salir a pasear con la familia por la tarde.                                                          | sí/no   | sí/no  |
| 2. Ir de compras por la tarde con un pariente.                                                          | sí/no   | sí/no  |
| 3. Conversar y observar a la gente con un pariente caminando por la calle.                              | sí/no   | sí/no  |
| 4. Salir en auto con un(a) amigo(a) a tomar un refresco.                                                | sí/no   | sí/no  |
| 5. Tomar un helado o un refresco con la familia caminando por la calle o en un parque cerca de tu casa. | sí/no   | sí/no  |
| 6. Pasear en auto con un grupo de amigos una o dos horas por la tarde.                                  | sí/no   | sí/no  |
| 7. Salir a caminar con un grupo de amigos.                                                              | sí/no   | sí/no  |
| 8. Quedar con los amigos para pasar el tiempo libre en un cine o un bar o simplemente charlando.        | sí/no   | sí/no  |
| 9. Practicar un deporte: correr, ir en bicicleta, etc.                                                  | sí/no   | sí/no  |

9.  Antes de leer el texto mira las fotos y coméntalas con tu vecino / a. En cuanto a los pasatiempos ¿hay cosas que os sorprenden?



10.  Lee el texto, relaciona las imagines de las fotos con algunas informaciones del texto.

### Fin de semana en la calle

A los extranjeros que visitan España les llama mucho la atención la cantidad de la gente que hay en la calle. Y la cantidad de bares.

Es seguramente la versión urbana moderna de la tradición mediterránea de usar la plaza como lugar de encuentro. Y es que el *hobby nacional* es, sin duda alguna, *hablar*. Se habla en la calle, en los restaurantes, en las terrazas, con los amigos o con la familia. Y se habla generalmente en torno a una mesa, o en una barra de bar, casi siempre bebiendo o comiendo.

Los fines de semana mucha gente huye de las grandes ciudades. Son muchos los que tienen una segunda residencia, en el campo o en la playa. Muchas familias se reúnen en la antigua casa familiar, en el pueblo. El problema es la vuelta a casa el domingo. Sufrir un atasco impresionante para entrar en la ciudad es casi inevitable.

Los que se quedan en la ciudad salen. Dar un paseo antes o después de cenar es una tradición en muchas ciudades hispanas. Y salen mucho. Por ejemplo, al mediodía, antes de comer, van a tomar un aperitivo. Un paseo, unas cañas y unas tapas en

una terraza, al sol, son para muchos el máximo placer de un domingo. Luego, se come en familia, muy tarde, sobre las tres o pasadas las tres. Se come en la propia casa, en la de los abuelos, o en casa de los tíos o de los hermanos. O si no, en un restaurante.

Por las tardes hay larguísimas colas en los cines y las calles céntricas están llenas de paseantes, sobre todo de los jóvenes. Les va la marcha.

Las noches de los viernes y de los sábados las ciudades están también muy animadas y hay tráfico hasta la madrugada: gente que va o que viene de los restaurantes, gente que entra o sale de los espectáculos y grupos de jóvenes que van a bailar o a tomar algo.

Otra de las cosas que puede sorprender al visitante es lo poco planificado que está el ocio. Muchas veces nos encontramos con alguien, sin haber decidido muy bien qué vamos a hacer. Nos citamos a una hora no muy exacta (“a eso de las nueve”, “sobre las diez”...) y luego “ya veremos”. Se toma algo en un sitio y, al cabo de un rato, el grupo se traslada a otro lugar, lo que también sorprende a muchos extranjeros. Y es que, para los españoles, es más importante con quién se está que dónde se está.

En los últimos años la práctica de deportes se ha puesto de moda y son muchos también los que organizan su tiempo libre y sus fines de semana en torno a su deporte favorito: la bicicleta o el tenis, el esquí o el golf, *el jogging*, el fútbol o la vela... Pero, ojo, siempre con amigos... Y hablando.

**11.**  Di qué prefieren hacer los españoles durante el fin de semana.

**12.** Compara ¿qué es igual y qué es diferente en nuestra cultura?

**13.** Antes de leer el texto di tu opinión:

1. ¿Con cuántos minutos de retraso podemos venir para llegar “a tiempo” si estamos invitados a cenar para las 6:00 P.M.?
2. ¿Qué significa para ti la expresión “ser puntuales?”

**14.**  Lee el texto, trata de comprenderlo.

### **¿Hora latina u hora americana?**

La hora para levantarse, desayunar, almorzar, cenar, salir del trabajo, ir al teatro o llegar a una fiesta depende totalmente

de la cultura. Posiblemente por eso los alemanes al hablar de la hora dicen que el reloj vuela, los norteamericanos dicen que el reloj corre y los españoles que el reloj anda.

Desde el punto de vista de un hispano, en Estados Unidos almuerzan y cenan demasiado temprano. ¿Por qué? Porque en la cultura hispana, el almuerzo simplemente no se sirve antes de la 1:30 o las 2:00 de la tarde, y la cena puede ser tan tarde como las 9:00 o 10:00 de la noche. Con frecuencia, al viajar por los países hispanos, los norteamericanos se sorprenden al entrar en un restaurante al mediodía o a las seis de la tarde y encontrarlo casi vacío<sup>1</sup>. Lo que no saben es que los camareros probablemente están pensando que los norteamericanos son un poco raros por querer almorzar o cenar tan temprano.

A propósito, el concepto<sup>2</sup> de mediodía es también distinto. Generalmente en Estados Unidos cuando dicen “Te veo al mediodía” quiere decir que las dos personas se van a ver a las doce en punto. Cuando dos hispanos dicen esto, es que piensan verse entre las 12:00 y las 2:00 de la tarde. Para el hispano el mediodía consiste en un par de horas y no en las doce en punto.

El norteamericano es muy puntual desde el punto de vista de un hispano – quizás demasiado puntual. ¿Por qué? Porque el norteamericano casi siempre se presenta a la hora indicada cuando recibe una invitación a cenar a una fiesta. Para el hispano es natural y hasta característico llegar media hora o hasta una hora más tarde.

El llegar a la hora exacta es para el hispano llegar a la “hora americana”. Si se llega a la hora indicada, lo más probable es que las personas que lo invitaron todavía no estén listos.

Cuando un hispano recibe una invitación a una fiesta, lo más importante es presentarse a celebrar con los amigos que lo invitaron. Por eso, si uno tiene otro compromiso es preferible llegar tarde a la fiesta después de cumplir con el otro compromiso, que rechazar la invitación<sup>3</sup> y no presentarse.

---

<sup>1</sup> **vacío** – пустой / пусты

<sup>2</sup> **el concepto** – понятие / паняцце

<sup>3</sup> **rechazar la invitación** – отказать от приглашения / адмовіцца ад запрашэння

**15. Después de leer el texto elige cuál de estas acciones es característica y normal si uno vive en un país hispanico.**

1. llegar media hora tarde a una cena
2. aceptar una invitación a una fiesta y luego llegar dos horas más tarde
3. hacer una cita al mediodía para estudiar para un examen
4. invitar a un amigo a almorzar contigo a las 12:30
5. hacer una reservación para cenar a las 10:00 de la noche
6. llegar una hora tarde a almorzar con un(a) amigo(a)
7. no aceptar la invitación a una fiesta porque vas a tener que llegar dos horas más tarde
8. llegar tres minutos más temprano a una cena

**16.  Explica qué significa para un hispano llegar a “la hora americana”.**

**17.  Di qué prefieres: la puntualidad a la americana o a la española y por qué.**

**18.  Expresa tu opinión respecto a nuestra puntualidad, argumentala.**

**19.  Lee el texto sobre una costumbre que existe en España y expresa tu opinión al respecto.**

## Siesta

Después de una buena comida no hay nada mejor que dormir una siesta. Puedes dormir la siesta en la cama, incluso algunos se ponen hasta el pijama, pero la mayoría dormimos en el sofá normalmente con la televisión encendida o con algo de música y nunca más de diez o quince minutos. No importa que sea solo un cuarto de hora después de la comida. No hace falta desnudarse y acostarse. Basta con aflojarse un poco el nudo de la corbata<sup>1</sup> y estirar<sup>2</sup> hacia delante las dos piernas.



Mi abuelo siempre decía que tienes que dormir la siesta sosteniendo unas llaves en la mano y despertarte con el ruido de las llaves cayendo al suelo, es decir no más de diez minutos.

No solo los españoles duermen después de comer. En los países tropicales, donde el calor dificulta la actividad al mediodía, la siesta es muy común, y en Taiwán y Japón algunas fábricas han creado habitaciones especiales para que los trabajadores duerman la siesta.

Esta costumbre a menudo es objeto de bromas y chistes. Por ejemplo, dicen que el alcalde de una ciudad española llamada Plasencia anunció: “Está estrictamente prohibido hacer ruido en las calles entre las tres y las cinco de la tarde durante los meses de verano para garantizar que la gente pueda dormir la siesta”.

He leído en alguna parte que la siesta es una necesidad biológica y teniendo en cuenta que personas como Napoleón, Leonardo da Vinci, Edison y Einstein dormían después de comer, no tengo ninguna duda: la siesta es una buena costumbre.

---

<sup>1</sup> **aflojarse un poco el nudo de la corbata** – ослабить узел галстука / послабіць вузел гальштука

<sup>2</sup> **estirar** – вытянуть / выцягнуць

## 20. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿Todos los españoles duermen la siesta?
2. ¿Dura mucho la siesta?
3. ¿Es necesario desvestirse y acostarse?
4. ¿Por qué la siesta existe no solo en España?
5. ¿Por qué la siesta es una buena costumbre para la salud?
6. ¿Qué personas famosas dormían la siesta?
7. Y entre tus familiares y parientes ¿duerme alguien después de comer?



### GR. 4. Modo condicional

## 21. 💬 Di cómo podrías cambiar tu vida con pocos esfuerzos.

**Modelo:** Yo me levantaría más temprano, haría gimnasia...

**22.** Di si dormirías la siesta siendo español y cómo lo harías. Usa palabras dadas:

*cerrar los ojos, unos 15 minutos, desnudarse, acostarse, acomodarse en el diván, estirar las piernas*

**Modelo:** Yo dormiría la siesta, sobre todo en verano. ...

**23.** Completa las oraciones con el condicional simple de los verbos entre paréntesis.

1. (comer) Rosa ... en ese restaurante todos los días.
2. (quedarse) Mis primos ... a dormir en casa de mis abuelos.
3. (publicar) Los autores ... el poema en la revista.
4. (aburrirse) Uds. ... muchísimo con esa película.
5. (gustar) A mí me ... hacer el papel de Helena de Troya.
6. (apreciar) Ana y Rita ... las obras de arte del museo.
7. (dormir) Ricardo ... en el hotel más barato de San Salvador.
8. (tocar) Javier y yo ... jazz en el Café Central de Madrid.
9. (escribir) Tú les ... postales a todos tus amigos desde Honduras.
10. (molestar) A nosotros nos ... la música por las noches.

**24.**  Da consejos a un amigo o una amiga que está en las siguientes situaciones.

**25.** Aconseja según la situación.

**Modelo:** No sé si estudiar Biología o Medicina. (Biología) →  
*Yo, en tu lugar (yo que tú) estudiaría Biología.*

1. No sé qué hacer, siempre llego tarde a todas partes.  
(comprarse un despertador)
2. No sé que ponerme para la fiesta.  
(el traje azul marino de seda)
3. No sé si reservar habitación en un motel o en un hotel.  
(en un hotel)
4. No sé qué regalarle a Juan Antonio.  
(algo para su coche)
5. No sé qué ponerme, hace frío.  
(un jersey de lana)

## 26. Elige la opción correcta en cada caso.

1. Me (*gusta / gustaría*) visitar Argentina, pero ahora no tengo vacaciones.
2. Nos (*encanta / encantaría*) bailar. Lo pasamos fenomenal.
3. (*Prefiero / Preferiría*) trabajar, pero no encuentro empleo.
4. ¿Qué os (*gusta / gustaría*) hacer hoy? Podemos hacer lo que os apetezca.
5. A Paloma le (*encanta / encantaría*) viajar. Ha recorrido medio mundo.
6. Los sábados me (*gusta / gustaría*) salir con Pepa y Pablo. Lo pasamos muy bien con ellos.
7. (*Prefiero / Preferiría*) salir con mis amigos. Cuando estaba sola era muy aburrido.
8. Me (*encanta / encantaría*) saber pintar bien. Es el sueño de mi vida.

27.  Completa las frases con el condicional simple de los verbos correspondientes.

28.  Completa los deseos con los verbos entre paréntesis.

**Modelo:** (*a nosotras, gustar*) → *Nos gustaría hablar muchos idiomas.*

1. A Alesia (*encantar*)... hablar bien español.
2. (*a mí, no, gustar*)... vivir en una gran ciudad.
3. ¿(*a ustedes, gustarle*)... hacer un viaje por Andalucía?
4. Me gusta este hotel, pero (*yo, preferir*) ... un motel.
5. A mis padres (*encantar*)... visitar las ruinas mayas.
6. Nos encanta comer en casa, pero hoy (*preferir*) ... comer fuera.
7. Conduzco bien, pero con mi moto lo (*hacer*) ... mejor.

29.  Escribe el verbo en la forma adecuada del futuro o condicional.

## Lección 2. Invitaciones y otras costumbres

1.  Lee el texto, fíjate en situaciones cómicas que puede provocar esta costumbre española. Después de leer el texto, intenta buscar las palabras que responden a las definiciones dadas más abajo.

## ¿Quién invita a quién...?

En España nos gusta invitar a nuestros amigos. Una costumbre española bastante agradable es la del “chateo” o “copeo”. Consiste en recorrer una serie de bares o tabernas antes de comer o cenar – en lo que se llama “hora del aperitivo” – tomando “chatos”<sup>1</sup> de vino o “cañas”<sup>2</sup> de cerveza principalmente, y pinchando aquí y allá de las ricas “tapas” que adornan las “barras”<sup>3</sup> de estos locales. Unas veces será usted invitado y otras deberá pagar usted.

Por esa razón se puede ver que dos amigos íntimos discuten a la hora de pagar la cuenta en un restaurante, o que, después de comer, los dos llaman al camarero, con la tarjeta de crédito en la mano, para pagar la cuenta. A menudo, y para evitar<sup>4</sup> estas discusiones, se llega a un acuerdo: uno paga la comida y el otro los cafés y las copas. Cuando esto ocurre, ambos pagan más o menos lo mismo y por eso podemos preguntarnos: ¿quién ha invitado a quién? Sin embargo, cuando en un grupo de amigos todos quieren pagar el camarero hace una pregunta que le ayuda a decidir a quién debe cobrar: “¿Quién me va a dejar más propina<sup>5</sup>?”

1. *Cuenta*: cantidad de dinero que se debe pagar o cobrar.
2. ... : conversación donde se enfrentan opiniones contrarias.
3. ... : pagar lo que ha comido o bebido alguien.
4. ... : dinero que se da aparte del precio.
5. ... : una tradición de recorrer una serie de bares tomando “chatos” de vino o “cañas” de cerveza pinchando aquí y allá de las ricas tapas.
6. ... : hora antes de comer o cenar.

---

<sup>1</sup> **chato** – стопка / стопка

<sup>2</sup> **caña** – высокий узкий стакан / высокая узкая шклянka

<sup>3</sup> **barra** – стойка / стойка

<sup>4</sup> **evitar** – избежать / пазбегнуць

<sup>5</sup> **propina** – чаевые / чайвыя

## 2. Termina las oraciones a base de lo leído.

1. El “chateo” o “copeo” consiste en...
2. Los amigos van de bar en bar tomando... y pinchando...

3. Para evitar las discusiones se llega a un acuerdo: si uno paga la comida...
4. Si en un grupo de amigos todos quieren pagar, el camarero...

**3.  Lee estas sugerencias dirigidas al visitante extranjero pues ciertas costumbres se mantienen y es importante que las conozcas.**

### **Invitaciones a casa**

Alguna vez le invitarán a comer. La invitación puede ser una simple cortesía o amabilidad, no acepte usted hasta que no le insistan un poco. Si acepta la invitación, envíe un ramo de flores para la señora y diga que el menú ha sido riquísimo. Y es normal porque el ama de casa española considera normal tratar a sus invitados a cuerpo de rey<sup>1</sup>.

Cuando por un motivo llegue a una casa en el momento en que la familia esté comiendo le dirán “¿Usted gusta?”. Esta pregunta no significa invitación seria para sentarse a la mesa. Es una fórmula, y si no es seguida de un poco insistir, no debe aceptar nada. Usted contestará en estos casos, con la frase ritual: “Que aproveche, muchas gracias”. Esto para gente sencilla. En ciertos ambientes “elegantes”, la expresión “que aproveche” se considera de mal gusto, por lo que basta con un “No, no, muchas gracias”, simplemente, o algo por el estilo.

También le dirán al despedirse en la puerta después de una visita: “Aquí tiene Usted su casa”, o, mostrándole el piso: “A su disposición”. Son simples fórmulas de cortesía y, aunque sinceras casi siempre, no le autorizan a usted a llevarse ninguna cosa que le ha gustado tanto.

---

<sup>1</sup> a cuerpo de rey – по-царски / па-царску

**4.  Cuenta cómo es necesario comportarse al recibir una invitación a comer.**

1. ¿Cuándo se acepta la invitación?
2. ¿Qué se hace al aceptarla?
3. ¿Cómo trata a sus invitados el ama de casa española?

## 5. Elige la variante correcta para terminar la oración.

|                                                                                                        |                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Cuando llegue a una casa en el momento en que la familia esté comiendo y le dirán “Usted gusta” ... | a. si es seguida de insistir                          |
| 2. La invitación se acepta ...                                                                         | b. “Que aproveche, muchas gracias”                    |
| 3. Si no se acepta la invitación en casas sencillas se puede contestar con la frase ritual ...         | c. no es una invitación seria para sentarse a la mesa |
| 4. En ambientes elegantes al momento de ofrecerle algo que no acepta se contesta ...                   | d. puede llevarse cualquier cosa que le ha gustado    |
| 5. Si les dicen al despedirse “Aquí tiene Usted la su casa” esto no significa que ...                  | e. “No, no, muchas gracias”                           |



## GR. 1. Modo imperativo

## 6. Relaciona las frases con los dibujos y forma las formas de imperativo negativo (tú o Ud.)



**Modelo: 1A – No aparkues. / No aparque.**

- |                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. pasar ...                       | 7. hablar...                  |
| 2. hablar ...                      | 8. fumar...                   |
| 3. tirar la basura...              | 9. pisar el cesped...         |
| 4. sacar fotos...                  | 10. bañarse...                |
| 5. dar de comer a los animales ... | 11. montar en la bicicleta... |
| 6. entrar con el helado ...        | 12. entrar...                 |

7.  Relaciona las frases con los dibujos y forma las formas de imperativo afirmativo (tú o Ud.).

8. Los que invitan a las personas a su casa también deben conocer ciertas normas de comportamiento. Para saberlo completa con los verbos en imperativo (tú / Ud.).

### ¿Eres un buen anfitrión<sup>1</sup>?

El éxito de una fiesta o una celebración en casa depende de la simpatía y capacidad organizativa del anfitrión. La experta en relaciones públicas Diane White ofrece algunos consejos en su libro *Ideas y trucos para recibir amigos en casa*.

1. ... (ser) organizado y previsor si quieres una fiesta perfecta: ... (citar) a los invitados a la misma hora y ... (tener) bebida y comida para todos los gustos.
2. ... (adoptar) una actitud amable y divertida. ... (ofrecer) tu mejor sonrisa, sincera, por supuesto, y ... (olvidarse) de preocupaciones y problemas.
3. ... (evitar) ser el centro de atención y ... (convertirse) en el mediador entre los invitados.
4. ... (conseguir) que se relacionen entre sí, ... (presentar) de manera correspondiente unos a otros si no se conocen.
5. ... (preocuparse) de que todos se sientan a gusto, es tu primera y más importante tarea.
6. ... (resolver) los posibles problemas con tranquilidad, ... (hacer) todo lo posible para evitar los enfrentamientos o nerviosismo.
7. Y lo más importante: ... (tratar) a los invitados con la hospitalidad que te gustaría recibir fuera de casa.

---

<sup>1</sup> **anfitrión** – гостеприимный, щедрый хозяин / гасцінны, шчодры гаспадар



### GR. 4. Condicional simple

9.  ¿Son hospitaleros los belarusos? Di qué harías para que tus invitados se sientan a gusto en tu casa.

poner la mesa de una manera elegante, recibir a la entrada, invitar a acomodarse, presentar a todos, poner la música suave, preguntar de su familia, ofrecer algo de tomar, invitar a la mesa, ofrecer los platos y las bebidas a su gusto, preparar sorpresas agradables, despedirse amablemente, llamar un taxi, acompañar a la parada...

**Modelo:** Antes de venir los invitados yo pondría una mesa y la adornaría con flores ...



## GR. 1. Modo imperativo

**10. Piensa qué consejos se puede dar a una persona para que se adapte mejor a las costumbres españolas.**

**Modelo:** Si un amigo vuelve a invitarle a tomar un café / pagar Ud. → *Si un amigo vuelve a invitarle a tomar un café pague Ud.*

1. Si un español insiste invitando a comer en su casa / aceptar.
2. Si acepta la invitación / enviar un ramo de flores a la señora.
3. Después de comer / dar las gracias y decir que la comida ha sido muy rica.
4. Cuando llegue a una casa en el momento en que la familia esté comiendo y le dirán “¿Usted gusta?” / no sentarse ensiguuida a la mesa / contestar con la frase ritual: “Que aproveche, muchas gracias”.
5. Si le dicen mostrándole el piso: “A su disposición” / recordar que son simples fórmulas de cortesía.
6. Para demostrar que lo español le resulta familiar / no caer en las “españoladas”. Por ejemplo, / no poner la mantilla todos los días, / no llevar el abanico en todas partes.

**11. Completa los siguientes anuncios de publicidad de una agencia de turismo.**

**Modelo:** “Mes de sorpresas en la agencia **Merlintour**. (Comprar) ... dos viajes y (pagar) ... uno.”  
“Mes de sorpresas en la agencia **Merlintour**. Compre dos viajes y pague uno.”



1. “(Visitar) ... Belarús. (Recorrer) ... sus ciudades y pueblos. (Vivir)... unos días magníficos y (conocer) ... nuestra tierra.”
2. “¿No conoce la música nacional de Belarús? (Escuchar) ... las canciones de los conjuntos “Pesniary” o “Biaseda” y (apreciar) ... las antiguas tradiciones musicales.”
3. “¿No conoce España? (Enviar) ... una etiqueta del chocolate “Nestlé” a Radio Unistar. (Participar) ... en nuestro concurso y (ganar) ... un viaje a Barcelona para dos personas.”
4. “¿Quiere recordar la República de Belarús? (Elegir) ... regalos para los gustos en nuestras tiendas.”
5. “¿Le gustaría adornar su cocina con unas cositas originales? (Buscar) .... en nuestras tiendas o (pasar) ... por la feria de maestros durante el Día de la ciudad” y (comprar)... objetos de cerámica o de paja.”
6. “(Utilizar) ... en los objetivos decorativos “el rushnik”, la toalla tradicional belarusa hecha de lino y (transformar) ... su cocina en un rincón de Belarús.”
7. “(Probar) ... “medovuja”, una bebida a base de miel, y “drániki” , (conocer) ... la cocina tradicional belarusa.”
8. “¿Te gusta esquiar y patinar? (Venir) ... a Sílichy y (gozar) ... de deportes invernales extremos.”
9. “¿Quiere pasar una noche tranquila en plena naturaleza? (Reservar) ... una habitación en nuestro hotel y (tener) ... todo lo necesario a orillas de nuestro lago Nároch que el lugar preferido de descanso de los turistas.”
10. “¿Le interesan las fiestas y tradiciones nacionales de Belarús? (Participar)... en las fiestas etnográficas “Máslenitsa” o “Kupalle” al aire libre y (comprender) ... mejor el carácter del pueblo.”

**12.**  A base de los ejercicios anteriores puedes decir algo sobre las costumbres de los belarusos:

- a) adornos tradicionales de casa;
- b) platos y las bebidas;
- c) tradicionales fiestas etnográficas;
- d) lugares tradicionales de descanso.

**13. ?** Antes de leer otro texto expresa tu opinión sobre los españoles y los viajes.

- 1. ¿Qué te parece, les gusta viajar?
- 2. ¿Cuándo viajan?
- 3. ¿Adónde prefieren viajar?
- 4. ¿A qué medio de transporte se da la preferencia?

**14.**  Lee este texto sobre la forma de viajar de los españoles y conoce otra costumbre de los españoles.

### Los españoles y los viajes

Los españoles viajan en dos momentos importantes del año. Uno es la Semana Santa, una fiesta religiosa de unos días que aprovechan para salir de su ciudad. Esta fiesta se celebra en primavera y conmemora<sup>1</sup> la muerte y la Resurrección de Jesucristo (las Pascuas). En algunas ciudades es una fiesta muy importante, y muchos españoles van a estas ciudades para asistir a sus procesiones religiosas.

Otra época importante para viajar es el verano. Normalmente los españoles tienen un mes de vacaciones. Los sitios que más se visitan son las playas y los lugares de sol y alegría.

Últimamente los españoles viajan también durante las fiestas navideñas, dividen sus vacaciones en dos partes, y muchos pasan “la semana blanca” en las montañas para esquiar.

A los españoles les gusta alejarse de la ciudad donde viven todo el año, pero no de la gente. Es extraño ver a un español



solo en una montaña, apartado del ruido. Les gusta estar rodeados de gente.

Lo más importante a la hora de planear las vacaciones es la diversión. Sus actividades favoritas durante las vacaciones son las compras, el descanso, disfrutar de la playa y visitar a familiares y a amigos.

Los españoles no planifican sus vacaciones con mucha antelación<sup>2</sup>. La mayoría de los viajes se hace sin ningún tipo de reserva, y cuando las salidas son de corta duración (menos de cuatro días), se planifican un día antes o el mismo día de salida. Sin embargo, los viajes de larga duración se planean, al menos, con una semana de antelación.

Sin embargo, desde hace algunos años, existe el llamado turismo rural. La gente visita pueblos del interior o de montaña. Allí hay casas antiguas restauradas. Estas vacaciones son relajadas, se pueden practicar diferentes deportes y se convive durante unos días con la naturaleza.

La mayoría de los españoles prefiere el turismo interior, es decir les gusta viajar sin salir del país y con la familia. Pero, desde hace unos años, han empezado a hacer más viajes al extranjero gracias a que las tarifas aéreas se han hecho más baratas y la economía se ha mejorado. Y viajan desde muy pequeños: cada vez es más normal que los niños pasen un verano en Gran Bretaña o Irlanda para aprender inglés, o en Francia para aprender francés. Los que deciden salir fuera, lo hacen a países europeos, sobre todo, a Francia y a Portugal. Los destinos internacionales más buscados entre los españoles son EE. UU., Marruecos y países como la India o Tailandia se encuentran también entre las preferencias de los españoles.

Pero los países europeos no son los únicos escogidos por la gente que quiere conocer otros lugares: Hispanoamérica (especialmente México y Cuba) es uno de los destinos preferidos para escaparse durante una semana o quince días. En general, no salen tanto del país como los alemanes o los británicos, pero también es cierto que esta costumbre, como tantas otras, poco a poco cambia.

---

<sup>1</sup> **conmemorar** – вспоминать, чествовать / прыгадвась, шанаваць

<sup>2</sup> **con mucha antelación** – заблаговременно / загадзя

**15. Di si es verdadero o falso.**

**V/F**

1. Los españoles viajan normalmente en invierno durante las fiestas navideñas.
2. Suelen tener dos meses de vacaciones.
3. Los sitios que más se visitan son las capitales europeas.
4. Suelen ir a la montaña.
5. A los españoles les gusta pasar sus vacaciones solos.
6. La Semana Santa es una fiesta importante en España.
7. Las actividades favoritas durante las vacaciones son las compras, el descanso, la playa, visitas a familiares y a amigos.
8. Con el turismo rural se puede practicar diferentes deportes.

**16. ? Contesta a las preguntas.**

1. ¿Por qué ahora pueden viajar más?
2. ¿Por qué actualmente los españoles viajan desde muy pequeños?
3. ¿A qué países se dirigen los españoles?

**17. 🗨 Habla sobre las preferencias turísticas de los españoles según el esquema.**



**18. 📖 Antes de leer el texto expresa tu opinión: en qué medios de transporte viajan los españoles y dónde se puede alojarse. Lee el texto y encuentra seis medios de transporte y seis lugares donde alojarse.**

**Millones de españoles preparan  
las vacaciones de verano**

Decidir cuál es el mejor medio de transporte para viajar provoca algunas discusiones familiares. Si coge el coche, ¡cuidado con el tráfico! Hay miles de personas como usted conduciendo por las carreteras y autopistas del país: solos, con la familia,



con los amigos... Por eso durante estos días puede ser muy pesado conducir, pero siempre puede coger el tren o el autocar. El tren es un poco más caro, pero va más rápido y es más cómodo. El autocar es más barato pero, como el coche, puede tener problemas con el tráfico. Dicen que el avión es el medio de transporte más seguro, pero nunca se sabe.

Si viaja en familia siempre puede alquilar una caravana. Puede ser muy divertido viajar con la casa a cuestas<sup>1</sup>. Ahora bien, si usted no es animal ni de tierra ni de aire y prefiere el agua, coja un barco para hacer un crucero<sup>2</sup> por el Mediterráneo.

Una vez decidido cómo viajar surge el segundo problema: ¿dónde alojarse? Para los que no tienen problemas de dinero los paradores<sup>3</sup> nacionales siempre son una buena elección. Después están los hoteles de estrellas, para todos los gustos. Para los que quieren ahorrar existen las pensiones y los campings, y para los más jóvenes, los albergues<sup>4</sup> y hostales porque son muy económicos.

En España, últimamente, se han puesto de moda las casas de turismo rural<sup>5</sup>. Se puede ir con la familia o un grupo de amigos. No hace falta llevar nada porque se puede utilizar todo lo que hay en la casa. Normalmente, uno está muy tranquilo y puede disfrutar de la naturaleza.

---

<sup>1</sup> **a cuestas** – за плечами / за плячыма

<sup>2</sup> **crucero** – круиз / круїз

<sup>3</sup> **parador** – гостиница / гатэль

<sup>4</sup> **albergue** – скромная гостиница / сціплы гатэль

<sup>5</sup> **rural** – сельский / вясковы

**19.**  **Ahora completa las frases con los nombres de transporte y los lugares donde alojarse, que has encontrado en el texto.**

1. Las carreteras y las autopistas estos días están llenas de *coches*.
2. Si no le apetece coger el coche, puede ir de vacaciones en ... o en ... .
3. Dicen que el medio de transporte más seguro es el ... .
4. Si viaja con la familia y quiere divertirse, puede alquilar una ... .
5. Si usted prefiere el agua coja un ... .
6. Los que no tienen problemas con el dinero, pueden ir a los ... .
7. Después de los paradores, están los ... como opción más barata.
8. Las ... y los ... son para los que no quieren o no pueden gastar mucho dinero.
9. Los más jóvenes pueden ir a los ... .
10. Si quiere estar a la moda, visite este año alguna de las ... que hay en nuestro país.

**20.**  **Explica con tus propias palabras qué es viajar en un autocar, alquilar una caravana, hacer un crucero, ahorrar, turismo rural.**

**21.**  **Comparad los medios de transporte y sus ventajas e inconvenientes.**

## Medios de transporte

### Ventajas ( + )

- puedes parar cuando te apetece
- ir a la velocidad preferida
- ver los paisajes
- llevar animales
- es más rápido que los coches
- es ecológico
- lo tienes “en casa”
- tiene tarifas bajas
- tiene pocos accidentes
- llega prácticamente a todos los sitios
- puedes ir al restaurante y los baños
- puedes ir y volver en un día

- puedes tener la compañía de un grupo de personas
- es el más barato de todos
- el horario lo eliges tú
- no tienes colas ni atascos
- no necesitas reservar billetes
- estás en contacto con naturaleza y la gente
- es cómodo y rapidísimo

### Inconvenientes ( – )

- Dificultad para aparcar
- Atascos y colas
- Hay muchos accidentes
- Hay poco espacio en él
- A veces para mucho
- Es bastante caro
- La distancia que puedes recorrer es pequeña
- Tiene retrasos y cancelaciones
- Hay que reservar el billete con mucho tiempo



## GR. 4. Condicional simple

**22.**  Di ¿en qué medio de transporte preferirías viajar y dónde te gustaría alojarse y por qué? Utiliza las palabras:

*caro – barato – cómodo – ecológico – lento – seguro – rápido – elegante*

**Modelo:** Me gustaría viajar en coche porque puedes llegar a todas las partes y no necesitas horario. Me alojaría en un motel porque está cerca de la carretera y es bastante económico.

**23.**  Di tu opinión sobre los belarusos y los viajes.

1. ¿Nos gusta viajar?
2. ¿Viajamos más o menos últimamente? ¿Por qué?
3. ¿Cuándo viajamos? ¿En qué medios de transporte?
4. ¿Con quién y adónde solemos viajar?

24.  Escribe una carta a un amigo o amiga que en verano va a visitar un lugar turístico y aconséjale qué puede hacer allí, a dónde puede ir, qué ropa debe llevar, en qué medio de transporte viajar, etc.

**Modelo:** Yo que tú iría a Madrid. Visitaría el museo del Prado.

25. En cada país existen sus normas de cortesía. ¿Qué sabes de la cortesía en España? Elige la información correcta según tu opinión y comenta con tu compañero la que te resulte sorprendente.

1. No se puede regatear<sup>1</sup> el precio de la habitación en un hotel.
2. Dos amigas cuando se despiden se dan la mano.
3. Te descalzas para estar en casa.
4. Cuando te ofrecen algo de comer o beber, no se acepta a la primera.
5. Si te dan un regalo, no debes abrirlo en el momento.
6. Cuando te dicen un piropo<sup>2</sup> o te hacen un cumplido, lo agradeces sin más.

---

<sup>1</sup> **regatear** – торговаться / таргаватца

<sup>2</sup> **piropo** – комплимент / камплімент

26.  Completa ahora estas oraciones con los verbos correspondientes y aprenderás más costumbres españolas. Compáralas con las costumbres de nuestro país:

*decir – sentarse – despertar – soler – pedir – acostarse – empezar – despedirse – tener – preferir*

1. La mayoría de los jóvenes españoles ... a salir al cumplir unos 13–14 años.
2. Muchos españoles ... a las doce o a la una de la mañana.
3. A veces, los fumadores españoles ... cigarrillos a desconocidos por la calle y en los bares.
4. Si ... de tu madre porque sales de viaje, normalmente le das solo un beso.
5. Algunos adolescentes ... tacos<sup>1</sup> continuamente.
6. En este país la gente ... demostrar afecto tocando a los demás.

7. Algunas personas... la costumbre de gritar cuando explican una dirección.
8. En los bares típicos la gente no ... , sino que se queda en la barra.
9. El ruido de la calle a altas horas ... a la gente que no ha salido de marcha ese fin de semana.
10. Los españoles ... quedar en la calle con sus amigos.

---

<sup>1</sup> **tacos** – ругательства / лаянка

## **27. En cada país existe su código cultural. Lee y expresa tu opinión.**

1. Un grupo de amigos va a un restaurante, cada uno paga por separado según lo que ha comido y bebido.
2. Te presentan a una chica española y ésta te da dos besos.
3. Es tu cumpleaños y tus amigos te tiran de las orejas.
4. Hablas con un español y notas que te habla desde muy cerca.
5. Te encuentras en la calle con un conocido al que no ves desde hace tiempo; él te saluda, pero tiene prisa y te dice “ya te llamaré”, y no llama.
6. Cuando dos hombres se saludan o se despiden se abrazan.
7. Si estás en el metro y alguien te mira, crees que quiere «ligar<sup>1</sup>» contigo.
8. Estáis invitados a una cena para las 21.00 y tus amigos españoles llegan a las 21.30.
9. Si preguntas a una persona que acabas de conocer cuánto gana, te considerará descortés.

**Modelo:** No veo nada extraño, en mi país cuando vamos en algún medio de transporte es normal que te miren.

---

<sup>1</sup> **ligar** – знакомиться с целью завязать отношения / знаєміцца з мэтай завязаць адносіны

## **28. Lee estos testimonios de varias personas que han viajado a otros países y cuentan sus experiencias, y complétalos con las palabras y expresiones dadas.**

## *Invitaciones – bodega – tinto – insistir – tacos – cubiertos*



No lo sabía, qué bueno. Yo sé otras palabras que no significan lo mismo en todos los países donde se habla español. Si pides un ... en España te darán un vaso o una copa de vino; si lo pides en Colombia, un café solo muy cargado. Y la palabra ... en Ecuador se utiliza para referirse a un local comercial y en España es el sitio donde se guarda el vino.

*Latica Enviado 6-junio 20:40 PM*

Yo quiero hablar del tema de las ..., que en cada sitio funcionarán de una manera distinta. En Guatemala, por ejemplo, no deberás pagar si alguien te ha invitado a comer; si quieres, podrás devolver la invitación en otro momento. En cambio, en España sí se suele ... a la hora de pagar.

*Ernesto Enviado 3-junio 16:05 PM*

Yo he visitado varios países de Hispanoamérica y lo normal, claro, es utilizar ... para comer, pero en México hay algunas comidas que deberás tomarte con las manos, por ejemplo, los ..., que son unas tortillas de maíz enrolladas con algún alimento dentro.

*Leona Enviado 2-junio 12:28 AM*

### **29. Relaciona la pregunta y la respuesta.**

1. ¿Qué dice Leona sobre algunas comidas de México?
2. ¿Qué dice Ernesto sobre las invitaciones?

3. ¿Qué dice Latica sobre el significado de la misma palabra en diferentes países hispanohablantes?
- a. Las palabras no significan lo mismo en todos los países donde se habla español: si pides un tinto en España te darán un vaso o una copa de vino; si lo pides en Colombia, un café solo muy cargado.
  - b. En México hay algunas comidas que deberás tomarte con las manos, por ejemplo, los tacos.
  - c. En cada sitio las invitaciones funcionarán de una manera distinta: en Guatemala, por ejemplo, no deberás pagar si alguien te ha invitado a comer; si quieres, podrás devolver la invitación en otro momento.



#### GR. 4. Condicional simple

#### 30. Pasa al estilo indirecto en pasado.

**Modelo:** Ernesto dijo: “En Guatemala no deberás pagar la invitación a comer, podrás devolver la invitación en otro momento.” → *Ernesto dijo que en Guatemala no deberías pagar la invitación a comer, podrías devolver la invitación en otro momento.*

- 1. Ernesto dijo: “En cada sitio las invitaciones funcionarán de una manera distinta”.
- 2. Latica dijo: “Al pedir un tinto en España te darán un vaso o una copa de vino; en Colombia, un café solo muy cargado”.
- 3. Leona dijo: “En México deberás tomarte algunas comidas con las manos, por ejemplo, los tacos”.
- 4. Tu amigo español te dijo: “ Ya te llamaré”.



**31.** Todas estas personas declararon unas intenciones, pero luego no las han cumplido. Recuérdales su promesa.

#### 32. Traslada al pasado.

**Modelo:** Dice que vendrá mañana. → *Dijo que vendría al día siguiente.*

1. Aseguran que bajarán el precio de los coches.
2. Promete que se quedará con nosotros todo el fin de semana.
3. Estoy seguro de que no hablará.
4. Ya sabemos que encontrará una explicación.
5. Asegura que nos pagarán antes de finalizar este año.
6. Dice que saldrá para Málaga el lunes.
7. Dice que pondrán moqueta en todas las habitaciones.
8. Le aseguran que le regalarán una moto.
9. Se dice que inaugurarán una nueva galería de arte.
10. Anuncian que harán una exposición de pintura.

**33.** Haz una lista de todas las costumbres españolas las que no conocías antes de estudiar la lección. Construye frases según el modelo.

**Modelo:** Antes de conocer la cultura española yo creía que todas las mujeres españolas se ponían trajes de flamenco.  
No sabía que en España a la gente le gusta salir a la calle.

**34.**  Has conocido mucho de las normas sociales de comportamiento en España y países de Hispanoamérica. Coméntalo con tus compañeros. Estas expresiones te pueden ayudar.

*(No) Tienes que...*

*(No) Hay que...*

*(No) Es de buena / mala educación*

*(No) Se puede / debe...*

*(No) Está bien / mal visto...*

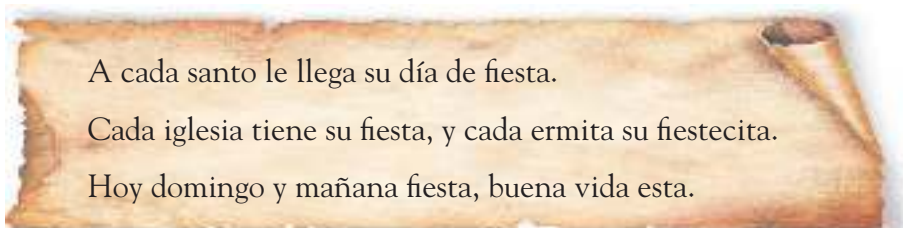
**Modelo:** No es de mala educación si te invitan a cenar a las 22:00 y llegas con unos 20 minutos de retraso.

**35.** Ya sabes muchas cosas sobre la España de hoy. En grupos o individualmente preparad informes sobre las tradiciones y las costumbres de este país ibérico que os impresionan sobre todo.

**36.**   Dividíos en grupos. Presentad una de las costumbres. Discutid en clase estas costumbres españolas, cuáles son distintas de las belarusas. ¿Cómo se comportan los belarusos en situaciones análogas?

## Lección 3. Países, fiestas y tradiciones

1.  Lee los refranes españoles y di a qué costumbre española están dedicados y qué quieren decir.



2. Lee y aprende las palabras relacionadas con la fiesta.

irse de fiesta – divertirse – pasárselo – bomba – festejar – disfrutar – festivo – fiestero

3.  Lee el texto y encuentra equivalentes a las expresiones.

Богатое разнообразие праздников религиозного, культурного и государственного характера / багата різнастайнасць свят релігійнага, культурнага і дзяржаўнага характару; в честь стран и людей, говорящих по-испански / у гонар краін і людзей, якія гавораць па-іспанску; во главе экспедиции / на чале экспедыцыі; из уважения к разнообразию / паважаючы разнастайнасць; главные события церемонии / галоўныя падзеі цырымоніі; происходит от слова / паходзіць ад слова; магический знак / магічны знак; знак покровительства / знак заступніцтва

4. Busca en el texto sinónimos contextuales a las palabras:

Se celebran – ... , variedad – ...; una buena cantidad – ...; hispanohablantes – ...;

Se llamaba – ...; América del Sur – ...; tienen lugar – ...; países hispanos – ...; todos los trabajos – ...; declaró – ...

5. Relaciona las partes de las columnas.

- |            |  |                         |
|------------|--|-------------------------|
| 1. festivo |  | a. empieza a celebrarse |
| 2. aparece |  | b. toma parte           |

- |                |                        |
|----------------|------------------------|
| 3. hispanos    | c. de lengua española  |
| 4. pilar       | d. motivo              |
| 5. principales | e. los más importantes |
| 6. participa   | f. protectora          |
| 7. razón       | g. columna             |
| 8. patrona     | h. amante de la fiesta |

**6. Completa las oraciones con las palabras correspondientes según el sentido.**

1. La fiesta nacional ... de España es el Día de la Hispanidad.
2. 500 millones de personas... viven en Europa, las dos Américas, África, Asia y Oceanía.
3. En el desfile militar... la casa real y el gobierno, funcionarios de alto nivel de otros países de habla hispana.
4. Hay varias... para visitar el país en octubre.
5. La Virgen del Pilar es ... de España.

**7.  Lee el texto y di si es verdadero o falso.**

### **Dos fiestas de España**

Los españoles son fiesteras por naturaleza, perfectamente capaces de convertir una reunión familiar en un fin de semana de fiesta. Sin embargo, el gran número de ceremonias y festivales que tienen lugar a lo largo del año en el país

no tienen un origen tan familiar. Tienen más relación con la rica diversidad de actividades religiosas, culturales y estatales que dieron lugar a un buen número de tradiciones diferentes.

El décimo mes es muy especial para los españoles. En octubre, y más concretamente el día 12, se celebra el Día del mundo de habla española – Día de la Hispanidad. Esta fiesta aparece en los años 20 del siglo pasado para referirse a las personas y los países que hablan español, entre ellos 23 naciones y 500 millones de personas en Europa, las dos Américas, África, Asia y Oceanía.

12 de octubre en 1492 Cristóbal Colón, a la cabeza de la expedición española, llegó a las tierras del Nuevo Mundo y descubrió América. En algunos países de habla hispana, junto





con España, este día es también un día de fiesta nacional.

Es interesante que desde 1918 hasta 1935 la fiesta llevaba el nombre de la “Fiesta de la Raza” – Día de la raza española. Pero por respeto de la diversidad de las naciones de Sudamérica y

Centroamérica, se ha cambiado el nombre.

Los principales eventos ceremoniales se desarrollan, por supuesto, en Madrid. En la capital, la fiesta nacional se celebra con un desfile militar. En desfile participa la casa real y el gobierno, funcionarios de alto nivel de otros países de habla hispana.

Una razón más para postponer todas las tareas es el día de la Virgen del Pilar. El nombre de “La Virgen del Pilar” se deriva de la palabra española *pilar*, que se traduce como “columna”. Con el tiempo, “pilar” se ha convertido en uno de los nombres femeninos más comunes en el mundo de habla española.

Pero ¿por qué el día de la Virgen del Pilar se celebra no el 2 de enero según la leyenda? Las personas religiosas han visto el signo mágico en el descubrimiento de América, un signo de la protección de la Virgen del Pilar. Por eso, en 1723, el Papa Inocencio XIII estableció la fiesta de la Virgen del Pilar, patrona de España y especialmente de la ciudad española Zaragoza, el 12 de octubre.

V/F

1. Los españoles son capaces de convertir una reunión en una fiesta.
2. En España celebran actividades religiosas, culturales y estatales.
3. 23 naciones y 500 millones de personas en Europa, las dos Américas, África, Asia y Oceanía hablan español.
4. El 12 de octubre en 1492 la expedición española de Cristóbal Colón llegó a las tierras del Viejo Mundo.
5. Los principales eventos ceremoniales del Día de la Hispanidad se desarrollan en Zaragoza.
6. La palabra española *pilar*, que se traduce como “piedra”.
7. La Virgen del Pilar es patrona de España.

8. 🔍 Encuentra en Internet la leyenda sobre la Virgen del Pilar. ¿Qué cosa te parece la más interesante?

9. 🎧 Escucha el texto y haz las tareas.

10. 📖 Lee este texto sobre la Navidad. Aquí tienes algunas palabras que te van a servir para comprenderlo.

### Dulce Navidad



el mazapán



los polvorones



el turrón



los uvas de la  
suerte



un anillo de  
oro en la copa

En España, la Navidad no es realmente Navidad sin turrón. Hay muchos dulces típicos: el turrón, el mazapán y los polvorones que se ponen en unas bandejas para ofrecer a las visitas, pero sin duda la estrella es el turrón, un dulce de origen árabe. Hay dos tipos: “el turrón duro” y el “turrón blando”, ambos hechos con almendras, miel y azúcar. El mazapán y polvorón también hechos con almendras y azúcar.

Tomamos turrón después de cada comida, con el café o con té por la tarde y si eres muy goloso, cada vez que pasas cerca de la bandeja que todos tenemos estos días en casa.

Otra tradición que tenemos tiene lugar en Nochevieja. Cuando el reloj da las doce, las campanadas suenan doce veces y comemos doce uvas de suerte, una por cada campanada. Según la tradición los que comen las uvas siguiendo las campanadas, tendrán doce meses de prosperidad y buena suerte.

Llevar algo rojo esa noche y poner un anillo de oro en la copa con la que brindas para dar la bienvenida al Año Nuevo, ayudará también a tener un buen año.

Puedes creerlo o no, pero si yo fuera tú no olvidaría ninguno de estos rituales... ¿Quién sabe?

**11.  Explica qué es o qué significa:**

Turrón: ...

Las 12 uvas de suerte: ...

La ropa roja o un anillo de oro en la copa: ...

 M1 / T7

**12. Prepara una tarjeta de presentación del turrón.**



Nombre: ...

Qué es: ...

Origen: ...

Ingredientes: ...

**13.  ? Lee el texto y contesta a las preguntas.**

### Fiesta de Reyes

La noche más mágica del año conserva tradiciones durante siglos. El texto del Evangelio habla de los Magos de Oriente,



pero no dice ni el número, ni sus nombres, ni la raza. La leyenda y la fantasía los convirtieron en tres reyes de razas distintas. También les dieron los nombres de Gaspar (el Rey Blanco), Melchor (el Rey Rubio) y Baltasar (el Rey Negro) que vinieron a adorar<sup>1</sup> al Niño. La estrella cometa les sirvió de guía<sup>2</sup>.

La tradición de regalar juguetes y dulces viene de las antiguas tradiciones romanas de los agualdols que se hacían la última noche del año como un deseo de felicidad para el año nuevo. Esta tradición se trasladó más tarde al 25 de diciembre o al 5 de enero, pero en muchos países se conserva la fecha original para entregar los regalos.

Los primeros presentes eran oro, incienso<sup>3</sup> y mirra<sup>4</sup>. ¿Por qué eligieron los reyes estos regalos? Porque el oro representaba la riqueza y el poder del niño que era Rey: el incienso se usaba desde la antigüedad como símbolo de adoración a Dios; y la mirra es un bálsamo parecido a las lágrimas que representa la capacidad humana de sufrir<sup>5</sup>.

En España en la espera de la noche de Reyes los niños escriben cartas a los Reyes Magos donde piden regalos, se organizan las cabalgatas<sup>6</sup>, en las que desfilan los tres Reyes Magos con su séquito<sup>7</sup> y los regalos que van a dejar en los zapatos de los niños esta noche. Por las calles del centro no pueden pasar coches. Las aceras están llenas de niños y todos con los ojos muy abiertos, todos muy emocionados. Miles de luces decoran la ciudad. La cabalgata es magnífica: los Reyes y sus ayudantes en grandes carrozas llenas de juguetes, con luces y música... Los Reyes saludan a los niños y los tiran caramelos. Esta noche los niños cenan temprano y ponen sus zapatos cerca de la ventana o del balcón con la comida para los reyes y sus camellos y se van a la cama. Por la mañana temprano se levantan y corren para ver los regalos. Si han sido buenos durante el año reciben regalos pedidos, si no, reciben el carbón que afortunadamente<sup>8</sup> es dulce. Ese día toda la familia desayuna con el roscón de Reyes y después los niños visitan a sus familiares para recoger los regalos que los Reyes han dejado en sus casas. El día 7 de enero los niños no estudian, pero el día 8 las fiestas terminan.

1. ¿Cómo se llaman los Reyes y cómo son?
2. ¿Para qué vinieron los Reyes?
3. ¿Qué simbolizaban sus regalos en los tiempos antiguos?
4. ¿De dónde viene la tradición de regalar dulces y juguetes?
5. ¿Para qué los niños escriben cartas a los Reyes?
6. ¿Cómo son las cabalgatas?

7. ¿Qué regalos reciben los niños si no han sido buenos?  
8. ¿Qué dulce típico comen el día de Reyes?

<sup>1</sup> **adorar** – поклоняться / пакланяцца

<sup>2</sup> **guía** – проводник / праваднік

<sup>3</sup> **incienso** – ладан / ладан

<sup>4</sup> **mirra** – мирра / міра

<sup>5</sup> **la capacidad humana de sufrir** – способность людей страдать / здоль-  
насьць людзей пакутаваць

<sup>6</sup> **cabalgata** – кавалькада (процессия) / кавалькада (працэсія)

<sup>7</sup> **séquito** – свита / світа

<sup>8</sup> **afortunadamente** – к счастью / на шчасце

14.  Lee el texto y di si es verdadero o falso.

### Feliz roscón de Reyes



El roscón de Reyes es un dulce típico de estas fiestas que tiene dentro una pequeña sorpresa. El roscón de Reyes viene del roscón de Navidad, un bollo<sup>1</sup> grande en forma de rosca con sabor a anís que las mujeres llevaban a la Misa del Gallo para bendecirlo<sup>2</sup> y comer el día de Navidad en familia. Se guardaba<sup>3</sup> un trozo pequeño durante todo el año para prevenir<sup>4</sup> enfermedades.

He aquí el roscón de Reyes  
tradición de un gran banquete,  
en el cual hay dos sorpresas  
para los que tengan suerte.  
En él hay, muy bien ocultas,  
un haba<sup>5</sup> y una figura;  
el que lo vaya a cortar  
hágalo sin travesura.  
Quien en la boca se encuentre  
una cosa un tanto dura,  
a lo peor es el haba  
o a lo mejor la figura.  
Si es el haba lo has encontrado

este postre pagarás,  
mas si ello es la figura  
coronado y Rey serás.

V/F

1. El roscón de Reyes es un dulce típico que tiene dentro mermelada.
2. Es un bollo grande en forma de rosca con sabor a anís.
3. Antes las mujeres lo llevaban a la Misa del Gallo para bendecirlo y comer el día de Navidad en familia.
4. Dentro del roscón hay una figurita y un haba.
5. Si encuentras la figurita serás el Rey de la fiesta.

<sup>1</sup> **bollo** – сдобная булка / здобная булка

<sup>2</sup> **bendecirlo** – освятить / асвятить

<sup>3</sup> **se guardaba** – сохранялся / захоўваўся

<sup>4</sup> **prevenir** – предотвращать / прадухіляць

<sup>5</sup> **un haba** – боб / боб

**15.**  Explica qué cosa es el roscón de Reyes y di si existe un dulce típico navideño en nuestro país.



#### GR. 4. Modo condicional

**16.** Olguita se prepara para ir con sus padres a España durante las fiestas navideñas. ¿Qué cuenta a sus amigos?

**Modelo:** Dijo: “Escribiré una carta a Los Reyes para pedir regalos.” → *Dijo que escribiría una carta a Los Reyes para pedir regalos.*

1. Salir a calle a ver la cabalgata
2. Poner los zapatos cerca del balcón
3. Dejar la comida para los camellos
4. Probar turrónes, polvorones, etc.
5. Buscar una sorpresa en el roscón de Reyes
6. Comer las doce uvas a las 12 de la Nochevieja
7. Ponerse una cosa roja para tener suerte
8. Aprender a preparar un dulce típico

**17. ?** Durante las fiestas tiene lugar la Lotería Nacional con “El gordo”. ¿Quieres saber qué es? Escucha el texto y contesta a las preguntas. Te ayudarán las explicaciones y la foto.

**Sorteo** es el proceso de sacar los números de la lotería

**Bombos** son dos esferas grandes: una con todos los números y otra con las bolas con los premios.

1. ¿Cómo se llama la lotería más famosa de España?
2. ¿Qué día es el día de gran ilusión para muchos españoles?
3. ¿Por qué es más que una simple lotería?
4. ¿Quiénes cantan los números y los premios?
5. ¿Cómo son los premios?
6. ¿Qué cosa es “el gordo?”



**18. ?** Los amigos hablan con los padres de Olguita sobre las tradiciones de fiestas. Lee y escucha el diálogo, encuentra los elementos de las celebraciones.

– ¿Os gustan las fiestas navideñas en España?  
– ¡Oh, mucho! Estamos muy contentos de estar aquí estos días felices. Hemos descubierto muchas cosas nuevas: “el gordo”, los villancicos, la cabalgata de Los Reyes. Los españoles entienden de fiestas. Y ahora ¿para qué fiesta os prepararéis?

– ¡Viene el carnaval! Es una celebración que tiene lugar antes de la cuaresma<sup>1</sup> cristiana. Es un período de alegría y cierto descontrol cuando la gente se divierte. En las calles hay fiestas, desfiles con disfraces y máscaras, la gente canta y baila. ¿En Belarús hay carnavales?

– Nuestra fiesta en vísperas de la cuaresma es un poco diferente.

– ¿Cómo se llama la celebración?

– Máslenitsa. También dura unos días y la gente se divierte mucho. ¡Qué buenos están los bliny, el plato simbólico de las fiestas! Hay paseos en trineos, enormes muñecos de paja, vesti-

dos generalmente de mujer que simbolizan máslenitsa, y para finalizar los festejos los prenden fuego<sup>2</sup>.

– ¡Qué interesante! Se parece algo a nuestras Fallas de Valencia.

<sup>1</sup>cuaresma – Великий пост / Вялікі пост

<sup>2</sup>prenden fuego – поджигают / падпальваюць

**19.** 🔍 Encuentra información sobre las fiestas de los carnavales y las Fallas.

**20.** 👥 Proyecto. Preparad las presentaciones pequeñas sobre las Fallas según el plan:

- período;
- significado;
- elementos de las celebraciones;
- curiosidades.

**21.** 📖 Lee el texto sobre una fiesta tradicional y muy antigua de nuestro país y elige las opciones correctas.

### Máslenitsa, iniciación pagana<sup>1</sup> de la primavera

Desde los tiempos antiguos hay una fiesta en los países eslavos y en Belarús también que se celebra cada año. Lleva el nombre de *máslenitsa* y dura exactamente una semana. Iba adaptándose a las diferentes épocas y los diferentes poderes y supo mantenerse hasta nuestros días.



Era la fiesta más alegre y divertida porque estaba dedicada al final del invierno y a la llegada de la primavera; pero siempre hay más de una opinión. En la Rus antigua hasta el siglo quince el año comenzaba en marzo. Por lo tanto era la fiesta del año nuevo. Se decía: “el año entrante será como lo recibas”, y por eso todos querían recibirlo a lo mejor posible.

La Máslenitsa en los tiempos paganos se festejaba para rendirle homenaje<sup>2</sup> al dios Veles (o Volos) que era el protector de la ganadería y de la agricultura. Con la cristianización el día de Veles, que tenía lugar el veinticuatro de febrero, y la semana de

Máslenitsa fue incluida en el calendario oficial de la iglesia como la anunciación<sup>3</sup>. Esta fiesta era el prologo de la cuaresma y pasó a depender de ella. Se entendía perfectamente que era imposible sacarle esta fiesta al pueblo. Podemos explicar que la fiesta se llama Máslenitsa porque esta semana ya no se puede comer carne, pero están permitidos otros productos como mantequilla, huevos, leche y queso. El mismo zar Pedro I inauguraba los festejos, deslizándose en su trineo por las montañas de nieve que armaban para estos días.

Otros dicen que era la fiesta del dios pagano del sol Yarilo y que de ahí viene la tradición de preparar bliny, algo como crepés rusos. Porque ya que este dios era el encargado de echar al invierno, le rendían tributo con cantidades enormes de bliny: redondos, calientes y dorados como él. Cada ama de casa tenía su propia receta para prepararlos y la mantenía en el mayor de los secretos.

1. Máslenitsa desde los tiempos antiguos es una fiesta ...  
a) cristiana                      b) pagana                      c) profesional
2. Estaba dedicada y a la llegada de la primavera ...  
a) al final del invierno  
b) al inicio del año  
c) a la llegada de la primavera
3. En la Rus antigua hasta el siglo quince el año comenzaba ...  
a) en enero                      b) en agosto                      c) en marzo
4. Se consideraba que la Máslenitsa en los tiempos paganos se festejaba para rendirle homenaje ...  
a) al dios Veles                      b) al dios Zeus                      c) al dios Yarilo
5. Se llama Máslenitsa porque esta semana ya no se puede comer ...  
a) carne                      b) mantequilla                      c) pan
6. Cada ama de casa tenía su propia ...  
a) sartén                      b) hora                      c) receta

---

<sup>1</sup> **iniciación pagana** – языческое начало / язычніцкі пачатак

<sup>2</sup> **rendirle homenaje** – воздать почести / аддаць пашану

<sup>3</sup> **la anunciación** – Благовещение / Благовешчанне

## 22. ? Contesta a las preguntas.

1. ¿A qué está dedicada la fiesta de Máslenitsa?
2. ¿Por qué se llama así?
3. ¿Qué demuestra que fue la fiesta muy querida y divertida?
4. ¿A qué dioses rendían homenaje nuestros antepasados con esta fiesta?

## 23. 🗨 Cuenta sobre la fiesta según el plan:

- a) nombre;
- b) duración;
- c) carácter;
- d) dedicación;
- e) plato típico.

## 24. 📖 Lee el texto para saber otros detalles interesantes de la fiesta de Máslenitsa.

### Etapas del ritual

Cada día tenía su nombre en esta semana. El primer día era la apertura (встреча / сусстрэча) y los niños empezaban la fiesta construyendo las montañas de nieve y hielo desde las cuales se lanzaban con sus trineos gritando “¡Llegó la Máslenitsa, llegó la Máslenitsa!”



Los mayores se les unían solamente desde el tercer o cuarto día. La noche de este primer día se reunía la familia y se ponían de acuerdo sobre el orden de las visitas, cual día le tocaría a cada uno a visitar a los demás. El segundo día, de las diversiones (заигрыш / зайгрыш), comenzaban diferentes tipos de entretenimiento<sup>1</sup>: fiestas en las calles, carreras en trineo y muchos espectáculos. Por las calles grupos de gente con máscaras representaban comedias y conciertos.

El miércoles era el día para los golosos. En todas las casas servían bliny y se preparaban las mesas como nunca. En las



calles aparecían tiendas donde, entre otras cosas, se podía comprar una bebida hecha a base de agua, miel y especias. Las suegras<sup>2</sup> invitaban a sus casas a los yernos<sup>3</sup> a comer bliny.

El jueves, cuarto día, era el día del descontrol (широкий разгул / шырокi разгул). Levantaban murallas de nieve e intentaban destruir las construidas por otros. También sobre un trineo podían poner un poste<sup>4</sup> y en la punta de este una rueda<sup>5</sup> en la que sentaban a alguien y lo llevaban a gran velocidad por el pueblo. La gente iba detrás cantando. Los más pequeños se disfrazaban y cantando recorrían las casas pidiendo golosinas y dulces. Desde este día se prohibía trabajar. Otras diversiones eran las peleas de gallos y si no había gallos se tomaba a golpes de puño<sup>6</sup> la gente del lugar.

El viernes se hacían reuniones con las suegras (тёщины вечёрки / цешчыны вячоркі). Las viejas visitaban a sus yernos. La suegra debía mostrar su respeto hacia su yerno en esta fecha para no tener disputas familiares.

El sexto día se dedicaba a la cuñada<sup>7</sup>. La mujer de su hermano tenía que hacer una visita y hacerle regalos.

El día más importante era el último, el domingo del perdón (Прощёное воскресенье / Даравальная нядзеля). Los conocidos y familiares se pedían perdón por cualquier disgusto o ofensa por su parte. Al encontrarse se besaban, se abrazaban y se pedían perdón diciendo: “Perdóname, de ser posible” a lo que se respondía: “Dios te perdonará”. Con eso la ofensa quedaba en el olvido. Este día también frecuentaban el cementerio y dejaban bliny junto a las tumbas de los parientes y conocidos. El episodio principal de este día llegaba con la noche. Llevaban por todo el pueblo enormes muñecos de paja, que habían sido hechos el lunes, vestidos generalmente de mujer. Estos muñecos simbolizaban Máslenitsa y los prendían fuego.

El final de la Máslenitsa llegaba con el inicio de la cuaresma el lunes limpio. Este lunes era una obligación ir al sauna y las mujeres lavaban los utensilios de cocina donde habían sido preparados los alimentos.

Para los creyentes, Máslenitsa significa la introducción a la vigilia. La iglesia aconseja pensar más en Dios, perdonar a los enemigos y, por supuesto, no comer carne. También insiste en no olvidar que nunca es bueno perder la cabeza: “Claro que Máslenitsa es una época para divertirse; pero no hay que destruirse dedicándose a las malas costumbres o con juegos peligrosos. Sobre todo es la semana de preparación ante la cuaresma.”

<sup>1</sup> **entretenimiento** – развлечение / забава

<sup>2</sup> **suegras** – тёщи / щещы

<sup>3</sup> **yerros** – зятя / зяці

<sup>4</sup> **poste** – столб / слуп

<sup>5</sup> **rueda** – колесо / кола

<sup>6</sup> **golpes de puño** – кулачные бои / кулачныя баі

<sup>7</sup> **la cuñada** – свояченица; золовка / швагерка; жонка брата



## GR. 2. Modo subjuntivo

### 25. ? Contesta a las preguntas según el modelo.

**Modelo:** ¿Para qué antes de las fiestas construyen las montañas de nieve y hielo? / los niños / poder lanzarse con sus trineos → *Para que los niños puedan lanzarse con sus trineos.*

1. ¿Para qué es necesario reunirse la noche del primer día de fiesta? / toda la familia / ponerse de acuerdo sobre el orden de las visitas
2. ¿Para qué el miércoles en todas las casas ponen las mesas como nunca? / los golosos / probar las cosas más ricas
3. ¿Para qué el jueves, cuarto día, los más pequeños se disfrazan y cantando recorren las casas? / los amos de las casas / dar golosinas y dulces a los niños
4. ¿Para qué el viernes se hacen reuniones con las suegras? / el yerno / no tener disputas familiares
5. ¿Para qué el sexto día se dedica a la cuñada? / la mujer de su hermano / hacer regalos
6. ¿Para qué el día más importante, el último, se llama “el domingo del perdón”? / todos / pedir perdón unos a otros

## 26. Completa las oraciones.

1. Cada día de esta semana tenía su nombre, el primer día era ...
2. Los niños empezaban la fiesta lanzándose con sus trineos de las montañas de nieve y hielo al grito de ...
3. El segundo día, de las diversiones, comenzaban diferentes tipos de entretenimiento: ...
4. El miércoles era el día para los amantes de la comida: ...
5. El jueves, cuarto día, era el día de ...
6. El viernes se hacían reuniones de las suegras con los maridos de sus hijas. La falta de respeto podía provocar ...
7. El sexto día se dedicaba a la cuñada. La mujer de su hermano tenía que ...
8. El día más importante era el último, ...
9. ... simbolizaban Máslenitsa y los prendían fuego.
10. El final de la Máslenitsa llegaba con el inicio de la cuaresma, ...
11. La iglesia aconseja ...

27.  Trabajad en grupos: cada uno elige algún día de la semana de Máslenitsa y habla sobre lo que pasa este día.

28.  Cuenta qué parte de las fiestas te gusta más y por qué.

29. Lee el texto y encuentra los equivalentes a las expresiones siguientes que te ayudan a comprender el texto.

Праздник летнего солнцестояния / свята летняга сонцастаяння; языческий / язычніцкі; святой Иоанн Креститель / святы Іаан Хрысціцель; погружать в воду / пагружаць у ваду; злые силы / злыя сілы; похищать / выкрадаць: рабы / рабы, нявольнікі; племена / плямёны; топит / топіць; костры / вогнішчы; незамужние / незамужнія; ставят зажжённые свечи / ставяць запаленыя свечкі; отпускают по течению / адпускаюць па цячэнні.

30.  Lee el texto y elige el título más conveniente o da el tuyo.

1. Agua, fuego y hierbas.
2. La fiesta que mezcla tradiciones paganas y cristianas.
3. Unión de tradiciones.
4. Símbolo de historia.



La fiesta eslava de solsticio de verano simboliza la unión del agua, el fuego y las hierbas que da fuerzas naturales a los humanos y produce milagros.

La antigua fiesta eslava Kupalie estaba dedicada al dios pagano de los frutos de la Tierra, Kupala, que simbolizaba la unión del fuego y el agua, y se celebraba en la noche más corta del año: del 21 al 22 de junio. Con la época cristiana en Rusia, el nombre pagano poco a poco se combinó con el nombre de la fiesta religiosa dedicada a San Juan Bautista. Las tradiciones de las dos celebraciones coincidían y consistían en sumergir a personas en el agua. En la época moderna, las celebraciones de la fiesta se asocian con los ritos del agua, el fuego y las hierbas y son una mezcla de tradiciones paganas y cristianas.

Durante la noche de Iván Kupala no se puede dormir ya que se hacen muy activas las fuerzas malignas: kikímory (ninfas de los pantanos) y rusalki (ninfas de ríos y lagos). Las dos están al servicio de Vodianói, el genio mayor de las aguas; de brujas, diablos y de Leshi, el genio de los bosques, y pueden raptar a los que duermen para hacerlos sus esclavos. Además, se creía que esta era la única noche en la que se podía oír cómo hablan entre sí las plantas y animales y entenderlos.

Nadar o sumergirse en el agua el día de Iván Kupala es una costumbre común a todos los eslavos. Sin embargo, en la época antigua algunas tribus creían lo contrario – creían que este día Vodianói – celebra su cumpleaños y ahoga a los humanos que le molestan.

Uno de los elementos principales de la noche de Kupala, son las hogueras a las orillas de los ríos. Se baila alrededor y se salta por encima de ellas. Los que salten más tendrán mejor suerte. Las parejas saltan cogidas de las manos y si logran llegar al otro lado de la hoguera sin separarse significa que estarán juntos durante toda la vida y serán muy felices.

Otro elemento importante de la noche son las hierbas. Una de las tradiciones de las jóvenes solteras es recoger hojas de llantén<sup>1</sup> durante la fiesta y ponerlas debajo de la almohada. Así durante el sueño podrá ver a su futuro novio.

Se ha creído que las hierbas curativas recogidas durante la noche de Iván Kupala tienen una fuerza superior. Se usaban tanto para curar enfermedades, como para practicar encantamientos. Se cree que esta noche es la única del año en la que florecen los helechos<sup>2</sup> por unos instantes a la medianoche. Y con esta flor se puede conseguir cualquier tesoro. La botánica dice que los helechos nunca florecen, ellos se reproducen por esporas. Pero el sueño de encontrar la flor maravillosa continúa.

La unión de agua, fuego y hierbas siempre ha sido un símbolo de amor feliz. Y esta es la parte más fascinante para los jóvenes hasta hoy día.

Las chicas solteras depositan candelas encendidas en coronas de flores que han hecho a mano. Luego, dejan flotar las coronas en la corriente del río con la intención de adivinar su suerte. Si la guirnalda tarda poco en hundirse, predice desgracia y mala suerte, soltería, traición o enfermedades. Pero la joven cuya candela permanezca encendida más tiempo, vivirá más años. Y aquella, cuya corona logre viajar más lejos por el río, será muy feliz en su matrimonio.

---

<sup>1</sup> Ллaнтéн – подорожник / прыкутнік

<sup>2</sup> los helechos – папоротники / папаратнікі

**31. Responde qué nombres puedes dar a cada uno de los párrafos.**

- |                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| a) Agua.                           | <input type="checkbox"/> |
| b) Tradiciones.                    | <input type="checkbox"/> |
| c) Fuego.                          | <input type="checkbox"/> |
| d) Unión de agua, fuego y hierbas. | <input type="checkbox"/> |
| e) Hierbas.                        | <input type="checkbox"/> |
| f) Historia.                       | <input type="checkbox"/> |

**32. ? Contesta a las preguntas.**

1. ¿Cuándo se celebra la fiesta de Iván Kupala?
2. ¿A qué está dedicada?
3. ¿Qué elementos de la naturaleza se unen en esta fiesta?
4. ¿Te gustaría participar en la celebración?



#### **GR. 4. Modo condicional**

**33. Di qué harías en la fiesta de Iván Kupala.**

**Modelo:** Yo no dormiría esta noche.

1. No dormir
2. Nadar
3. Bailar alrededor de la hoguera
4. Saltar por encima de la hoguera
5. Recoger hojas de llantén y ponerlas debajo la almohada
6. Recoger hierbas curativas
7. Buscar la flor de los helechos
8. Hacer una corona de flores
9. Dejar flotar la corona en la corriente del río
10. Divertirse un montón

**34. Explica ¿cuál es la idea principal del texto?**



M1 / T1

**35.**  Lee la información y conoce una tradición curiosa de nuestro pueblo.

### La fiesta de risa en Avtiukí



Se dice que la capital europea del humor es la ciudad de Gábrovo en Bulgaria. Pero nosotros tenemos nuestro propio Gábrovo, y es el pueblo Avtiukí en la región de Kalínkovichí.

Es la capital del Festival belaruso del humor popular cuando todo el fin de semana – dos días y dos noches – los humoristas belarusos llenan de risa todo el país. Los chistes y las bromas en dos días del festival se puede oírlos tantos que bastan para dos años más.

En el festival participan y presentan sus programas los conjuntos e intérpretes individuales para competir en diferentes nombramientos. Los premios se adjudican<sup>1</sup> por la mejor interpretación del cuento, de las coplas y las representaciones teatrales. Los premios para los ganadores provocan sonrisas y alegría: se regalan gallinas vivas, cerditos, cabras... y ¡un cubo de miel de 50 kilos! Además se regalan televisores y neveras. ¡Y con cuánta hospitalidad<sup>2</sup> reciben a los visitantes! ¡Qué platos riquísimos preparan! El aroma de carne frita con cebolla es irresistible y es imposible pasar indiferente sin probar el queso casero con miel.

Nuestro pueblo sabe trabajar y sabe divertirse. La fiesta es muy alegre y las risas ayudan a vivir y ver las cosas con optimismo.

<sup>1</sup> se adjudican – присуждаются / прысуджваюцца

<sup>2</sup> hospitalidad – гостеприймство / гасціннасць

### **36. ?** Contesta a las preguntas.

1. ¿Dónde se celebra el Festival belaruso del humor popular?
2. ¿Cuántos días dura?
3. ¿En qué programas compiten los participantes?

4. ¿Cuáles son los premios?
5. ¿Por qué es importante esta fiesta?

**37.** Di si te gustaría ir a Avtiukí y por qué.

**38.** Di tu opinión acerca de si coinciden algunas costumbres españolas y belarusas y en que son diferentes.

**39.**  Di qué costumbre o fiestas te gusta más o te parece muy interesante y si existen costumbres o fiestas parecidas en nuestro país.

**40.**   Proyecto. Trabajando en grupos preparad una presentación sobre una fiesta interesante siguiendo las pistas:

- Historia;
- Elementos;
- Participantes, etc.

 ¡Ríe con nosotros!



## UNIDAD VII. ALLÍ DONDE FUERES HAZ LO QUE VIERES...

**aceptar** принимать / прымаць  
**albergue *m* / hostel *m*** приют, хостел / прытулак, хостэл  
**alejarse** отдаляться / аддаляцца  
**alojarse** поселяться / пасяляцца  
**autocar *m*** туристический автобус / турыстычны аўтобус  
**campings *m*** кемпинг / кемпінг  
**caravana *f*** дом на колёсах / дом на колах  
**cortesía *f*** любезность / ветлівасць  
**costumbre *f*** привычка / звычка  
**crucero *m*** круиз / круіз  
**cuenta *f*** счёт / рахунак  
**divertirse** развлекаться / забаўляцца  
**duración *f*** длительность / працягласць  
**estar apartado de** быть в отдалении / быць на адлегласці  
**~dedicado/a** быть посвящённым / быць прысвечаным  
**~rodeado de** быть в окружении / быць у акружэнні  
**estereotipo *m*** стереотип / стэрэатып  
**fiestero** любитель праздновать / аматар святкаваць  
**fin de semana** выходные / выхадныя  
**en la calle (fuera de la casa)** на улице (вне дома) / на вуліцы (па-за домам)  
**horario *m*** расписание / расклад  
**imprecisión, impuntualidad *f*** неточность, непунктуальность / недакладнасць, непунктуальнасць  
**invitar** приглашать / запрашаць  
**marcha *f*** движение / рух  
**orgullosa** гордый / горды  
**pagano** языческий / язычніцкі  
**pagar** платить / плаціць  
**pensión *f*** пансион / пансіён  
**planificar** планировать / планаваць  
**plato *m* típico** типичное блюдо / тыповая страва  
**preocupación *f*** озабоченность / заклапочанасць  
**¡Que aproveche!** Приятного аппетита! / Смачна есці!

**quedar** назначать встречу / призначаць сустрэчу  
**reserva f** заказ, бронирование/ заказ, рэзерваванне  
**salir** гулять/ гуляць  
**tensión f** напряжение/ напружанне  
**turismo m interior** туризм без выезда из страны/ турызм без  
выезду з краіны  
~ **rural** агротуризм/ агратурызм  
**vida f cotidiana** обыденная жизнь/ звычайнае жыццё

## LECTURA

### Texto 1

1.  Lee el texto, trata de comprenderlo, di qué ingredientes son característicos para la cocina española.

#### La comida española

La cocina española es rica y variada, tiene un carácter mediterráneo y su base es el aceite de oliva. Es muy variada, y en cada región se puede degustar deliciosas especialidades. Vámonos a conocerlas.

Los pescados y los mariscos constituyen la base de la cocina gallega. Los platos más representativos son el caldo gallego, el pulpo a la gallega y la empanada.

Lo más característico de Asturias es la fabada y el queso de Cabrales. La sidra es la bebida regional.

En Cantabria, la sardina, la anchoa y los calamares se preparan de distintas maneras.

La cocina vasca es famosa internacionalmente y tiene su base en las salsas. Sus platos fundamentales son los guisos de pescado preparados en salsa verde, al “pil-pil” o a la vizcaína.

En Navarra, los guisos de aves son especiales, sin olvidar sus buenas menestras. Aquí también se elabora el Roncal, un delicioso queso de oveja.

La Rioja produce un excelente vino. Su cocina lleva como base los famosos pimientos morrones o del piquillo. Como postre se destaca el mazapán.

Aragón es la zona de los chilindrones, salsa de tomate, pimientos y cebolla, con la que se prepara el pollo y el cordero.

La cocina catalana es típicamente mediterránea. Junto a sus típicos platos de arroces se destacan sus buenos embutidos, quesos y salsas. Sant Sadurní de Noya es el centro de la producción de los famosos cavas o vinos espumosos.

Levante es la zona de los arroces. Junto a la famosa paella también hay exquisitos postres, como las tostadas de almendra, el pan quemado y los turrones.

En Andalucía podemos degustar riquísimas frituras de pescado y los adobos, además del gazpacho y el jamón de Jabugo

(Huelva). Los vinos andaluces, finos y olorosos, son famosos en todo el mundo, especialmente los de Jerez, Málaga y Montilla.

El Centro es la zona de los asados: cordero, ternera, cochinito, cabrito y otras carnes se asan aquí en horno de leña. En Madrid se puede degustar su famoso cocido. Y en Extremadura tienen un excelente jamón serrano.

Las islas Baleares han exportado a todo el mundo la mahonesa (la mayonesa), salsa originaria de la ciudad de Mahón (Menorca). En Mallorca son exquisitas las ensaimadas, un pastel ligero de hojaldre, y la sobrasada, un sabrosísimo embutido.

Las islas Canarias ofrecen muchos platos a base de pescado y una famosa salsa picante, el “mojo picón”. Son muy interesantes los distintos tipos de patatas y los vinos, famosos desde el siglo XVI. Estas islas también producen frutas tropicales, como plátanos, aguacates, papayas, mangos, guayabas, etc.

2. Llena la tabla para hablar de las cocinas regionales.

| Región | Platos típicos | Ingredientes |
|--------|----------------|--------------|
|        |                |              |

3. Observa las fotografías y escribe el nombre de la región española de la que son típicos estos platos.



mahonesa



jamón  
de Jabugo



cochinillo



empanada

4.  En grupos elegid algunas regiones, encontrad en Internet más información sobre los platos y sus ingredientes y preparad sus presentaciones.

## Texto 2

1.  Lee el texto y di cómo se llaman los platos – ejemplos de “comida rápida” en varios países.

### Comer de pie



Las pizzas, las arepas, los perritos calientes, los tacos, las hamburguesas... Todas las naciones elaboran alguna manera de comer rápido, de pie y por poco dinero. Por eso las multinacionales de la hamburguesa han encontrado en los países hispanohablantes

algunos respetables y tradicionales competidores. En concreto, en España, los bocadillos que se hacen con pan y algún otro ingrediente (calamares, pimientos, huevos, pollo, embutidos, atún, etc.) Los españoles consumen en muchos momentos del día – si hay prisa o incluso sin ella – todo tipo de producto entre dos trozos de pan. Fríos o calientes, en una elegante cafetería o en el campo, en el colegio o en la fábrica, el bocadillo soluciona a los españoles el problema tanto de “picar algo” como una comida apresurada.

Algo parecido sucede con las arepas venezolanas: blancas o amarillas, las arepas siempre han sido el desayuno o la cena perfecta para muchos. La arepa ya era consumida por los indígenas, y su nombre procede de un instrumento primitivo que era utilizado para su producción, “el aripo”.

Los ingredientes básicos que se utilizan para preparar las arepas son harina, sal y agua. Pero en cada región de Venezuela se preparan de modo distinto. En los Andes, por ejemplo, se elaboran con harina de trigo, mantequilla y huevo, y se llaman “telitas andinas”. También son típicas las arepitas de anís y las arepas fritas del oriente del país.

La mantequilla o la margarina son las compañeras inseparables de la arepa, la cual, combinada con jamón, queso blanco o amarillo, atún, pollo, salchichas, caraotas (judías verdes) o huevos, han recibido los más curiosos nombres, por ejemplo.

– “Dominó”: arepa rellena de caraotas y queso blanco rallado.

– “Reina pepiada”: arepa rellena con ensalada de gallina y aguacate.

– “Tumbarancho”: arepa frita rellena con mortadela y queso, previamente rebozada en huevo.

## 2. Habla sobre las arepas venezolanas según el plan:

- cuando se comen
- por qué se llaman así
- sus ingredientes
- con qué van acompañadas

## 3. ¿Y en nuestro país? ¿Se come en la calle? Expresa tu opinión sobre las siguientes preguntas.

1. ¿Quién come de pie?
2. ¿A qué hora?
3. ¿En qué circunstancias?
4. ¿En qué tipo de lugares?
5. ¿Qué se come?
6. ¿Qué no comería nunca de pie?

### Texto 3

#### 1. Lee el texto, trata de comprenderlo y di qué diferencia hay entre tapas y pinchos.

#### Vamos a tapear

Las pequeñas raciones de comida (aceitunas, boquerones<sup>1</sup>, patatas bravas, trozos de jamón, calamares fritos, pimientos rellenos, ensaladilla rusa, morcilla<sup>2</sup>, chorizo, tortilla, etc.) que se sirven en los tradicionales restaurantes o bares españoles para acompañar las bebidas (un vaso de vino o una cerveza) se conocen popularmente como tapas. Esta palabra se convirtió en sinónimo de *aperitivo*. Si están pinchadas en un platillo se llaman *pinchos*. Las tapas habitualmente se toman de pie, junto a la barra del bar.



Dicen que la palabra proviene de la siguiente historia. Un día el rey de España Alfonso XIII en su visita a Cádiz antes de regresar al palacio se detuvo en una venta<sup>3</sup> entre Cádiz y San Fernando y pidió una copa de Jerez. Un camarero vio que el viento amenazaba<sup>4</sup> con llenar de arena de playa la copa real. Entonces, la cubrió con una loncha<sup>5</sup> de jamón. Cuando el monarca lo vio preguntó con sorpresa: “¿Qué es esto?”. El mozo le contestó: “Perdone mi atrevimiento<sup>6</sup>, Majestad; le he puesto una tapa<sup>7</sup> para que no entre arena en copa”. Alfonso XIII se comió el jamón, pidió que le sirvieran otro Jerez pero “con otra tapa igual”. Todos los presentes imitaron al rey pidiendo lo mismo.

Es decir en su origen, la palabra *tapa* significa literalmente eso: tapa. Se utilizaba para cubrir la copa de vino para protegerlo contra las moscas y la arena; en un principio, era simplemente un trozo de pan con algo encima, pero se ha convertido en una comida muy variada.

La larga distancia entre el desayuno muy temprano y el almuerzo –o la comida, –a primeras horas de la tarde obliga a “picar” algo que permite continuar trabajando hasta la hora de la comida. El tapeo puede, incluso, reemplazar<sup>8</sup> el almuerzo o la cena, si la cantidad y la variedad de tapas basta para satisfacer el apetito.

Cada región, de acuerdo con sus productos y costumbres, tiene sus propias tapas. Pero habitualmente, las aceitunas, en sus muchas variantes, los frutos secos y los fiambres, están presentes con mayor frecuencia. Pero a las tapas tradicionales últimamente se incorporan los elementos extranjeros: los canapés de patés o caviar, los pescados ahumados nórdicos, los rollos chinos rellenos de verdura, etc.

Las tapas son una parte muy característica de la culinaria española y es una magnífica alternativa a la fórmula de “fast food” norteamericano pues es la forma de comer rápido pero más saludable, porque es una variante de la sana dieta mediterránea con sus ingredientes clásicos: aceite de oliva, aceitunas, pescados y mariscos, verduras. Pero, a diferencia, de la formula norteamericana es inexportable a otras culturas, porque necesita la mentalidad española para practicar con su elegancia el arte de comer de pie.

Tomar tapas es una costumbre muy española y consiste en quedar para reunirse en los bares con los amigos, la familia o los compañeros de trabajo. Normalmente se “tapea” en varios bares, para probar lo mejor de cada bar, y en cada uno se piden uno o varios platos y una ronda<sup>9</sup> de bebida (lo más frecuente es el vino o la cerveza) en cada sitio para una persona, de forma que, si salen cinco personas a tomar el aperitivo, se suele entrar en cinco bares. Lo curioso de las tapas es que los platos (llamados raciones) se comparten<sup>10</sup>. Y la conversación se interrumpe solo para discutir cuál será el próximo bar a visitar y para defender el derecho a pagar cada ronda.

---

<sup>1</sup> **boquerones** – кильки / кільки

<sup>2</sup> **morcilla** – кровяная колбаса / крывяная каўбаса

<sup>3</sup> **venta** – харчевня / харчэўня

<sup>4</sup> **amenazaba** – угрожал / пагражаў

<sup>5</sup> **loncha** – ломтик / лустачка

<sup>6</sup> **atrevimiento** – отвага, дерзость / адвага, дзёрзкасць

<sup>7</sup> **tapa** – зд. крышка / тут накрыўка

<sup>8</sup> **reemplazar** – заменить / замяніць

<sup>9</sup> **ronda** – круг / круг

<sup>10</sup> **se comparten** – делятся на всех / дзеляцца на ўсіх

## 2. Di si estas frases son verdaderas o falsas.

V/F

Para ir de tapas, ...

- tienes que estar necesariamente solo
- normalmente tienes que quedarte en un bar
- paga siempre la misma persona
- tienes que compartir la comida
- hay que esperar la noche

3. Contesta, ¿qué sinónimos de “tapear” y de “tapa” deduces del texto?

4. Cuenta qué suele comerse tapeando.

5.  Habla de la historia de la aparición de las tapas.

## Texto 4

1.  Lee el texto, trata de comprenderlo. Trata de formular la idea principal del texto. Elige las frases claves.

### ¿Debemos dar paga a los niños?

El dinero puede dañar. El dinero es importante en la educación de los hijos, y si no se utiliza adecuadamente, siempre suele ser fuente de conflicto. Para evitarlos, lo primero que hay que tener claro es cual es su sentido y finalidad.

En la educación de los hijos es necesario enseñarles a manejar dinero desde pequeños. Que conozcan su valor y lo que cuestan las cosas. Cuando crecen un poco es aconsejable que tengan idea del presupuesto familiar y para que sepan cuánto dinero y en qué se gasta. También es bueno que empiecen a tener una pequeña paga semanal para que aprendan a administrar sus gastos; paga que irá aumentando a medida que van haciéndose mayores y aumentan sus necesidades. Naturalmente es de sentido común que si se les termina el dinero antes de tiempo, no se les debe dar más. ¡Y exigir a abuelos, tíos, etc. que tampoco lo hagan!

Cuando llegan a la adolescencia es casi obligatorio asignar a los hijos esta paga semanal, ya que para ellos el disponer de dinero les da seguridad y les permite una cierta autonomía que es lo que ellos identifican con libertad. Por el contrario el tener que pedir dinero a los padres cada vez que lo necesitan, acentúa su sentido de dependencia; lo cual además de contrariarles profundamente, tampoco les ayuda a madurar. De ahí que se corra el peligro de que intenten conseguirlo por otros medios.

Como ha dicho algún pedagogo: “Adolescente sin dinero = posible delincuente”. En cambio es muy aconsejable estimularles a que ellos se ganen “su” dinero, realizando pequeños trabajos o encargos extraordinarios, porque además de hacerles valorar más las cosas, también les ayuda a sentirse más grandes y seguros de sí mismos. Pero evitando que se acostumbren a que todo trabajo que hagan por la casa, o que toda buena nota haya

de comportar una recompensa económica, pues han de tener muy claro que eso es su obligación.

El hecho de tener una paga semanal no significa que tenga que ser mucho. Es necesario que sea justa, pensando en el bien de ellos aunque la familia disponga de muchos medios económicos. Por un amor mal entendido o por que no sean diferentes de sus amigos, con frecuencia se les da demasiado dinero o regalos y se les consienten todos sus antojos, con lo cual se está contribuyendo a que sean egoístas y caprichosos. Y será difícil que de mayores entiendan que hay cosas que no pueden pedir o que no son convenientes para ellos.

Para que este sistema sea efectivo se recomienda elaborar junto a los niños o adolescentes una lista de sus gastos habituales y extraordinarios. No es fácil. Antes de planearse un gasto es necesario preguntar si aquello les ayudará a ser mejores o por el contrario. Así por ejemplo, se puede discutir sobre la TV en la habitación, la “Play station”, el móvil, las prendas deportivas de marca, la moto y tantas cosas más.

## **2. Contesta encontrando la respuesta en el texto.**

1. ¿Por qué es necesario enseñar a los chicos a manejar dinero desde pequeños?
2. ¿Por qué razón a los adolescentes es casi obligatorio asignar la paga semanal?
3. ¿Cómo debe ser la paga y por qué?
4. ¿Por qué es mejor discutir los gastos extraordinarios con los padres?

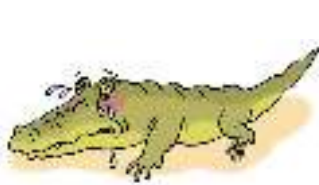
## **3. Compara el texto con la situación en tu familia:**

- quien te da la paga: sólo los padres o también los abuelos;
- sabes o no en qué se gasta el dinero en tu familia: cuánto cobran tus padres, cuánto pagan por los servicios comunales, etc.;
- de qué manera recompensas la paga recibida;
- se planea y se discute un gasto o no.

## Texto 5

1.  Tradicionalmente en varias obras literarias están presentes varios animales. Muchas virtudes<sup>1</sup> o varios defectos humanos se asocian con sus características. Lee el texto y di cómo lo vemos en el texto de M. Benedetti.

### El puercoespín mimoso<sup>2</sup>



Esta mañana, – dijo el profesor, – haremos un ejercicio. Ustedes ya conocen que en el lenguaje popular hay muchos dichos y frases hechas que incluyen nombres de animales. Por ejemplo: vista de lince, talle de avispa, y tantos otros. Bien, yo voy ahora a decirles datos, referencias, conductas humanas, y ustedes deberán encontrar la metáfora zoológica correspondiente. ¿Entendido?

– Sí, profesor.

– Veamos entonces. Señorita Silva. Un político, posicionado como populista, casi llora cuando habla de los pobres de la tierra.

– Lágrimas de cocodrilo.

– Exacto. Señor Rodríguez. ¿Qué siente cuando ve en la televisión ciertas muertes y catástrofes?

– Se me pone la piel de gallina.

– Bien. A ver, señorita Ortega. Tengo entendido que a su hermanito no hay quien lo despierte por las mañanas.

– Es cierto. Duerme como un lirón<sup>3</sup>.

– Correcto. Señorita Undurraga. A aquel diputado insultaban, y él nunca perdía la calma.

– Frío como un pescado.

– Adecuado. Señor Sierna. Cuando aquel hombre supo que su principal acreedor había muerto empezó a reír.

– Risa de hiena, claro.

– Muy bien. Señorita López, ¿me perdonaría si interrumpo sus palabras cruzadas?

– Oh, perdón, profesor.

– Digamos que un gángster, tras asaltar dos bancos en la misma jornada, regresa a su casa y disfruta del amor y las caricias de su joven esposa.

– Este sí que es difícil, profesor. Pero veamos. ¡El puercoespín mimoso! ¿Puede ser?

– Yo pensaba en otra cosa, señorita López, pero no está mal, no está nada mal. Es probable que algún día ingrese al lenguaje popular. Mañana mismo lo comunicaré a la Academia. Prosiga con sus palabras cruzadas, por favor.

– Muchas gracias, profesor. Pero no debe pensar que ésta es mi táctica del avestruz.

– Touché.<sup>4</sup>

Mario Benedetti, *Despistes y franquezas*

---

<sup>1</sup> **virtudes** – достоинства / вартасці

<sup>2</sup> **puercoespín mimoso** – нежный дикобраз / п'яшчотны дзікабраз

<sup>3</sup> **lirón** – сурок / сурок

<sup>4</sup> **Touché** – (*фр.*) точный удар / (*фр.*) дакладны ўдар

## **2. Encuentra metáforas zoológicas y explica como las comprendes. ¿Son parecidas con las nuestras?**

### **3. Di qué a qué características se refieren las frases siguientes.**

No seas burro/ burra.

Es un bestia.

No hagas el mono.

Es muy hormiguita.

Es un animal.

Es un zorro.

No seas pulpo.

Es un toro.

### **4. Di si es igual en tu lengua. Completa los ejemplos.**

Es lento como una tortuga.

Es ágil como una gacela.

Es ... como el toro. Es ... como la liebre. Es ... como un loro.

## Texto 6

1.  Antes de leer el texto mira las fotos de los mariachis e indica si estos comentarios parecen verdaderos o falsos. Lee el texto y cambia, si es necesario, las respuestas.

V/F

1. Los mariachis son músicos.
2. Los mariachis tocan y cantan música religiosa.
3. Los mariachis siempre son muy jóvenes.
4. El traje tradicional de los mariachis es más formal que el traje de los músicos de una orquesta sinfónica.
5. Con frecuencia los mariachis tocan en fiestas, bodas y bautismos.
6. La música de los mariachis es alegre y ruidosa.
7. El mariachi casi siempre lleva sombrero.

2.  Lee el texto, trata de comprenderlo.

### ¡Viva el mariachi!



La música de los mariachis es, sin duda, la música nacional de México. Como los trovadores del pasado, los mariachis suelen aparecer en cualquier momento, dispuestos a serenar al público por unos cuantos pesos o, si les sonríe una chica hermosa, tocar y cantar toda la noche. Los vemos en todas partes: en fiestas, serenatas, bodas y bautismos. Su presencia basta para convertir una ocasión no especial en una fiesta improvisada.

Su música es ruidosa, rica, alegre y alborotada. Siempre crea un ambiente de fiesta y de carnaval. Las canciones de los mariachis son expresivas y están llenas de una emoción única e inolvidable.

El mariachi tradicional tiene su origen en el estado de Jalisco. Como el charro (el cowboy mexicano), lleva pantalones apretados, saco estilo bolero, corbata suelta y un sombrero ancho. Un cinturón, botas de cuero meticulosamente labradas y, a veces, espuelas de plata completan su traje típico.

Es interesante saber que la palabra “mariachi” no es ni de origen español ni de origen indio. ¡Es de origen francés! Según una explicación, durante la ocupación francesa, en el siglo XIX, un francés fue desesperadamente a la plaza a buscar músicos para la boda de su hija. Como no sabía español, decía “Mariage, mariage” al llamar a los músicos mexicanos. La palabra francesa para decir “boda” es *mariage*. De allí, por extensión, estos músicos llegaron a llamarse “mariachis”.

3. Nombra cuatro circunstancias donde los mariachis tocan y cantan normalmente.
4. Di cómo es la música de los mariachis.
5. Describe el traje de los mariachis.
6. Describe las canciones de los mariachis.
7. Explica el origen de la palabra “mariachi”.

## Texto 7

1.  Lee el texto, trata de comprenderlo y di qué tradiciones musicales tiene Belarús.

### ¡Conoce Belarús musical!

La cultura musical de Belarús tiene profundas raíces y antiguas tradiciones. Los primeros portadores de la tradición de la música profesional eran los “gusliary” y “pesniary”, músicos y cantantes errantes que caminaban de pueblo en pueblo cantando los acontecimientos históricos y hazañas del pueblo.



En la música nacional de las épocas posteriores influyen mucho las tradiciones de la música europea. Las colecciones musicales “Libro de Pólotsk” siglo XVII reflejan la cultura musical barroco nacional.

Más tarde los teatros del siglo XVIII y las capillas privadas de las familias nobles de Radzivil, Sapega, Oginski se convierten en centros de la cultura musical.

En el siglo XX, ya tiene sus compositores famosos: N. Aladov, A. Bogatyrev, V. Zolotariov, G. Poukst, E. Tikotsky, N. Churkin y otros. En 1932 ha abierto sus puertas la Academia de música de Belarús; en 1933 el Teatro de Ópera y Ballet y en 1937 la Filarmónica estatal de Belarús. Sobre todo merece destacarse el Ballet de la República de Belarús, es conocido en todo el mundo.

Desde 1999 en Belarús funcionan varios conjuntos musicales de fama internacional. La Orquesta Académica popular de estado, la Orquesta Académica Sinfónica de estado, el Coro académico estatal que lleva el nombre de G. Chirma, el conjunto estatal de Danza de la República de Belarús, los conjuntos de la música antigua “Cantabile”, el grupo vocal “Camera-ta”, grupos folklóricos “Siabry”, “Koupalinka”, “Sviata”, “Lytviny” son muy queridos y populares en nuestro país y también en muchos países extranjeros. Hoy en Minsk hay muchas salas de conciertos incluyendo las más famosas: la sala del teatro de la Opera y Ballet reconstruida recientemente, la Gran Sala de la Filarmónica Estatal de Belarús, el Teatro Estatal musical.

En Belarús tienen lugar numerosos festivales nacionales e internacionales: Minsk: Primavera musical; Molodechno : Festival de la canción moderna de Belarús; Vítebsk: Festival Internacional de música popular “Slaviansky bazar”; Nésvizh: “Musas de Nésvizh”.

## **2. Explica quiénes son “pesniary”.**

## **3. Contesta a las preguntas.**

1. ¿Qué influye en la música nacional?
2. ¿Qué familias nobles favorecen al desarrollo de nuestra cultura musical?
3. ¿Qué colectivos musicales de nuestra república conoces?
4. ¿Qué festivales musicales se celebran en Belarús?

## **4. Nombra a los compositores nacionales más conocidos.**

## Texto 8

### 1. Lee el texto, trata de comprenderlo.

#### España y América Latina que bailan

Cada región de España y América Latina tiene sus bailes característicos.

Andalucía es famosa por su flamenco. Es todo un arte que comprende el canto y la danza. Al principio el flamenco fue interpretado solo por los gitanos<sup>1</sup>, invitados especiales a las fiestas. Los primeros bailes de estilo empezaron con los movimientos de los pies, más tarde se incorporó<sup>2</sup> la técnica particular para las manos.



Diferentes géneros de flamenco recibieron su nombre a partir del nombre de la ciudad donde nacieron, por ejemplo granadinas, sevillanas, malagueñas.

Un auténtico flamenco se puede ver en las películas del famosísimo director de cine español Carlos Saura.

También se bailan en Andalucía las seguidillas, la solea, el fandango.

La sardana es el baile nacional de Cataluña, es más difícil de lo que aparenta. Su éxito depende de sus complicados saltos. La música la pone la coba, una banda de once personas; cuando empieza la música los bailarines juntan las manos y forman círculos. La sardana se baila en casi todas las fiestas locales.

Galicia baila la muñeira, Canarias tienen las folias, el País Vasco tiene el auresku y la espartadantza, un baile guerrero, Asturias la danza prima, Aragón, su jota, apasionada<sup>3</sup> en unos sitios y tranquila en otros. Este baile impresionó tanto al compositor ruso M. Glinka durante su viaje por España que compuso su famosa “Jota aragonesa”.

La colonización del continente americano nos hizo conocer los ritmos latinos muy populares hoy día: la salsa, el merengue.

Pero, quizás el más vistoso<sup>4</sup> y sensual<sup>5</sup> sea el tango argentino, nacido en el siglo XIX en los arrabales<sup>6</sup> de Buenos Aires durante la primera mitad del siglo XIX, como una danza que expresaba el carácter y el comportamiento de los inmigrantes, que vivían al margen<sup>7</sup> de las normas de la vida criolla; su ritmo violento y



ерótico lo convirtió en una danza prohibida en la buena sociedad bonaerense. Este baile reúne elementos de muchas culturas y estilos musicales, al igual que Argentina que reúne a la gente de muchas naciones. La música utiliza el bandoneón<sup>8</sup> y las letras de las canciones se suelen relacionar con elementos de la vida urbana. En definitiva, es un folklore urbano, como el fado de Lisboa.

El naciente tango tuvo sin duda ritmo de habanera pues los barcos de emigrantes que venían de Europa hacían escala<sup>9</sup> en La Habana. Al nuevo ritmo se suman los estilos llegados del viejo continente, siempre nostálgicos. Luego se incorporó la milonga, como danza toda una improvisación con su carácter melancólico, igual que el tango actual.

Parece extraño, pero primero se bailó entre hombres, pues el objetivo final era saber bailar moviéndose con maestría y habilidad<sup>10</sup>. Al principio el baile estaba lleno de figuras, pero más tarde se alisó<sup>11</sup>, se hizo más elegante y se transformó en una danza de pareja abrazada, muy sensual y apasionante. Lo bailaban con una seriedad religiosa, con un compás<sup>12</sup> metronómico y una elegancia impecable<sup>13</sup>. En el tránsito del siglo XIX al siglo XX, el ritmo penetró en el viejo Buenos Aires y se convirtió en un símbolo nacional argentino. En los años que precedieron a la Primera Guerra mundial, el tango se introdujo en Europa

El tango: baile, música y letra argentinos se hizo internacional. La figura mítica relacionada con el tango es Carlos Gardel.

<sup>1</sup> gitanos – цыгане / цыганы

<sup>2</sup> se incorporó – присоединилась / далучылася

<sup>3</sup> apasionada – страстная / з моцным пачуццём

<sup>4</sup> vistoso – яркий / яркі

<sup>5</sup> sensual – чувственный / пачуццёвы

<sup>6</sup> arrabales – предместье / прадмесце

<sup>7</sup> al margen – за пределами, вне / за межами, па-за

<sup>8</sup> bandoneón – аккордеон / акардыён

<sup>9</sup> escala – остановка / прыпынак

<sup>10</sup> habilidad – ловкость / спрытнасць

<sup>11</sup> se alisó – упростилось / спрасцілася

<sup>12</sup> compás – ритм / рытм

<sup>13</sup> impecable – безупречный / бездакорны

## 2. Di es verdadero o falso.

V/F

1. Cada región de España tiene sus bailes característicos.
2. Diferentes géneros de flamenco recibieron su nombre a partir del nombre de la ciudad donde lo bailan.
3. Un auténtico flamenco se puede ver en las películas de Carlos Saura.
4. El compositor ruso M.I.Glinka compuso su famoso “Flamenco aragonés” gracias a su viaje por España.
5. La colonización del continente americano nos hizo conocer los ritmos latinos.
6. El tango argentino nació en el centro de Buenos Aires.
7. El tango reúne elementos de muchas culturas musicales.
8. El tango es un baile de pareja abrazada, se baila con una elegancia impecable.

## 3. Expresa tu opinión por qué cada región de España tiene sus bailes característicos.

## 4. Contesta a las preguntas.

1. ¿Dónde y cuándo nació el tango argentino?
2. ¿Qué expresaba la danza al nacer?
3. ¿Por qué inicialmente era una danza prohibida en la buena sociedad?
4. ¿Cuándo se convirtió en un símbolo nacional argentino?
5. ¿Cuándo se introdujo en Europa?

## 5. Cuenta sobre la historia de la aparición del tango.

## 6. Piensa qué bailes característicos belarusos conoces, di cuándo se bailan.

## Texto 9

1.  Lee el texto, trata de comprenderlo.

### Un clásico

La figura mítica relacionada con el tango es Carlos Gardel.

La carrera de Gardel empezó en Buenos Aires, cuna del tango, adonde su madre lo llevó desde Francia cuando aún era



un niño. El primer disco de Gardel, *Mi noche triste*, de 1917, fue un éxito fulminante, en parte porque estaba cantada en lunfardo<sup>1</sup>, lo que la hacía muy atractiva para la sociedad más pobre de los cafés, el público original de los tangos. Esta canción marcó un nuevo rumbo<sup>2</sup> para el tango. En 1925 viajó a París y, desde allí, su fama provocó la fiebre del tango por todo el mundo. Gardel puso de moda la imagen del prototipo del tango: pelo negro y engominado peinado hacia atrás, trajes de líneas marcadas y sonrisa ardiente. Sus más preciadas canciones siguen siendo *Mi Buenos Aires querido* y *El día que me quieras*. A finales de los años veinte, era una estrella internacional con varias películas con su participación, como *Tango en Broadway* (1934). Su muerte en un accidente de aviación<sup>3</sup> cuando se dirigía a Colombia para ofrecer un espectáculo fue una tragedia para Argentina y marcó el comienzo del culto al ídolo. En su funeral<sup>4</sup> en Buenos Aires se congregó la mayor multitud que se haya visto jamás en Argentina.

---

<sup>1</sup> **lunfardo** – жерга (жаргон / жаргон) que originariamente empleaba en la ciudad de Buenos Aires y sus alrededores, la gente de mal vivir. En parte se difundió posteriormente, por las demás clases sociales y por el resto del país

<sup>2</sup> **rumbo** – направление/ накірунак

<sup>3</sup> **accidente de aviación** – авіакатастрофа/ авіакатастрофа

<sup>4</sup> **funeral** – похорони/ пахаванне

## 2. Di por qué es famoso Carlos Gardel.

## 3. Cuenta sobre Carlos Gardel según el plan:

- 1) ¿Dónde nació?
- 2) ¿Dónde y cómo empezó su carrera?
- 3) ¿Por qué tuvo tanto éxito?
- 4) ¿Qué hizo además de cantar?
- 5) ¿Cómo murió?

## Texto 10

1.  Lee el texto y fijate en las etapas de la vida del actor español.

### Javier Encinas Bardem

Javier Encinas Bardem nació el 1 de marzo de 1969 en Canarias. Creció en una familia de grandes actores, su madre es actriz y sus abuelos son también actores. Su tío es director de cine y sus hermanos también se dedican a la interpretación y a la dirección. Naturalmente Javier, ya desde pequeño, se interesa por esta profesión. Cuando tenía seis años participó en la serie *El pícaro*, aunque no reaparece ante una cámara hasta 1985, cuando interviene en dos series televisivas.



Además de su pasión por la interpretación, estuvo muy interesado por el deporte y por el dibujo. Su gran afición por el rugby le llevó a formar parte de la selección española con tan solo trece años. Posteriormente, estudió en la Escuela de Artes y Oficios y trabajó como dibujante publicitario hasta 1989.

Javier, además de trabajar como actor, también ha montado una productora con unos amigos.

Entre los premios que ha conseguido este actor, se encuentran algunos de los más prestigiosos tanto españoles como europeos. Así, ha obtenido, entre otros, el Fotogramas de Plata al mejor actor en 1993 y 1995; el Goya al mejor actor en 1993 y 1995, la Concha de Plata al mejor actor del Festival de cine de San Sebastián en 1994 y el premio al mejor actor del Círculo de Escritores Cinematográficos en 1995.

Las películas *Segunda piel* y *Antes que anochezca* le sirvieron para encarnar dos de los papeles más complicados de su carrera. *Antes que anochezca*, del norteamericano Julian Schnabel, lanzó su carrera internacional; en ella interpretaba el papel de Reinaldo Arenas, poeta anticastista. Por este papel Bardem entró por la puerta grande de Hollywood y fue candidato en 2001 al Oscar al mejor actor.

Javier Bardem entró en 2008 en la historia como el primer actor español en lograr un Oscar por *No es país para viejos*, la gran triunfadora de la noche con cuatro estatuillas, incluida la

de mejor película y mejor dirección para Joel y Ethan Coen. “¡Esto es para España y para todos nosotros!”, dijo Bardem en el momento de dedicarle el premio a su madre, Pilar.

El premio a Bardem tuvo el sabor decididamente estelar de las grandes categorías. El presentador Jon Stewart – que prometió ponerse a estudiar español por los premios que aún le caigan – lo comparó con Hannibal Lecter, el protagonista de *El silencio de los corderos*, y le reservó un puesto de honor en la galería de los grandes villanos de Hollywood.

Emocionado pero con temple, hablando rápido pero esforzándose por hablar bien en inglés, Javier dio las gracias a los Coen y a todo el equipo de la película antes de pasar al español, mirar hacia donde estaban Pilar Bardem y su hermano Carlos, y dedicarle el premio a sus padres, a sus abuelos y a la larga tradición de “los cómicos de España”.

Bardem fue uno de los primeros en pisar la alfombra roja, en la alfombra roja Bardem tuvo un pequeño guiño<sup>1</sup> para los millones de televidentes en español: “Buenas noches, y que Dios reparta suerte”.

---

<sup>1</sup> tuvo un pequeño guiño – подмигнул / падміргнуў

## 2. Ordena lógicamente el plan del relato.

- A. nominaciones y premios
- B. la primera aparición ante la cámara
- C. aficiones
- D. nacimiento
- E. espíritu patriótico
- G. estudios y el primer trabajo
- H. la estatuilla Oscar y su dedicación

## 3. Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué se interesó por el arte desde muy pequeño?
2. ¿Qué otras aficiones tenía?
3. ¿Cuál era su primer trabajo?
4. ¿Por qué papel fue candidato en 2001 al Oscar al mejor actor?
5. ¿Por qué entró en 2008 en la historia del cine?
6. ¿A quién dedicó sus triunfos?

## Texto 11

1.  Lee el texto sobre las fiestas españolas, trata de comprenderlo.

### Fiestas populares en España

Cada región y cada país tiene su folkllore o cultura tradicional, son costumbres, trajes característicos, fiestas, leyendas, poesías, refranes, juegos, cantos y danzas populares así como instrumentos típicos. España y los países hispánicos no son una excepción<sup>1</sup>.

En España no hay ciudad o pueblo que no tenga sus fiestas dedicadas al Santo Patrón, también celebran otras fiestas, aquí podéis leer sobre las más famosas.

**Las Fallas** se celebran en Valencia del 15 al 19 de marzo. La fiesta comienza con la “plantá”, colocación de las fallas (enormes figuras de cartón) en las plazas y calles. Cada una de las figuras (“ninots”) son diferentes muñecos realizados por los artistas. Son generalmente de tema satírico donde se ironiza sobre hechos<sup>2</sup> y personajes públicos que han sido actualidad durante el año anterior. Su construcción puede durar un año. El 19 de marzo, día de San José, la fiesta llega a su culminación con “cremá” cuando por la noche se queman estas figuras. Durante la fiesta se tiran petardos por toda la ciudad.

**Los carnavales** son fiestas populares muy antiguas que se celebran cuarenta días antes de Semana Santa. Los carnavales de Tenerife y de Cádiz son los más famosos de España. A partir del siglo XIX, estos carnavales tienen un estilo propio. Su característica más importante es el humor: la gente disfrazada<sup>3</sup> canta durante estos días unas canciones que ellos mismos componen. Estas canciones cuentan y critican con mucha gracia hechos sociales, políticos, etc., ocurridos durante el año. La gente sale a la calle, entona canciones con su “murga” (grupo de amigos). El final del carnaval coincide con el primer día de Cuaresma y con el “entierro<sup>4</sup> de la sardina”. Éste será el único alimento durante el tiempo de preparación para la Semana Santa.

A continuación viene la **Semana Santa**, fiesta católica que se celebra en toda España. Es la fiesta del despertar de la

naturaleza y de la Resurrección<sup>5</sup> de Cristo. Son de gran interés las procesiones, manifestaciones de los momentos más importantes de la pasión<sup>6</sup> y muerte de Jesucristo en imágenes de extraordinario valor artístico. Salen de las iglesias y recorren la ciudad. Muchas personas se visten con una túnica y una capa<sup>7</sup> larga hasta los pies. Cubren su cara con una caperuza<sup>8</sup> con dos agujeros para los ojos. La gente canta en la calle saetas, que son cantos religiosos. Las celebraciones de Semana Santa más conocidas son las de Andalucía y las de Castilla, pero todas son alegres, como todas las fiestas españolas, por eso en España dicen que quien está muy alegre está como una Pascua.

Un poco más tarde tenemos la **Feria de Abril** en Andalucía es la fiesta de lo popular y típico andaluz, el flamenco, en todas sus variedades. En toda Andalucía se celebran numerosas fiestas, que originariamente eran mercados de ganado<sup>9</sup> y productos agrícolas, y siguen siendo ocasión de grandes festejos. La más famosa es la Feria de Sevilla: durante una semana hay desfiles de carrozas y caballos, y se cantan y bailan sevillanas a toda hora.

(continúa)

<sup>1</sup> **excepción** – исключение / выключённые

<sup>2</sup> **hechos** – факты, события / факты, падзеі

<sup>3</sup> **la gente disfrazada** – ряженые, в масках / апранутыя, у масках

<sup>4</sup> **entierro** – погребение / пахаванне

<sup>5</sup> **la Resurrección** – Воскресение / Уваскрэсенне

<sup>6</sup> **la pasión** – страсть / моцнае пачуццё, жарсць

<sup>7</sup> **capa** – накидка / накідка

<sup>8</sup> **caperuza** – капюшон / капюшон

<sup>9</sup> **ganado** – скот / жывёла

## 2. Descubre a qué fiesta corresponde cada dibujo.



### 3. Completa las oraciones a base del texto leído.

1. En España ... tienen una fiesta dedicada al santo patrón.
2. Las Fallas se celebran en ... el ... .
3. En Semana Santa hay ... en todos sitios.
4. ... son las de Sevilla.
5. En la ... se baila ... .
6. El 7 de julio es S. ... .
7. La Pascua es la fiesta de la Resurrección de ... .
8. En la Feria de abril se rinde culto a ... .
9. ... son las fiestas populares muy antiguas.
10. La característica más importante de los carnavales es ... .
11. Durante la Feria de Sevilla se cantan y bailan ... .

### 4. Di si es verdadero o falso.

V/F

1. Las fallas son muñecos de cartón de tema satírico. Su construcción lleva unos minutos.
2. La fiesta culmina el día de San José cuando se queman las fallas.
3. Los carnavales son fiestas populares más antiguas. El final del carnaval coincide con el último día de la Pascua.
4. Durante los carnavales la gente disfrazada sale a las calles entonando canciones de carácter crítico.
5. Durante la Semana Santa son de gran interés las procesiones de los momentos más importantes de la pasión y muerte de Cristo.
6. Cuando uno está triste en España dicen que está como una Pascua.
7. La más famosa feria de abril es la de Sevilla.

### 5. Habla de la fiesta que te gusta más.

### 6. Di cuál de estas fiestas se celebra en Belarús y cómo se celebra.

## Texto 12

1.  Lee el texto, trata de comprenderlo.

### Fiestas populares en España e Hispanoamérica (continuación)

El 24 de junio es la **fiesta de San Juan**, se celebra la victoria de la luz sobre la oscuridad. En las verbenas de San Juan durante la noche del 23 de junio, que es la más corta del año, la gente tira petardos, lanza cohetes y enciende hogueras. En San Pedro Manrique, un pueblo situado en el centro de España, esta fiesta se celebra de una manera particular: con el paso del fuego<sup>1</sup>. Los pasadores pasan descalzos por las brasas<sup>2</sup> y no se queman los pies.

Ya en el mes de julio tienen merecida fama **los Sanfermines**. Decir San Fermín es decir Pamplona. Los Sanfermines se celebran en Pamplona del 7 al 14 de julio y se caracterizan por los “encierros<sup>3</sup>” de los toros. El encierro consiste en conducir a los toros por algunas calles de la ciudad hasta la plaza de toros; muchos jóvenes, incluso extranjeros, vestidos de blanco y rojo, corren por la calle delante de los toros.

El 12 de octubre se celebra **el día de la Hispanidad** (día de la lengua y cultura españolas) ya que este día Cristóbal Colón con sus tres carabelas (“Niña”, “Pinta” y “Santa María”) llegó a las islas Bahamas y empezó el descubrimiento de América en 1492.

En noviembre se celebra el día de **Todos Santos**<sup>4</sup>, es el día cuando se recuerda a los difuntos<sup>5</sup>. Pero también este día los españoles encuentran el motivo para divertirse y celebrarlo con una cena festiva y vino.

Muchos países latinoamericanos tienen sus fiestas tradicionales, por ejemplo **la fiesta del sol en el Cuzco**. En la antigua civilización de los Incas, las ceremonias oficiales marcaban<sup>6</sup> los ciclos agrícolas determinados por los equinoccios<sup>7</sup> y solsticios<sup>8</sup>. Entre las más importantes, destacaba la del Inti Raymi, o gran Pascua del Sol, que se celebraba con motivo del solsticio de junio. Con muy antiguas tradiciones incaicas la fiesta del Inti Raymi sigue reuniendo en la actualidad a los campesinos de toda la región; se celebra cada mes de junio en la explanada que se extiende a los pies de la imponente fortaleza de Sacsahuaman,

en Cuzco. La fiesta es además un gran atractivo para turistas del mundo entero.

<sup>1</sup> **el paso del fuego** – хождение по огню / хадзьба па вогнішчы

<sup>2</sup> **las brasas** – угли / вуголле

<sup>3</sup> **encierros** – забеги смельчаков перед быками, которых перегоняют к месту корриды / забеги смельчакоў перад быкамі, якіх пераганяюць да месца карыды

<sup>4</sup> **el día de Todos Santos** – День Всех Святых / Дзень Усіх Святых

<sup>5</sup> **los difuntos** – умершие / памерлыя

<sup>6</sup> **marcaban** – означали / азначалі

<sup>7</sup> **los equinoccios** – равноденствия / раўнадзенствы

<sup>8</sup> **los solsticios** – солнцестояния / сонцастаянні

## 2. Descubre a qué fiesta corresponde cada dibujo.



## 3. Completa las oraciones.

1. Durante la fiesta de San Juan se celebra ... .
2. Decir San Fermín es decir ... .
3. Los Sanfermines se caracterizan por ... .
4. El descubrimiento de América empezó en ... por ... .
5. ... se recuerda a los difuntos.
6. La Inti Raymi es ... .

## 4. Di si es verdadero o falso.

V/F

1. En diferentes lugares la fiesta de San Juan se celebra de maneras particulares.
2. El encierro consiste en una procesión con cantos y bailes.
3. Las carabelas de Cristóbal Colón se llamaban “Niña”, “Pinta” y “Santa María”.

4. El día de Todos Santos se celebra en diciembre.
5. En las antiguas civilizaciones las fiestas marcaban los ciclos agrícolas.
5. Dos de las fiestas mencionadas en el texto se celebran en nuestro país. Di, cómo se llaman y cómo se celebran en Belarús.
6. Cuenta qué fiesta te parece más interesante y por qué.

## Texto 13

1.  Lee el texto, trata de comprenderlo.

### Corrida de toros



No se puede imaginarse España sin este espectáculo emocionante, mágico y algo cruel. Se celebra desde los tiempos antiguos y hasta hoy día tiene muchos aficionados aunque ha perdido un poco su popularidad por su carácter un poco bárbaro y agresivo, muchos antitaurinos<sup>1</sup> afirman que la corrida de toros (o los toros, como dicen en España) es injusta, pues el toro puede contar solo con sus fuerzas mientras que el torero tiene todo un grupo de asistentes. El arte de lidiar<sup>2</sup> viene de algunos ritos religiosos de la época del Imperio Romano, se piensa que fue llevado por los árabes a España.

La corrida de toros se celebra en una arena especial (la plaza de toros). La temporada dura de abril a noviembre. Las localidades para los espectadores se dividen en sol y sombra. Las entradas de sombra cuestan siempre más hasta cuando no hace calor. Los espectadores se separan de la arena con una barrera y las localidades adjuntas directamente a ella se llaman barreras, son las más caras, luego siguen tendidos.

El espectáculo comienza con el desfile<sup>3</sup> de todos los participantes llamado el paseillo de las cuadrillas. Los toreros están vestidos muy bonito: llevan trajes de luces bordados<sup>4</sup> en oro y plata. Hay toreros muy famosos, conocidos en todo el mundo, y también

hay principiantes. De ordinario 3 matadores matan 6 toros durante una corrida, los toros pueden resultar bravos<sup>5</sup> o mansos<sup>6</sup>.

La corrida tiene 3 partes (las suertes).

En la primera participan los picadores, son jinetes bien protegidos de los cuernos del toro. Su misión es debilitar al toro hiriéndolo<sup>7</sup> con sus armas. Cuando el toro se cansa un poco empieza la segunda suerte. Se van los picadores y su lugar lo ocupan los banderilleros cuya tarea es clavar<sup>8</sup> las banderillas para fatigar<sup>9</sup> al toro aún más, es muy peligroso porque el toro cansado y herido se pone furioso y los banderilleros para clavar las banderillas tienen que ponerse muy cerca al animal. A pesar de que son muchas las personas que entretienen al toro, todos los años hay accidentes mortales. En la tercera suerte en la plaza aparece el matador con una tela especial de color rojo-sangre (la muleta) y la espada. Hace pasos especiales y mueve la tela para irritar<sup>10</sup> al toro y luego en un momento oportuno lo mata. Los toros que se emplean en las corridas son de una raza especial, se crían especialmente para las corridas. Tienen unos cuernos muy agudos y atacan a los toreros con gran fuerza y rapidez, por eso durante la corrida la vida de los toreros siempre está en peligro.

El responsable de todo lo que pasa en la Plaza de toros es el presidente de la corrida. Observa que se cumplan todas las reglas y otorga<sup>11</sup> premios que pueden ser una oreja, dos orejas o el rabo<sup>12</sup> del toro matado. El público presente con sus gritos y aplausos, agitando los pañuelos blancos en el aire también expresa sus emociones e influye en la decisión del presidente.

Pero lo que atrae a la gente es la fiesta, la alegría, el color, la música, la valentía que hacen olvidarse del simple hecho de la matanza de un animal.

<sup>1</sup> **antitaurinos** – противники корриды / праціўнікі карыды

<sup>2</sup> **lidiar** – вести бой / весці бой

<sup>3</sup> **el desfile** – парад / парад

<sup>4</sup> **bordados** – вышитые, расшитые / вышиваныя

<sup>5</sup> **bravos** – отважные / адважныя

<sup>6</sup> **mansos** – робкие, послушные / баязлівыя, паслухмяныя

<sup>7</sup> **hiriéndolo** – раяя его / наносячы яму раны

<sup>8</sup> **clavar** – вонзить / усадзіць

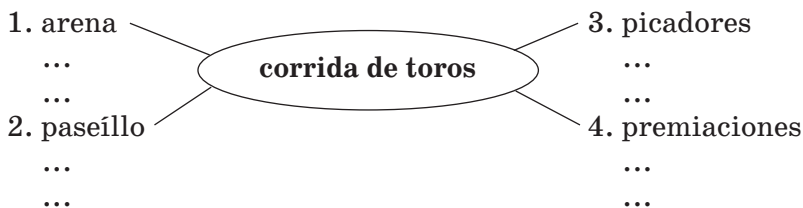
<sup>9</sup> **fatigar** – утомить / стаіміць

<sup>10</sup> **irritar** – раздранить / раздражніць

<sup>11</sup> **otorga** – присуждает / прысуджае

<sup>12</sup> **el rabo** – хвост / хвост

**2. Completa el esquema para señalar los tópicos más importantes del texto.**



**3. Cuenta sobre las misiones de los participantes:**

- los picadores;
- los banderilleros;
- los matadores;
- el presidente.

**4. Habla sobre diferentes atributos de la corrida:**

- a) trajes de los toreros;
- b) la muleta;
- c) la espada.

**5. Contesta a las preguntas.**

1. ¿De dónde viene la tradición de la corrida?
2. ¿Por qué la corrida ha perdido un poco su popularidad?
3. ¿Qué afirman los antitaurinos?
4. ¿Qué atrae a la gente en este espectáculo?

**6. Expresa tu opinión sobre los toros.**

Учебное издание

**Гриневич Елена Карловна**

**ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК /  
ИСПАНСКАЯ МОВА**

Учебное пособие для 8 класса учреждений  
общего среднего образования  
с белорусским и русским языками обучения

С электронным приложением

Редактор *Л.С. Мельник*  
Художественный редактор *Е.А. Агунович*  
Технический редактор *Н.А. Лебедевич*  
Корректоры *Л.С. Мельник, Т.К. Хваль*  
Компьютерная верстка *Н.В. Шабуня*

Подписано в печать 09.08.2018. Формат 60×90/16. Бумага офсетная. Гарнитура «SchoolBook». Офсетная печать. Усл. печ. л. 18,0+0,25 (форз.). Уч.-изд. л. 13,85 + 0,15 (форз.) + 6,0 (электрон. прил.). Тираж 1091 экз. Заказ 709.

Республиканское унитарное предприятие «Издательство “Вышэйшая школа”».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 1/3 от 08.07.2013.

Пр. Победителей, 11, 220004, Минск.

e-mail: [market@vshph.com](mailto:market@vshph.com) <http://vshph.com>

Открытое акционерное общество «Полиграфкомбинат им. Я. Коласа».  
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 2/3 от 04.10.2013.

Ул. Корженевского, 20, 220024, Минск.

Правообладатель Вышэйшая школа

---

(Наименование учреждения общего среднего образования)

| Учебный<br>год | Имя<br>и фамилия<br>учащегося | Класс | Состояние<br>учебного<br>пособия<br>при<br>получении | Отметка<br>учащемуся<br>за пользование<br>учебным<br>пособием |
|----------------|-------------------------------|-------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 20 /           |                               |       |                                                      |                                                               |
| 20 /           |                               |       |                                                      |                                                               |
| 20 /           |                               |       |                                                      |                                                               |
| 20 /           |                               |       |                                                      |                                                               |
| 20 /           |                               |       |                                                      |                                                               |

*Учебное пособие издано за счет средств государственного бюджета для фондов библиотек по заказу Министерства образования Республики Беларусь.*

Правообладатель Вышэйшая школа